



INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

SUPER 1800-3

1482 Seria de construcție
08.07.2013 Data editării
2338644_00_ro Numărul de comandă



Editorul Joseph Vögele AG
Joseph-Vögele-Straße 1
67075 Ludwigshafen
Germany
Phone: +49 (0) 6 21 / 81 05 - 0
<http://www.voegele.info>

Denumirea documentului BAL_1482_2338644_00_ro
Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale

Data primei ediții 08.07.2013

Data modificării 08.07.2013

Copyright © Joseph Vögele AG 2013

Punerea acestei documentații tehnice la îndemâna unei terțe părți, multiplicarea, valorificarea sau comunicarea conținutului său sunt interzise în măsura, în care nu au fost aprobate în prealabil și în mod explicit. Încălcarea acestei interdicții implică obligația celui vinovat de a plăti despăgubiri. Toate drepturile rezervate pentru cazul acordării unui brevet de invenție, ca și pentru cel al înregistrării unui model de utilitate sau a unui model estetic (nota traducătorului: noțiunea de „model estetic” este prevăzută de legislația germană).

CUPRINS

1	În general.....	9
1.01	Introducere.....	9
1.01.01	Modificări/Rezerve.....	12
1.01.02	Ambalarea și depozitarea.....	12
1.01.03	Semne și simboluri folosite în aceste instrucțiuni.....	12
1.01.04	Semne și simboluri de siguranță.....	13
1.01.05	Cuvinte de atenționare.....	15
1.02	Documentația tehnică.....	15
1.03	Utilizarea.....	16
1.03.01	Utilizarea conformă cu destinația.....	16
1.03.02	Utilizări greșite ale utilajului, care ar putea fi sesizate ca atare prin simpla judecată rațională.....	16
1.03.03	Surse de pericol remanente.....	17
1.03.04	Condiții climatice.....	18
1.04	Protecția mediului înconjurător.....	19
1.05	Îndepărtarea deșeurilor.....	19
1.06	Declarația de conformitate.....	21
1.07	Placa de tip.....	22
1.08	Date cu privire la zgomot și la vibrații.....	23
1.08.01	Nivelul presiunii sonore.....	23
1.08.02	Nivelul presiunii acustice.....	23
1.08.03	Date cu privire la vibrațiile care acționează asupra personalului de deservire.....	23
1.09	Datele tehnice.....	24
1.10	Calificarea și obligațiile personalului.....	24
1.10.01	Echipamentul individual de protecție.....	27
1.11	Indicații generale de protecția și tehnica securității muncii.....	27
1.11.01	Manual de protecția și de tehnica securității muncii.....	27
1.11.02	Indicații cu privire la elementele componente electrice / electronice.....	27
1.12	Zonă expusă unor pericole.....	29
1.12.01	Distanța de siguranță dintre zona de lucru și zona de circulație publică.....	30
1.13	Indicatoarele de avertizare.....	30
1.13.01	Schema de montare a indicatoarelor de avertizare.....	30
1.13.02	Plăcile indicatoare utilizate.....	30
2	Descrierea.....	35
2.01	Șasiul / Dispozitivele și echipamentele de tehnica securității.....	35

2.01.01	Indicații privind deservirea și indicații avertizoare.....	36
2.01.02	Învelișul.....	36
2.01.03	Sistem de iluminare / Dispozitive de avertizare.....	39
2.01.04	Echipeamente și dispozitive cu rol în tehnica securității.....	44
2.01.05	Spațiu pentru extingtor.....	45
2.02	Postul de comandă.....	46
2.02.01	Pupitrul de comandă.....	47
2.02.02	Protecția împotriva unor acte de vandalism.....	77
2.02.05	Scaunul servantului, echipat cu balustradă.....	78
2.02.06	Postul de comandă exterior.....	80
2.02.07	Pavilion de protecție (opțional).....	112
2.04	Agregatul de antrenare / Motorul.....	114
2.04.01	Stația motor.....	115
2.04.02	Alimentarea motorului cu carburant.....	116
2.04.03	Instalația de eșapament.....	118
2.04.04	Aer de ardere / instalația de aspirare a aerului.....	119
2.04.05	Sistemul de răcire.....	120
2.05	Alimentarea cu ulei hidraulic.....	121
2.05.01	Alimentare cu ulei.....	122
2.05.02	Transmisia de distribuție a pompelor.....	123
2.05.03	Pompele.....	124
2.05.04	Blocurile de comandă.....	126
2.05.05	Filtrul din circuitul secundar pentru biocombustibil (opțional).....	128
2.06	Instalația electrică.....	129
2.06.01	Alimentarea electrică cu tensiune de 24 V.....	131
2.06.02	Prize.....	132
2.06.03	Cutia de conexiuni.....	135
2.06.04	Carcasa sistemului de încălzire.....	136
2.06.05	Generatorul.....	138
2.08	Antrenarea mecanismului de rulare.....	139
2.09	Sistemul de direcție.....	140
2.09.01	Dispozitiv de dirijare (opțional).....	141
2.10	Transportul materialului de pus în operă.....	143
2.10.01	Rolă de distanțare.....	144
2.10.02	Buncărul de material de pus în operă.....	145
2.10.03	Benzi transportoare cu raclete.....	146
2.10.04	Melci repartitori.....	148
2.10.05	Senzor cu ultrasunete pentru melc repartitor (opțional).....	149

2.11	Dispozitivul de nivelare.....	150
2.11.01	Dispozitivul de nivelare NIVELTRONIC Plus® (opțional).....	150
2.11.01.01	Senzorii.....	151
2.11.01.02	Nivela.....	157
2.13	Instalația de curățire (opțional).....	158
2.13.01	Instalație de curățire cu rezervor de decofrol.....	158
2.13.02	Stropitor de purtat pe umeri.....	159
2.14	Cuplarea grinzii.....	160
2.14.01	Cilindrul de nivelare.....	161
2.14.02	Dispozitiv de echilibrare a grinzii (opțional).....	162
2.14.03	Mecanismul de blocare a grinzii.....	163
2.14.04	Conexiune vehicul tractor / grindă, electrică și hidraulică.....	163
2.14.05	Dispozitivul de deplasare a lonjeronului de nivelare.....	165
2.14.05.01	Înălțime grindă.....	166
2.18	Instalație de lubrifiere.....	167
2.18.01	Instalație de ungere centrală.....	167
2.19	Grinda.....	167
3	Deservirea.....	169
3.01	Indicații generale.....	170
3.02	Amenajarea spațiului de lucru.....	170
3.02.01	Desfaceți pavilionul de protecție.....	171
3.01	Punerea în funcțiune a repartizorului-finisor.....	172
3.04	Deplasarea, oprirea și întoarcerea repartizorului-finisor.....	175
3.05	Punerea în operă a îmbrăcăminții rutiere.....	177
3.05.01	Deblocarea și coborârea pereților buncărului de material.....	178
3.05.02	Punere în operă cu AutoSet.....	179
3.06	Dispozitiv de dirijare.....	180
3.06.01	Palpare mecanică (opțional).....	180
3.06.02	Palpare cu ultrasunete (opțional).....	182
3.07	Deplasarea repartizorului-finisor.....	184
3.07.01	Ridicarea / coborârea grinzii și înzăvorârea acesteia.....	184
3.08	Curățirea și scoaterea din funcțiune a repartizorului-finisor.....	186
3.08.01	Montarea protecției contra actelor de vandalism.....	190
3.09	Transportul și încărcarea repartizorului-finisor.....	191
3.09.01	Ridicarea și blocarea pereților buncărului de material.....	194
3.09.02	Deplasarea marchizei (opțional).....	195
3.09.03	Rabatarea pavilionului de protecție.....	196
3.10	Remorcarea repartizorului-finisor.....	197

3.11	Operarea componentelor NIVELTRONIC Plus® (opțional).....	199
3.11.01	Receptorul laser.....	200
3.11.02	Big Ski.....	203
3.11.03	Senzor individual cu ultrasunete.....	207
4	Întreținerea.....	209
4.00	Indicații speciale de tehnica securității.....	209
4.01	Șasiul / Dispozitivele și echipamentele de tehnica securității.....	211
4.02	Postul de comandă.....	212
4.02.01	Recipient pentru apă de spălare.....	214
4.04	Agregatul de antrenare / Motorul.....	215
4.04.01	Stația motor.....	215
4.04.01.01	Verificarea nivelului uleiului de motor.....	215
4.04.01.02	Evacuarea uleiului de motorul.....	217
4.04.01.03	Înlocuirea filtrului pentru uleiul de motor.....	218
4.04.01.04	Umplerea cu ulei a carterului motorului.....	220
4.04.01.05	Verificați banda cu motor.....	221
4.04.01.06	Verificați lagărul motorului.....	222
4.04.02	Alimentarea motorului cu carburant.....	223
4.04.02.01	Eliminarea lichidului din prefiltrul de carburant și înlocuirea acestuia.....	224
4.04.02.02	Înlocuirea filtrului de carburant.....	226
4.04.02.03	Aerisirea sistemului de alimentare cu carburanți.....	228
4.04.03	Aer de ardere / instalația de aspirare a aerului.....	229
4.04.04	Sistemul de răcire.....	232
4.04.04.01	Verificați și completați nivelul lichidului de răcire.....	233
4.05	Alimentarea cu ulei hidraulic.....	234
4.05.01	Alimentare cu ulei.....	236
4.05.01.01	Înlocuirea uleiului hidraulic.....	236
4.05.01.02	Curățirea sitei filtrului.....	238
4.05.01.03	Înlocuirea filtrului pentru uleiul hidraulic.....	239
4.05.01.04	Aerisirea filtrului de ulei hidraulic.....	243
4.05.02	Transmisia de distribuție a pompelor.....	244
4.05.02.01	Înlocuirea uleiului din transmisie.....	244
4.05.03	Înlocuirea filtrului din circuitul secundar pentru biocombustibil (opțional).....	247
4.06	Instalația electrică.....	248
4.06.01	Alimentarea electrică cu tensiune de 24 V.....	250
4.06.02	Dulapul de comandă/Alimentarea cu tensiune/Priza.....	252
4.06.03	Generator (opțional).....	253
4.08	Antrenarea mecanismului de rulare.....	253
4.08.01	Mecanismul de rulare.....	253
4.08.02	Antrenarea mecanismului de rulare.....	255

4.08.03	Reglarea dispozitivului pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului.....	257
4.09	Sistemul de direcție.....	257
4.10	Transportul materialului de pus în operă.....	258
4.10.01	Rolă de distanțare.....	258
4.10.02	Buncărul de material/Clapeta de intrare.....	258
4.10.03	Benzi transportoare cu raclete.....	259
4.10.03.01	Tensionarea lanțului transportorului cu raclete.....	259
4.10.03.02	Tensionarea lanțului de antrenare.....	262
4.10.03.03	Înlocuirea uleiului din transmisie.....	264
4.10.03.04	Curățarea benzilor transportoare cu raclete.....	265
4.10.04	Melci repartitori.....	266
4.10.04.01	Tensionarea lanțului de antrenare.....	267
4.10.04.02	Înlocuirea uleiului din transmisie.....	269
4.10.04.03	Curățirea melcilor repartitori.....	270
4.11	Dispozitivul de nivelare.....	271
4.13	Instalație de curățire.....	271
4.13.01	Curățirea sitei filtrului.....	272
4.13.02	Înlocuirea cartușului filtrant.....	273
4.14	Cuplarea grinzii.....	274
4.14.01	Cilindrul de nivelare.....	274
4.18	Instalație de lubrifiere.....	274
4.18.01	Instalație de ungere centrală.....	274
4.19	Grinda.....	278
5	Tabele.....	279
5.01	Datele tehnice.....	279
5.01.01	Valori de greutate.....	279
5.01.02	Regimul de deplasare.....	280
5.01.03	Dimensiunile.....	280
5.01.03.01	Schițe de dimensiuni.....	282
5.01.03.02	Nivelul presiunii sonore.....	283
5.01.04	Pavilion de protecție.....	283
5.01.05	Agregatul de antrenare / Motorul.....	283
5.01.05.01	Agregatul de antrenare / Motorul.....	283
5.01.06	Alimentarea cu ulei hidraulic.....	285
5.01.07	Instalația electrică.....	286
5.01.08	Antrenarea mecanismului de rulare.....	286
5.01.09	Transportul materialului de pus în operă.....	287
5.01.10	Dispozitivul de nivelare.....	287

5.01.11	Instalație de ungere centrală.....	287
5.01.3	Încărcare cu macaraua și asigurarea încărcăturii.....	288
5.01.3.01	Norme privind încărcarea cu macaraua.....	288
5.01.3.02	Norme de asigurare a încărcăturii.....	289
5.02	Planul de întreținere.....	290
5.03	Cuplurile de torsiune pentru strângere.....	294
5.04	Tabelul lubrifișilor.....	296
5.05	Documentație tehnică separată.....	298
5.05.01	Documentația tehnică pentru repartizorul-finisor.....	298
5.05.02	Material informativ.....	299
5.06	Apartenența la circuite a siguranțelor fuzibile.....	299
6	Echiparea și re-echiparea.....	301
6.01	Șasiul / Dispozitivele și echipamentele de tehnica securității.....	301
6.01.01	Montarea și racordarea corpului de iluminat globular.....	301
6.02	Postul de comandă.....	302
6.02.01	Montarea și demontarea pavilionului de protecție.....	302
6.02.02	Montarea prelatei de protecție.....	308
6.09	Sistemul de direcție.....	310
6.09.01	Montarea, ajustarea și blocarea sistemului de direcție (indicator de direcție).....	310
6.09.02	Montarea și racordarea dispozitivului de dirijare mecanic (opțional).....	312
6.09.03	Montarea și racordarea dispozitivului de dirijare cu ultrasunete (opțional).....	313
6.10	Transportul materialului de pus în operă.....	314
6.10.01	Deplasarea barei de împingere.....	314
6.10.02	Reechiparea melcilor repartitori.....	316
6.10.02.01	Prezentare generală a ansamblurilor de lărgire ale melcului disponibile.....	317
6.10.02.02	Prezentare generală a ansamblurilor de extindere ale melcului disponibile.....	320
6.10.02.03	Lățimi de lucru.....	321
6.11	Dispozitivul de nivelare.....	327
6.11.01	Montarea și reglarea NIVELTRONIC Plus® (opțional).....	327
6.11.01.01	Montarea și reglarea senzorului mecanic de domeniu larg.....	328
6.11.01.02	Montarea și reglarea senzorului ultrasonic de domeniu larg.....	329
6.11.01.03	Montarea și reglarea receptorului de rază laser.....	330
6.11.01.04	Montarea și reglarea Big Ski.....	331
6.11.01.05	Montarea și conectarea senzorului individual cu ultrasunete.....	333
6.14	Cuplarea grinzii.....	334
6.14.01	Reglarea înălțimii grinzii.....	334
6.14.02	Reglarea lonjeroanelor de nivelare.....	335
	NIVELUL DE REVIZUIRE AL DOCUMENTAȚIEI.....	337

1 ÎN GENERAL

1.01 Introducere



Dumneavoastră, în calitate de utilizator, veți găsi, în cadrul acestui capitol al documentației tehnice, indicații importante privind exploatarea utilajului, ca și cu privire la modul, în care trebuie să utilizați aceste instrucțiuni de folosire.

Utilajul, la care se referă aceste instrucțiuni, produs de către firma VÖGELE AG, este numai unul din cadrul unei game largi de produse din domeniul mașinilor pentru construcții de drumuri, pe care le oferă societatea VÖGELE.

Experiența îndelungată, de care dispune firma VÖGELE în acest domeniu, ca și metodele moderne de producție și de verificare / control, care au fost aplicate, garantează o fiabilitate maximă utilajului, procurat de către dumneavoastră. Instrucțiunile de folosire trebuie să fie păstrate permanent în nemijlocita apropiere a mașinii!

Aceste instrucțiuni de exploatare sunt valabile numai în legătură și împreună cu manualul de protecția și de tehnica securității muncii. Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

Aceste instrucțiuni de exploatare au fost redactate pentru a fi folosite nemijlocit de către persoanele, care deserveșc și întrețin utilajul.

Instrucțiunile de exploatare de față au scopul de a vă permite să exploatați utilajul în condiții de deplină siguranță și să vă folosiți din plin de toate posibilitățile multiple de exploatare, pe care el vi le oferă.

Instrucțiunile vă mai oferă de asemenea și indicații în legătură cu funcționarea diverselor agregate respectiv sisteme, care intră în componența utilajului.

În cadrul acestor instrucțiuni de exploatare este utilizată o terminologie bine definită. Pentru a preveni de la bun început orice risc de neînțelegeri sau confuzii, este indicat să adoptați și să folosiți și dumneavoastră în permanență chiar această terminologie.

Cu munca la și în legătură cu această utilaj trebuie să fie însărcinat numai personal corespunzător calificat, școlarizat și instruit.

Instrucțiunile de exploatare, manual de tehnica securității, ca și toate prescripțiile și normativele, care au aplicabilitate specifică la locul de exploatare, trebuie să fie în permanență și cu strictețe respectate. (De exemplu normele care se referă la prevenirea unor accidente de muncă).

Folosirea acestor instrucțiuni de exploatare vă va facilita să:

- cunoașteți îndeaproape utilajul.
- evitați producerea unor defecțiuni sau deficiențe, care s-ar datora unei deserviri inadecvate.

Prin respectarea instrucțiunilor de exploatare:

- sunteți ajutați să evitați diverse pericole.
- măriți fiabilitatea utilajului în exploatarea sa de zi cu zi pe șantier.
- măriți durata totală de viață a mașinii.
- reduceți cheltuielile pentru lucrările de întreținere și reduceți de asemenea și timpii morți ca urmare a unei defecțiuni a utilajului.

Așezați întotdeauna aceste instrucțiuni de exploatare la îndemână, în suportul prevăzut în acest sens.

În cazul în care veți fi solicitat producătorului informații suplimentare referitoare la utilaj (de exemplu informații suplimentare de natură tehnică), varianta scrisă a informațiilor suplimentare respective, care vă va fi fost pusă la dispoziție de către producător, trebuie să fie păstrată de asemenea împreună cu manualul de instrucțiuni de exploatare și respectată întocmai în toate circumstanțele.

Dacă nu înțelegeți instrucțiunile de exploatare în ansamblul lor sau doar anumite capitole ale acestora, este recomandabil să ne întrebați, înainte de a începe activitățile care implică neclaritățile și nelămuririle respective.

Societatea Joseph Vögele AG nu își asumă răspunderea pentru nefuncționarea în deplină siguranță a utilajului, în cazurile în care:

- deservirea utilajului nu corespunde uzanțelor.

Pierdeți dreptul la pretinderea oricăror prestații în cadrul garanției producătorului, în cazurile în care:

- au fost efectuate operații de deservire eronate.
- utilajul a făcut obiectul unor operații de întreținere necorespunzătoare recomandărilor. În cazul ridicării de pretenții privitoare la garanție trebuie dovedită utilizarea motorinei și uleiului de motor permise.
- s-au folosit materiale auxiliare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- s-a încercat utilizarea utilajului în alte scopuri decât cele specificate de producător în instrucțiunile de exploatare.

Condițiile, în care se acordă garanția de producător, ca și condițiile de răspundere civilă, sunt cele definite în condițiile comerciale generale ale societății Joseph Vögele AG și nu sunt în nici un caz extinse, restrânse sau modificate în orice fel prin cele expuse mai sus.

Din cauza progresul tehnic general, ne rezervăm dreptul de a opera în orice moment modificări ale utilajului, chiar și fără avizarea prealabilă a beneficiarilor.



Mașini cu sistem de tratare ulterioară a gazelor de eșapament.

(Denumirea tip a mașinii se încheie cu litera "i")

Utilizarea unui carburant neadecvat duce la distrugerea motorului și defectarea mașinii.

Pentru a garanta funcționarea corespunzătoare a motorului și a sistemului de tratarea ulterioară a gazelor de eșapament:

- Operați mașina numai cu carburant conform EN 590 resp. ASTM 975-10 cu un conținut de sulf < 15 mg/kg.
- Respectați indicațiile de pe placheta indicatoare montată la ștuțul de alimentare.
- Dacă aveți îndoieli privind calitatea carburantului, solicitați efectuarea unei analize.
Un set de analiză este disponibil la sucursala Wirtgen competentă.
Numărul de comandă: 2240004

Datele și desenele tehnice, pe care le cuprind instrucțiunile de exploatare, nu au voie să fie multiplicare, publicate, puse sau lăsate la îndemâna unei terțe părți sau utilizate în scopurile concurenței nelociale.

Traducerea documentației a fost executată după regulile unanim recunoscute ale meseriei. Răspunderea de orice natură a producătorului pentru eventualele erori de traducere și pentru toate urmările lor posibile, este exclusă chiar și în cazul, în care traducerea a fost executată sau comandată de către producătorul utilajului.

Baza pentru definirea tuturor condițiilor de garanție și de răspundere civilă este și rămâne, fără nici o excepție și în toate cazurile, textul original în limba germană.

Toate drepturile, prevăzute și definite de legislația în vigoare cu privire la drepturile de autor, ne rămân rezervate în mod expres.

Vă urăm mult succes în exploatarea mașinii dumneavoastră VÖGELE!



Pentru agregatul tractant și pentru grindă există câte un manual separat de instrucțiuni de exploatare. Un repartizor-finisor funcțional (în sensul directivei pentru mașini) rezultă numai dintr-o combinație admisibilă între o mașină tractoare și o grindă.

Manualele de instrucțiuni de exploatare, menționate în cele de mai sus, se află, din toate privințele, într-un raport strâns de interdependență și vor fi deci luate în considerație numai împreună și raportate atât unele la celelalte, cât și la manualul de protecția și de tehnica securității muncii.

În cazul mașinilor în variantă de execuție specială sunt valabile instrucțiunile de exploatare originale ale mașinii de serie și instrucțiunile de exploatare complementare ale variantei speciale. În cadrul instrucțiunilor de exploatare suplimentare și complementare se explică particularitățile mașinii în execuția specială.

1.01.01 Modificări/Rezerve

Depunem un efort permanent și susținut pentru a asigura corectitudinea și actualitatea în orice moment a acestor instrucțiuni de exploatare . Pentru a putea păstra avansul tehnologic, pe care îl deținem în raport cu concurența, poate să fie însă eventual necesară operarea unor modificări ale produsului și / sau ale modului de deservire al acestuia, fără avizarea în prealabil a beneficiarilor asupra situației nou create. Pentru defecțiuni, deficiențe diverse, pentru întreruperile procesului tehnologic, care s-ar putea produce ca urmare a unor asemenea modificări, ca și pentru pagubele colaterale, pricinuite de o asemenea situație, nu vom putea fi făcuți răspunzători.

Aveți de asemenea în vedere și eventualele indicații suplimentare, care v-au fost eventual puse la dispoziție împreună cu utilajul.

1.01.02 Ambalarea și depozitarea

Pentru a putea fi asigurate împotriva riscurilor de avariere în timpul transportului, produsele sunt ambalate la producător cu o grijă deosebită.

La primirea mărfii de către beneficiar, acesta trebuie să controleze cu atenție atât ambalajele, cât și marfa propriu-zisă, pentru a constata eventualele avarii sau pagube produse.

Dacă, cu ocazia acestei verificări se va constata o avariere, produsă în timpul și din cauza transportului, utilajul respectiv nu are voie să fie pus în funcțiune. De asemenea atât cablurile, cât și sistemele fișă-priză constituie, dacă sunt avariate, un risc major din punctul de vedere al securității muncii și în consecință folosirea lor în stare avariata este interzisă.

În toate cazurile de acest fel, vă rugăm să vă adresați numai decît furnizorului, de la care ați procurat produsele VÖGELE.

În cazul în care echipamentele livrate nu urmează să fie puse în funcțiune nemijlocit după despachetare, ele trebuie să fie protejate, împotriva umidității și impurităților pe toată durata depozitării lor, prin mijloace adecvate.

1.01.03 Semne și simboluri folosite în aceste instrucțiuni

Semnele și simbolurile, care sunt folosite în aceste instrucțiuni, au menirea de a vă ajuta să înțelegeți corect, complet și operativ instrucțiunile și să puteți folosi utilajul rapid și în condiții de deplină siguranță.



Informații

Informațiile au scopul de a vă informa asupra celor mai eficiente și practicabile modalități de folosire a utilajului și acestor instrucțiuni de exploatare.

➤ Faze de procedură

Ordinea definită a fazelor de procedură vă ușurează folosirea corectă și în condiții de deplină siguranță a utilajului procurat.

✓ Rezultatul

Găsiți în cele de mai jos descris rezultatul unei înlănțuriri de faze de procedură.

(1) Numerele de poziție din reprezentările grafice ale subansamblurilor

Numerele de poziție din reprezentările grafice ale ansamblurilor și subansamblurilor sunt redată în textul descriptiv între paranteze rotunde ().

[1] Numere de poziție din reprezentările grafice ale unor piese componente

Numerele de poziție din reprezentările grafice ale unor piese componente sunt redată în textul descriptiv între paranteze dreptunghiulare [].

1.01.04 Semne și simboluri de siguranță

Semnul respectiv simbolul de siguranță simbolizează, prin mijloacele grafice specifice, o sursă posibilă de pericol. Semnele respectiv simbolurile de siguranță, care sunt folosite în documentația tehnică, corespund prevederilor normei armonizate EN 61310, Partea a 2-a: "Siguranța mașinilor – semnalizarea, marcarea și deservirea", respectiv Directiva UE 92/58/CEE – "Prescripții minimale pentru marcările privitoare la tehnica securității muncii și/sau la protecția sănătății în locurile de muncă" (Ordonanță cu privire la tehnica securității muncii).

**Avertisment față de un pericol de ordin general**

Acest simbol avertizor precede descrierea unor activități, în timpul executării cărora mai multe cauze pot concura la apariția unor pericole.

**Avertisment față de tensiuni electrice periculoase**

Acest simbol se află înaintea descrierii unor activități, în timpul efectuării cărora există pericolul producerii unei electrocutări, care ar putea să aibă eventual chiar și un final fatal pentru persoana accidentată.

**Avertisment față de sarcini suspendate**

Acest simbol se află înaintea descrierii unor activități, în timpul efectuării cărora, prin prăbușirea unor obiecte grele suspendate, poate să apară pericolul unor accidentări grave, care ar putea să aibă ca urmare eventual chiar și decesul persoanei accidentate.

**Avertisment împotriva unor obiecte aflate în mișcare de rotație**

Acest simbol se află înaintea descrierii unor activități, în timpul cărora pericolul potențial derivă din mișcarea de rotație a unor elemente componente ale mașinii, mișcare care ar putea avea drept urmare accidentarea, eventual chiar și mortală, a unor persoane.

**Avertisment față de riscul de alunecare**

Acest simbol precede descrierea unor activități, la care există pericolul de accidentare, eventual chiar mortală, prin cădere în urma alunecării pe suprafețe alunecoase.

**Avertisment în fața riscului de accidentare prin împiedicare**

Acest simbol este plasat înaintea descrierii unor activități, la care pericolul constă în riscul de accidentare, eventual chiar și mortală, datorită împiedecării, de diferite obstacole.



Avertisment împotriva pericolului de accidentare prin zdrobirea unor părți ale corpului

Acest simbol este plasat înaintea descrierii acelor activități, la care pericolul de accidentare, eventual chiar mortală, constă în riscul zdrobirii unor părți ale corpului.



Avertisment împotriva pericolului de accidentare prin zdrobirea unor părți ale corpului

Acest simbol de avertizare precede descrierea unor activități, în cazul cărora există pericolul de accidentare, eventual chiar mortală, din cauza unor curele sau lanțuri neacoperite, aflate în mișcare.



Avertisment împotriva pericolului de accidentare prin zdrobirea unor părți ale corpului

Acest simbol de avertizare precede descrierea unor activități la care există pericol de accidentare prin strivire.



Avertisment împotriva pericolului de accidentare prin zdrobirea unor părți ale corpului

Acest simbol de avertizare precede descrierea unor activități la care există pericol de accidentare prin strivire.



Avertisment față de atingerea unor suprafețe fierbinți

Acest simbol este plasat înaintea descrierii acelor activități, la care pericolul de accidentare constă în atingerea accidentală a unor suprafețe cu temperaturi foarte ridicate, implicând riscul de accidentare prin ardere sau opărire.



Avertisment asupra pericolului de explozie, zona bateriei

Acest simbol de avertizare apare înaintea descrierii unor activități, în cazul cărora există pericole generate de fluide și gaze corozive.



Avertisment față de riscul reprezentat de materialele inflamabile

Acest simbol este plasat înaintea descrierii unor activități, la care pericolul constă în riscul de accidentare, eventual chiar și mortală, datorită materialelor inflamabile.



Avertisment referitor la riscurile pe care le reprezintă materialele explozibile

Acest simbol este plasat înaintea descrierii unor activități, la care pericolul constă în riscul de accidentare, eventual chiar și mortală, datorită materialelor explozive.



Avertisment față de substanțe toxice

Acest simbol este plasat înaintea descrierii unor activități, la care pericolul constă în riscul de accidentare, eventual chiar și mortală, datorită materialelor toxice.

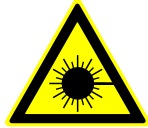


Avertisment privind riscul de prăbușire

Acest simbol de avertizare precede descrierea unor activități la care există pericolul de accidentare, eventual chiar mortală, prin prăbușire.

**Avertisment asupra presiunii ridicate**

Acest simbol este plasat înaintea descrierii acelor activități, la care pericolul de accidentare, eventual chiar mortală, apare din cauza sistemelor aflate sub presiune.

**Avertisment privind radiația laser**

Acest simbol de avertizare precede descrierea unor activități la care există pericol de accidentare din cauza radiației laser.

**Avertisment Pericol de acoperire cu material de umplură**

Acest simbol de avertizare precede descrierea unor activități la care există pericol de accidentare prin acoperire cu material de umplură.

**Avertisment privind pericolul de agățare**

Acest simbol este plasat înaintea descrierii acelor activități, la care pericolul de accidentare, eventual chiar mortală, constă în riscul agățării în transportorul elicoidal sau benzile transportoare cu raclete.

1.01.05 Cuvinte de atenționare

**PERICOL**

Desemnează un pericol iminent și nemijlocit. Dacă acest pericol iminent și nemijlocit nu este evitat, consecința poate fi moartea sau vătămarea extrem de gravă a sănătății, respectiv integrității corporale.

**AVERTIZARE**

Desemnează o situație eventual periculoasă. Dacă acest pericol eventual nu este evitat, consecința poate fi moartea sau vătămarea extrem de gravă a sănătății, respectiv integrității corporale a unor persoane.

**PRECAUȚIE**

Desemnează o situație eventual periculoasă. Dacă pericolele nu sunt evitate, consecințele pot fi vătămări ușoare sau minore ale sănătății.

ATENȚIE

Desemnează o situație eventual periculoasă. Dacă pericolele nu sunt evitate, consecințele pot fi pagube materiale.

1.02 Documentația tehnică

Un exemplar al acestei documentații tehnice trebuie să se afle permanent la dispoziția personalului autorizat, de-a lungul întregii durate de viață a mașinii. Asigurați-vă că documentația este și ea furnizată de ex. în cazul unei vânzări a mașinii.

Aceste instrucțiuni de folosire, editate de către producătorul utilajului, trebuie să fie întotdeauna privite, studiate și aplicate în unitatea lor organică cu instrucțiunile de exploatare proprii, care urmează a fi redactate, în baza lor, de către beneficiarul utilajului.

Înainte de a începe să folosiți această mașină, trebuie să studiați cu mare atenție aceste instrucțiuni și să le înțelegeți în întregime.

Instrucțiunile au menirea de a vă familiariza cu principalele lucrări și activități, pe care trebuie să le efectuați la și în legătură cu utilajul cumpărat.

Această documentație tehnică cuprinde instrucțiuni și indicații importante, care sunt menite să vă permită folosirea corectă și în condiții de deplină siguranță a mașinii cumpărate.

Respectarea instrucțiunilor ajută la:

- evitarea pericolelor de producere a unor accidente de muncă.
- reducerea costurilor secundare pentru reparații, precum și la reducerea timpilor morți, necesari pentru reparații sau pentru remedierea unor deficiențe funcționale.
- creșterea fiabilității și a duratei de exploatare a mașinii.

Independent de, dar în strânsă legătură cu aceste instrucțiuni, trebuie să fie respectate cu strictețe de asemenea toate prevederile legale, toate actele normative, toate liniile directoare și standardele tehnice, aflate în vigoare la locul de amplasare și de exploatare al utilajului.

În cadrul acestor instrucțiuni se descrie modul de folosire al mașinii.

Prezentele instrucțiuni de exploatare sunt valabile doar în combinație cu manualele de tehnica securității ale Joseph Vögele AG. Manualele corespunzătoare de tehnica securității sunt indicate pe pagina 298.

Un exemplar al acestui manual de protecția muncii și de tehnica securității trebuie să se afle permanent la dispoziția personalului, însărcinat să deservească utilajul.

1.03 Utilizarea

1.03.01 Utilizarea conformă cu destinația

Mașina corespunde nu numai celui mai modern nivel al tehnicii mondiale în domeniu, dar și normelor de protecție și de tehnica securității muncii, care se află în vigoare în momentul, în care utilajul este pus în vânzare - aceasta cu condiția, ca utilajul să fie utilizat numai pentru domeniul de utilizare specificat.

Din punct de vedere constructiv, nu au putut fi evitate deservirea necorespunzătoare și nici pericolele reziduale fără a restricționa funcționarea conform destinației.

Mașina este concepută și construită:

- pentru aplicarea, strat după strat, a diverselor materiale de construcții, precum și pentru compactarea și netezirea acestora, în vederea consolidării unor suprafețe carosabile.

Mașina este destinată exclusiv utilizării de către profesioniști și în cadrul unor șantiere închise accesului publicului.

Mașina trebuie exploatată în conformitate cu specificațiile din documentația tehnică și exclusiv de către personal de deservire special instruit.

Utilizarea în orice fel, neconformă cu domeniul de utilizare prescris, a utilajului, precum și orice fel de activități la și în legătură cu acest utilaj, care nu sunt special menționate în instrucțiunile tehnice, reprezintă o utilizare neconformă și justifică în consecință anularea oricăror obligații de răspundere civilă ale producătorului.

1.03.02 Utilizări greșite ale utilajului, care ar putea fi sesizate ca atare prin simpla judecată rațională

În cazul în care s-ar produce o folosire abuzivă a utilajului, care ar fi putut fi prevăzută și prevenită prin simpla judecare rațională a situației și luarea unor măsuri adecvate, se va stinge obligația de garanție a producătorului, iar beneficiarul va purta singur răspunderea pentru toate urmările situației create.

Utilizări greșite ale utilajului, care ar putea fi sesizate ca atare prin simpla judecată rațională sunt:

- Transportul unor persoane.
- Părăsirea, în timpul funcționării utilajului, a postului de comandă de către persoana chemată să-l conducă.
- Punerea în funcțiune și conducerea utilajului din afara postului de comandă prescris.
- Conducerea utilajului cu rampa de acces ridicată.
- Expunerea la jeturi puternice de apă, provenind din aparate de curățire cu înaltă presiune sau din echipamente de stingere a incendiilor.
- dispozitive și acoperiri de protecție îndepărtate de la locurile lor.
- nerespectarea intervalelor prescrise de întreținere.
- neefectuarea măsurărilor și verificărilor prescrise pentru diagnosticul preventiv al unor defecțiuni sau deficiențe funcționale.
- neînlocuirea din timp a pieselor specificate a fi piese de uzură cu piese originale de schimb.
- neexecutarea unor lucrări de întreținere respectiv de reparare.
- executarea, necorespunzătoare din punct de vedere calitativ, a lucrărilor de întreținere și/sau a celor de reparare.
- Depozitarea obiectelor în locuri din interiorul mașinii, care nu sunt prevăzute ca locuri de depozitare.

1.03.03 Surse de pericol remanente

Încă înainte de faza de proiectare respectiv de planificare a mașinii, au fost analizate și evaluate acele surse de pericol remanente, care se consideră că nu pot fi contracarate prin mijloace și măsuri constructive.

În documentația tehnică se atrage atenția asupra surselor de pericol din această categorie.

Riscul de accidentare, reprezentat de asemenea surse de pericol remanente, va putea fi însă prevenit prin cunoașterea, aplicarea și respectarea în practica zilnică a următoarelor instrucțiuni și indicații:

- a avertismentelor speciale, înscrise direct pe mașină.
- a indicațiilor generale de siguranță și de tehnica securității muncii din cadrul acestor instrucțiuni de folosire, ca și a celor din manualele speciale de protecție și de tehnica securității muncii.
- a indicațiilor speciale de avertizare din aceste instrucțiuni de folosire.
- a indicațiilor aplicabile din manualul de protecția și de tehnica securității muncii.
- a instrucțiunilor de folosire editate de către beneficiar.

La acest utilaj, pericolul pentru viața, respectiv pentru integritatea corporală a unor persoane poate să apară din cauza:

- utilizării eronate.
- manipulării necorespunzătoare.
- transportului.
- lipsei unor dispozitive și acoperiri de protecție.
- existenței unor ansambluri și / sau piese defecte sau avariate.
- manipularea / utilizarea de către personal necalificat și neinstruit.
- emisiunilor de zgomot.

Periclitarea mediului ambiant de către utilaj poate să apară :

- atunci când acesta este deservit sau folosit în mod necorespunzător destinației sale.
- scurgeri de substanțe necesare funcționării (lubrifianți, etc.).

Pagube materiale pot să se producă la utilaj datorită:

- manipulării necorespunzătoare.
- nerespectării prescripțiilor cu privire la exploatare și întreținere.
- utilizării unor materiale auxiliare neconforme cu prescripțiile producătorului.

Alte valori materiale aflate în zona de utilizare a mașinii pot suferi pagube materiale din cauza utilajului, ca urmare a:

- manipulării necorespunzătoare.

Neatingerea capacității garantate de lucru respectiv îngrădiri ale funcționalității utilajului pot să apară datorită:

- manipulării necorespunzătoare.
- întreținere respectiv reparații care au fost executate în mod necorespunzător sau care nu au fost efectuate.
- utilizării unor materiale auxiliare neconforme cu prescripțiile producătorului.

1.03.04 Condiții climatice

Temperatură ambientală scăzută

Pe vreme rece, comportamentul la pornire și funcționarea motorului diesel depind de următorii factori:

- Combustibilii utilizați
- Viscositatea uleiului de motor
- Starea bateriei

Sfaturi pentru exploatarea pe vreme rece:

- După pornire lăsați motorul să funcționeze până la atingerea temperaturii de regim. Prin atingerea temperaturii de regim se previne blocarea supapelor de admisie și evacuare.
- Sistemele de răcire și ungere nu se răcesc imediat după oprirea motorului. Aceasta înseamnă că motorul poate fi oprit timp de câteva ore, iar apoi poate fi repornit fără probleme.
- La o temperatură de sub 0 °C (32 °F) folosiți carburant pentru temperaturi scăzute.
- Înainte de începerea anotimpului rece adăugați lubrifianțul recomandat de către producătorul motorului.
- Controlați săptămânal toate piesele din cauciuc (furtunuri, curele dințate etc.).
- Controlați toate cablurile și racordurile electrice cu privire la prezența unor locuri de uzură prin frecare și deteriorări ale izolației.
- Mențineți bateria încărcată și caldă.
- Umpleți rezervorul de combustibil la sfârșitul fiecărui schimb de lucru.



În cazul unor condiții de exploatare deosebite trebuie utilizați combustibili diferiți.

Comportamentul la accelerare și frânare al utilajului vor fi influențate de uleiul hidraulic vâscos. La temperaturi exterioare scăzute, după pornirea motorului diesel așteptați câteva minute înainte de a începe deplasarea.

În faza de încălzire lăsați utilajul să funcționeze numai cu viteză moderată și sub sarcină redusă, până când uleiul instalației hidraulice s-a încălzit la circa 20 °C (68 °F).

Temperatură ambientală ridicată, altitudine ridicată

Odată cu creșterea altitudinii sau a temperaturii ambientale vor fi afectate puterea maximă a motorului, calitatea gazelor de eșapament, nivelul de temperatură și - în cazuri extreme - comportamentul la pornire.

Dacă utilajul este utilizat la peste 1000 m înălțime sau la peste 30 °C (86 °F) temperatură a mediului ambiant, acest lucru duce la o reducere a cantității de carburant injectate.

1.04 Protecția mediului înconjurător

Materialele în care a fost ambalat utilajul, substanțele de curățire, ca și reziduurile sau resturile de utilități, vor fi predate unor sisteme adecvate de reciclare, în conformitate cu reglementările privitoare la protecția mediului ambiant, aflate în vigoare la locul de amplasare respectiv de exploatare al mașinii.

1.05 Îndepărtarea deșeurilor

Una dintre sarcinile primordiale ale momentului actual o reprezintă protejarea bazelor naturale ale vieții. O îndepărtare corectă a deșeurilor evită nu numai efecte negative asupra omului și mediului ambiant, dar permite, în plus, atât recuperarea, cât și re folosirea unor materii prime prețioase.

Materiale auxiliare

Diversele materiale auxiliare, necesare funcționării utilajului, se vor îndepărta ca deșeu în conformitate cu specificațiile aplicabile și cu prevederile legale, care se află în vigoare în țara respectivă.

Materiale diverse (metale, mase plastice)

Pentru a putea elimina regulamentar diversele materiale, acestea trebuie să fie sortate. Materialele care urmează să fie predate punctelor de colectare trebuie deci să fie curățate în prealabil de toate impuritățile și particulele de materiale, care aparțin altui sortiment de material.

Îndepărtarea deșeurilor respectiv reciclarea diverselor materiale se vor face exclusiv în conformitate cu prevederile legale, aflate în vigoare în țara respectivă.

Componentele electrice / electronice

Componentele electrice / electronice nu sunt supuse prevederilor Directivei WEEE 2002/96/CE și nici reglementărilor legale corespunzătoare ale țărilor membre (în Germania de exemplu Legea ElektroG).

Componentele electrice / electronice se vor preda direct unei întreprinderi de reciclare specializate.

1.06 Declarația de conformitate

Declarația de conformitate face parte din documentația pusă la dispoziție separat de către Vögele AG și va fi predată beneficiarului în momentul livrării utilajului.

Marcajul CE al utilajului constituie parte integrantă a plăcii sale de tip.

CE Pictograma certifică conformitatea cu Directivele UE în vigoare, aplicabile produsului - așadar utilajului - și care prevăd o certificare CE. Este valabilă pentru ansamblurile formate din repartizorul – finisor cu grinda de punere în operă atașată.

Declarație de conformitate CE

în sensul Directivei Mașini a CE

Prin prezenta societatea

Joseph Vögele AG
Joseph- Vögele- Str. 1
67075 Ludwigshafen · Germany

declară, că utilajul, identificat în cele ce urmează și compus din

Denumirea:	Repartizor-finisor	și	Denumirea:	Grinda de punere înoperă
	pentru construcția de drumuri			
Tipul:	.....		Tipul:	.....
Seria constructivă:	.....		Seria constructivă:	.....
Nr. de identificare	.....		Nr. de identificare	.....
al vehiculului:	.....		al vehiculului:	.....

corespunde cerințelor următoarelor Directive CE, cu completările lor ulterioare.

2006 / 42 / EG	Directiva Mașini
2004 / 108 / CE	Directiva cu privire la compatibilitatea electromagnetică
2000 / 14 / CE	Directiva cu privire la emisiile sonore

conform articolului 12*, anexa 1

Procedura de evaluare a conformității conform anexei VIII*

conform articolului 13, anexa 1

Procedura de evaluare a conformității conform anexei V

Puterea utilă: kW.....

Nivelul presiunii sonore L_{WA} măsurat: dB(A)

Nivelul presiunii sonore L_{WA} , garantat: dB(A)

Normele armonizate aplicate:

EN 500-1 Mașini automotiv pentru construcția de drumuri – Securitatea (Partea 1-a: Cerințe de ordin general)

EN 500-6 Mașini automotiv pentru construcția de drumuri - Securitatea (Partea a 6-a: Cerințe speciale, cărora trebuie să le corespundă repartizoarele-finisoare pentru construcția de drumuri)

EN 13309 Mașini și utilaje destinate construcției de drumuri - Compatibilitatea electromagnetică a unor mașini echipate cu o rețea electrică de bord

Împuternicit cu formarea setului de documente tehnice relevante:
Herr Klaus Oettinger, Joseph Vögele AG, Joseph- Vögele- Str. 1,
67075 Ludwigshafen, Germany

*Autoritatea specificată:

Europäisch notifizierte Stelle, Kenn-Nr. 0515
DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachbereich Bauwesen
Landsberger Straße 309
D-80687 München (Germany)

Ludwigshafen,
Data

Martin Buschmann
Conducătorul Departamentului Dezvoltare-Proiectare

Traducere a Declarației de conformitate originale

ro

1.07 Placa de tip

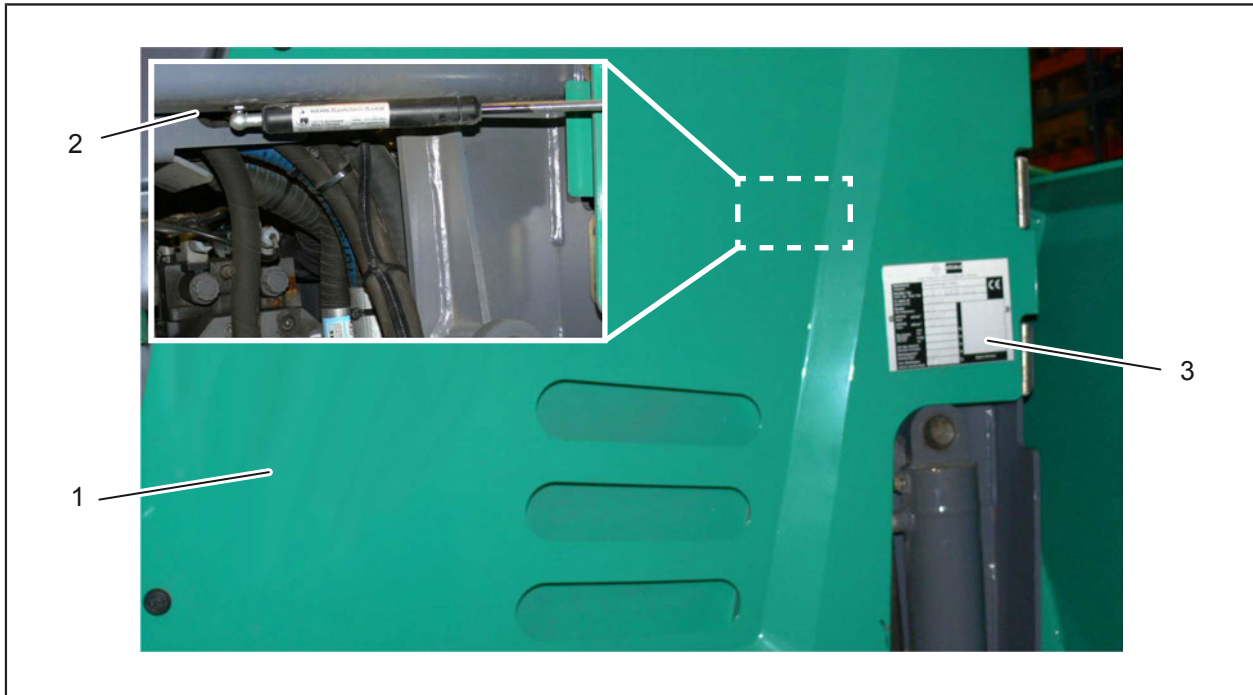


Fig. 1-1: Placa de tip

- [1] Învelișul lateral [2] Numărul de identificare
[3] Placa de tip

Toate datele cuprinse în plăcuța de tip au valoare de document, fiind interzisă atât modificarea cât și aducerea lor în stare de ilizibilitate.

Treceți datele de pe plăcuța de tip a utilajului în următorul tabel:

Denumirea		Datele
1. Seria de construcție / Tipul		
2. Nr. de identificare al vehiculului		
3. Anul fabricației		
4. Capacitatea kW/min ⁻¹		
5. Capacitatea kW/min ⁻¹		
6. Încărcarea maxim admisibilă pe osii	în față	
	în spate	
7. Greutatea totală admisibilă		
8. Greutatea proprie în ordine de marș		
9. Greutatea proprie maximă în ordine de marș		

Tab. 1-1: Datele înscrise în placa de tip

Plăcuța de tip a motorului

Înscrieți producătorul motorului, varianta constructivă și seria de motor ale acestuia în tabelul de mai jos:

Denumirea	Datele
1. Producătorul	
2. Varianta constructivă	
3. Seria de motor	

Tab. 1-2: Datele înscrise în plăcuța de tip a motorului

1.08 Date cu privire la zgomot și la vibrații

Nu este permisă operarea unor modificări ale utilajului, care ar provoca creșterea emisiilor de zgomote ale acestuia.

- Purtați echipamentul individual de protecție împotriva zgomotului de câte ori este necesar (căști).
- Citiți și respectați întocmai manualul de protecția muncii și de tehnica securității muncii.
- Trebuie să aveți permanent în atenție necesitatea ca toate echipamentele și acoperirile de protecție să fie montate la locurile lor, îndeplinindu-și funcția în mod ireproșabil.
- Nu trebuie să operați nici un fel de modificări ale utilajului.

1.08.01 Nivelul presiunii sonore

Nivelul presiunii sonore este specificat în capitolul "Tabele" ([vezi pagina 283](#)).

Determinarea valorilor și execuția corespund Directivei CE 2000/14/CE, EN ISO 3744 și EN 500-6.

1.08.02 Nivelul presiunii acustice

În timpul lucrului cu utilajul este posibilă depășirea nivelului admis de expunere la zgomot pe timpul zilei ($L_{ex,8h}$) de 80 dB(A).

- Purtați echipamentul individual de protecție împotriva zgomotului de câte ori este necesar (căști).

Imprecizie la măsurare conform EN ISO 11201.

1.08.03 Date cu privire la vibrațiile care acționează asupra personalului de deservire**Vibrații care acționează asupra întregului corp**

În condițiile unei utilizări conforme a utilajului, valorile efective ponderate ale accelerației în cazul oscilațiilor care acționează asupra întregului corp în postul operatorului, respectiv în posturile de comandă externe, nu vor depăși valoarea de $a_w = 0,5 \text{ m/s}^2$ - în sensul normei EN 1032: 2003.

Vibrații care acționează asupra mâinii și brațului

În condițiile unei utilizări conforme a utilajului, valorile efective ponderate ale accelerației în cazul oscilațiilor care acționează asupra brațului și mâinii nu vor depăși valoarea de $a_{hw} = 2,5 \text{ m/s}^2$ - în sensul normei EN 1032: 2003.

1.09 Datele tehnice

Datele tehnice ale utilajului sunt specificate în capitolul "Tabele" (*vezi pagina 279*).

1.10 Calificarea și obligațiile personalului

Toate activitățile la și în legătură cu mașina trebuie să fie executate numai de către persoane special autorizate în acest scop.

Personalul autorizat trebuie:

- să fi împlinit vârsta de 18 ani.
- să fi fost instruit în materie de prim ajutor și să fie de asemenea capabil să acorde primul ajutor.
- să fi studiat și să fi înțeles manualul de protecția și de tehnica securității muncii.
- să cunoască dispozițiile de prevenire a accidentelor, ca și toate instrucțiunile de tehnica securității pentru utilaj și să le poată aplica oricând în mod corespunzător.
- să fi fost școlarizat și instruit în legătură cu regulile de comportament care trebuie să fie respectate în cazul producerii unor deficiențe funcționale.
- să dispună de capacitățile fizice și psihice necesare, pentru a fi capabil să execute activitățile care-i sunt încredințate în legătură cu mașina și să-și îndeplinească toate sarcinile și competențele.
- să fi fost școlarizat și instruit în raport cu competențele, obligațiile și activitățile ce-i revin în legătură cu utilajul.
- să fi înțeles integral documentația tehnică și să fie capabil să o transpună în practică, în toate domeniile care se referă la competențele, la obligațiile și la activitățile, care-i revin în legătură cu funcționarea utilajului.

Înainte de punerea în funcțiune este necesar să citiți:

- manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- manualul de protecția muncii și de tehnica securității.

Deservirea utilajului sub proprie răspundere trebuie să fie încredințată exclusiv persoanelor care, în mod suplimentar:

- sunt instruite pentru conducerea utilajului.
- au dovedit antreprenorului în mod concludent capacitatea lor de a-și îndeplini obligațiile încredințate.
- justifică părerea că sunt capabile să îndeplinească cu conștiinciozitate și competență toate obligațiile încredințate.

Aceste persoane trebuie să fi fost în mod expres desemnate de către conducerea întreprinderii pentru deservirea și conducerea utilajului în exploatare.

Respectați indicațiile de mai jos:

- Familiarizați-vă cu echipamentul utilajului.
- Deserviți utilajul numai după ce v-ați familiarizat complet cu toate elementele sale de deservire și de comandă, precum și cu funcțiile îndeplinite și cu modul de funcționare al acestora.
- Familiarizați-vă cu domeniul dumneavoastră specific de activitate.
- Utilizați mașina exclusiv în scopul pentru care a fost fabricată.
- Pentru transport și pentru montarea unor elemente suplimentare sau accesorii folosiți numai instalații de ridicat adecvate.
- Folosiți echipamentul individual de protecție prescris, cum ar fi de exemplu pantofii de protecție, echipamentul individual de protecție împotriva zgomotului, etc.
- Dacă constatați apariția unor deficiențe la dispozitivele și echipamentele de siguranță, aduceți acest fapt imediat la cunoștința persoanelor competente.
- Dacă observați existența altor deficiențe sau defecțiuni, care ar putea să pericliteze funcționarea în condiții de siguranță a utilajului, informați imediat persoanele autorizate despre aceasta.
- Dacă constatați existența unor deficiențe funcționale care ar putea periclita viața sau integritatea corporală a unor persoane, utilajul trebuie să fie imediat oprit.
- În cazul în care constatați că utilajul a fost supus unor modificări constructive neaprobate de producător, care afectează funcționarea în condiții de siguranță a utilajului, anunțați imediat conducerea întreprinderii.
- Aveți în vedere faptul că utilajul trebuie să se afle întotdeauna într-o stare corespunzătoare cu reglementările, valabile pentru circulația pe drumurile publice, în locul în care urmează să fie folosit.
- Asigurați respectarea termenelor prevăzute pentru executarea inspecțiilor periodice privind siguranța de către persoane autorizate.
- Respectați următoarele indicații și marcaje, montate direct pe utilaj:
 - mijloace de avertizare referitoare la protecția și tehnica securității muncii.
 - mijloace de avertizare referitoare la protecția sănătății.
 - indicații referitoare la tehnica securității.
- Citiți instrucțiunile de protecția și de tehnica securității muncii, care au fost redactate în mod suplimentar de către beneficiarul utilajului pentru situații deosebite.
- Controlați prezența completă și lizibilitatea:
 - mijloacelor de avertizare referitoare la protecția și tehnica securității muncii.
 - mijloacelor de avertizare referitoare la protecția sănătății.
 - indicațiilor referitoare la protecția și tehnica securității muncii (plăci indicatoare, etichete autocolante, pictograme).
- Înaintea începerii lucrului, informați-vă în legătură cu:
 - primul ajutor.
 - posibilitățile de salvare (medic de urgență, pompieri, elicopter).
- Verificați, dacă este prezentă pe utilaj o trusă de prim ajutor cu conținutul prescris de lege.

Dirijorul în trafic

Un dirijor în trafic este necesar întotdeauna atunci, când conducătorul utilajului nu are asigurată o vizibilitate suficientă asupra drumului pe care se deplasează.

Rolul de dirijor în trafic se va încredința exclusiv persoanelor care îndeplinesc următoarele condiții suplimentare:

- au fost școlarizate în domeniul dirijării utilajului în trafic.
- au făcut dovada participării lor cu succes la cursurile de pregătire.
- au dovedit antreprenorului în mod concludent capacitatea lor de a-și îndeplini obligațiile încredințate.
- justifică părerea că sunt capabile să îndeplinească cu conștiinciozitate și competență toate obligațiile încredințate.

Persoanele care îndeplinesc rolul de dirijor în trafic trebuie să fi fost special desemnate de către întreprindere/antreprenor pentru această activitate.

Pentru evitarea producerii unor confuzii, este necesar să fie folosite gesturi de dirijare având o semnificație absolut clară, așa cum acestea sunt definite, de exemplu, în cadrul normei asociațiilor profesionale germane "Semnalizări referitoare la tehnica securității muncii și la protecția sănătății personalului la locul de muncă" (BGV A 8).

Respectați indicațiile de mai jos:

- Este necesar să vă familiarizați atât cu dimensiunile de gabarit ale repartizorului-finisor cât și cele ale trailerului, pe care acesta este încărcat.
- Purtați îmbrăcăminte cu efect semnalizant.
- Dirijarea se face fie cu ajutorul unor stații de emisie-recepție radio (de exemplu în timpul încărcării cu ajutorul macaralei), fie prin intermediul unor gesturi ale mâinilor (de exemplu atunci când utilajul se deplasează în sensul înapoi).
- Între conducătorul utilajului și persoana care dirijează trebuie să fie clarificată în prealabil fără niciun dubiu semnificația gesturilor de dirijare, care urmează să fie folosite.

Personalul de service

Personalul de service este răspunzător pentru:

- prezența și starea de bună lizibilitate a plăcilor și inscripțiilor indicatoare și avertizoare, privitoare la protecția și tehnica securității muncii, care sunt montate pe mașină.
- mașina este protejată de riscul utilizării neautorizate în timpul lucrărilor de întreținere și reparație.
- coordonarea cu conducătorul a eventualelor reparații ale utilajului.
- utilajul să fie exploatat numai atunci când acesta se află într-o stare tehnică generală perfectă și atunci, când sunt îndeplinite toate cerințele de protecția și de tehnica securității muncii.

1.10.01 Echipamentul individual de protecție

Toate elementele echipamentului individual de protecție trebuie să fie purtate în tot timpul executării activităților asupra mașinii, descrise în prezentele instrucțiuni.

Dintre acestea fac parte de ex.:

- încălțăminte de protecție
- mănuși de protecție
- echipament individual de protecție împotriva zgomotului
- îmbrăcăminte cu efect semnalizant

Trebuie respectate prevederile naționale și locale referitoare la echipamentul individual de protecție (de ex. casca de protecție).

1.11 Indicații generale de protecția și tehnica securității muncii

1.11.01 Manual de protecția și de tehnica securității muncii

Vă rugăm să citiți manualul de protecția și de tehnica securității muncii, care se pune separat la dispoziția dvs. de către firma Vögele AG.

Acest manual constituie parte integrantă a manualului de instrucțiuni de exploatare.

1.11.02 Indicații cu privire la elementele componente electrice / electronice

Pentru anumite ansambluri și piese electrice sau electronice, care pot face opțional parte din componența utilajului, vă rugăm să aveți în vedere și să respectați întocmai indicațiile de tehnica securității care urmează:

- Verificați marfa imediat după primire pentru a constata eventualele avarii sau lipsa unor elemente componente.
- Aparatele considerate defecte nu au voie să fie puse în funcțiune.
- Cablurile și sistemele fișă-priză avariate constituie un risc pentru securitatea personalului și nu trebuie să fie folosite.
- În cazurile enumerate mai sus, luați legătura cu furnizorul VÖGELE, care va asigura înlocuirea imediată a elementelor reclamate.

Montajul

Înainte de începerea lucrărilor de montaj, de deservire și de exploatare a agregatelor, este necesar să studiați cu deosebită atenție și în întregime toate instrucțiunile de folosire. Dacă aveți întrebări în legătură cu acestea, este bine să vă adresați pentru lămuriri furnizorului VÖGELE.

Pentru executarea lucrărilor de montaj și de cablare, vor fi folosite numai cablurile originale, livrate de către firma VÖGELE. Șteherele nu trebuie să fie îndepărtate de pe cabluri, deoarece ele sunt protejate împotriva umidității, iar o deschidere a lor ar compromite această protecție.

Aveți în vedere necesitatea de a asigura o poziție fermă șuruburilor de asigurare care sunt prevăzute pe sistemele de conexiune cu fișă-contrafișă. Instrucțiuni de montaj suplimentare pentru aparate și senzori găsiți în fișele de date separate, respectiv în manualele de instrucțiuni de folosire editate de către producătorii respectivi.



Dacă instrucțiunile enumerate mai sus nu sunt respectate, VÖGELE AG va putea refuza orice răspundere pentru integritatea și buna funcționare a aparatelor electrice / electronice, livrate ca accesorii.

Măsuri de siguranță

Măsurile de siguranță recomandate în cele ce urmează, corespund în principiu liniilor directe cu privire la instalarea și punerea în funcțiune a instalațiilor electrice. Ele pot fi aplicate la toate aplicațiile aflate în legătură cu aparatele livrate de către VÖGELE.

Cablarea

Cablarea trebuie să se facă corect, corespunzător celor specificate în aceste instrucțiuni. Toate cablurile de alimentare electrică și toate clemele de conexiune trebuie să fie dimensionate corespunzător amperajului pe care urmează să-l suporte.

De asemenea, trebuie să se execute toate conexiunile în conformitate cu normele VDE aplicabile, respectiv în funcție de actele normative valabile în țara, în care se exploatează utilajul.

Protecția împotriva defecțiunilor și deficiențelor funcționale

Acest utilaj este conceput pentru utilizarea industrială și a fost supus unor teste corespunzătoare. În ciuda acestui fapt, tehnologia cu microprocesor, care a fost aplicată, implică unele cerințe cărora trebuie să le corespundă și modul de instalare. Din această cauză se atrage atenția asupra următoarelor cerințe specifice, care trebuie avute în vedere cu ocazia instalării, și care, dacă nu ar fi respectate, ar putea provoca ulterior producerea a unor deficiențe funcționale:

- Se va asigura polaritatea corectă a conexiunilor.
- Nu trebuie depășit nici într-un sens, nici în altul, domeniul prestabilit al tensiunii de alimentare.
- Premiza pentru o funcționare fiabilă și fără defecțiuni și deficiențe funcționale este o legătură electrică perfectă între sașii repartizorului-finisor și sașii de aparat al diferitelor componente.
- Cablurile ecranate se vor lega la masă doar pe o singură latură (latura aparatelor).
- De la clemele, la care este conectată tensiunea de alimentare a aparatelor, nu trebuie alimentate direct alte echipamente electrice.
- Clemele libere nu se vor folosi ca legătură pentru alte conexiuni sau pentru alte aparate.

Siguranța electrică

Aparatele sunt prevăzute cu siguranțe fuzibile, care le protejează împotriva riscului unor scurt-circuite. Nu trebuie să fie depășite valorile maxime ale tensiunii de alimentare, specificate în capitolul dedicat datelor tehnice.

Configurarea

Aparatele oferă posibilitatea unei configurări de către utilizator. Dacă trebuie neapărat să se modifice configurația inițială, această operație trebuie făcută numai în strictă concordanță cu caracteristicile instalației.



Cu toate nedumeririle pe care le aveți în legătură cu deservirea sau montajul acestor subansamble, vă puteți adresa serviciilor specializate ale societății VÖGELE.

Dacă măsurile de protecție menționate în cele de mai sus, nu sunt respectate, aceasta poate provoca defectarea aparatului sau a întregului utilaj. Avariile care sunt provocate de nerespectarea măsurilor de precauție mai sus menționate, sunt excluse de la garanția producătorului.

1.12 Zonă expusă unor pericole

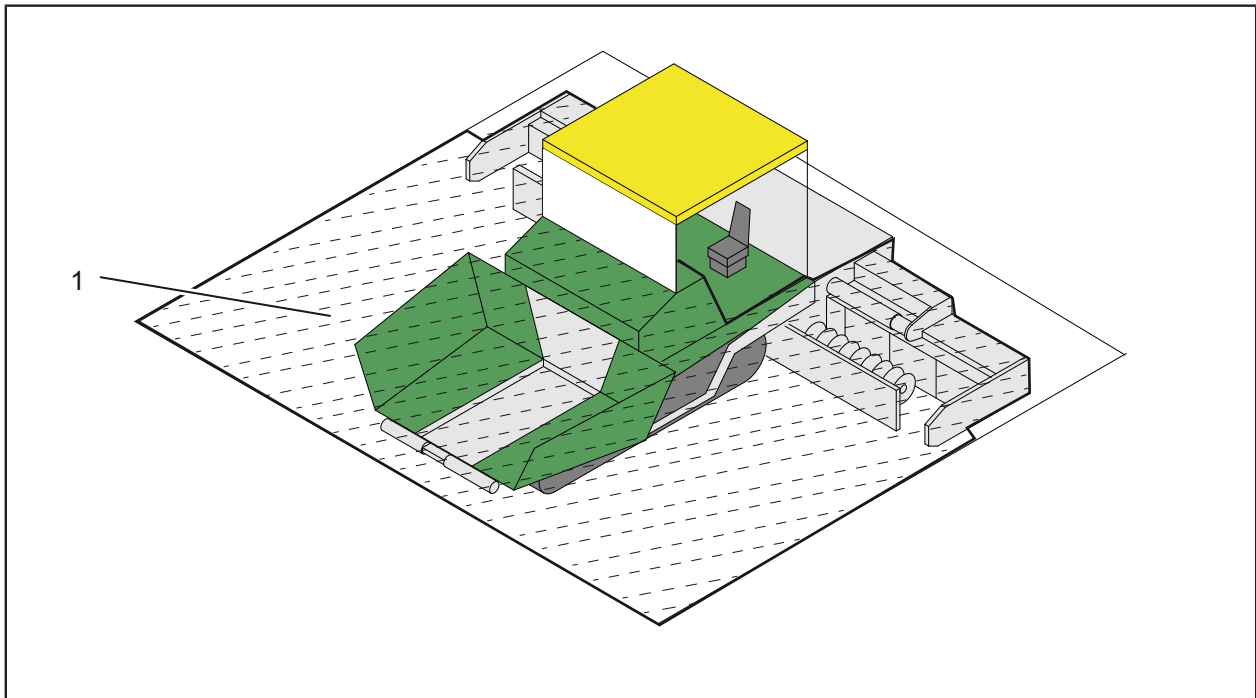


Fig. 1-2: Zonă expusă unor pericole

[1] Zonă expusă unor pericole

În timpul executării tuturor lucrărilor de punere în operă și de transport, în zona expusă potențial pericolului de accidentare nu trebuie să staționeze persoane.

În vederea executării unor lucrări de întreținere și de curățire, zona expusă potențial pericolului va putea să fie accesată numai :

- după ce în prealabil utilajul a fost oprit și asigurat împotriva riscului repornirii.
- de către personalul special autorizat pentru aceasta.

1.12.01 Distanța de siguranță dintre zona de lucru și zona de circulație publică

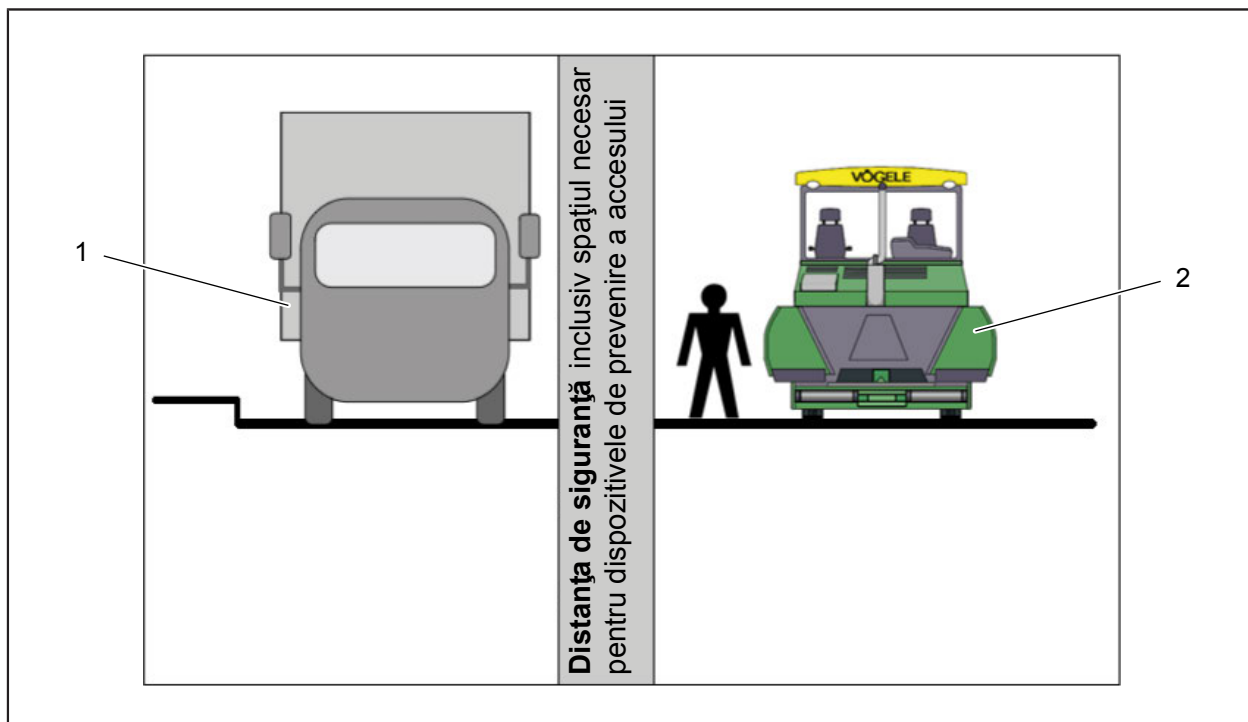


Fig. 1-3: Distanța de siguranță dintre zona de lucru și zona de circulație publică

[1] Zona de circulație publică [2] Zona de lucru

Mărimea distanței de siguranță dintre zona de lucru și zona de circulație publică trebuie să fie respectată, așa cum este ea stabilită prin reglementările naționale aplicabile.

În Germania sunt în vigoare în această privință:

- Liniile directe privind siguranța unor locuri de muncă aflate pe și lângă drumuri rutiere, destinate circulației publice (RSA)
- Condiții contractuale suplimentare de natură tehnică și Directive pentru lucrări de asigurare a locurilor de muncă aflate pe și lângă drumuri rutiere, destinate circulației publice (ZTV-SA 97) [3]
- Norma de organizare a șantierelor, incluzând „Reguli pentru asigurarea protecției muncii pe șantier” (RAB) [5]

1.13 Indicatoarele de avertizare

1.13.01 Schema de montare a indicatoarelor de avertizare

Schema de montare a indicatoarelor de avertizare se găsește în catalogul de piese de schimb.

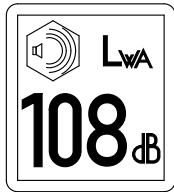
1.13.02 Plăcile indicatoare utilizate

Aliniatul care urmează vă informează asupra funcțiilor speciale ale diferitelor indicatoare de avertizare.

Descrierea panourilor relevante din punct de vedere al siguranței este disponibilă în manual de tehnica securității!



Trusă de prim ajutor



Zgomot

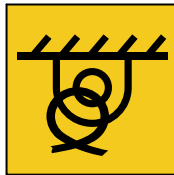
CHECKLISTE MOTOR/PROPULSION	CHECK LIST STARTING ENGINE	CHECK LIST DEMARRAGE DU MOTEUR	LISTA DE CONTROL ARINCAREA SI/AL MOTORULUI
1. Verificarea nivelului de ulei 2. Verificarea nivelului de apă 3. Verificarea nivelului de apă 4. Verificarea nivelului de apă 5. Verificarea nivelului de apă 6. Verificarea nivelului de apă 7. Verificarea nivelului de apă 8. Verificarea nivelului de apă 9. Verificarea nivelului de apă 10. Verificarea nivelului de apă	1. Verificarea nivelului de ulei 2. Verificarea nivelului de apă 3. Verificarea nivelului de apă 4. Verificarea nivelului de apă 5. Verificarea nivelului de apă 6. Verificarea nivelului de apă 7. Verificarea nivelului de apă 8. Verificarea nivelului de apă 9. Verificarea nivelului de apă 10. Verificarea nivelului de apă	1. Verificarea nivelului de ulei 2. Verificarea nivelului de apă 3. Verificarea nivelului de apă 4. Verificarea nivelului de apă 5. Verificarea nivelului de apă 6. Verificarea nivelului de apă 7. Verificarea nivelului de apă 8. Verificarea nivelului de apă 9. Verificarea nivelului de apă 10. Verificarea nivelului de apă	1. Verificarea nivelului de ulei 2. Verificarea nivelului de apă 3. Verificarea nivelului de apă 4. Verificarea nivelului de apă 5. Verificarea nivelului de apă 6. Verificarea nivelului de apă 7. Verificarea nivelului de apă 8. Verificarea nivelului de apă 9. Verificarea nivelului de apă 10. Verificarea nivelului de apă

Listă de verificare

Pornirea motorului (instrucțiuni prescurtate).



Scurte instrucțiuni privind rularea



Puncte de legare de pe mașină pentru asigurarea în timpul transportului

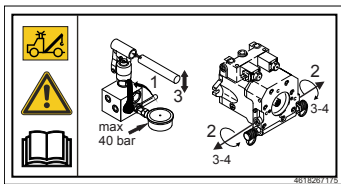
Pentru suspendarea utilajului în vederea încărcării (de exemplu pe un trailer) se vor folosi numai ochiurile de suspendare marcate ca atare.



Puncte de suspendare în vederea ridicării utilajului

Pentru suspendarea utilajului în vederea încărcării (de exemplu în cârligul unei macarale) se vor folosi numai ochiurile de suspendare marcate ca atare.

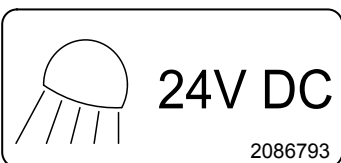
Repartizorul-finisor nu va fi suspendat în macara niciodată de grindă.



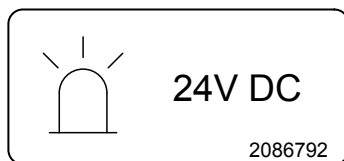
Indicație referitoare la modul, în care se desfășoară operația de remorcare



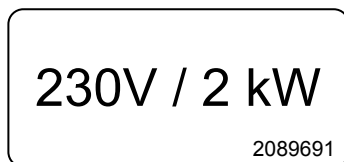
Prizele de 24 V



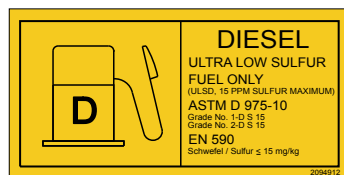
Priză faruri de regim 24 V



Priză girofar



Priza cu contact de protecție se va solicita cu maxim 2 kW



Rezervor de motorină

Doar la mașini a căror denumire tip se încheie cu litera "i".

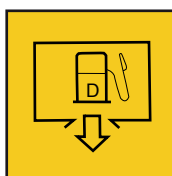
Utilizați motorină cu un conținut de sulf mai mic de 0,015 %. Respectați normele aplicabile.



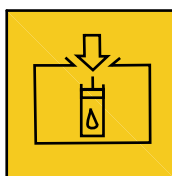
Rezervor de motorină

Doar la mașini a căror denumire tip nu se încheie cu litera "i".

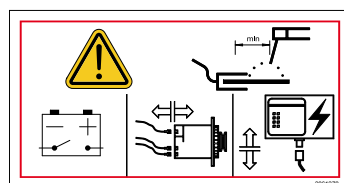
Utilizați motorină cu un conținut de sulf mai mic de 0,5 %. Respectați normele aplicabile.



Evacuarea carburantului

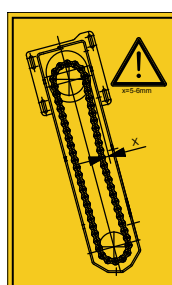


Umplerea cu ulei hidraulic



Pericole specifice și măsuri de prevenire, care trebuie să fie luate atunci când se execută lucrări de sudură, eventual necesare.

Lucrările de sudură la utilaj se vor executa numai de către personal calificat.



Tensiunea prescrisă a lanțului de transmisie din cutia de transmisie

Pentru tensionarea, respectiv detensionarea lanțului de antrenare, consola va fi deplasată în așa fel, încât lanțul să poată ceda într-o măsură oarecare unei presiuni radiale care acționează asupra sa.

Atât lanțurile de antrenare insuficient tensionate, cât și cele tensionate în exces, vor provoca o uzură prematură a verigilor lanțului precum și a lagărelor roții directoare, respectiv a lagărelor de antrenare.

2 DESCRIEREA

i Respectați indicațiile din manualul de protecția și tehnica securității muncii în cadrul tuturor activităților desfășurate.

În acest capitol sunt descrise unitățile constructive ale repartizorului-finisor.

Numerele de poziție din reprezentările grafice ale ansamblurilor și subansamblurilor sunt redată în textul descriptiv între paranteze rotunde ().

Numerele de poziție din reprezentările grafice ale unor piese componente sunt redată în textul descriptiv între paranteze dreptunghiulare [].

2.01 Șasiul / Dispozitivele și echipamentele de tehnica securității



Fig. 2-1: Dispozitivele și echipamentele de tehnica securității ale repartizorului-finisor

- | | |
|---|--|
| (1) Instrucțiuni de operare și avertismente, neilustrate (vezi pagina 36) | (2) Învelișul (vezi pagina 36) |
| (3) Sistemul de iluminare / Dispozitive de avertizare (vezi pagina 39) | (4) Dispozitiv de protecție (vezi pagina 44) |
| (5) Scară de acces, neilustrată | (6) Șasiul |
| (7) Balustradă | (8) Dispozitivul de remorcare |

Pe repartizorul-finisor sunt montate dispozitive și echipamente de tehnica securității, care au rolul de a preveni atât producerea unor accidentări de persoane, cât și a unor avarii, care pot genera pagube materiale importante.

2.01.01 Indicații privind deservirea și indicații avertizoare

Totalitatea plăcilor și etichetelor indicatoare și de avertizare (cuprinzând indicații privitoare la deservire și indicații de avertizare), trebuie să fie montate pe utilaj și să se afle într-o stare de perfectă lizibilitate. Indicatoarele de avertizare montate direct pe repartizorul-finisor trebuie să fie permanent avute în vedere și mesajul lor respectat întotdeauna.

O prezentare generală a totalității indicatoarelor de avertizare este cuprinsă în catalogul de piese de schimb.

Instrucțiunile de operare și avertizările sunt descrise în capitolul "Plăcile indicatoare utilizate" (*vezi pagina 30*).

2.01.02 Învelișul

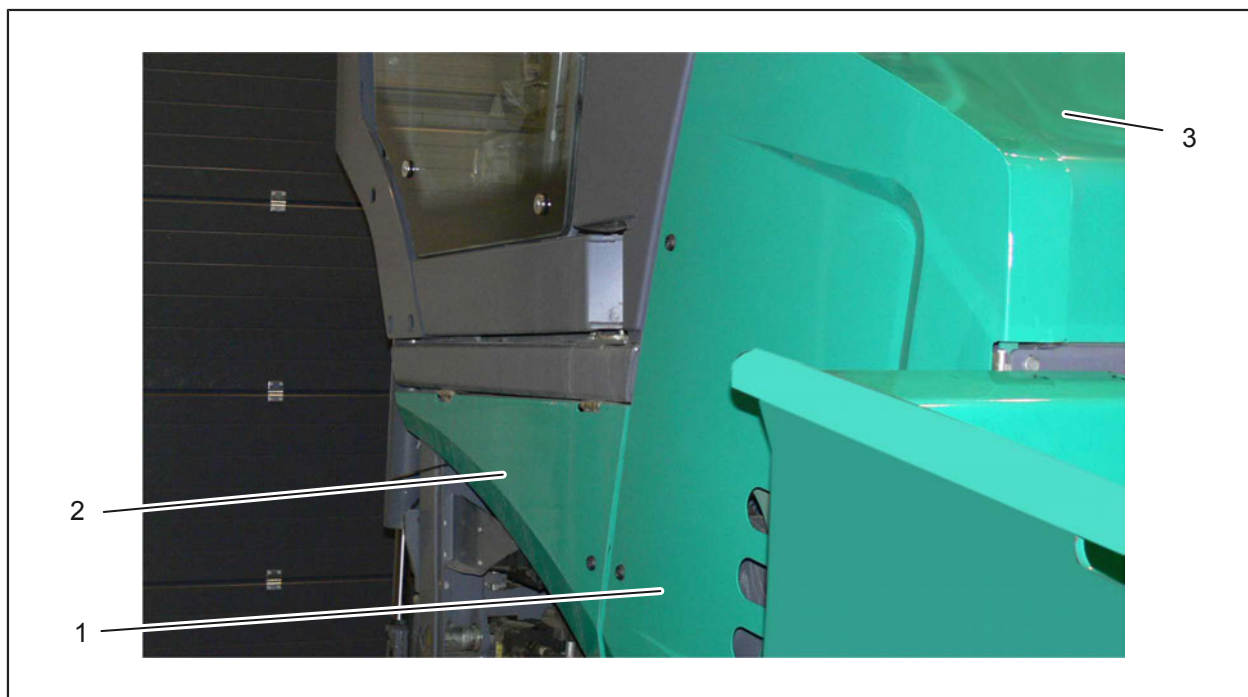


Fig. 2-2: Învelișul (I)

- | | | | |
|-----|---------------------------|-----|--|
| [1] | Învelișul lateral dreapta | [2] | Elementele învelișului lateral posterior |
| [3] | Capota motorului | | |



Fig. 2-3: Învelișul (II)

[4] Clapetă de acces pentru
lucrări de întreținere la motor

[5] Elementele învelișului lateral
posterior

[6] Elementele învelișului lateral
stânga



Fig. 2-4: Învelișul (II)

- | | |
|---|---|
| [7] Element de acoperire cutie de conexiuni | [8] Mânere |
| [9] Clapetă de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant | [10] Element de acoperire compartiment de depozitare / rezervor apă de spălare |
| [11] Element de acoperire carcasa sistemului de încălzire | [12] Clapetă de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic |

Învelișul asigură protecția față de căldură, zgomot și elementele în mișcare. Desfacerea învelișurilor este permisă doar pentru efectuarea lucrărilor de întreținere.

Capota motorului [3] protejează împotriva căldurii și împotriva zgomotului produs de către motor. Ea este asigurată contra căderii prin intermediul unui arc pe gaz cu blocator.

Elementele de acoperire închise și capota motorului sunt blocate cu lacăte pătrate.

Clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la motor [4] este blocată cu un dispozitiv de prindere și asigurată cu un cablu de siguranță.

Mânerele [8] servesc ridicării respectivelor clapete de acces pentru lucrări de întreținere / elemente de acoperire.

În cazul deplasărilor pentru transport este necesar ca învelișurile să fie blocate în poziție închisă.

Aceste clapete de acces pentru lucrări de întreținere / elemente de acoperire sunt blocate prin intermediul unui ghidaj și închise cu lacăte pătrate.

- Cutie de conexiuni [7]
- Compartiment de depozitare [10]
- Elementele învelișului lateral posterior [2], [5]
- Carcasa sistemului de încălzire [11]
- Alimentare cu ulei hidraulic [12]

Clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant [9] este blocată cu lacăte pătrate.



Înainte de deschiderea elementelor care formează învelișul exterior / a elementelor de acoperire, motorul trebuie să fie oprit.

2.01.03 Sistem de iluminare / Dispozitive de avertizare



Fig. 2-5: Sistemul de iluminare și dispozitive de avertizare

- | | |
|---|--|
| [1] Claxonul de avertizare sonoră | [2] Faruri de regim halogen |
| [3] Faruri de regim laterale halogen / xenon | [4] Avertizoare optice cu lumină intermitentă |

Avertizorul optic cu lumină intermitentă [4] de la postul de comandă exterior clipește în momentul în care partea extensibilă stângă sau dreaptă a grinzii este extinsă, respectiv retractată.

Farul de regim (accesoriu) este amplasat pe balustrada posterioară pentru a ilumina spațiul melcului.

Semnal acustic de avertizare (opțional)



Fig. 2-6: Semnal acustic de avertizare

[1] Semnal acustic de avertizare

Opțional este disponibil și un sistem de avertizare acustică, acesta declanșându-se la deplasarea înapoi a repartizorului-finisor.

Repartizor-finisor fără pavilion de protecție

Farurile de regim cu halogen / xenon sunt amplasate atât pe capota motorului cât și în spate, pe şasiu.

Repartizor-finisor cu pavilion de protecție (opțional)*Fig. 2-7: Girofaruri*

- [1]** Faruri de regim laterale halogen / xenon **[2]** Girofaruri
[3] Faruri de regim halogen

Sunt disponibile la alegere patru faruri de regim cu halogen respectiv xenon [1], care sunt integrate în laterala și în spatele pavilionului de protecție.

În față sunt disponibile două faruri de regim cu halogen [3] pentru zona de lucru.

Opțional sunt disponibile două girofaruri [2].

Ele sunt montate atât în față, cât și în spate, pe pavilionul de protecție. Racordul electric se face în dreapta față și în stânga spate, în pavilionul de protecție.

De jur împrejurul utilajului există zone și domenii, care se sustrag, total sau în parte, posibilităților dumneavoastră de a le controla vizual.

Opriți utilajul de îndată ce în zonele sau domeniile, expuse pericolului, au intrat persoane, respectiv imediat ce observați faptul, că de utilaj se apropie persoane.

Semafor indicator



Fig. 2-8: Semafor indicator

[1] Semafor indicator

Cu ajutorul semaforului indicator operatorul repartizorului-finisor poate dirija vehiculele care transportă mixtura asfaltică

Recomandăm următorul mod de utilizare:

Buton	Funcție
X roșu	Stop; camionul trebuie să se oprească
Săgeată verde în jos	Andocare; camionul trebuie să se apropie de repartizorul-finisor
Triunghi portocaliu în sus	Ridicare benă; camionul trebuie să ridice bena
Triunghi portocaliu în jos	Coborâre benă; camionul trebuie să coboare bena
Săgeată verde în sus	Îndepărtare; camionul trebuie să se îndepărteze de repartizorul-finisor

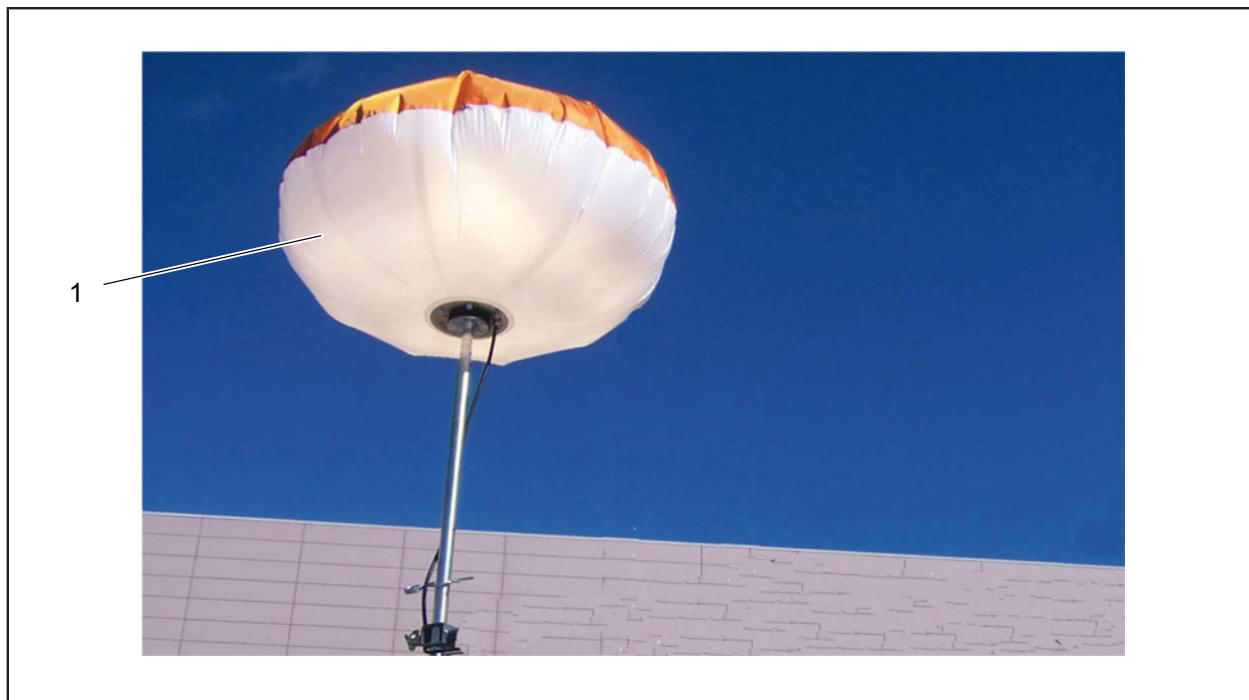
Corp de iluminat globular

Fig. 2-9: Corp de iluminat globular

[1] Corp de iluminat globular

Opțional sunt disponibile două corpuri de iluminat globulare, care emit o lumină delicată dar foarte puternică, cu ajutorul halogenului. Corpurile de iluminat globulare sunt montate în stâlpii pavilionului.

2.01.04 Echipamente și dispozitive cu rol în tehnica securității



Fig. 2-10: Echipamente și dispozitive de protecție ale reparizorului-finisor

- | | |
|--|---|
| [1] Bulon pentru înzăvorârea pereților buncărului de material | [2] Dispozitiv de înzăvorâre suport semafor indicator / suport oglindă |
| [3] Pavilion de protecție | [4] Dispozitiv de înzăvorâre a marchizelor |
| [5] Bulon pentru înzăvorâre pavilion de protecție | [6] Pedală pentru blocarea scaunului servanțului |
| [7] Bulon pentru înzăvorâre grindă | |

În cazul deplasărilor pentru transport este necesar ca pereții buncărului de material [1] suportul semaforului indicator / suportul oglinzii [2], grinda [7] pavilionul de protecție [3], scaunele servanților [6] și marchizele [4] să fie blocate (în poziție retractată).

2.01.05 Spațiu pentru extingtor



Fig. 2-11: Spațiu pentru extingtor

[1] Spațiu pentru extingtor

Pe balustradă este prevăzut un spațiu [1] pe care poate fi amplasat în caz de necesitate un extingtor.

În orice caz trebuie respectate prevederile naționale și / sau locale cu privire la protecția contra incendiilor și dacă este necesar se va amplasa și un extingtor.

2.02 Postul de comandă

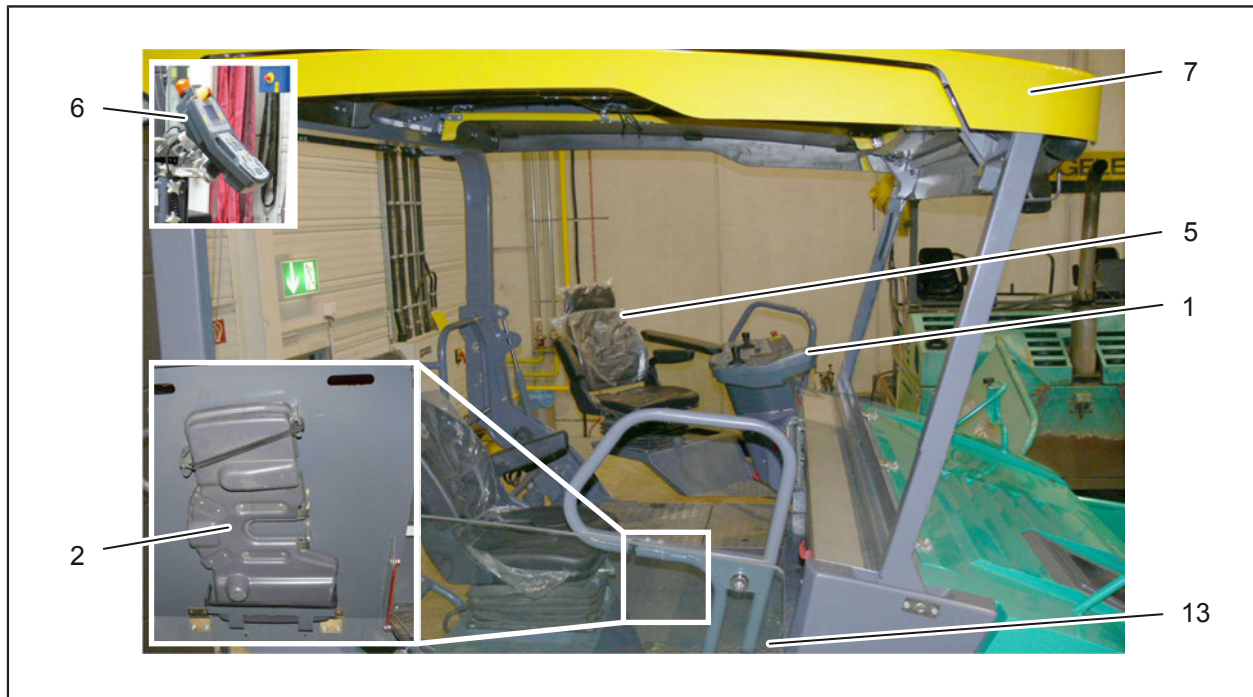


Fig. 2-12: Postul de comandă al repartizorului-finisor

- | | |
|--|---|
| (1) Pupitrul de comandă (vezi pagina 47) | (2) Protecția împotriva unor acte de vandalism (vezi pagina 77) |
| (5) Consolă scaun, echipată cu balustradă (vezi pagina 78) | (6) Postul de comandă exterior (grindă) (vezi pagina 80) |
| (7) Pavilion de protecție (vezi pagina 112) | (13) Spațiu de depozitare instrucțiuni de exploatare / Trusă de prim ajutor |

Postul de comandă este centrala de deservire și de conducere a repartizorului-finisor, precum și locul de muncă al servantului. Din postul de comandă sunt comandate și controlate toate funcțiunile repartizorului-finisor și ale grinzii.

Spațiu de depozitare pentru instrucțiuni de exploatare / trusă de prim ajutor (13) se află în fața scaunul servantului din dreapta.

Parbrizul frontal și geamurile de la scaunul servantului trebuie înlocuite imediat în caz de deteriorare.

2.02.01 Pupitrul de comandă

Pupitru de comandă cu consolă



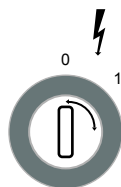
Fig. 2-13: Pupitru de comandă cu consolă

- | | | | |
|-----|--------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| [1] | Pedală pentru ajustarea înclinării | [2] | Rotire manetă de blocare spre dreapta |
| [3] | Deplasare manetă de blocare | [4] | Cheie de contact |
| [5] | Șină de ghidaj | [6] | Ghidaj pentru cabluri |
| [7] | Rotire manetă de blocare spre stânga | | |

Dacă maneta de blocare [3] este împinsă în față, pupitrul de comandă poate fi deplasat pe șină de ghidaj [5].

Pentru rotire către dreapta trageți maneta de blocare [7] până la contrasupport. Pentru rotire către dreapta trageți maneta de blocare [2] până la contrasupport.

Dacă este apăsată pedala pentru ajustarea înclinării [1], poate fi reglată înclinarea pupitrului de comandă.

**Cheie de contact [4]**

Cheia și broasca de contact conectează respectiv deconectează întreaga instalație de alimentare electrică a repartizorului-finisor.

- Poziția 0 – deconectează repartizorul-finisor complet de la tensiune. Condiția prealabilă: Motorul este deconectat. Dacă, în cursul funcționării normale, cheia de contact este comutată în poziția 0, motorul continuă să funcționeze.
- În poziția 1 a cheii, este activată tensiunea de comandă pentru motor, pentru tehnica de măsură și control și pentru instalația de iluminare.

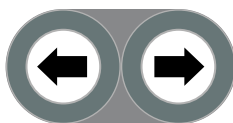
Prezentare generală pupitru de comandă



Fig. 2-14: Prezentare generală pupitru de comandă

- | | |
|---|--|
| [8] Funcții ale grinzii (mijloc) | [9] Transport de material și avans (stânga) |
| [10] Indicator privind obligativitatea purtării mijloacelor de protecție a auzului | [11] Ansamblul display |
| [12] Buncărul de material și sistemul de direcție (dreapta) | |

Funcții generale ale butoanelor



Buton cu săgeți

Acest element de operare funcționează prin apăsare continuă / succesivă. Dacă butoanele sunt eliberate

- agregatul corespunzător rămâne în poziția curentă sau
- este păstrată direcția.



Conectarea, respectiv deconectarea butonului

Acest element de operare funcționează prin apăsare succesivă. Dacă butoanele sunt eliberate

- agregatul corespunzător rămâne în poziția curentă sau
- oprește agregatul corespunzător.



Butoane cu diodă luminescentă

Dioda luminescentă a butoanelor luminează dacă

- funcția este pornită sau
- dacă este activată funcționarea automată.

Pupitru de comandă transport de material și avans (stânga)

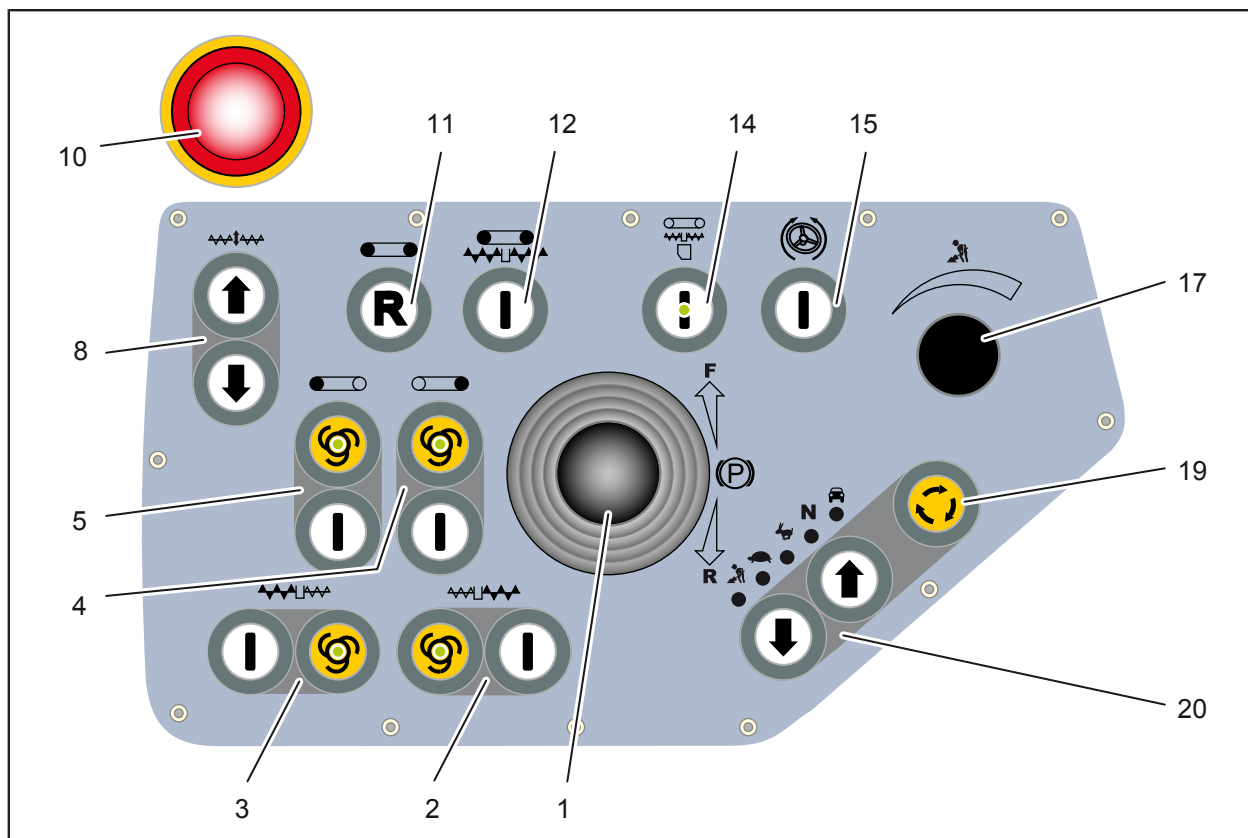
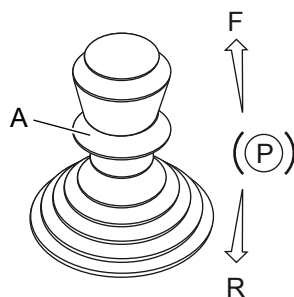


Fig. 2-15: Pupitru de comandă transport de material și avans (stânga)

- | | |
|---|---|
| [1] Comutator principal pentru cuplarea mecanismului de transport | [2] Melc repartitor din dreapta |
| [3] Melcul repartitor din stânga | [4] Bandă transportoare cu raclete dreapta |
| [5] Bandă transportoare cu raclete stânga | [8] Deplasarea pe înălțime a melcului repartitor |
| [10] Opreire de urgență | [11] Reversare benzi transportoare cu raclete |
| [12] Umplere automată | [14] Benzi transportoare cu raclete / melci repartitori / Mai |
| [15] Reversarea șenilelor mecanismului de rulare | [17] Traductor de valoare impusă pentru viteza de punere în operă |
| [19] AutoSet | [20] Comutator-selector pentru regimurile de funcționare |



Comutator pentru cuplarea mecanismului de transport [1]

Selectează direcția de deplasare a repartizorului-finisor:

- Poziția de comutare (F) - Mersul înainte
- Poziția de comutare (R) - Mersul înapoi
- Poziția de comutare (P) - Stop (Poziția de parcare)



În regimurile de funcționare deplasare și așezare comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport reglează în plus viteza de deplasare.

- Poziția de comutare (F) - Mersul înainte
 - Pentru deplasarea înainte eliberați dispozitivul de blocare (A) prin ridicare și trageți comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport în față.
 - Regim de funcționare punere în operă: Repartizorul-finisor se deplasează continuu înainte, în funcție de domeniul de viteze setat prin intermediul traductorului de valoare impusă pentru viteza de punere în operă. Domeniul de viteze trebuie să fi fost setat prin intermediul traductorului de valoare impusă [17] pentru viteza de punere în operă.
 - Regim de funcționare deplasare, respectiv așezare: Repartizorul-finisor se deplasează continuu înainte atunci când comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport este apăsat înainte.
- Poziția de comutare (R) - Mersul înapoi
 - Pentru deplasarea înapoi eliberați dispozitivul de blocare (A) prin ridicare și trageți comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport înapoi.
 - Regim de funcționare deplasare, respectiv așezare: Repartizorul-finisor se deplasează continuu înapoi atunci când comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport este apăsat înapoi.
- Poziția de comutare (P) - Stop
 - Activează frâna de parcare. Sunt decuplate pompele mecanismului de rulare de la mecanismul de rulare.
 - Deconectează sistemul automat de nivelare.
 - Oprește agregatele de transport și de compactare care sunt comutate pe regim automat.



Melc repartitor din dreapta [2]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Buton stânga: Activarea, respectiv dezactivarea funcționării automate.
- Buton dreapta:
 - Activarea, respectiv dezactivarea regimului de funcționare manual pentru melcul repartitor din dreapta.
 - Reglarea turației curente în regim de funcționare automată.



Butonul pentru melcul repartitor din stânga [3] funcționează în mod corespunzător.



Bandă transportoare cu raclete dreapta [4]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Comutatorul din poziția superioară: Activarea, respectiv dezactivarea funcționării automate.
- Comutatorul din poziția inferioară:
 - Activarea, respectiv dezactivarea regimului de funcționare manual pentru banda transportoare cu raclete din dreapta.
 - Reglarea turației curente în regim de funcționare automată.



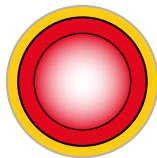
Butonul pentru banda transportoare cu raclete din stânga [5] funcționează în mod corespunzător.



Deplasarea pe înălțime a melcului repartitor [8] (opțional)

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Comutatorul din poziția superioară: Ridică melcul repartitor.
- Comutatorul din poziția inferioară: Coboară melcul repartitor.



Oprire în caz de urgență [10]

Atunci când este acționat comutatorul de oprire generală în caz de avarie, motorul diesel de antrenare, toate agregatele și grinda sunt oprite în mod instantaneu.

Starea de oprire generală de avarie rămâne activă până în momentul, în care comutatorul de oprire generală în caz de avarie, care a declanșat-o, este rearmat manual. Pe mașină se află trei comutatoare de oprire generală de avarie (pupitrul de comandă și posturile de comandă exterioare).

Pentru a se anula starea de oprire generală de avarie, comutatorul de oprire generală în caz de avarie trebuie să fie rotit în sensul de rotație al acelor de ceasornic, fiind astfel rearmat.

Pentru a se putea reporni repartitorul-finisor, toate funcțiunile acestuia trebuie să fi fost în prealabil oprite (comutator principal pentru cuplarea mecanismului de transport în poziția P).



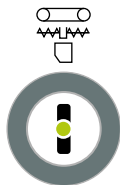
Reversarea benzilor transportoare cu raclete [11]

Ambele benzi transportoare cu raclete sunt reversate cu viteză moderată.



Umplere automată [12]

Benzile transportoare cu raclete și melcii repartitori sunt porniți și reglate prin intermediul senzorilor (sistem de comandă cu palete sau senzori cu ultrasunete).



Benzi transportoare cu raclete / Melci repartitori / Mai [14]

Benzile transportoare cu raclete / melcii repartitori / maiul sunt pornite, respectiv oprite.



Prin intermediul acestei funcții benzile transportoare cu raclete, melcii repartitori și maiul funcționează cu viteză, respectiv turație moderată. Acest buton este utilizat pentru încălzirea repartizorului-finisor și pentru curățarea acestor agregate.



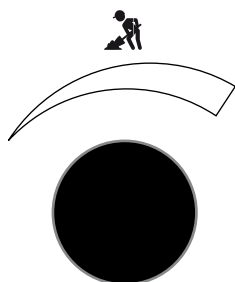
Reversarea șenilelor mecanismului de rulare [15]

Condiția prealabilă:

- Comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport [1] este în poziția P.

Șenilele mecanismului de rulare ale repartizorului-finisor se deplasează în direcția opusă, în funcție de poziția manetei pentru direcție [51].

Prin intermediul acestei funcții repartizorul-finisor poate fi întors pe loc. Elementul de operare funcționează prin apăsare continuă / succesivă, dacă este eliberat mișcările induse prin intermediul manetei pentru direcție [51] nu mai au nici un efect.



Traductor de valoare impusă pentru viteza de punere în operă [17]

Traductorul de valoare impusă reglează fără trepte viteza de punere în operă a repartizorului-finisor.

- Condiția prealabilă: Comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare [20] este în poziția Punere în operă.

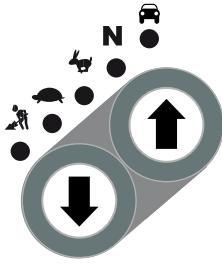


Autoset [19]

Funcție autoset. Mașina este pregătită pentru transport în regimurile de funcționare Deplasare / Așezare sau după deplasare este setată în regimul de funcționare Punere în operă conform ultimilor parametri utilizați.

Funcția Autoset cuprinde:

- Coborârea / ridicarea cilindrului de nivelare
- Coborârea / ridicarea grinzii
- Coborârea / ridicarea melcului repartitor
- Coborârea / ridicarea raclorului pentru îndepărtarea materialului
- Coborârea / ridicarea clapetei de intrare
- Blocarea grinzii (în regimul de funcționare Deplasare / Așezare)
- Reversarea benzii transportoare cu raclete (în regimul de funcționare Deplasare / Așezare)



Comutator-selector pentru regimurile de funcționare [20]

Selectează regimul de funcționare al repartizorului-finisor:

- Deplasare pentru transport
- Neutral
- Deplasare
- Așezare
- Punere în operă

Regimurile de funcționare pot fi selectate prin intermediul butoanelor săgeți. Dacă este selectat un regim de funcționare, se aprinde dioda corespunzătoare.



În regimul de funcționare respectiv sunt activate și adaptate funcțiile necesare.

- Deplasare pentru transport
 - Toate funcțiile automate sunt inactivate.
- Neutral
 - Motorul diesel se încălzește.
 - Grinda se încălzește.
 - Blocați toate mecanismele de acționare, cu excepția motorului diesel și a sistemului de încălzire al grinzii.
 - Repartizorul-finisor nu poate fi deplasat.
- Deplasare
 - Deplasarea pe șantier.
 - Toate funcțiile automate sunt inactivate.
- Așezare
 - Deplasare cu mare precizie, de ex. pentru aducerea repartizorului-finisor într-o nouă poziție de plecare.
 - Repartizorul-finisor reacționează cu precizie la mișcările manetei pentru direcție.
 - Toate funcțiile automate sunt inactivate.
- Punere în operă
 - Punerea în operă a mixturii pe suprafața nivelată preliminară.
 - Toate funcțiile de lucru și poziția flotantă a grinzii sunt active.
 - Deplasarea înapoi nu este posibilă.

Pupitrul de comandă pentru funcții ale grinzii (mijloc)

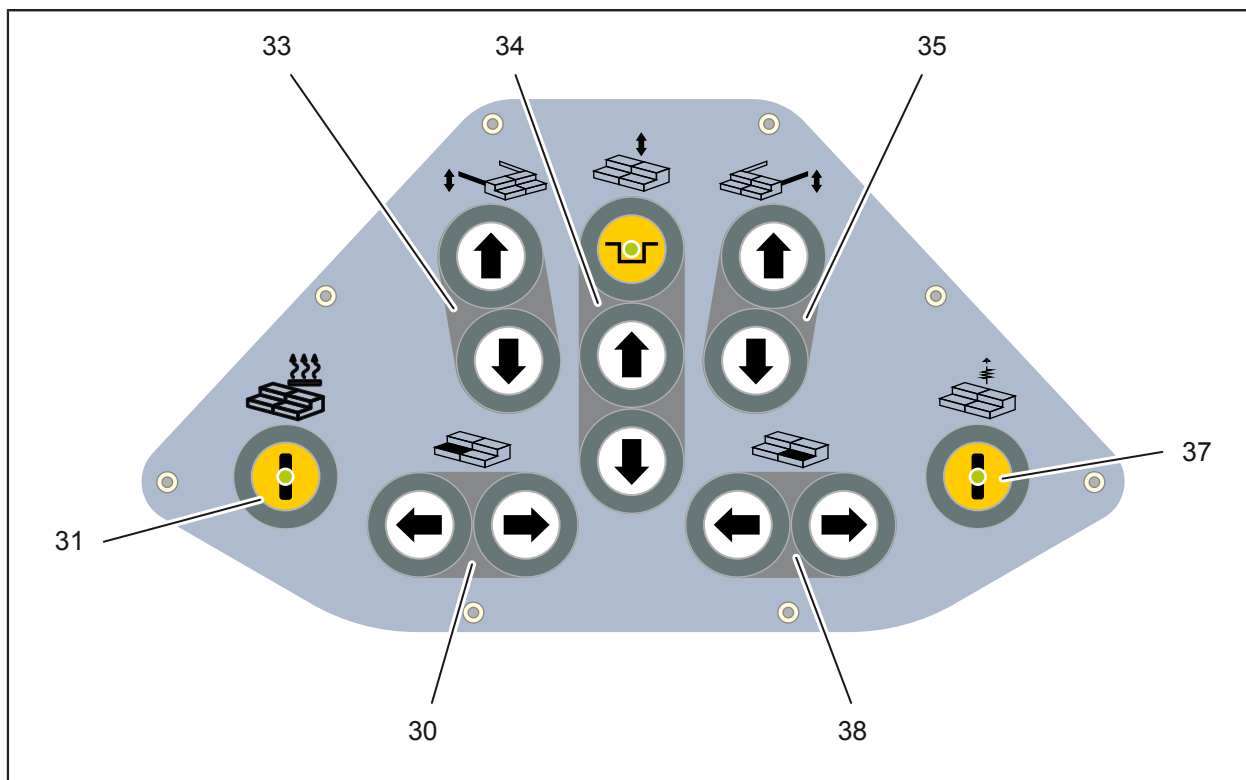


Fig. 2-16: Pupitrul de comandă pentru funcții ale grinzii (mijloc)

- | | |
|------------------------------------|---|
| [30] Parte extensibilă stânga | [31] Sistemul de încălzire al grinzii |
| [33] Cilindrul de nivelare stânga | [34] Ridicarea / coborârea, blocarea grinzii |
| [35] Cilindrul de nivelare dreapta | [37] Dispozitiv de echilibrare a grinzii (opțional) |
| [38] Parte extensibilă dreapta | |



Sistemul de încălzire al grinzii [31]

Sistemul de încălzire al grinzii este activat, respectiv dezactivat.

- Dioda clipește: Se efectuează diagnoza.
- Dioda luminează constant: Sistemul de încălzire al grinzii este activat.



Cilindrul de nivelare stânga [33]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Comutatorul din poziția superioară: Ridică cilindrul de nivelare din stânga al grinzii.
- Comutatorul din poziția inferioară: Coboară cilindrul de nivelare din stânga al grinzii.

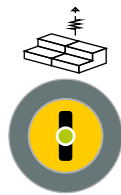


Butonul pentru cilindrul de nivelare din stânga [35] funcționează în mod corespunzător.

**Ridicarea / coborârea grinzii, înzăvorârea acesteia [34]**

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

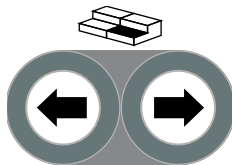
- Comutatorul din poziția superioară: Retractarea, respectiv extinderea mecanismului de blocare a grinzii (opțional).
- Buton mijloc: Ridică grinda.
- Comutatorul din poziția inferioară: Coboară grinda.

**Dispozitivul de echilibrare a grinzii [37] (opțional)**

Dispozitivul de echilibrare a grinzii este activat, respectiv dezactivat.



Dispozitivul de echilibrare a grinzii este activ doar dacă grinda se află în poziție flotantă.

**Partea extensibilă dreapta [38]**

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Buton dreapta: Extinde partea extensibilă dreaptă a grinzii.
- Buton stânga: Retractează partea extensibilă dreaptă a grinzii.



Butonul pentru partea extensibilă din stânga [30] funcționează în mod corespunzător.

Pupitrul de comandă pentru buncărul de material și sistemul de direcție (dreapta)

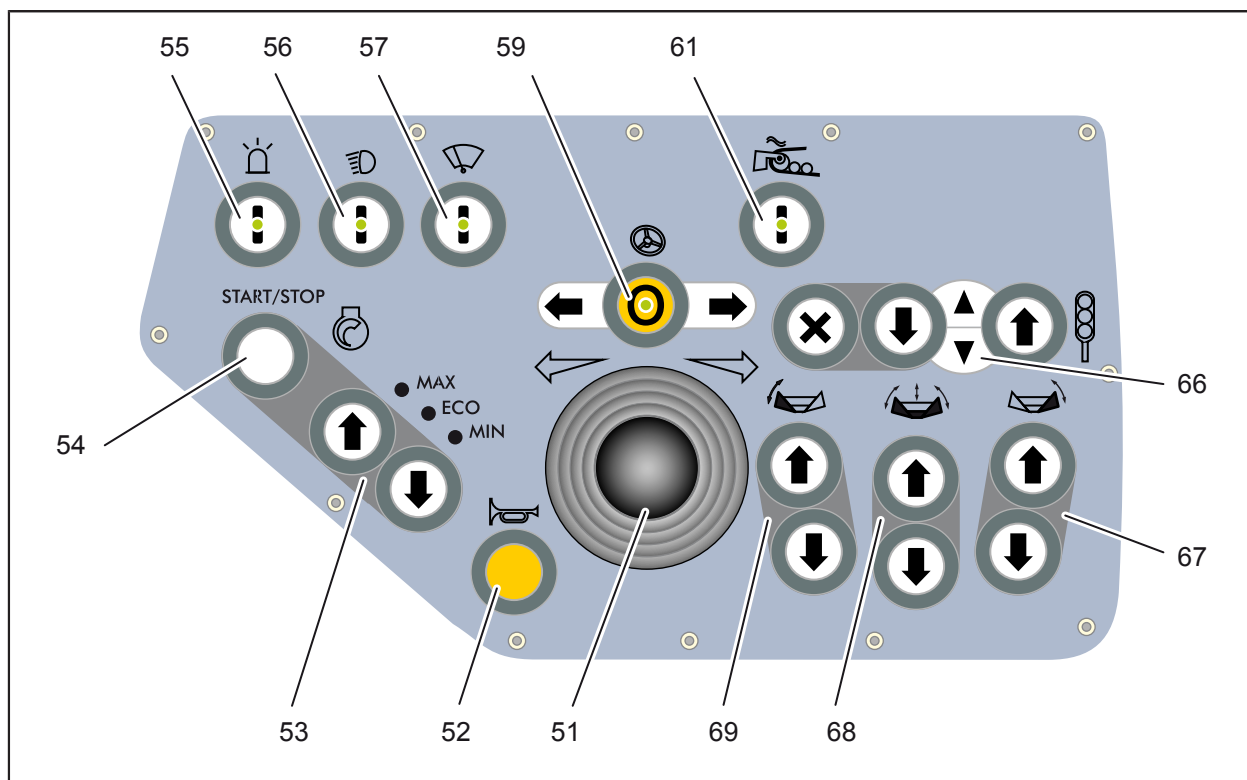
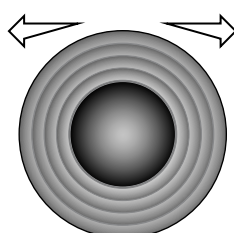


Fig. 2-17: Pupitrul de comandă pentru buncărul de material și sistemul de direcție (dreapta)

- | | |
|---|--|
| [51] Manetă pentru direcție | [52] Claxonul de avertizare sonoră |
| [53] Reglarea turației motorului diesel | [54] Pornirea / oprirea motorului |
| [55] Girofar (opțional) | [56] Sistemul de iluminare |
| [57] Ștergătoare de parbriz (opțional) | [59] Ajustarea sistemului de direcție |
| [61] Coborârea / ridicarea dispozitivului pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului (opțional) | [66] Semafor indicator |
| [67] Deplasarea peretelui drept al buncărului de material | [68] Coborârea / ridicarea pereților buncărului de material / clapetei de intrare |
| [69] Deplasarea peretelui stâng al buncărului de material | |

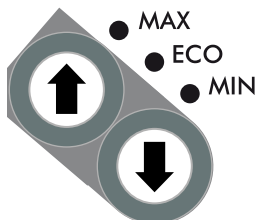


Maneta pentru direcție [51]

Repartizorul-finisor este dirijat prin intermediul manetei pentru direcție.

**Claxonul de avertizare sonoră [52]**

După acționare se generează un semnal sonor de avertizare.

**Reglarea turației motorului diesel [53]**

- MAX - Randament maxim al punerii în operă
Utilizare: Punere în operă și încălzire
- ECO - Consum de carburant și uzură reduse (randament redus de punere în operă)
Utilizare: Punere în operă și încălzire
- MIN - Regimul de ralanti
Utilizare: Încălzire

Diversele turații ale motorului diesel pot fi selectate prin intermediul butoanelor. Dacă este selectată o anumită turație, se aprinde dioda corespunzătoare. Dacă dispozitivul pentru modificarea automată a turației motorului diesel este activ, clipește dioda.

**Pornirea / oprirea motorului [54]**

- Pornirea motorului: Nu țineți niciodată butonul apăsat pentru mai mult de 10 secunde. Dacă butonul este apăsat mai mult de 30 secunde trebuie să se aștepte cel puțin 2 minute pentru repornire.
- Oprirea motorului: Apăsați butonul pentru mai mult de o secundă.

Dacă motorul pornește însă nu atinge turație (650 1/min) în decurs de 15 secunde, motorul este oprit automat. O nouă pornire este posibilă abia după 20 secunde.

Butonul Pornire / oprire motor este activă doar după ce de pe display a dispărut simbolul Preîncălzire.

**Girofar [55] (opțional)**

Priza de 24 V girofarurilor este conectată, respectiv deconectată.

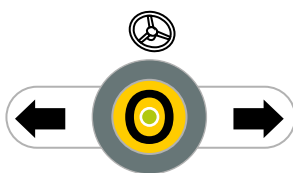
**Sistemul de iluminare [56]**

Sistemul de iluminare și prizele de 24 V, la care sunt racordate componentele sistemului de iluminare sunt conectate, respectiv deconectate.

**Ștergătoare de parbriz [57] (opțional)**

Ștergătoare de parbriz sunt pornite, respectiv oprite.

Ținerea apăsată a butonului duce la activarea pompei pentru lichidul de curățare a parbrizului.



Ajustarea sistemului de direcție [59]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Buton stânga: Repartizorul-finisor se deplasează constant către stânga.
- Buton mijloc: Repartizorul-finisor se deplasează înainte.
- Buton dreapta: Repartizorul-finisor se deplasează constant către dreapta.

Curbele lungi pot fi parcurse cu ajutorul sistemului de ajustare a mecanismului de direcție. Ajustarea sistemului de direcție servește pentru ajustarea fină a direcției și menține cu exactitate raza curbei. În acest fel este posibilă parcurgerea continuă a curbei.

Condiția prealabilă: Regimul de funcționare punere în operă este activ.



Coborârea / ridicarea dispozitivului pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului [61]

Dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului este ridicat / coborât.



Semafor indicator [66]

Semnificația semnalelor trebuie stabilită între operator și șoferul camionului.

Recomandăm următorul mod de utilizare:

Buton	Funcție
X roșu	Stop; camionul trebuie să se oprească
Săgeată verde în jos	Andocare; camionul trebuie să se apropie de repartizorul-finisor
Triunghi portocaliu în sus	Ridicare benă; camionul trebuie să ridice bena
Triunghi portocaliu în jos	Coborâre benă; camionul trebuie să coboare bena
Săgeată verde în sus	Îndepărtare; camionul trebuie să se îndepărteze de repartizorul-finisor



Deplasarea peretelui drept al buncărului de material [67]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Comutatorul din poziția superioară: Ridică peretele din dreapta al buncărului.
- Comutatorul din poziția inferioară: Coboară peretele drept al buncărului de material.



Butonul pentru peretele stâng al buncărului de material [69] funcționează în mod corespunzător.



Coborârea / ridicarea pereților buncărului de material / clapetei de intrare (opțional) [68]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Comutatorul din poziția superioară: Ridică ambii pereți ai buncărului de material și clapeta de intrare (opțional).
- Comutatorul din poziția inferioară: Coboară ambii pereți ai buncărului de material și clapeta de intrare (opțional).

Ansamblul display

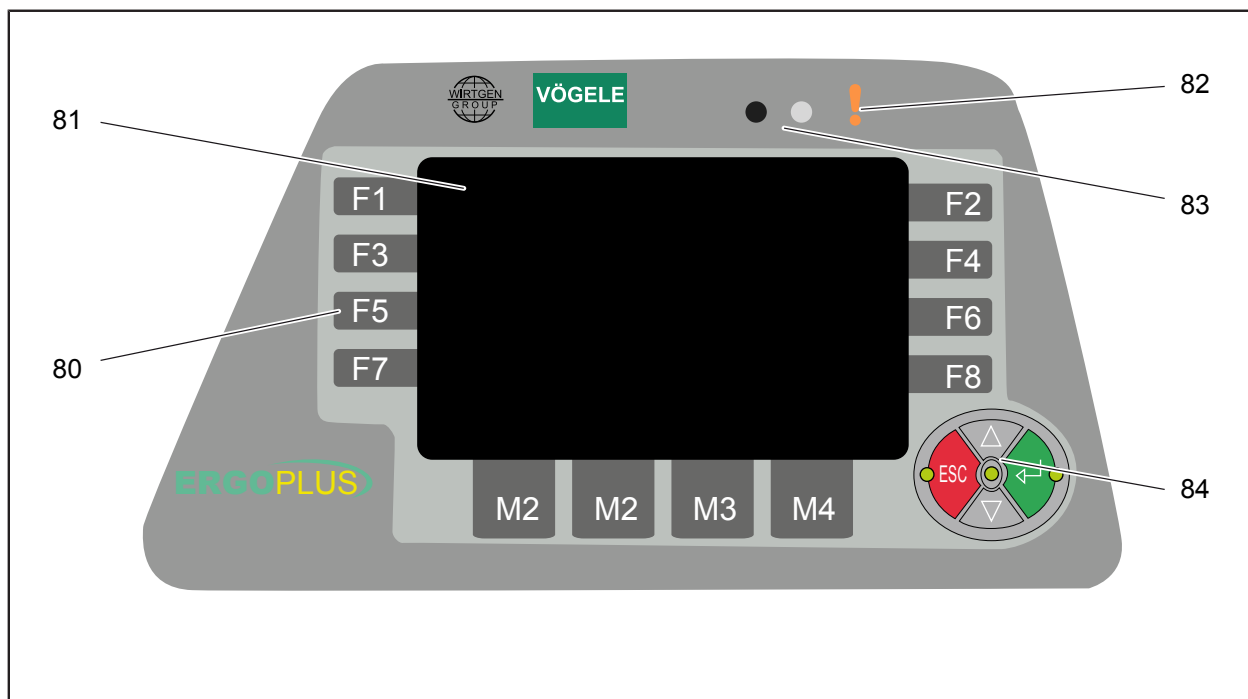


Fig. 2-18: Ansamblul display

- | | |
|--|--|
| [80] Softkeys | [81] Ansamblul display |
| [82] Semnalizarea defecțiunilor | [83] Senzori de luminozitate pentru ansamblul display |
| [84] Blocul de navigare | |

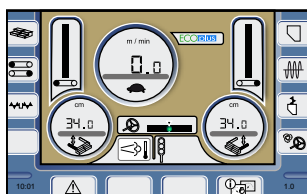


Softkeys [80]

Simbolurile prezentate pe ansamblul display definesc funcțiile curente ale softkeys.

Softkeys au în mod corespunzător următoarele funcții:

- Activarea, respectiv dezactivarea funcțiilor
- Activarea câmpurilor pentru introducerea valorilor



Ansamblul display [81]

Prin intermediul paginilor de pe ansamblu display sunt afișate funcțiile repartizorului-finisor și ale grinzii.



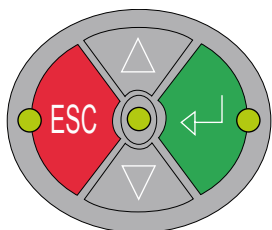
Semnalizarea defecțiunilor [82]

Clipește în cazul existenței unei defecțiuni a repartizorului-finisor.



Senzori de luminozitate pentru ansamblul display [83]

Reglarea luminozității ansamblului display.



Blocul de navigare [84]

Cu ajutorul blocului de navigare pot fi modificate valori, activate sau dezactivate funcții și se poate naviga printre paginile ansamblului display.

Blocul de navigare are următoarele funcții:

- Comutatorul ESC:
 - Trecerea la nivelul superior al paginilor ansamblului display
 - Respingerea valorilor
- Comutatorul Return:
 - Salvarea valorilor
- Comutatorul săgeată:
 - Navigarea în cadrul paginilor ansamblului display
 - Majorarea, respectiv diminuarea valorilor

Filele de start

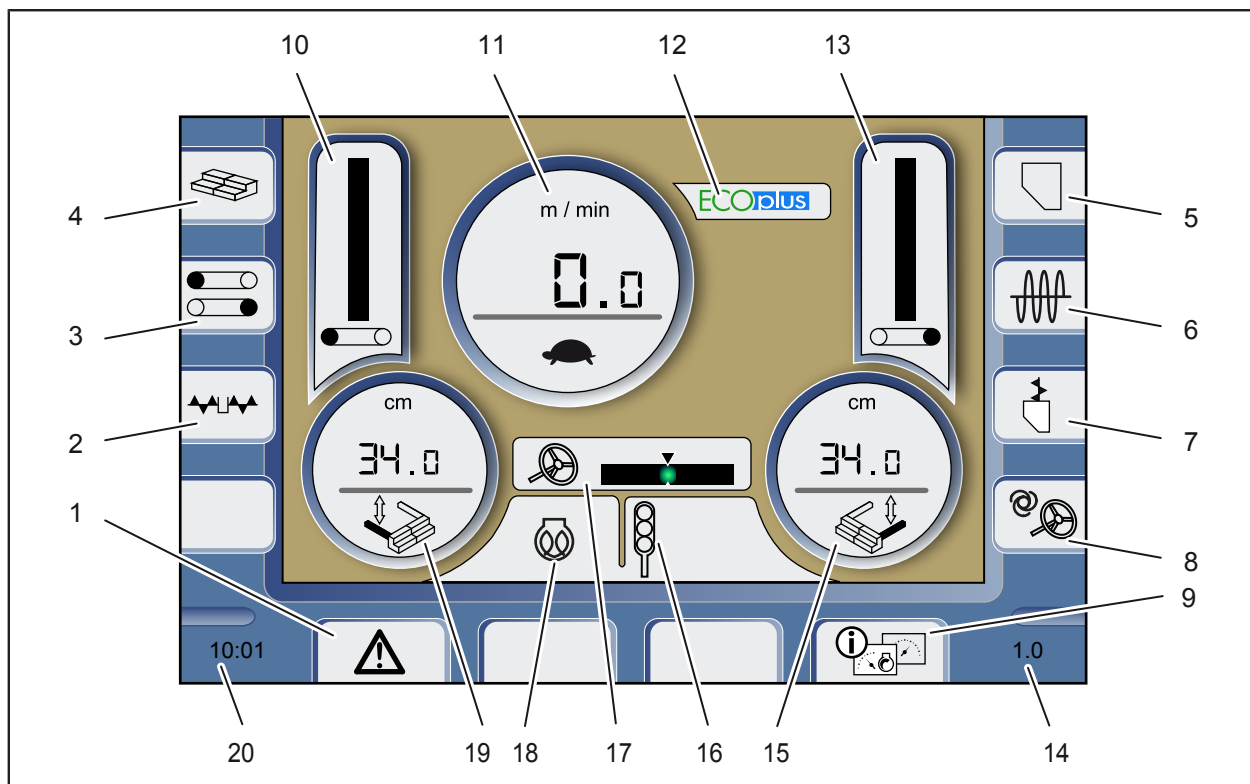


Fig. 2-19: Fila de start (I)

Submeniu

- [1] Defecțiuni
- [2] Melci repartitori
- [3] Benzi transportoare cu raclete
- [4] Grinda
- [5] Maiul
- [6] Sistemul de vibrație
- [7] Rigla de presare
- [8] Dispozitiv de dirijare
- [9] Informații despre repartizorul-finisor

Afișajul

- [10] Poziție sensor de material bandă transportoare cu raclete stânga
- [11] Viteza de punere în operă / Afișaj mod deplasare
- [12] Mod EcoPlus
- [13] Poziție sensor de material bandă transportoare cu raclete dreapta
- [15] Poziție cilindru de nivelare dreapta
- [16] Semafor indicator
- [17] Ajustarea sistemului de direcție
- [18] Afișaj stare preîncălzire
- [19] Poziție cilindru de nivelare stânga

Diverse

- [14] Numărul de ecran
- [20] Oră

Afișajul pentru ajustarea sistemului de direcție [17] prezintă bracărea direcției.

Ajustarea sistemului de direcție este activă doar în regimul de punere în operă. Softkeys de la [1]-[9] apelează respectivul submeniu.

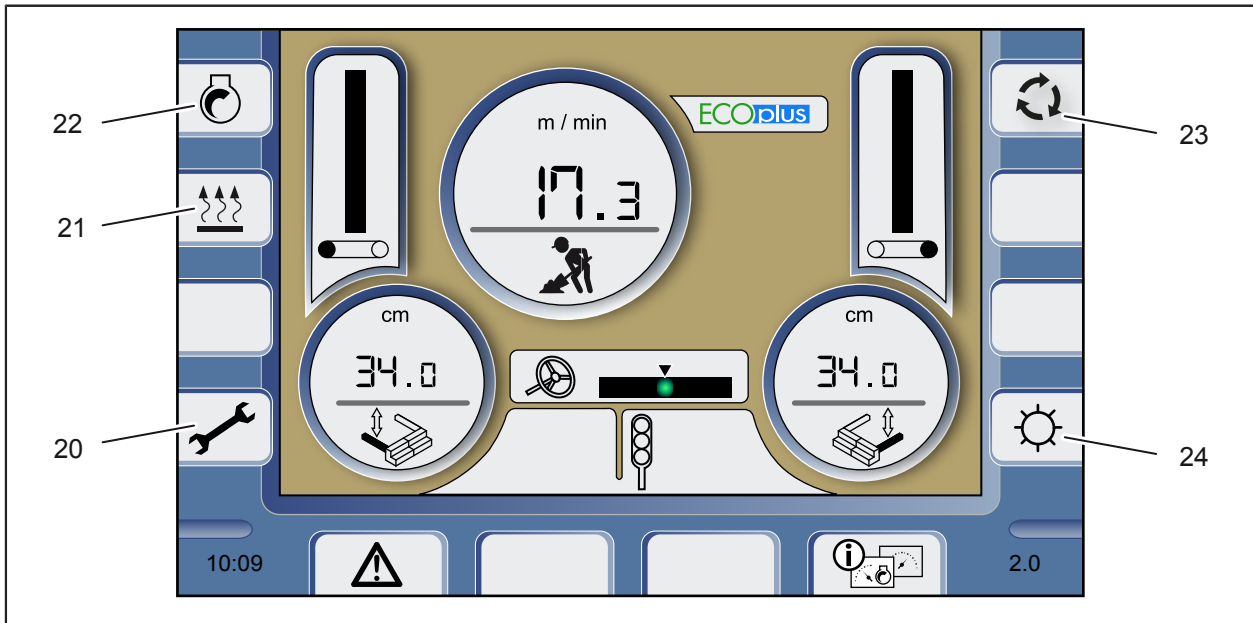


Fig. 2-20: Filă de start (II)

Submeniu

- | | |
|---|-------------------|
| [20] Domeniu relevant pentru activitățile de service | [23] AutoSet |
| [21] Reglarea temperaturii pentru sistemul de încălzire a grinzii | [24] Luminozitate |
| [22] Dispozitivul pentru modificarea automată a turației motorului diesel | |

Punctele de submeniu [20]-[24] apelează submeniul corespunzător.

Submeniul defecțiuni

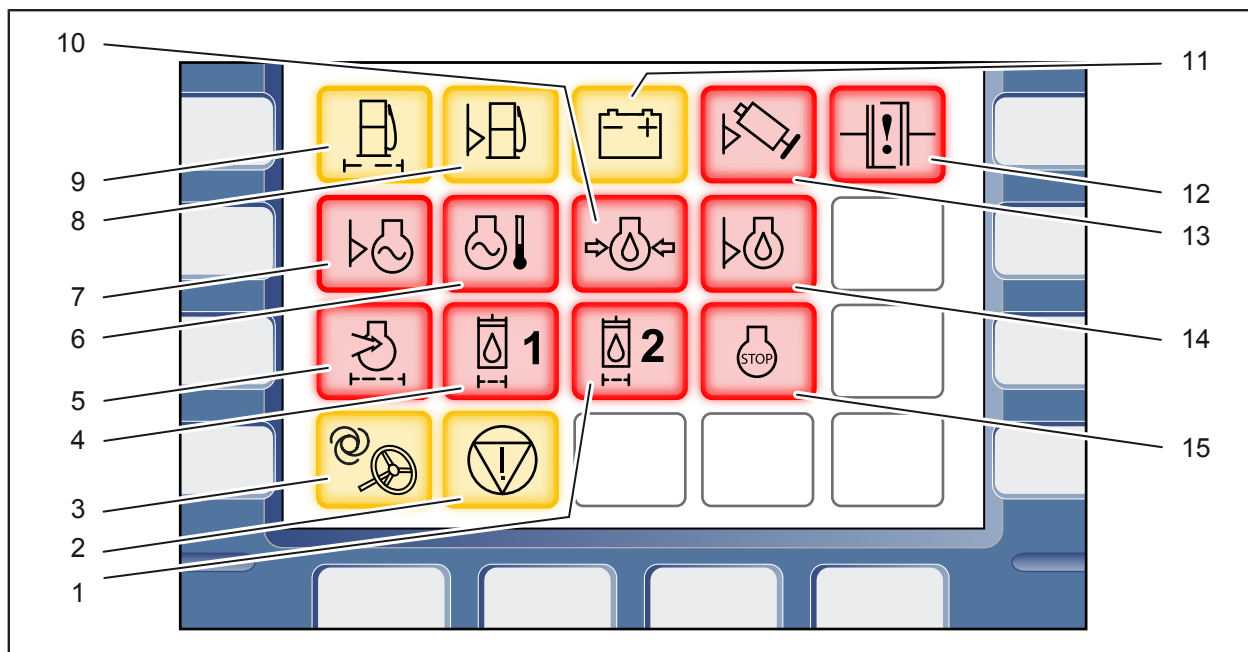


Fig. 2-21: Submeniul defecțiuni

- | | |
|--|---|
| [1] Filtrul pentru ulei scurs este înfundat | [2] Oprirea în caz de urgență s-a declanșat |
| [3] Dispozitivul de dirijare este defect | [4] Filtrul de aspirație din circuitul de refulare este înfundat |
| [5] Filtrul de aer este înfundat | [6] Temperatura lichidului de răcire este prea mare |
| [7] Nivel scăzut al lichidului de răcire | [8] Nivel scăzut al carburantului |
| [9] Separatorul de apă este plin | [10] Presiunea uleiului de motor prea redusă |
| [11] Alternatorul sau D+ defecte | [12] Cuplaj transmisia de distribuție a pompelor |
| [13] Cantitatea de lubrifiant prea redusă (instalația de ungere centrală) | [14] Nivelul uleiului de motor prea redus |
| [15] Defecțiune motor / opriți motorul diesel | |

Dacă există o defecțiune a repartizorului-finisor,

- clipește lampa de semnalizare a defecțiunilor [82] de pe ansamblul display.
- apare pe ansamblul display simbolul corespunzător pentru defecțiunea existentă.

Submeniu melci repartitori

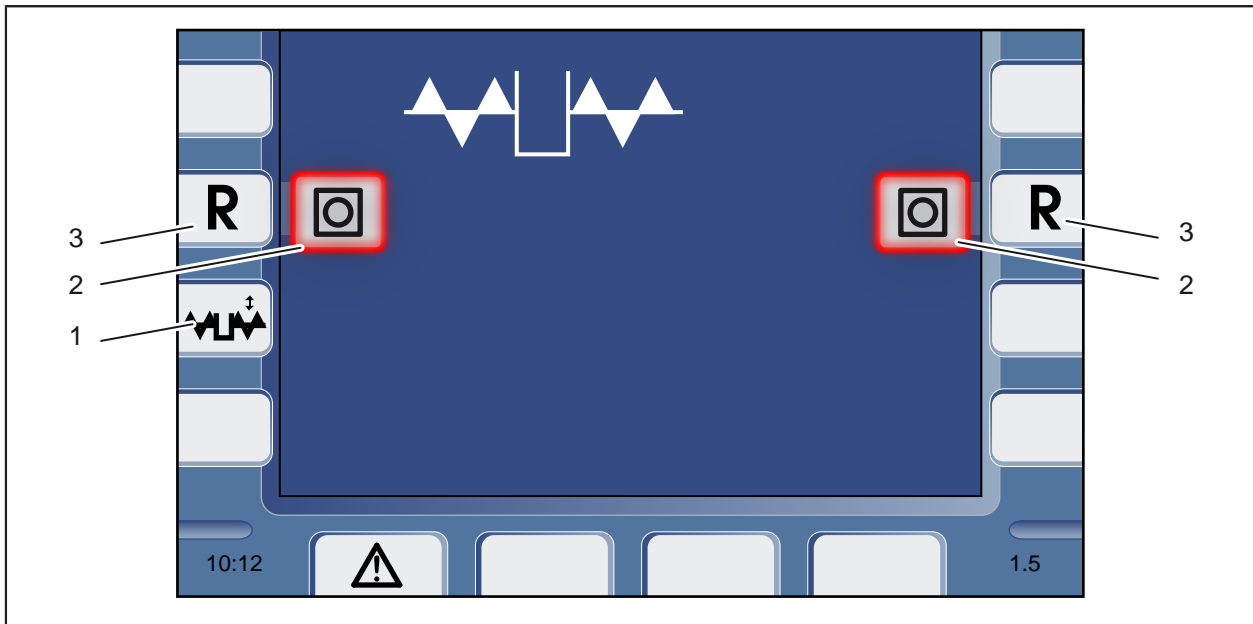


Fig. 2-22: Submeniu melci repartitori

- | | |
|--|--|
| [1] Afișaj înălțime melc (opțional) | [2] Afișaj proces de reversare PORNIT / OPRIT |
| [3] Activarea, respectiv dezactivarea procesului de reversare | |

Simbolurile / afișajele de pe partea stângă se referă la melcul repartitor stâng. Pe partea dreaptă se procedează în mod corespunzător.

Submeniu benzi transportoare cu raclete

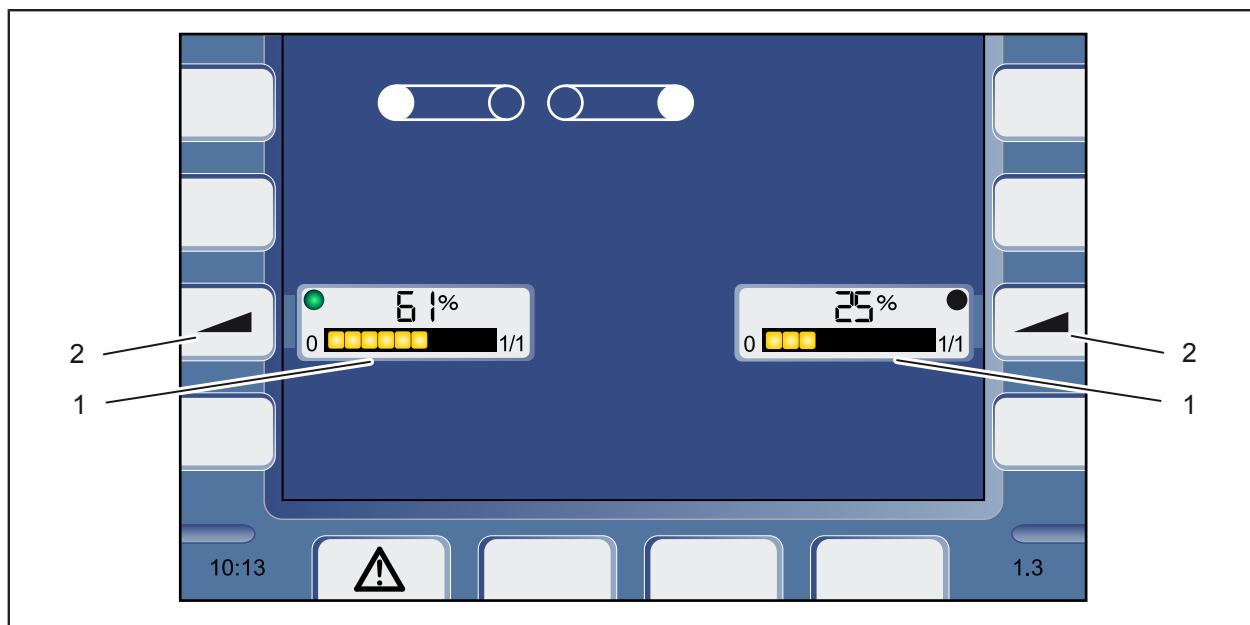


Fig. 2-23: Submeniu benzi transportoare cu raclete

- [1]** Afișaj valoare impusă capacitate de transport (în procente din reglajul maxim al fluxului de material)
- [2]** Introducere valori capacitate de transport

Simbolurile / afișajele de pe partea stângă se referă la banda transportoare cu raclete de pe partea stângă. Pe partea dreaptă se procedează în mod corespunzător.

Submeniu grindă

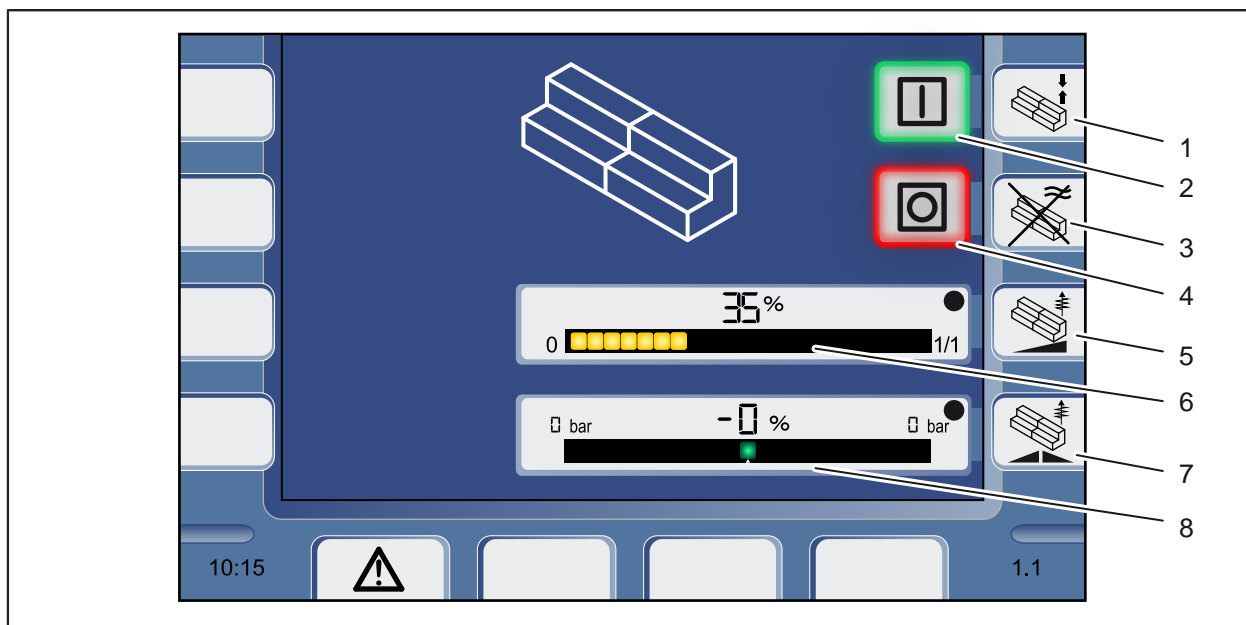


Fig. 2-24: Submeniu grindă

- | | |
|---|---|
| [1] Activare, respectiv dezactivare blocare grindă | [2] Afișaj blocare grindă PORNIT / OPRIT |
| [3] Blocarea poziției flotante a grinzii | [4] Afișaj poziția flotantă a grinzii PORNIT / OPRIT |
| [5] Reglarea presiunii la dispozitivul de echilibrare a grinzii | [6] Afișaj valoare impusă presiune dispozitiv de echilibrare a grinzii |
| [7] Reglarea sistemului de balansare al dispozitivului de echilibrare a grinzii | [8] Afișaj valoare impusă sistem de balansare dispozitiv de echilibrare a grinzii |

Valorile impuse pentru sistemul de balansare și presiunea dispozitivului de echilibrare a grinzii [6], [8] sunt afișate în procente din valoarea maximă.

Blocarea poziției flotante a grinzii [3] este activă doar dacă este apăsată softkey.

Submeniu mai

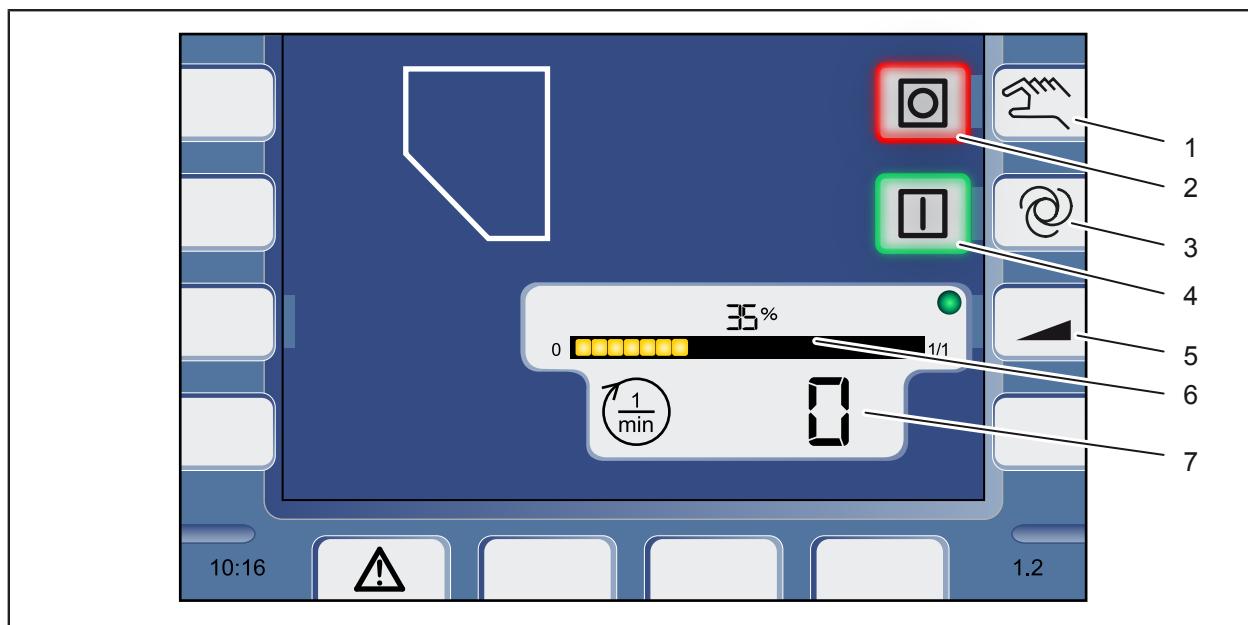


Fig. 2-25: Submeniu mai

- | | |
|---|---|
| [1] Activare, respectiv dezactivare regim de funcționare "manual" | [2] Afișaj regim de funcționare "manual" PORNIT / OPRIT |
| [3] Activare, respectiv dezactivare regim de funcționare "automat" | [4] Afișaj regim de funcționare "automat" PORNIT / OPRIT |
| [5] Introducere valori turație mai | [6] Afișaj valoare impusă turație mai |
| [7] Afișaj valoare curentă (opțional) turație mai | |

Submeniu Vibrator

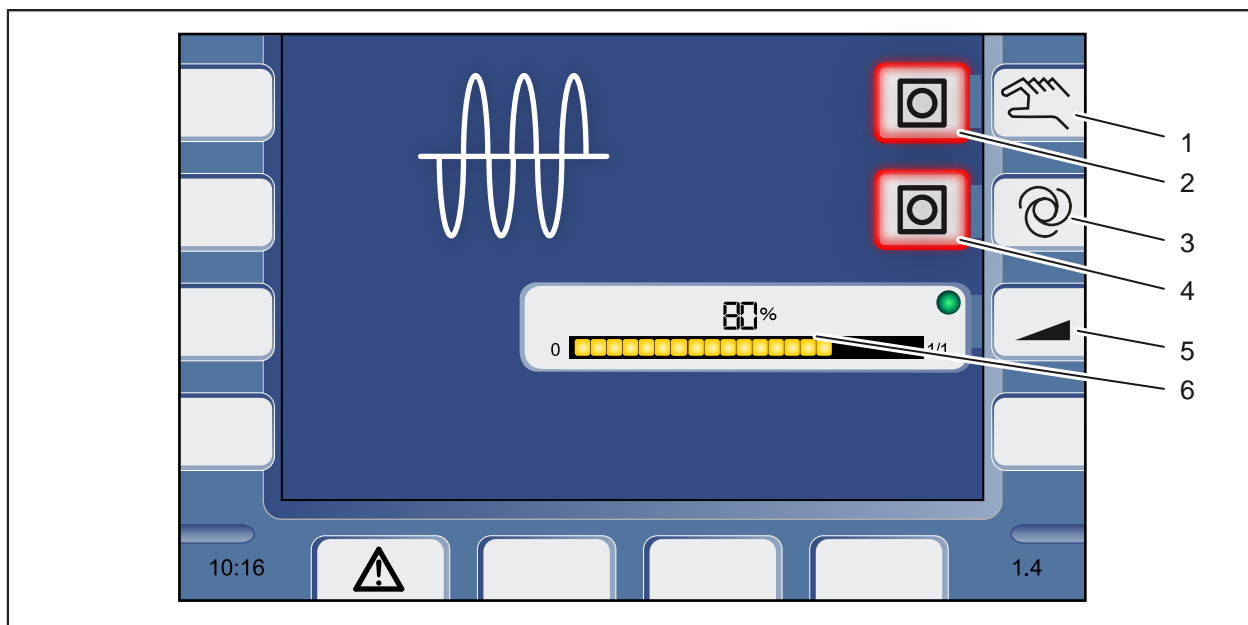


Fig. 2-26: Submeniu Vibrator

- | | |
|---|---|
| [1] Activare, respectiv dezactivare regim de funcționare "manual" | [2] Afișaj regim de funcționare "manual" PORȚIT / OPRIT |
| [3] Activare, respectiv dezactivare regim de funcționare "automat" | [4] Afișaj regim de funcționare "automat" PORȚIT / OPRIT |
| [5] Introducere valori turație vibrator | [6] Afișaj valoare impusă turație vibrator |

Submeniu riglă de presare

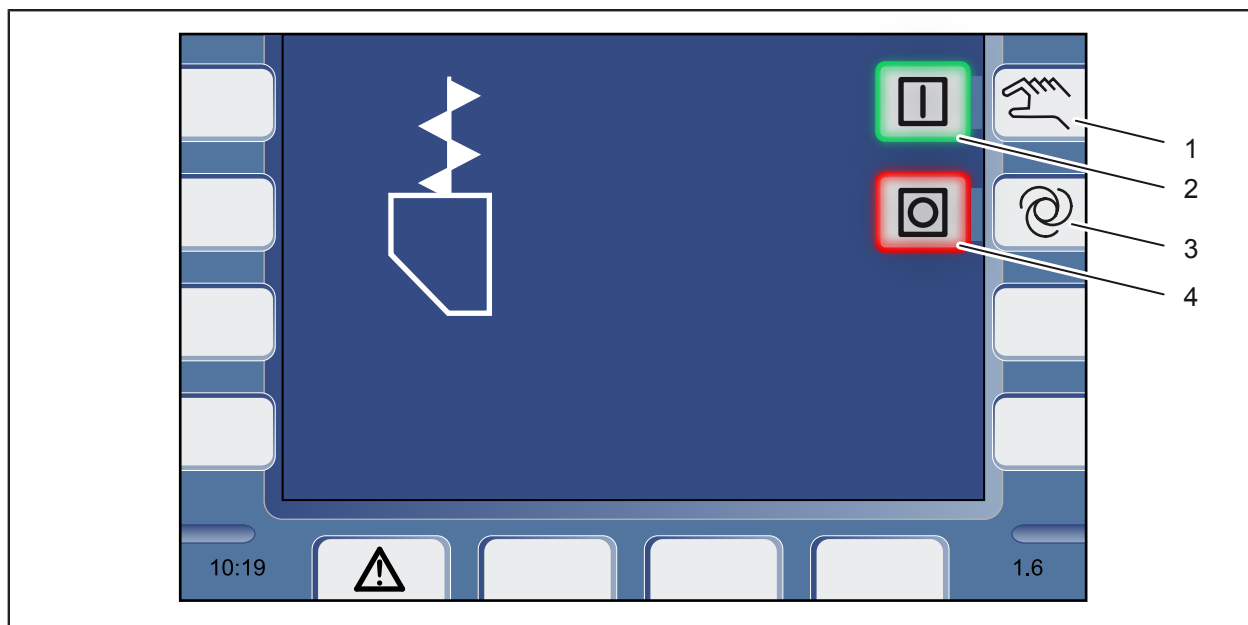


Fig. 2-27: Submeniu riglă de presare

- | | | | |
|------------|--|------------|--|
| [1] | Activare, respectiv dezactivare regim de funcționare "manual" | [2] | Afișaj regim de funcționare "manual" PORNIT / OPRIT |
| [3] | Activare, respectiv dezactivare regim de funcționare "automat" | [4] | Afișaj regim de funcționare "automat" PORNIT / OPRIT |

Submeniu dispozitiv de dirijare (palpare mecanică)

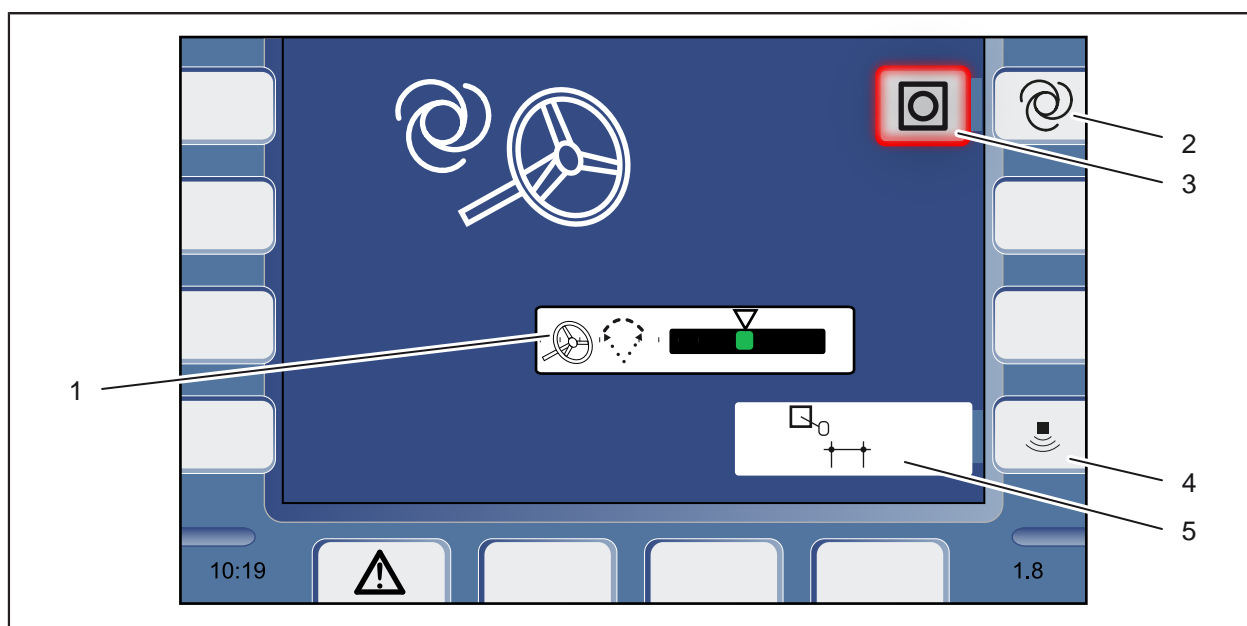


Fig. 2-28: Submeniu dispozitiv de dirijare (palpare mecanică)

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| [1] | Afișaj abatere senzor de direcție | [2] | Pornire, respectiv oprire dispozitiv de dirijare |
| [3] | Afișaj dispozitiv de dirijare PORNIT / OPRIT | [4] | Selecție tip senzor palpare |
| [5] | Afișaj tip palpare | | |

Submeniu dispozitiv de dirijare (palpare cu ultrasunete)

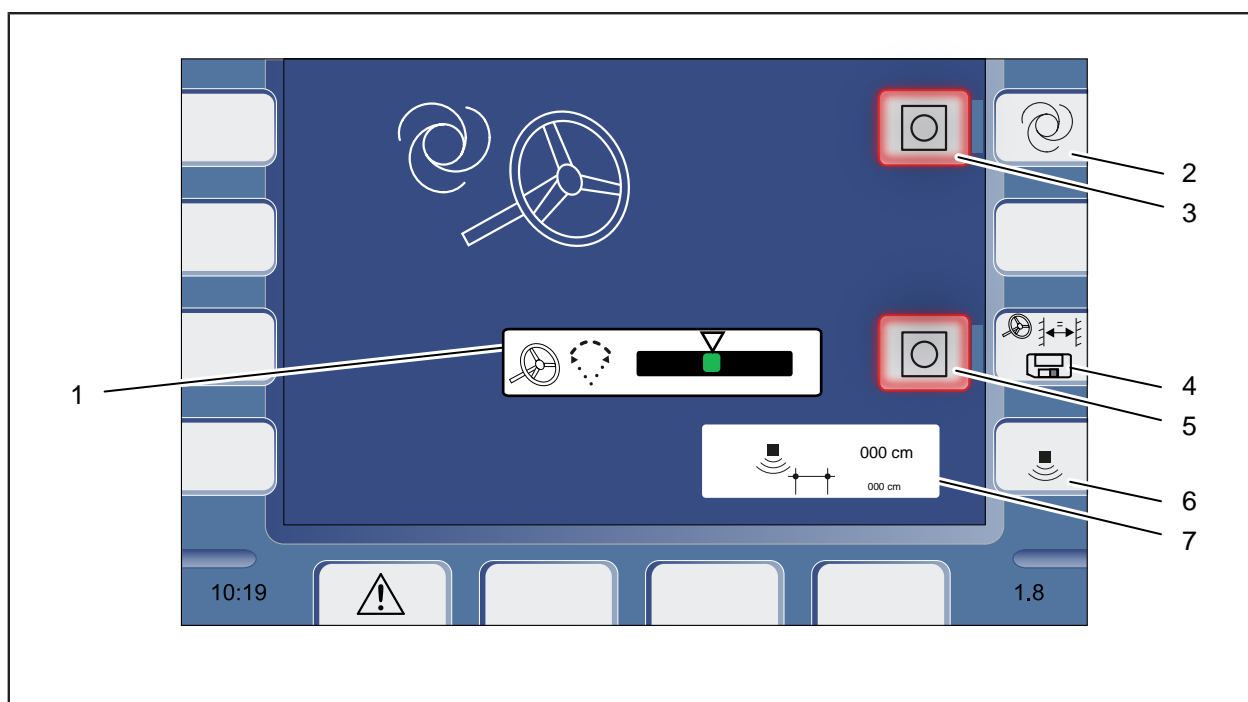


Fig. 2-29: Submeniu dispozitiv de dirijare (palpare cu ultrasunete)

- | | |
|---|---|
| [1] Afișaj abateră senzor de direcție | [2] Pornire, respectiv oprire dispozitiv de dirijare |
| [3] Afișaj dispozitiv de dirijare PORNIT / OPRIT | [4] Valoare de reglare (ultrasunete) |
| [5] Afișaj valoare de reglare (ultrasunete) PORNIT / OPRIT | [6] Selecție tip senzor palpăre |
| [7] Afișaj tip senzor palpăre | |

Submeniu informații despre repartizorul-finisor

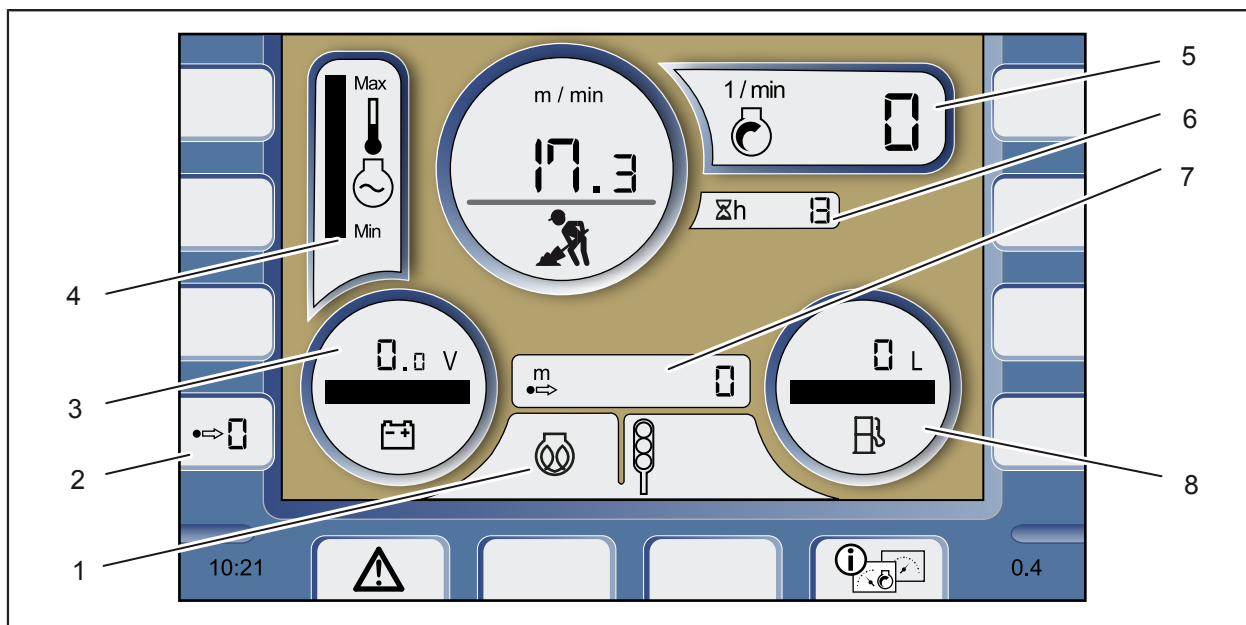


Fig. 2-30: Submeniu informații despre repartizorul-finisor

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| [1] | Afișaj stare preîncălzire | [2] | Resetare contor pentru distanța parcursă - montaj |
| [3] | Stare de încărcare baterie | [4] | Temperatura fluidului de răcire al motorului |
| [5] | Turația motorului | [6] | Contorul pentru orele de funcționare efectivă |
| [7] | Contorul pentru distanța parcursă - montaj | [8] | Cantitatea de carburant |

Informațiile privind repartizorul-finisor sunt citite rând cu rând.

Contorul pentru distanța parcursă - montaj [7] reprezintă o valoare indicativă.

În funcție de capacitatea de alunecare a lanțurilor, respectiv a roții și suprafața suport, este posibilă o abatere considerabilă a contorului pentru distanța parcursă - montaj [7] față de tronsonul de drum efectiv.

Submeniul reglarea temperaturii pentru sistemul de încălzire a grinzii

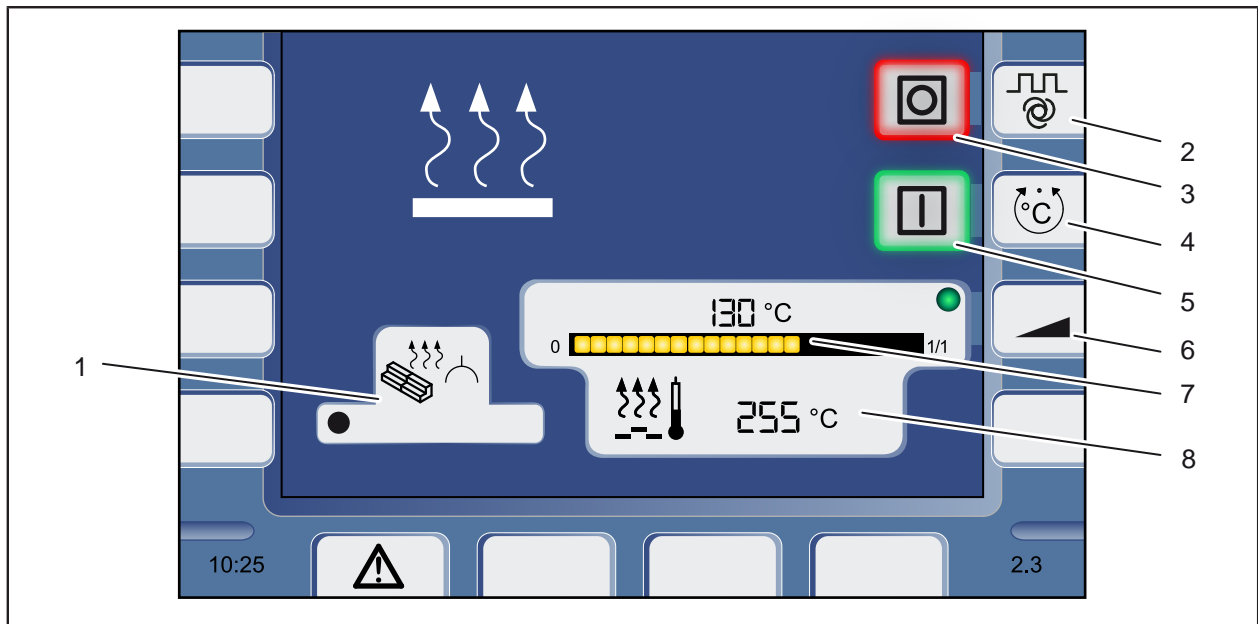


Fig. 2-31: Submeniul reglarea temperaturii pentru sistemul de încălzire a grinzii

- | | |
|---|---|
| [1] Afișaj prize grindă PORNIT (verde) / OPRIT (gri) | [2] Pornire, respectiv oprire funcționare cadențată a grinzii |
| [3] Afișaj funcționare cadențată a grinzii PORNIT / OPRIT | [4] Pornire, respectiv oprire reglarea temperaturii pentru sistemul de încălzire a grinzii |
| [5] Afișaj sistemul de încălzire al grinzii PORNIT / OPRIT | [6] Introducere valori temperatură sistemul de încălzire al grinzii |
| [7] Afișaj valoare impusă temperatura sistemului de încălzire al grinzii | [8] Afișaj temperatura tablei finisoare |

Submeniul dispozitiv pentru modificarea automată a turației motorului diesel

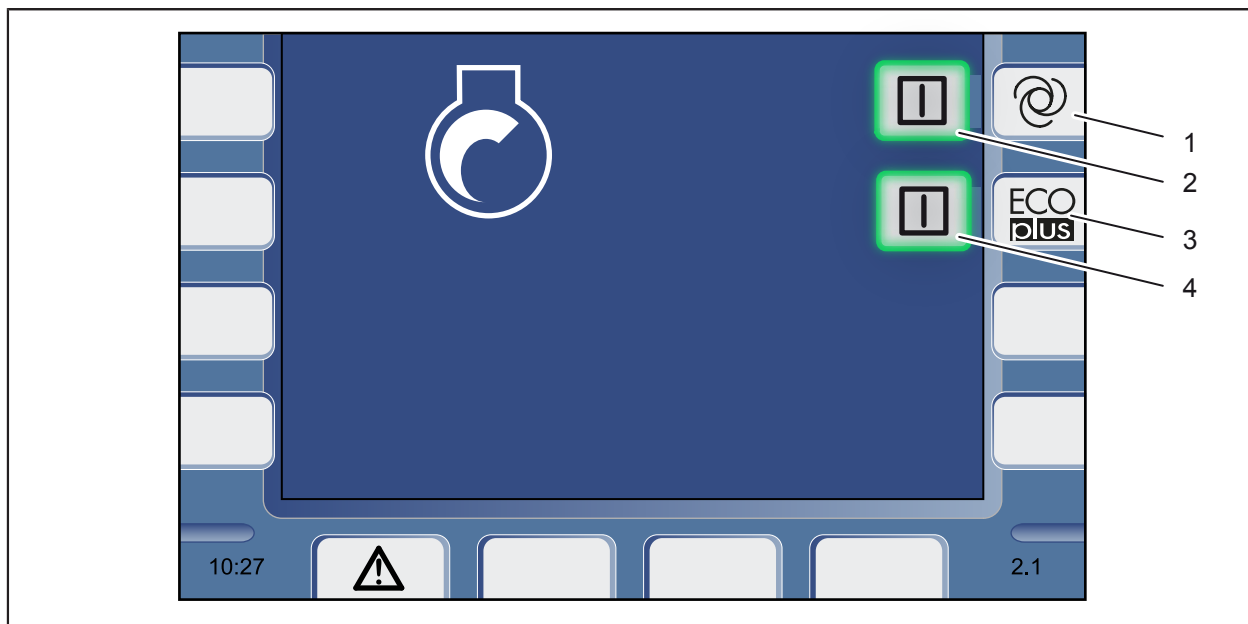


Fig. 2-32: Submeniul dispozitiv pentru modificarea automată a turației motorului diesel

- | | |
|---|---|
| [1] Pornirea, respectiv oprirea dispozitivului pentru modificarea automată a turației motorului diesel | [2] Afișaj dispozitivul pentru modificarea automată a turației motorului diesel "automat" PORNIT / OPRIT |
| [3] Activarea, respectiv dezactivarea EcoPlus | [4] Afișaj EcoPlus PORNIT / OPRIT |

Dispozitivul pentru modificarea automată a turației motorului diesel este conectat la comutator pentru cuplarea mecanismului de transport [1] .

Dacă dispozitivul pentru modificarea automată a turației motorului diesel este pornit repartizorul-finisor funcționează, după comutarea comutatorului pentru cuplarea mecanismului de transport [1], cu turația setată (MIN, ECO, MAX).

Submeniu AutoSet

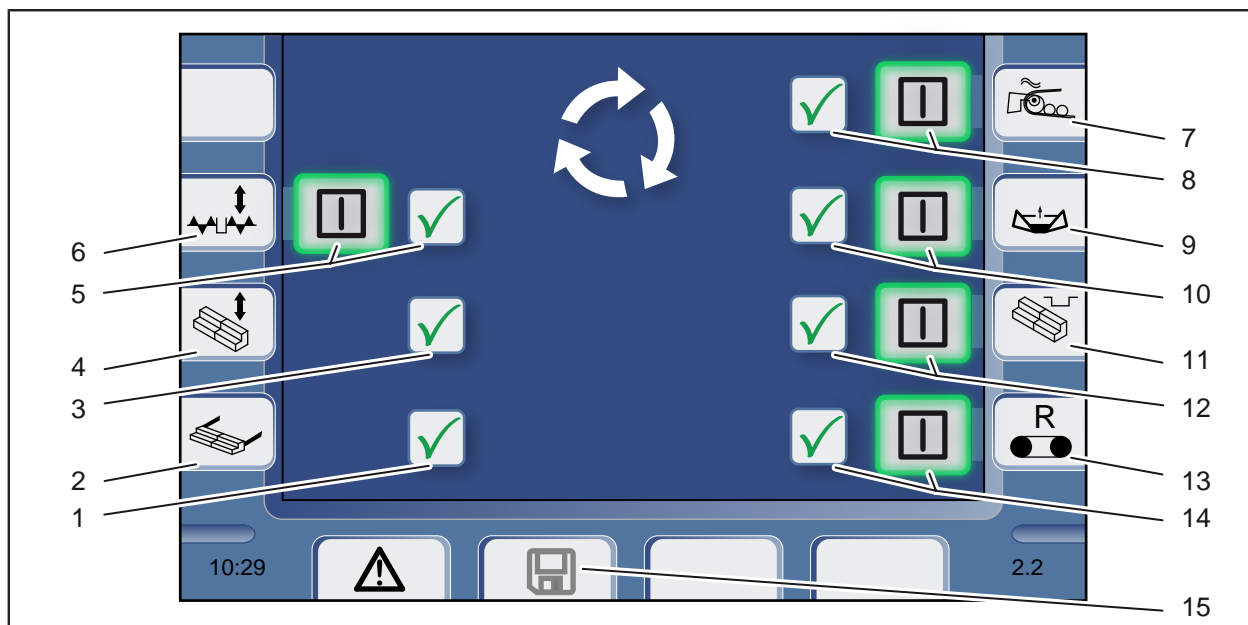


Fig. 2-33: Submeniu AutoSet

- | | |
|--|--|
| [1] Afișaj cilindru de nivelare
PORNIT / OPRIT | [2] Coborârea / ridicarea
cilindrului de nivelare |
| [3] Afișaj grindă PORNIT /
OPRIT | [4] Coborârea / ridicarea grinzii |
| [5] Afișaj melc repartitor
PORNIT / OPRIT | [6] Coborârea / ridicarea
melcului repartitor |
| [7] Coborârea / ridicarea
raclorului pentru
îndepărtarea materialului | [8] Afișaj raclor pentru
îndepărtarea materialului
PORNIT / OPRIT |
| [9] Coborârea / ridicarea
clapetei de intrare | [10] Afișaj clapetă de intrare
PORNIT / OPRIT |
| [11] Pornire / oprire mecanism de
blocare a grinzii | [12] Afișaj mecanism de blocare
a grinzii PORNIT / OPRIT |
| [13] Activare / dezactivare
reversare bandă
transportoare cu raclete | [14] Afișaj reversare bandă
transportoare cu raclete
PORNIT / OPRIT |
| [15] Auto-Set salvare date | |

Componentele selectate în submeniul AutoSet (de ex. dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului, grinda) revin în poziția de transport la executarea funcției AutoSet în regimurile de funcționare Deplasare / Așezare și în ultima poziție salvată în cazul regimului de funcționare Punere în operă.

La executarea funcției AutoSet este afișat automat submeniul AutoSet. Prin intermediul afișajelor [1], [3], [5], [8], [10], [12], [14], se poate verifica dacă respectiva funcție este complet încheiată.

Componentele (de ex. dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului) pot fi selectate individual.

Componentele ridicare / coborâre cilindru de nivelare [1] și ridicare / coborâre grindă [2] sunt întotdeauna active.

Submeniu luminozitate (ansamblul display)

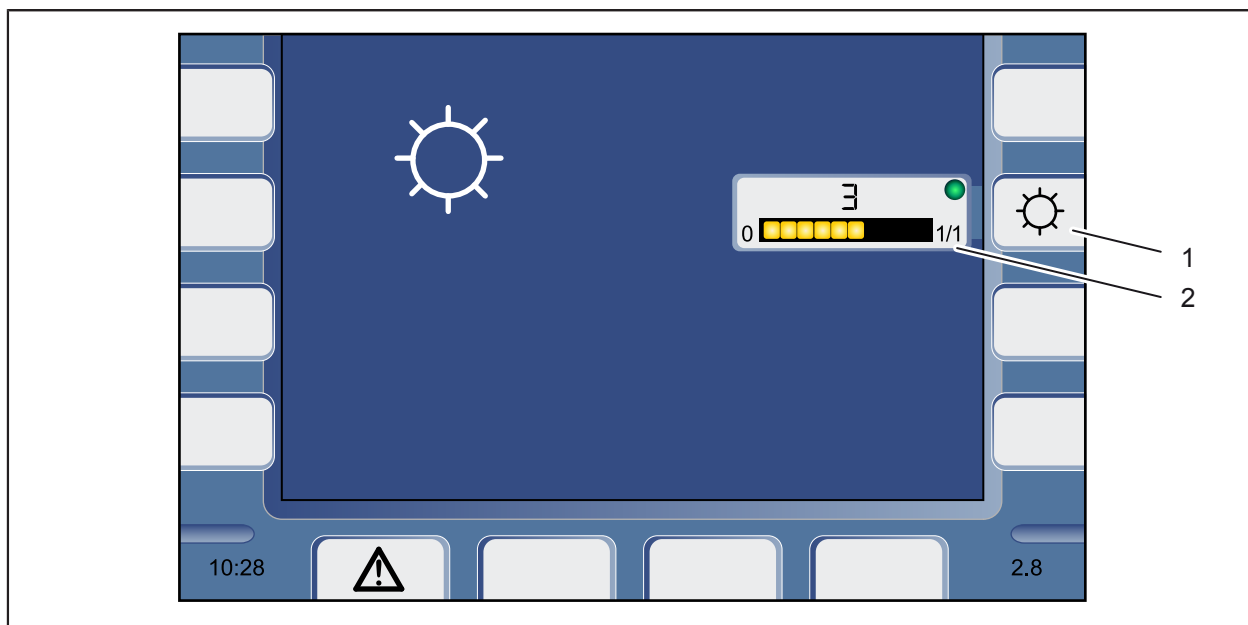


Fig. 2-34: Submeniu luminozitate (ansamblul display)

- | | |
|---|---|
| [1] Activarea, respectiv dezactivarea setării luminozității la ansamblul display | [2] Afișarea valorii de luminozitate |
|---|---|

2.02.02 Protecția împotriva unor acte de vandalism



Fig. 2-35: Protecția împotriva unor acte de vandalism

[1] Protecția împotriva unor acte de vandalism

Protecția împotriva unor acte de vandalism (2) protejează pupitrul de comandă (1) împotriva deteriorării intenționate și repartizorul-finisor împotriva riscului folosirii sale de către persoane neautorizate.

Dacă protecția împotriva unor acte de vandalism (2) nu este necesară ea este fixată la capacul clapetei de acces pentru lucrări de întreținere de la rezervorul de ulei hidraulic.

În sistemul de protecție împotriva unor acte de vandalism (2) se găsește un document cu scurte instrucțiuni. Acesta este plasat pe pupitrul de comandă și prezintă toți pașii necesari pentru a putea deplasa repartizorul-finisor, de ex. în cadrul proceselor de încărcare.

2.02.05 Scaunul servantului, echipat cu balustradă



Fig. 2-36: Scaunul servantului standard

- | | | | |
|-----|--|-----|-------------------------------|
| [1] | Pedală pentru blocarea scaunului servantului | [2] | Ajustarea greutateii corpului |
| [3] | Reglarea înălțimii | [4] | Reazem demontabil pentru cap |
| [5] | Reazem rabatabil pentru coate | [6] | Rabatere spătar |
| [7] | Deplasarea înainte și înapoi a scaunului servantului | | |



Fig. 2-37: Confortul scaunului servantului

- | | |
|---|---|
| [1] Pedală pentru blocarea scaunului servantului | [2] Deplasare pe orizontală |
| [3] Ajustarea greutateii corpului | [4] Reazem demontabil pentru cap |
| [5] Reglarea reazemului rabatabil pentru coate | [6] Modificarea poziției scaunului |
| [7] Modificarea poziției scaunului | [8] Modificarea înălțimii |
| [9] Pornirea încălzirii scaunului | |

Elementele de operare de la scaunul servantului depind de tipul de construcție al scaunului.

Dacă este acționată maneta pentru blocarea scaunului servantului [1] se deblochează baza scaunului. Scaunul servantului (2) poate fi rabatat către exterior.

Încălzirea scaunului servantului este pornită, respectiv oprită prin intermediul unui comutator aflat pe scaun.



Maneta de picior pentru înzăvorârea scaunului servantului [1] trebuie să înlăcheteze în mecanismul de blocare după deplasarea scaunului servantului.

2.02.06 Postul de comandă exterior



Fig. 2-38: Postul de comandă exterior

- | | | | |
|-----|-------------------------------------|-----|--|
| [1] | Unitate comutator | [2] | Ansamblul display |
| [3] | Oprire de urgență | [4] | Lampă de avertizare |
| [5] | Conexiunea mașinii | [6] | Racord senzor de nivelare
NIVELTRONIC Plus®
(opțional) |
| [7] | Racord senzor de material | [8] | Dispozitiv de atașare |
| [9] | Iluminarea perimetrului de
lucru | | |

Funcțiile celor două posturi de comandă exterioare (3) sunt separate pentru partea stângă și pentru partea dreaptă, cu excepția cilindrului de nivelare.

Posturile de comandă exterioare (3) sunt depozitate într-o cutie separată.

Opțional se poate livra un dispozitiv de nivelare NIVELTRONIC Plus®, care este integrat în postul de comandă exterior (3).

Posturile de comandă exterioare (3) sunt alocate în mod fix respectivei mașini. O înlocuire, respectiv schimbare arbitrară a posturilor de comandă exterioare între diverse repartizoare-finișoare nu este prevăzută și poate duce la deranjamente în funcționare.

Lampă de avertizare [4]

Lampa de avertizare din stânga luminează cu lumină intermitentă, atunci când partea extensibilă din stânga a grinzii se deplasează spre interior sau spre exterior. Același lucru se aplică în mod corespunzător și pentru lampa de avertizare din dreapta.

Dispozitiv de atașare [8]

Este prins de suportul împingătorului lateral al grinzii.

Unitate comutator [1]

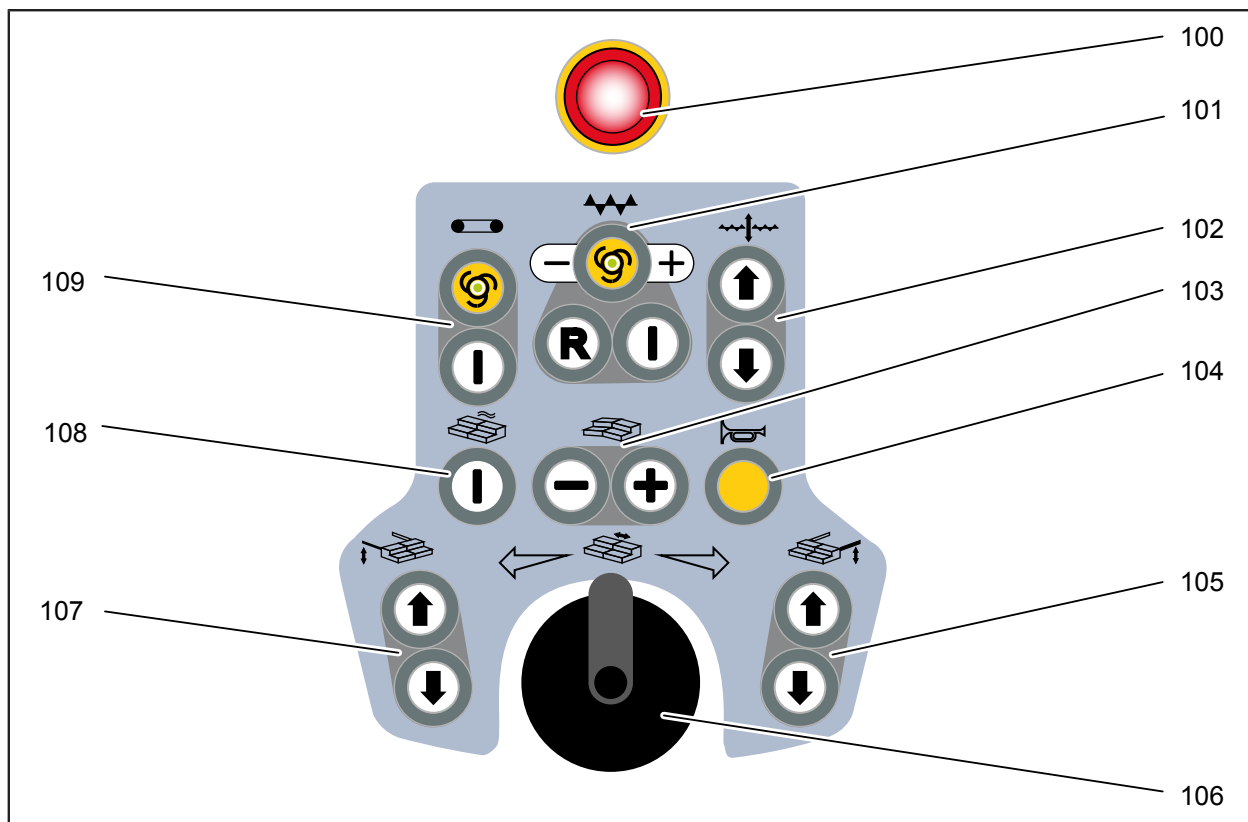
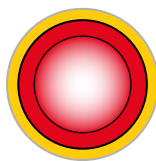


Fig. 2-39: Unitate comutator la postul de comandă exterior

- | | |
|--|--|
| [100] Opreire de urgență | [101] Melcii repartitori |
| [102] Reglarea pe înălțime a melcului repartitor (opțional) | [103] Reglarea profilului de tip acoperiș |
| [104] Claxonul de avertizare sonoră | [105] Cilindrul de nivelare dreapta |
| [106] Partea extensibilă a grinzii (Smart Wheel) | [107] Cilindrul de nivelare stânga |
| [108] Poziție flotantă a grinzii | [109] Banda transportoare cu raclete |

În cele ce urmează este descris postul auxiliar de comandă, montat pe partea dreaptă.
Postul auxiliar de comandă montat pe partea stângă funcționează în mod corespunzător.



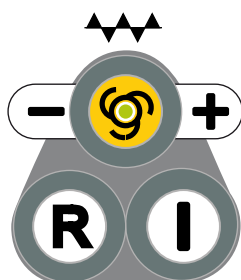
Oprire în caz de urgență [100]

Atunci când este acționat comutatorul de oprire generală în caz de avarie, motorul diesel de antrenare, toate agregatele și grinda sunt oprite în mod instantaneu.

Starea de oprire generală de avarie rămâne activă până în momentul, în care comutatorul de oprire generală în caz de avarie, care a declanșat-o, este rearmat manual. Pe mașină se află trei comutatoare de oprire generală de avarie (pupitrul de comandă și posturile de comandă exterioare).

Pentru a se anula starea de oprire generală de avarie, comutatorul de oprire generală în caz de avarie trebuie să fie rotit în sensul de rotație al acelor de ceasornic, fiind astfel rearmat.

Pentru a se putea reporni repartitorul-finisor, toate funcțiunile acestuia trebuie să fi fost în prealabil oprite (comutator principal pentru cuplarea mecanismului de transport în poziția P).



Melc repartitor [101]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

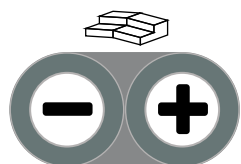
- Buton +/-: se reglează viteza.
- Comutatorul din poziția superioară: Activarea, respectiv dezactivarea funcționării automate.
- Buton stânga: Melcul repartitor este comutat cu viteză moderată.
- Buton dreapta:
 - Melcul repartitor funcționează cu viteză maximă.
 - Reglarea turației curente în regim de funcționare automată.



Deplasarea pe înălțime a melcului repartitor [102] (opțional)

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Comutatorul din poziția superioară: Ridică melcul repartitor.
- Comutatorul din poziția inferioară: Coboară melcul repartitor.



Reglarea profilului de tip acoperiș [103]

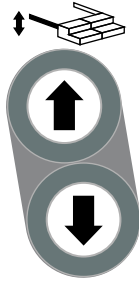
Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Buton dreapta: Majorare valoare impusă
- Buton stânga: Diminuare valoare impusă



Claxonul de avertizare sonoră [104]

După acționare se generează un semnal sonor de avertizare.



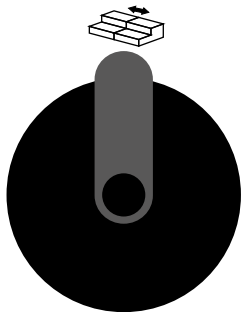
Cilindrul de nivelare dreapta [105]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- NIVELTRONIC Plus® inactiv
 - Comutatorul din poziția superioară: Ridică cilindrul de nivelare din dreapta al grinzii.
 - Comutatorul din poziția inferioară: Coboară cilindrul de nivelare din dreapta al grinzii.
- NIVELTRONIC Plus® activ
 - Comutatorul din poziția superioară: Crește valoarea impusă a impusă a senzorului de nivelare drept.
 - Comutatorul din poziția inferioară: Micșorează valoarea impusă a impusă a senzorului de nivelare drept.



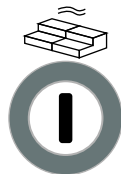
Butonul pentru cilindrul de nivelare din stânga [107] funcționează în mod corespunzător.



Partea extensibilă a grinzii (Smart Wheel) [106]

Regulatorul are următoarele funcții:

- Regulator spre dreapta: Extinde partea extensibilă a grinzii către dreapta.
- Regulator spre stânga: Extinde partea extensibilă a grinzii către stânga.



Poziția flotantă a grinzii [108]

Dacă este ținut apăsată butonul pentru regimurile de funcționare punere în operă, așezare și deplasare poziția flotantă a grinzii este activă. Dacă butonul este eliberat grinda se oprește și rămâne în poziția curentă.

ATENȚIE

Pericolul producerii unei avarii a mașinii

Prin utilizarea necorespunzătoare a butonului pentru "Poziția flotantă a grinzii" se poate ajunge la deteriorarea grinzii și / sau a sistemului hidraulic.

Dacă butonul "Poziția flotantă a grinzii" este utilizat pentru a coborî grinda aflată în poziție ridicată:

- grinda poate cădea și se poate deteriora
- poate pătrunde aer în sistemul hidraulic, afectându-i astfel funcționarea
- Acționați butonul „Poziția flotantă a grinzii” doar când grinda este coborâtă.
- Pentru coborârea grinzii utilizați exclusiv butonul "Coborâre grindă" de pe pupitrul principal de comandă.



Banda transportoare cu raclete [109]

Comutatorul de comandă are următoarele funcții:

- Comutatorul din poziția superioară: Activarea, respectiv dezactivarea funcționării automate.
- Comutatorul din poziția inferioară:
 - Banda transportoare cu raclete funcționează cu viteză maximă.
 - Reglarea turației curente în regim de funcționare automată.

Ansamblul display [8]

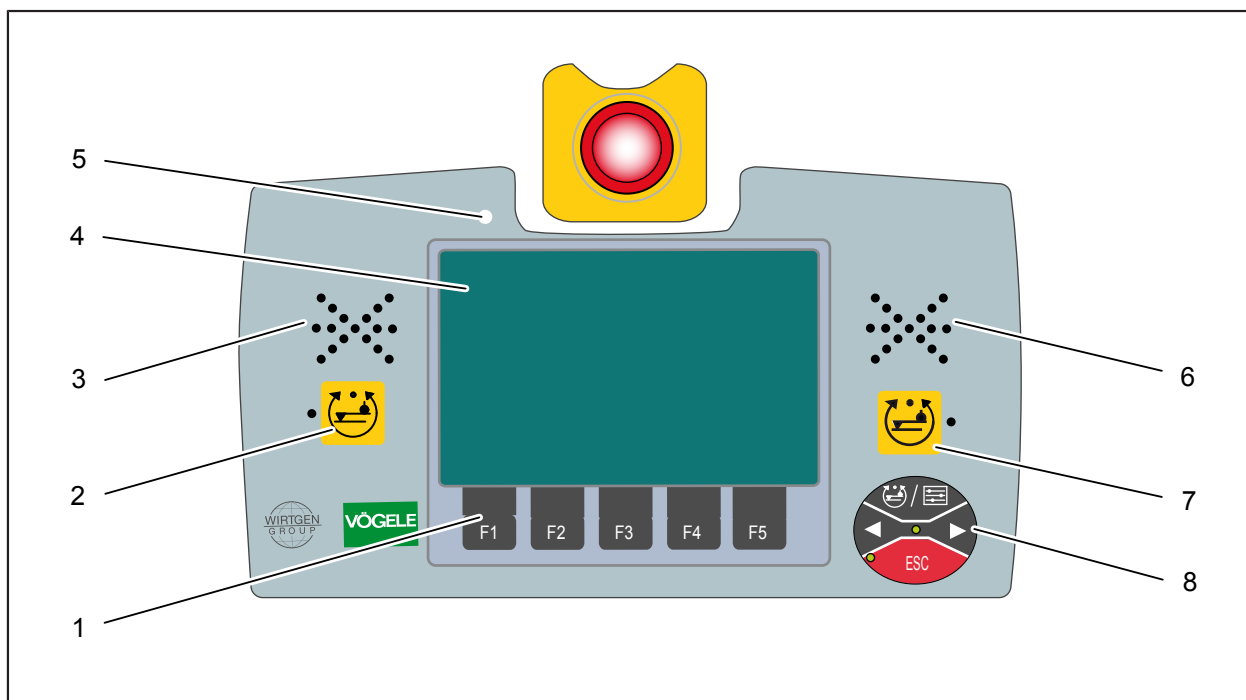


Fig. 2-40: Ecranul postului de comandă exterior

- | | |
|---|--|
| [1] Softkeys | [2] NIVELTRONIC Plus® de pe partea stângă PORNIT/OPRIT |
| [3] Crucea de diode luminescente de pe partea stângă | [4] Ansamblul display |
| [5] Senzor de luminozitate pentru ansamblul display | [6] Crucea de diode luminescente de pe partea dreaptă |
| [7] NIVELTRONIC Plus® de pe partea dreaptă PORNIT/OPRIT | [8] Blocul de navigare |



Softkeys [1]

Funcțiile softkeys corespund simbolurile prezentate pe ansamblul display.

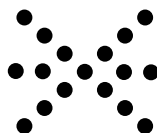


NIVELTRONIC Plus® de pe partea stângă PORNIT/OPRIT [2]

NIVELTRONIC Plus® de pe partea stângă este pornit, respectiv oprit. Dioda verde clipește dacă grinda încă nu se află în poziția flotantă (lipsește aprobarea mașinii). Dacă NIVELTRONIC Plus® este pornit luminează dioda verde.



Butonul pentru NIVELTRONIC Plus® de pe latura dreaptă [6] funcționează în mod corespunzător.



Crucea de diode luminescente de pe partea stângă [3]

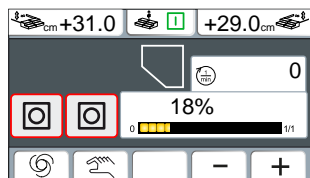
Indică dacă la NIVELTRONIC Plus® de pe partea stângă există o diferență de reglare și în ce direcție trebuie corectat dacă valoarea curentă se situează în afara zonei de lucru.

Afișajul	Descrierea	Semnificația
	Diodele luminescente superioare luminează (săgeată în jos) iar cele inferioare clipeșc.	Valoarea curentă prezintă o abatere în sus și trebuie diminuată prin corecție.
	Diodele luminescente inferioare luminează (săgeată în sus) iar cele superioare clipeșc.	Valoarea curentă prezintă o abatere în jos și trebuie majorată prin corecție.

Tab. 2-1: Cruce de diode luminescente NIVELTRONIC Plus®



Crucea de diode luminescente pentru NIVELTRONIC Plus® de pe latura dreaptă [5] funcționează în mod corespunzător.



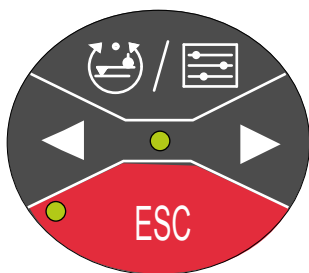
Ansamblul display [4]

Prin intermediul ansamblului display sunt afișate funcțiile repartizorului-finisor, ale grinzii și ale NIVELTRONIC Plus® (opțional).



Senzor de luminozitate pentru ansamblul display[5]

Reglează luminozitatea ansamblului display.



Bloc de navigare [8]

Cu ajutorul blocului de navigare pot fi modificate valori, activate sau dezactivate funcții și se poate naviga printre paginile ansamblului display.

Blocul de navigare are următoarele funcții:

- Buton de sus (comutarea afișajului):
 - Comută între fila de start NIVELTRONIC Plus® și o pagină de afișaj.



Dacă NIVELTRONIC Plus® (opțional) nu este activat, comutarea afișajului alternează între pagina de afișare a luminozității și o pagină de afișaj a mașinii (*vezi pagina 93*).

- Comutatorul ESC:
 - Trecerea la nivelul superior al paginilor ansamblului display
 - Respingerea valorilor
- Comutatorul săgeată:
 - Navigarea în cadrul paginilor ansamblului display

Pagini ale ansamblului display

Ansamblul display este împărțit în următoarele pagini:

- NIVELTRONIC Plus®
- Mașină

Filă de start NIVELTRONIC Plus® (opțional)

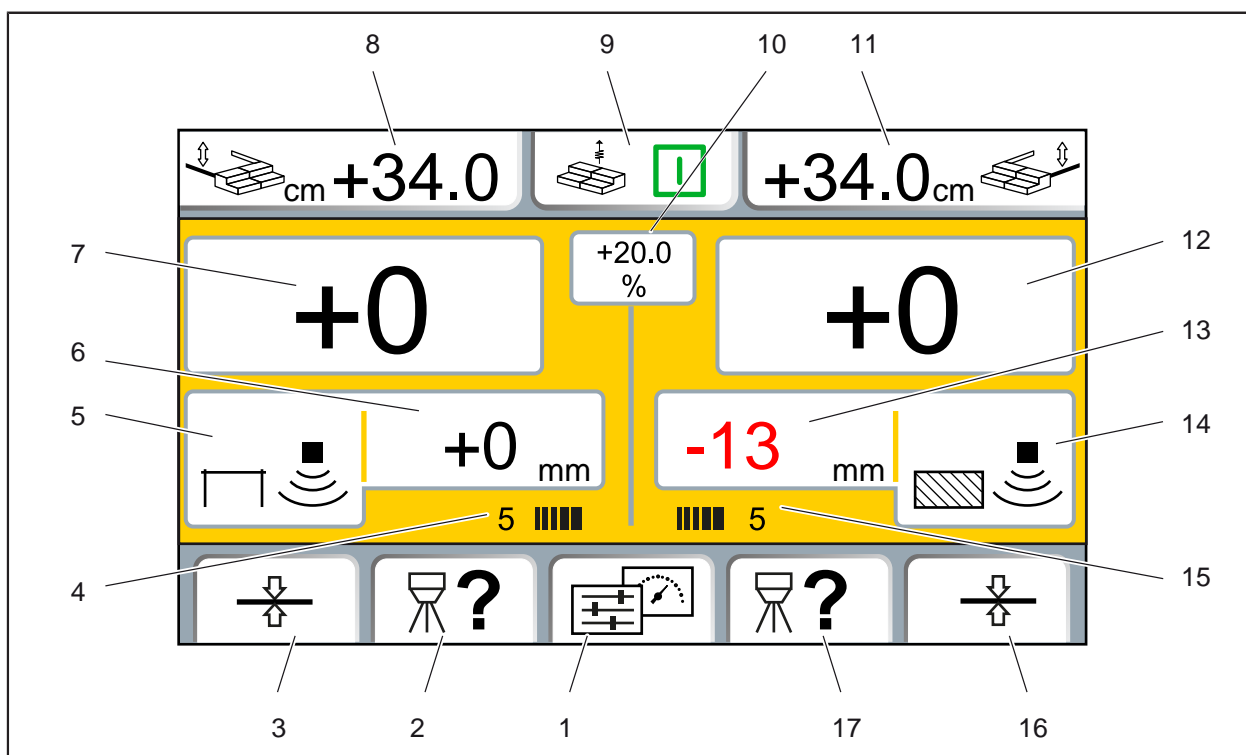


Fig. 2-41: Filă de start NIVELTRONIC Plus®

NIVELTRONIC Plus® stânga

[2] Selectare senzor de nivelare

NIVELTRONIC Plus® dreapta

[11] Afișarea nivelului de înălțime al cilindru de nivelare

- | | |
|---|---|
| <p>[3] Ajustare rapidă</p> <p>[4] Sensibilitatea sistemului automat de nivelare</p> <p>[5] Tip senzor de nivelare (aici senzor ultrasonic de domeniu larg pe cablu)</p> <p>[6] Valoare curentă senzor de nivelare</p> <p>[7] Valoare impusă senzor de nivelare</p> <p>[8] Afișarea nivelului de înălțime al cilindrul de nivelare</p> | <p>[12] Valoare impusă senzor de nivelare</p> <p>[13] Valoare curentă senzor de nivelare</p> <p>[14] Tip senzor de nivelare (aici senzor ultrasonic de domeniu larg, pe sol)</p> <p>[15] Sensibilitatea sistemului automat de nivelare</p> <p>[16] Ajustare rapidă</p> <p>[17] Selectare senzor de nivelare</p> |
|---|---|

În general

- | | |
|--|---|
| <p>[1] Apelare parametri NIVELTRONIC Plus®</p> <p>[8] Afișajul de stare a dispozitivului de echilibrare a grinzii PORNIT/OPRIT (aici PORNIT)</p> | <p>[10] Înclinare transversală</p> |
|--|---|

Fila de start NIVELTRONIC Plus® este afișată dacă aprinderea este pornită iar NIVELTRONIC Plus® (opțional) este activat.

Senzorul pentru gradul de înclinare poate fi selectat pentru latura stângă sau dreaptă a repartizorului-finisor.

În cazul ajustării rapide [3], [15] valorile impuse ale senzorilor sunt egalizate, valoarea curentă devine noua valoare impusă.

Simboluri ale senzorilor de nivelare

Racord Postul de comandă exterior (stânga și dreapta)	Denumirea	Racord reparti- zor-finisor
	Senzor de înălțime mecanic	
	Senzor pentru gradul de înclinare	
	Senzor cu ultrasunete, cu domeniu larg de măsurare, pe sol / cablu	
	Senzor mecanic, cu domeniu larg de măsurare, pe sol / cablu	

Tab. 2-2: Simboluri ale senzorilor de nivelare

Urmează meniuri în care pot efectuate setările.

Parametru NIVELTRONIC Plus® (opțional)

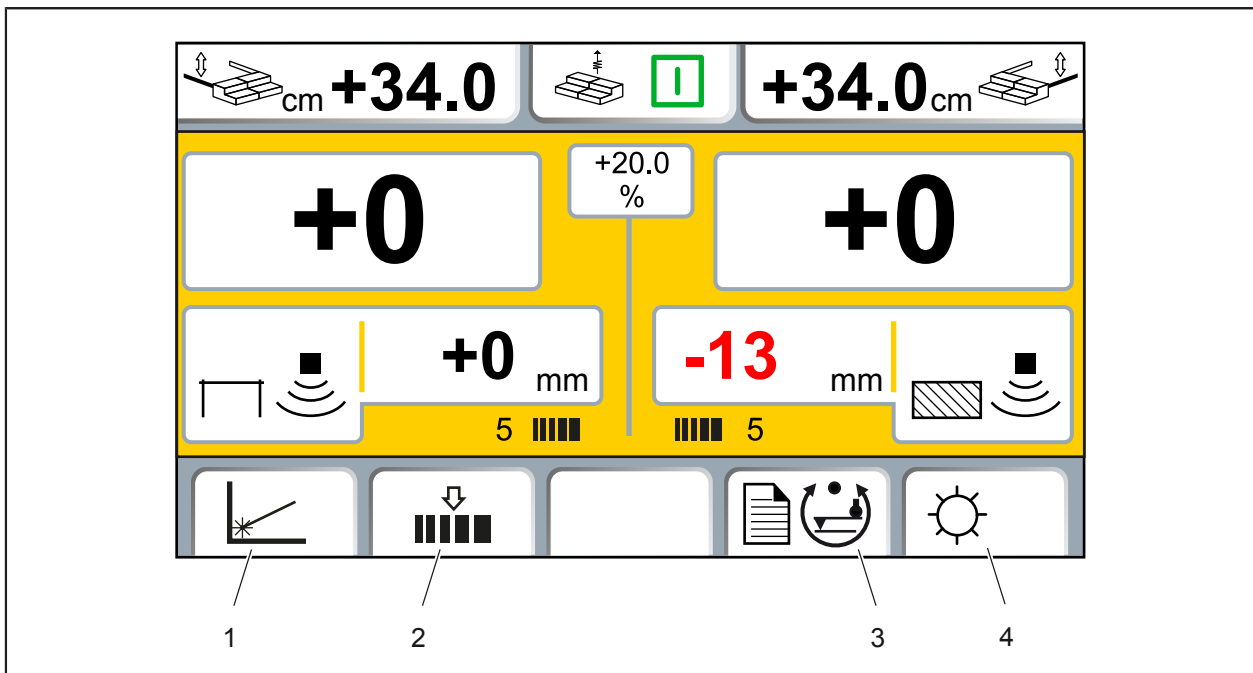


Fig. 2-42: Parametri NIVELTRONIC Plus®

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| [1] | Apelare calibrare senzor NIVELTRONIC Plus® | [2] | Apelare sensibilitate NIVELTRONIC Plus® |
| [3] | Apelare parametri estinși | [4] | Apelare setare luminozitate |

Calibrare senzor NIVELTRONIC Plus® (opțional)

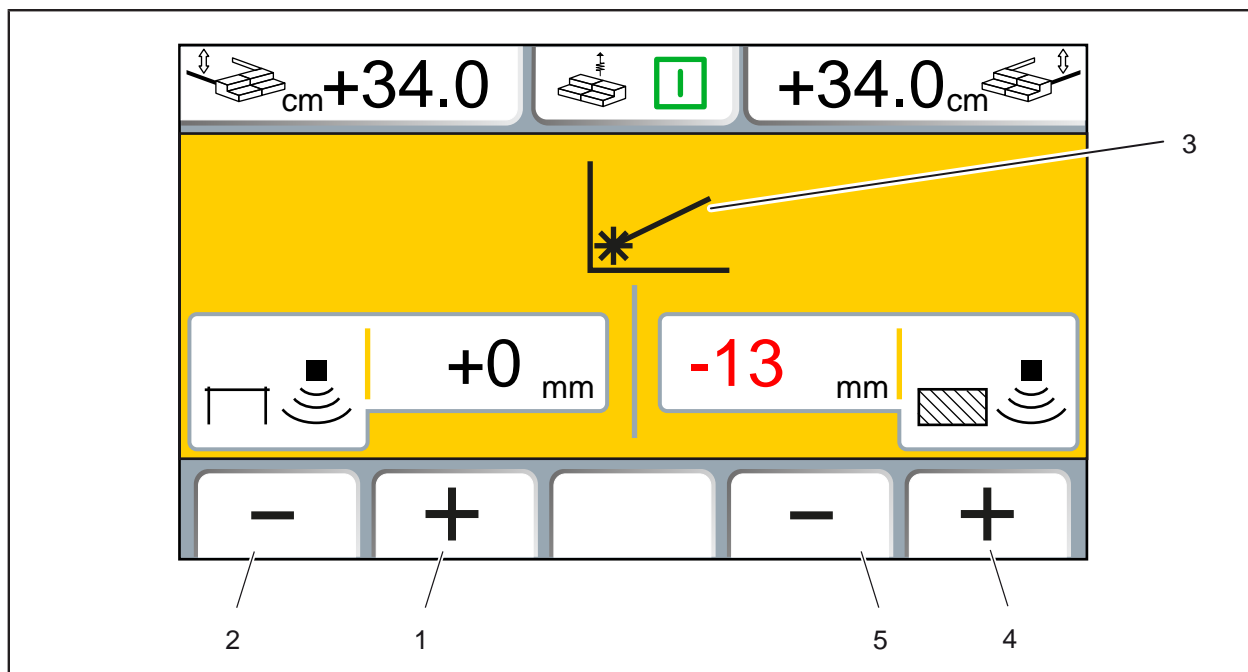


Fig. 2-43: Calibrare senzor NIVELTRONIC Plus®

NIVELTRONIC Plus® stânga

- [1] Creștere valoare
- [2] Reducere valoare

NIVELTRONIC Plus® dreapta

- [4] Creștere valoare
- [5] Reducere valoare

În general

- [3] Afișaj senzor

Simbolurile pentru creștere / reducere valoare actuală senzor [1]-[2], [4]-[5] compensează valoarea actuală cu mărimea măsurată.

Pentru a efectua o calibrare trebuie comparată valoare afișată cu valoarea efectiv măsurată. În cazul unei abateri valoarea setată este adaptată în funcție de valoarea măsurată cu tastele +/-.

Sensibilitate NIVELTRONIC Plus® (opțional)

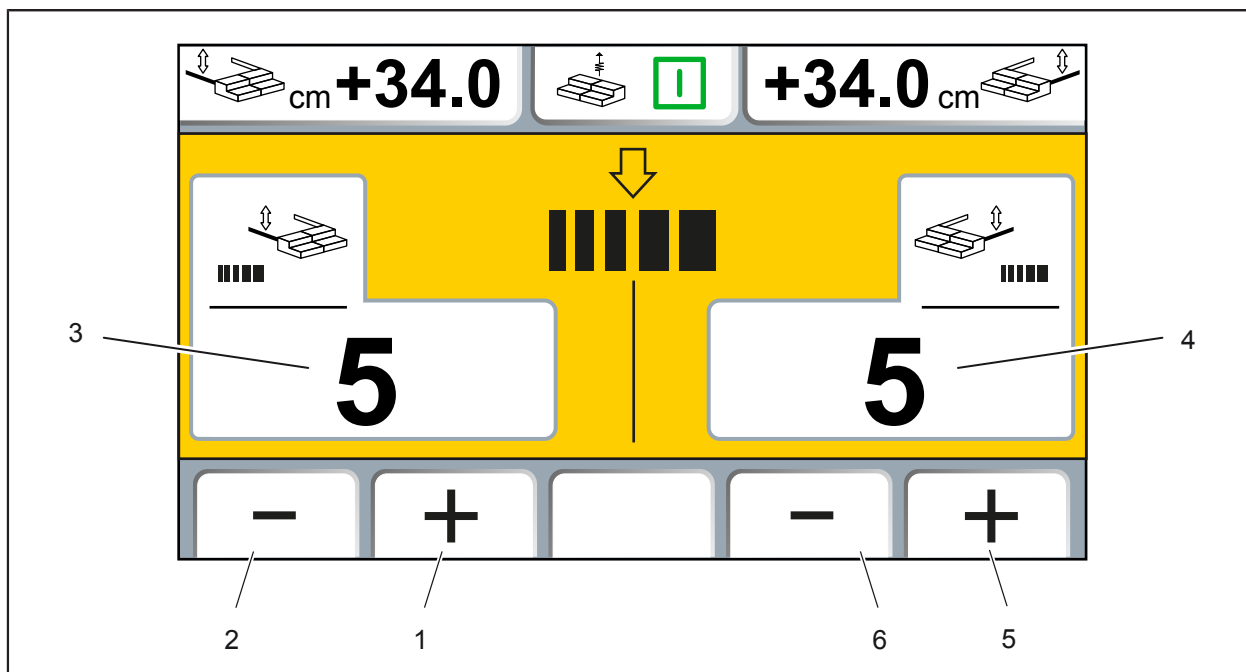


Fig. 2-44: Sensibilitate NIVELTRONIC Plus®

NIVELTRONIC Plus® stânga

- [1] Creșterea sensibilității
- [2] Diminuarea sensibilității
- [3] Afișaj sensibilitate

NIVELTRONIC Plus® dreapta

- [4] Afișaj sensibilitate
- [5] Creșterea sensibilității
- [6] Diminuarea sensibilității

Dacă afișajele pentru sensibilitate [3], [4] au o valoare mai redusă, crește timpul de răspuns al agregatelor.

Reglarea luminozității (ansamblul display)

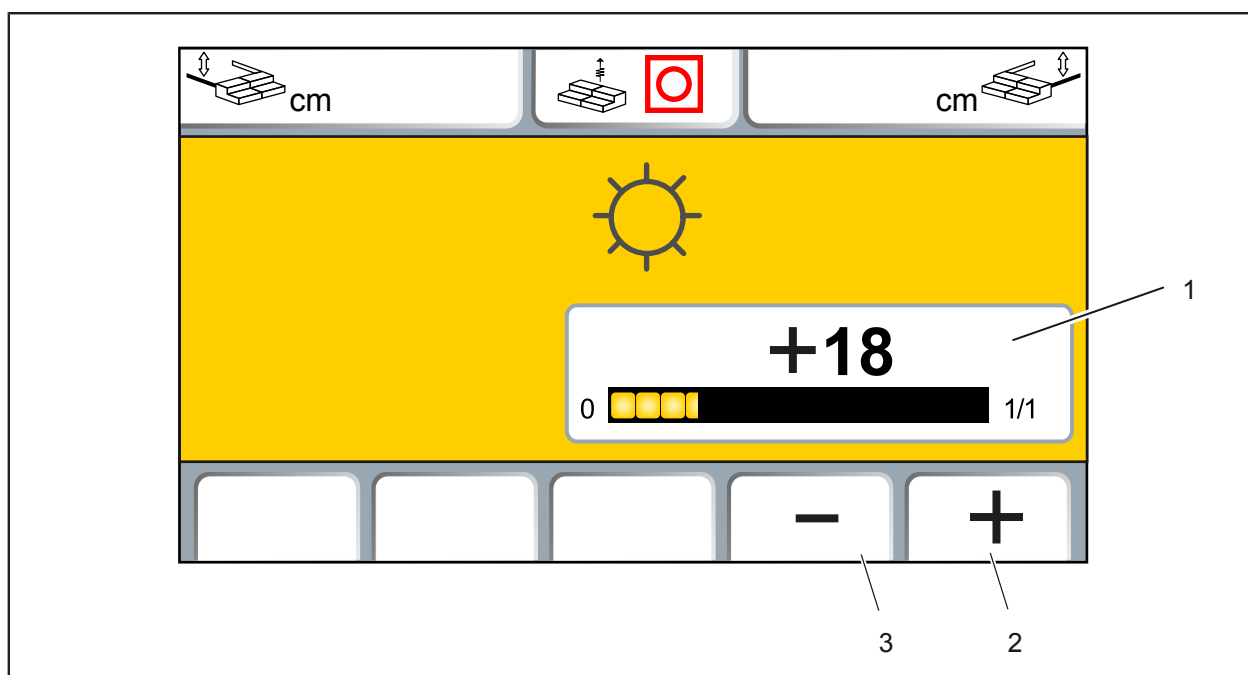


Fig. 2-45: Reglarea luminozității (ansamblul display)

- [1]** Afișarea valorii de luminozitate
[2] Creșterea luminozității
[3] Reducerea luminozității

Parametri extinși NIVELTRONIC Plus® (opțional)

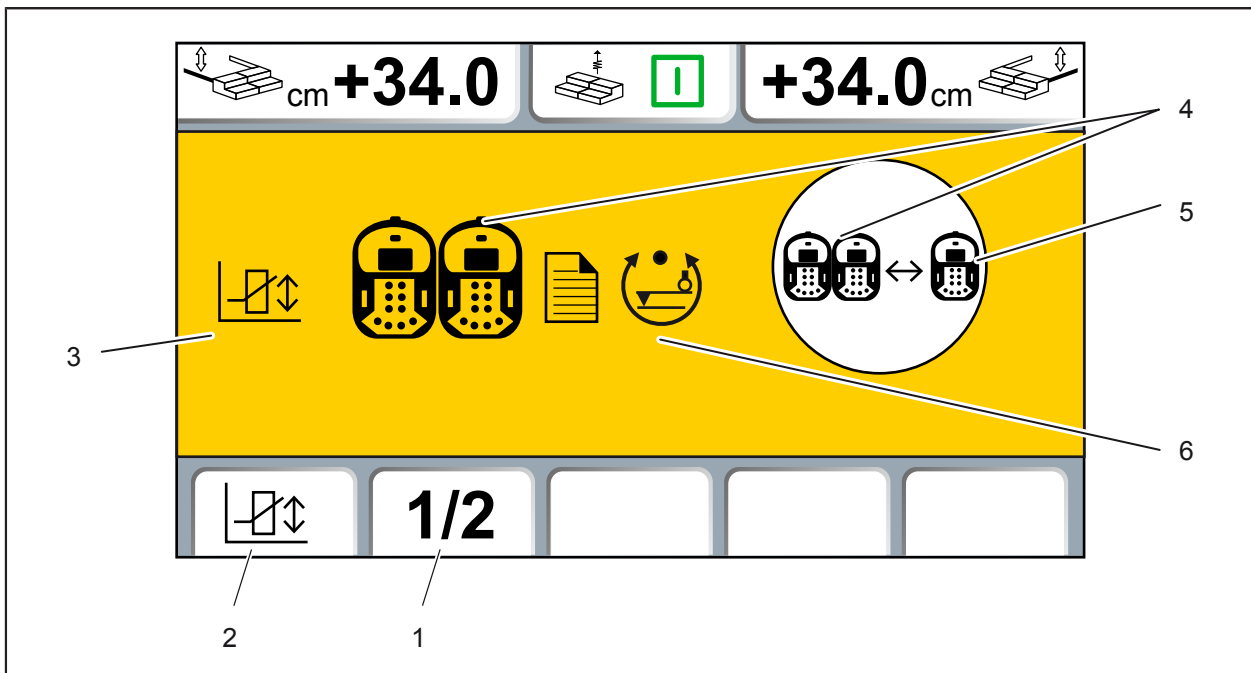


Fig. 2-46: Parametri extinși NIVELTRONIC Plus®

- | | |
|---|--|
| [1] Comutare operare unilaterală sau bilaterală | [2] Apelare fereastră de lucru, respectiv de alarmă Nivelare |
| [3] Simbol fereastră activă senzor | [4] Afișaj operare unilaterală / bilaterală (aici bilateral) |
| [5] Afișaj operare unilaterală | [6] Simbol parametri extinși |

În funcție de necesități, cu ajutorul tastei [1] se poate comuta între funcționare unilaterală și bilaterală.

Fereaștră activă nivelare (opțional)

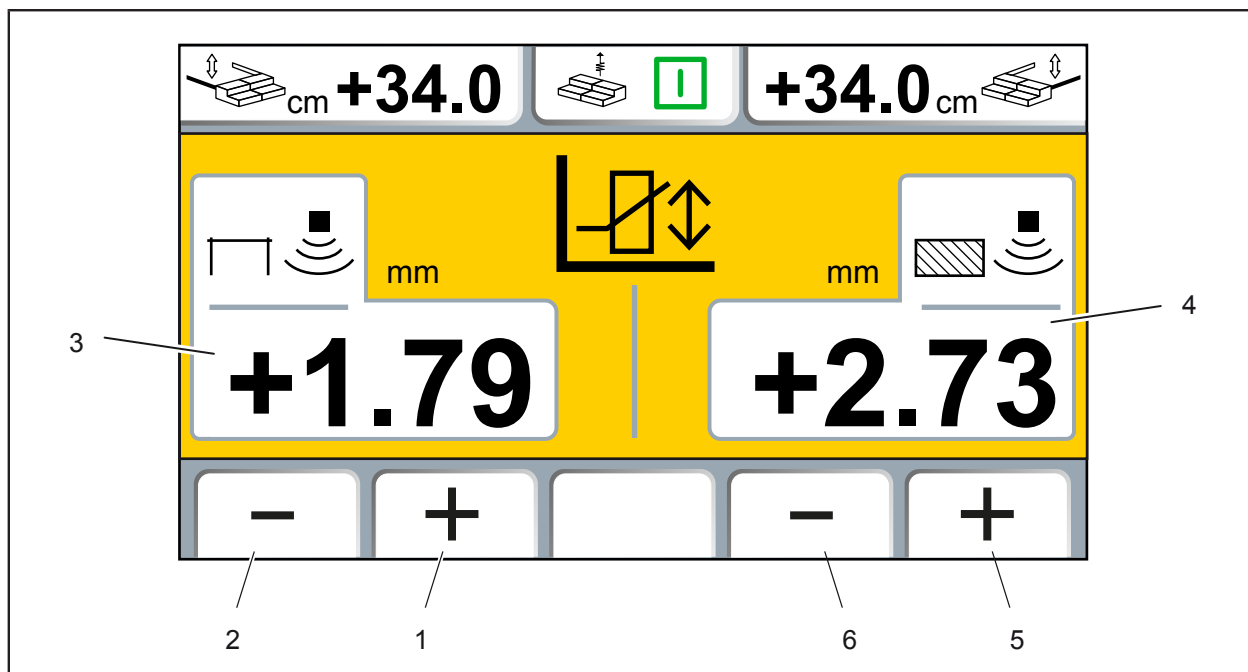


Fig. 2-47: Fereaștră de lucru, respectiv de alarmă Nivelare

NIVELTRONIC Plus® stânga

- [1] Mărire zonă de lucru
- [2] Diminuare zonă de lucru
- [3] Afișaj zonă de lucru

NIVELTRONIC Plus® dreapta

- [4] Afișaj zonă de lucru
- [5] Mărire zonă de lucru
- [6] Diminuare zonă de lucru

Setarea de bază din fabrică pentru zona de lucru este de 2,50 cm. Din momentul în care aprinderea este conectată această zonă poate fi reglată prin intermediul tastelor +/-.

Dacă este părăsită această zonă de lucru, NIVELTRONIC Plus® se blochează.

Dacă motorul este oprit setarea revine la valoarea prestabilită.

Pagini de afișaj mașină

Prin intermediul butonului de comutare a afișajului se poate naviga între fila de start pentru nivelare și pagina de afișaj a mașinii.

Cu ajutorul softkeys F1 și F5 se poate trece la pagina de afișaj următoare, respectiv anterioară.

După ultima pagină este prezentată prima pagină de afișaj.

Indicațiile în procente de pe paginile de afișaj se referă întotdeauna la valoarea maximă.

Structură pagini de afișaj mașină

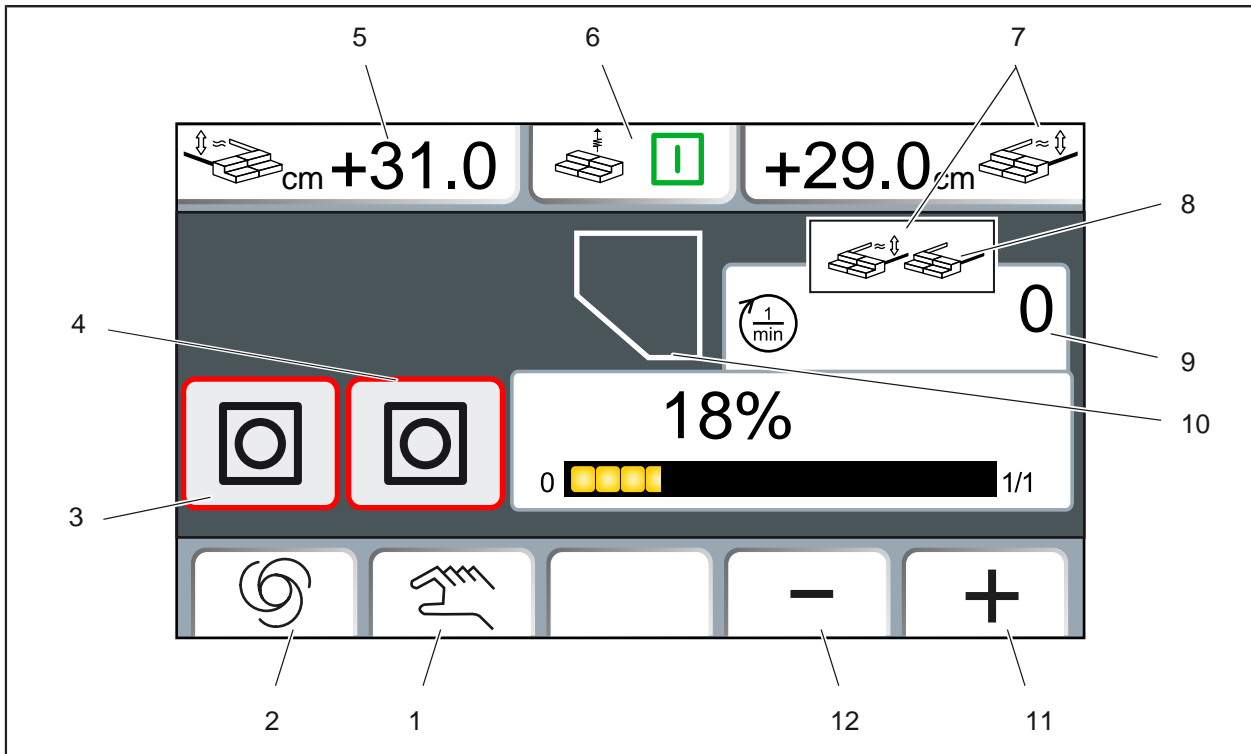


Fig. 2-48: Structură pagini de afișaj mașini (exemplu mai)

- | | |
|--|---|
| [1] Selectare regim de lucru manual PORNIT/ OPRIT | [2] Selectare regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT |
| [3] Afișaj regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT (aici OPRIT) | [4] Afișaj regim de funcționare manual PORNIT / OPRIT (aici OPRIT) |
| [5] Afișarea nivelului de înălțime al cilindrul de nivelare | [6] Afișajul de stare a dispozitivului de echilibrare a grinzii PORNIT/OPRIT (aici PORNIT) |
| [7] Afișaj poziția flotantă a grinzii PORNIT | [8] Afișaj poziția flotantă a grinzii OPRIT |
| [9] Afișaj turație mai | [10] Simbol al paginii de afișaj (aici mai) |
| [11] Majorare valoare impusă | [12] Diminuare valoare impusă |

Afișajele

- Afișarea nivelului de înălțime al cilindrul de nivelare [5]
- Afișarea stării dispozitivului de echilibrare a grinzii [6]
- Afișaj poziția flotantă a grinzii PORNIT [7]
- Afișaj poziția flotantă a grinzii OPRIT [8]

sunt afișaje recurente.



Urmează meniuri în care sunt afișate valori fictive.

Pagină de afișaj mai (opțional)

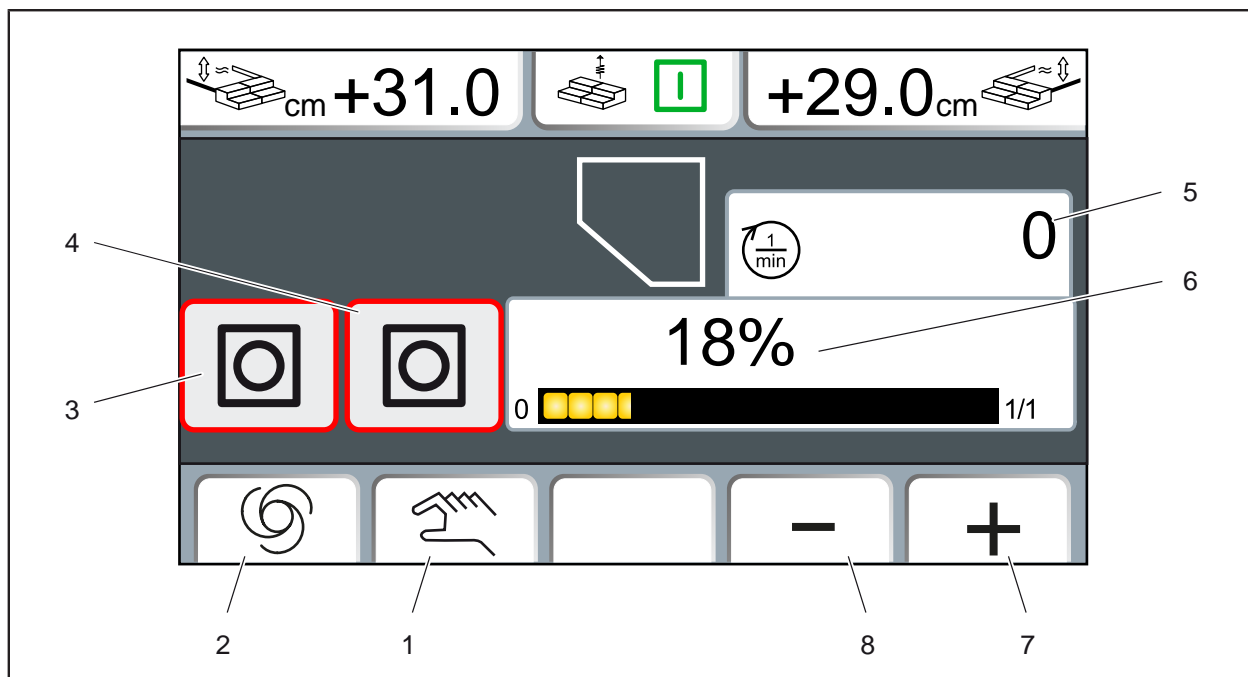


Fig. 2-49: Pagină de afișaj mai

- | | |
|--|---|
| [1] Selectare regim de lucru manual PORNIT/ OPRIT | [2] Selectare regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT |
| [3] Afișaj regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT (aici OPRIT) | [4] Afișaj regim de funcționare manual PORNIT / OPRIT (aici OPRIT) |
| [5] Valoare actuală turație mai (opțional) | [6] Valoare impusă turația maiului |
| [7] Majorare valoare impusă | [8] Diminuare valoare impusă |

Pagină de afișaj vibrator (opțional)

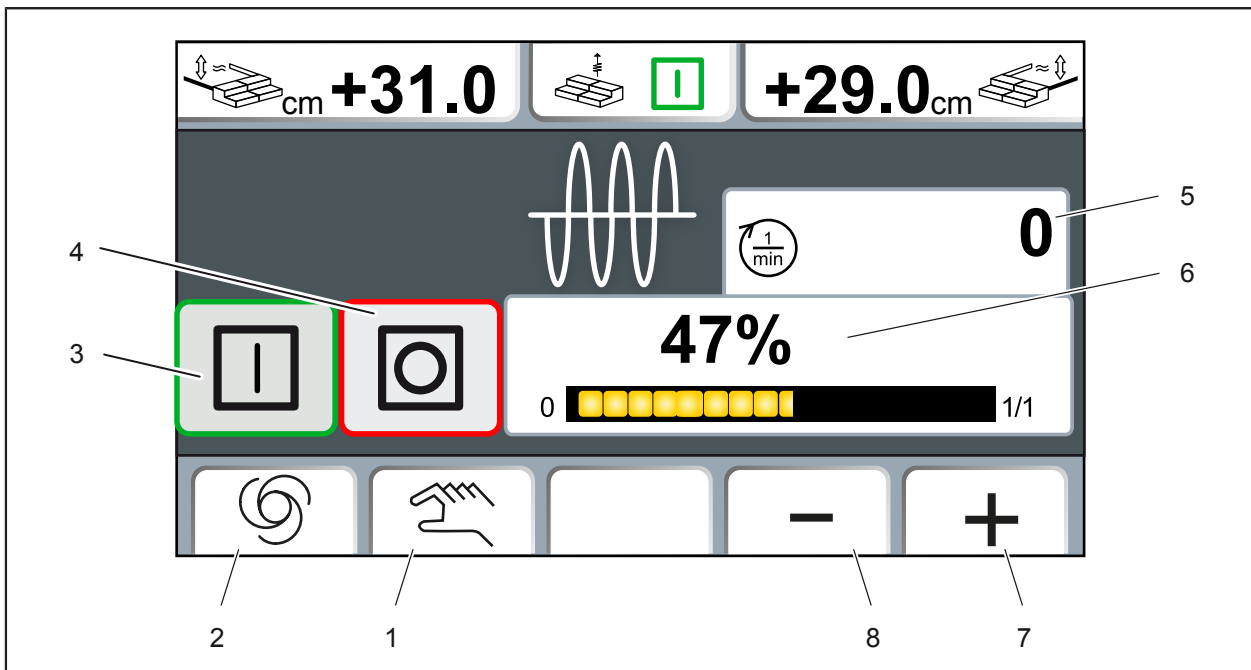


Fig. 2-50: Pagină de afișaj vibrator

- | | |
|---|---|
| [1] Selectare regim de lucru manual PORNIT/ OPRIT | [2] Selectare regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT |
| [3] Afișaj regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT (aici PORNIT) | [4] Afișaj regim de funcționare manual PORNIT / OPRIT (aici OPRIT) |
| [5] Valoare actuală turație de vibrație (opțional) | [6] Valoare impusă turație vibrator |
| [7] Majorare valoare impusă | [8] Diminuare valoare impusă |

Pagină de afișaj rigla de presare (opțional)

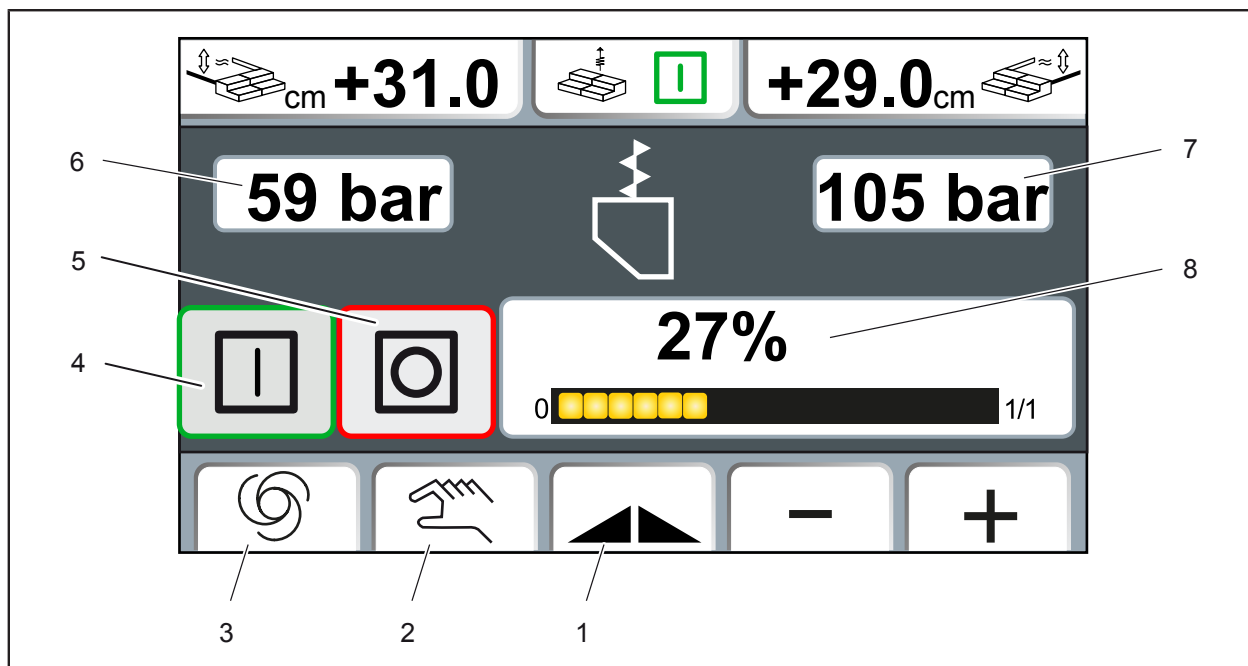


Fig. 2-51: Pagină de afișaj rigla de presare

- | | |
|---|---|
| [1] Apelare pagini afișaj (submeniu, riglă de presare 2, opțional) | [2] Selectare regim de lucru manual PORNIT/ OPRIT |
| [3] Selectare regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT | [4] Afișaj regim de funcționare automat PORNIT / OPRIT (aici PORNIT) |
| [5] Afișaj regim de funcționare manual PORNIT / OPRIT (aici OPRIT) | [6] Afișaj presiune, riglă de presare 1 (opțional) |
| [7] Afișaj presiune, riglă de presare 2 (opțional) | [8] Valoare impusă presiune riglă de presare |
| [9] Majorare valoare impusă | [10] Diminuare valoare impusă |

Pagină de afișaj rigla de presare P2 (opțional)

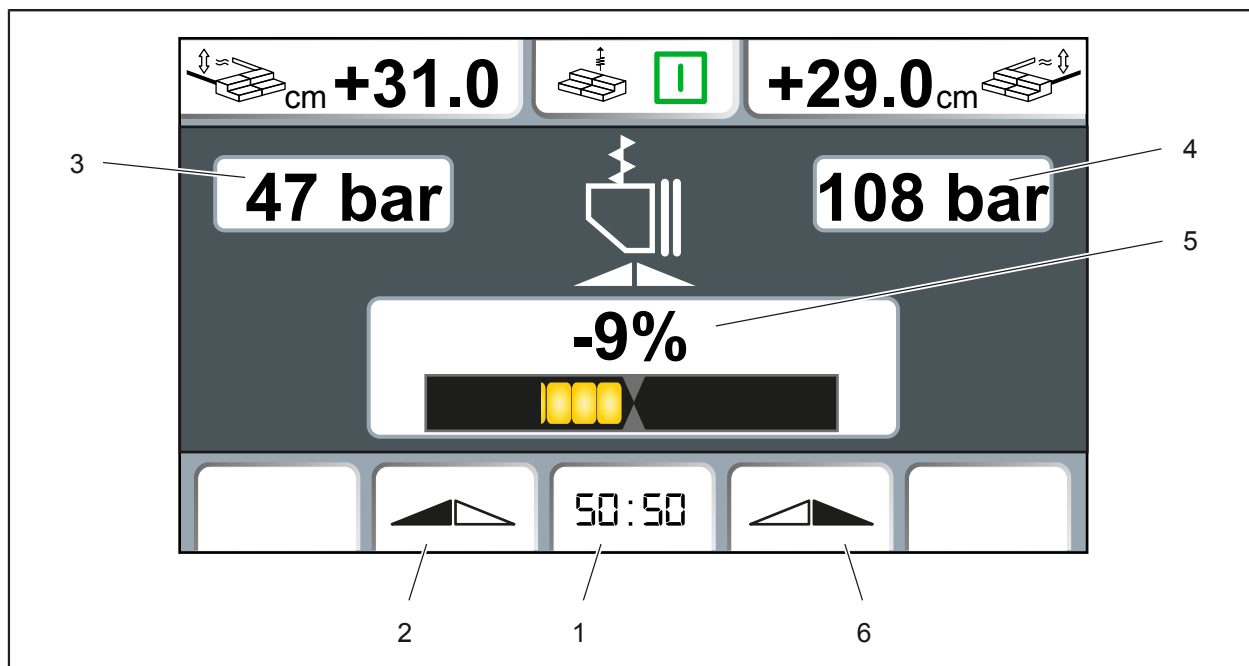


Fig. 2-52: Pagină afișaj riglă de presare P2

- | | |
|--|---|
| [1] Realizare balans (echilibrarea repartizării presiunii stânga - dreapta P1 = P2) | [2] Setare valoare impusă presiune riglă de presare 1 (P1 este < P2) |
| [3] Afișaj presiune riglă de presare 1 | [4] Afișaj presiune riglă de presare 2 |
| [5] Afișaj raport presiune între rigla de presare 2 și rigla de presare 1 | [6] Setare valoare impusă presiune riglă de presare 2 (P1 este > P2) |

Pagină de afișaj dispozitivul de echilibrare a grinzii (opțional)

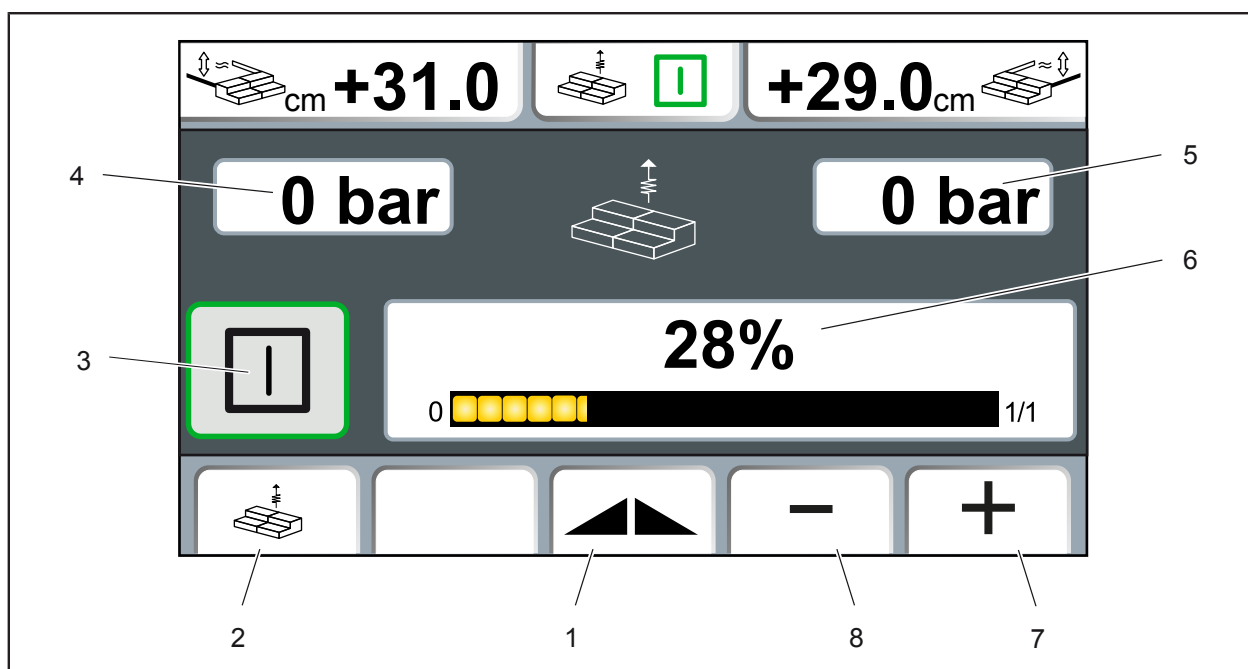


Fig. 2-53: Pagină de afișaj dispozitivul de echilibrare a grinzii

- | | |
|---|--|
| [1] Balans dispozitiv de echilibrare a grinzii | [2] Selectați regimul de echilibrare a grinzii |
| [3] Afișajul de stare a dispozitivului de echilibrare a grinzii PORNIT/OPRIT (aici PORNIT) | [4] Dispozitivul de echilibrare a grinzii stânga (opțional) |
| [5] Dispozitivul de echilibrare a grinzii dreapta (opțional) | [6] Valoare impusă presiune |
| [7] Majorare valoare impusă | [8] Diminuare valoare impusă |

Pagină de afișaj sistem de balansare dispozitiv de echilibrare a grinzii (opțional)

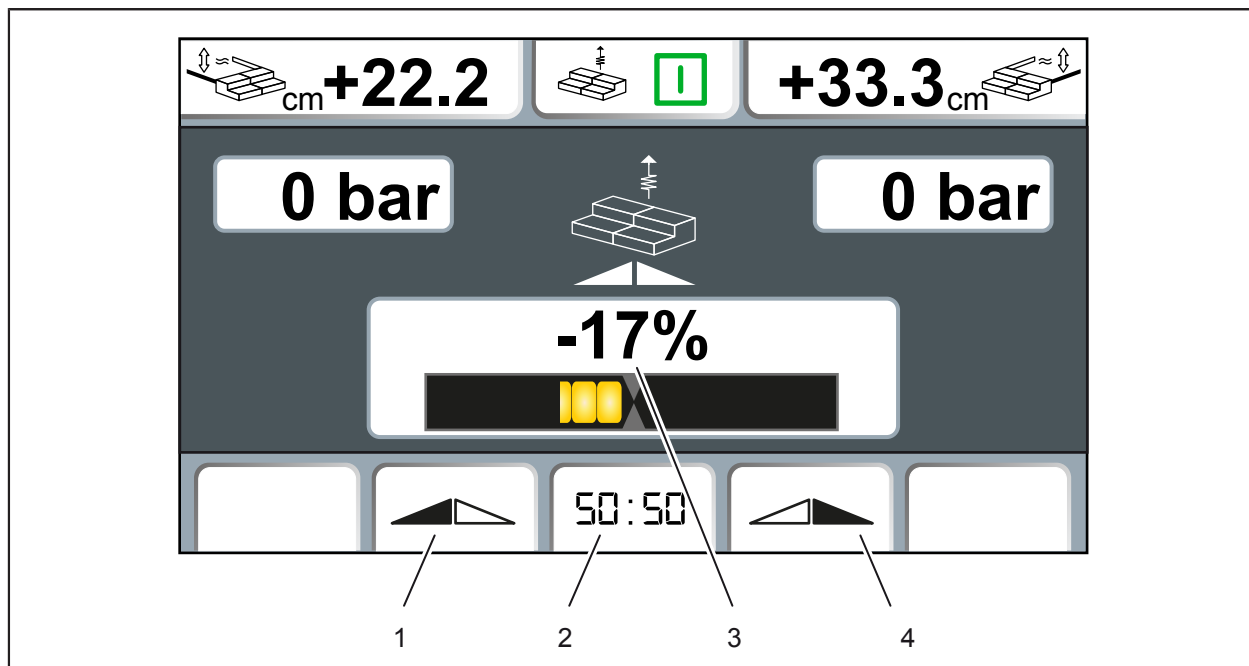


Fig. 2-54: Pagină de afișaj sistem de balansare dispozitiv de echilibrare a grinzii

- | | | | |
|-----|---------------------------------------|-----|---|
| [1] | Balans - reglare presiune stânga | [2] | Realizare balans (echilibrarea repartizării presiunii stânga - dreapta) |
| [3] | Valoare impusă repartizarea presiunii | [4] | Balans - reglare presiune dreapta |

Pagina de afișaj "Grinda nu plutește" (Opțional)

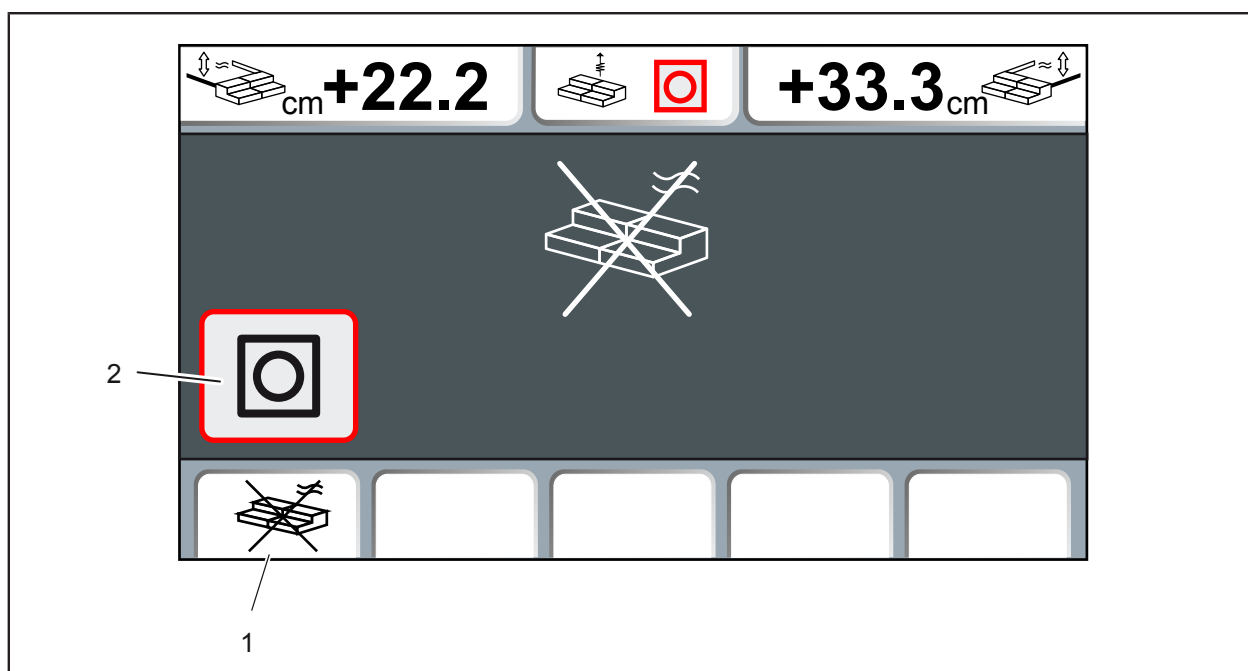


Fig. 2-55: Pagina de afișaj "Grinda nu plutește"

- [1]** Pornirea funcției "Grinda nu plutește"
[2] Afișaj "Grinda nu plutește" PORNIT / OPRIT (aici OPRIT)

Funcția "Grinda nu plutește" este pornită doar cât timp butonul este ținut apăsat.

Pagină de afișaj pentru reglarea profilului de tip acoperiș (opțional)

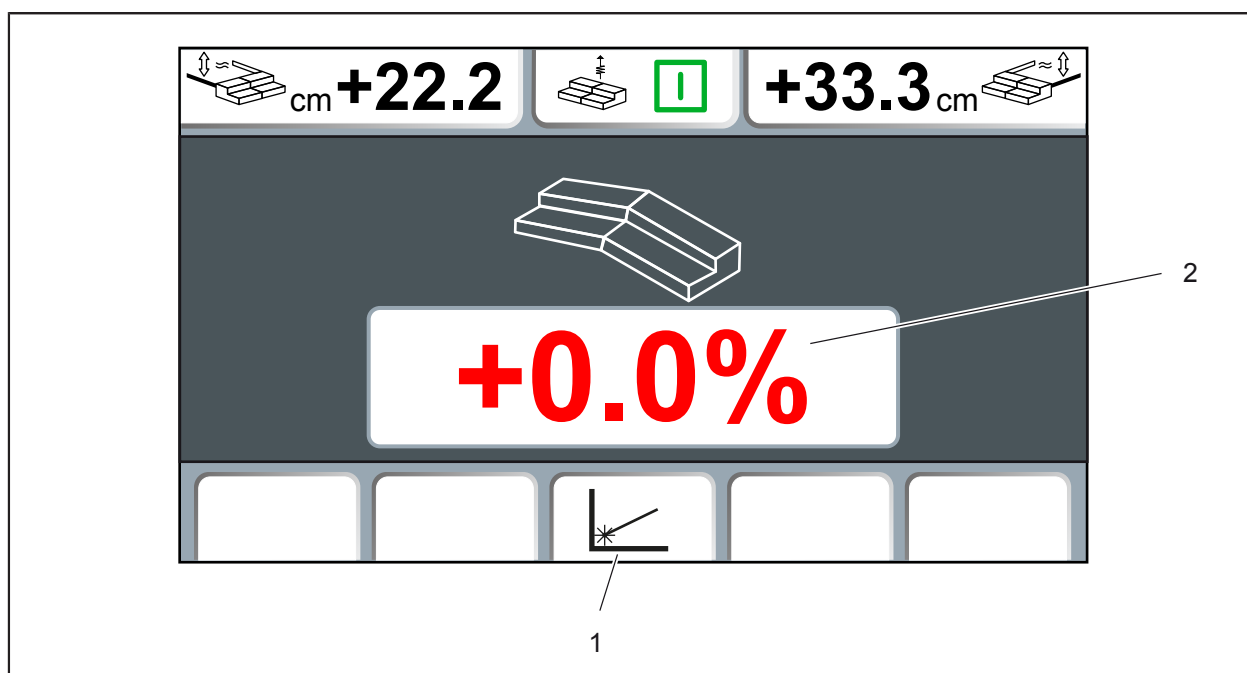


Fig. 2-56: Pagină de afișaj pentru reglarea profilului de tip acoperiș

[1] Apelare calibrare profil
acoperiș

[2] Afișaj valoare actuală profil
acoperiș

i Dacă pe câmpul de afișaj [2] apare valoarea numerică în roșu, calibrarea este activată

Pagină de afișaj calibrare profil tip acoperiș (opțional)

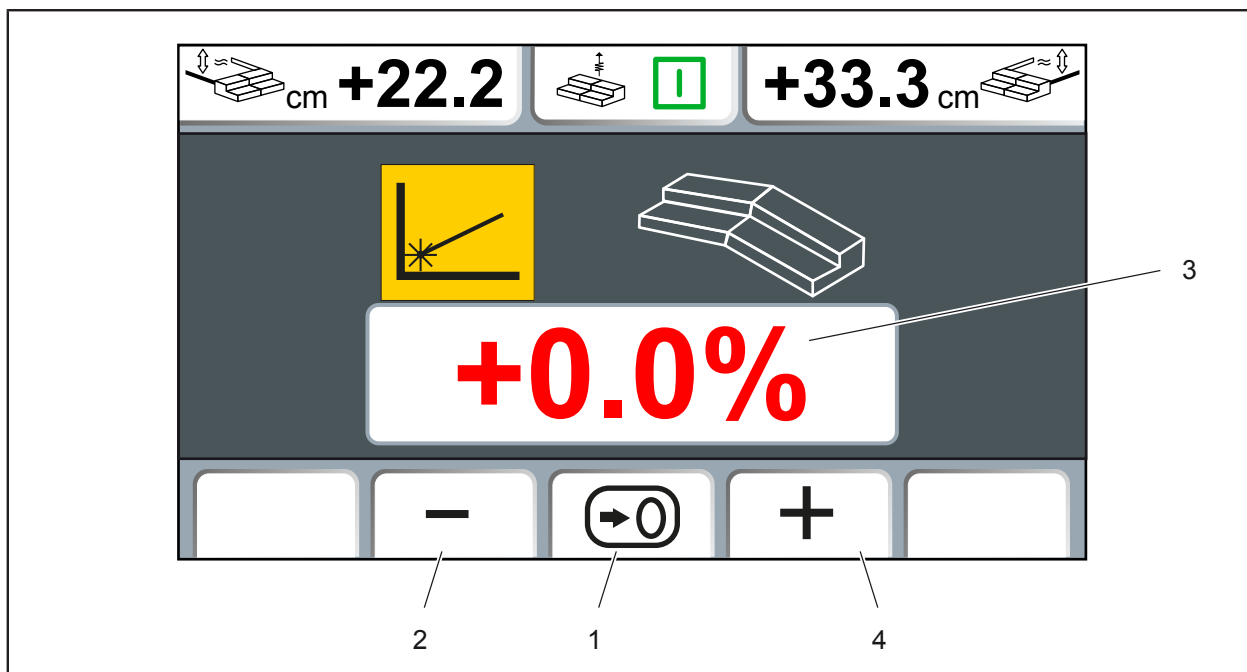


Fig. 2-57: Pagină de afișaj calibrare profil de tip acoperiș

- | | |
|--|---|
| [1] Setați valoarea de calibrare „PORNIT 0“ | [2] Reducerea valorii de calibrare |
| [3] Afișarea valorii calibrate | [4] Creștere valoare de calibrare |

Pagină de afișaj benzi transportoare cu raclete

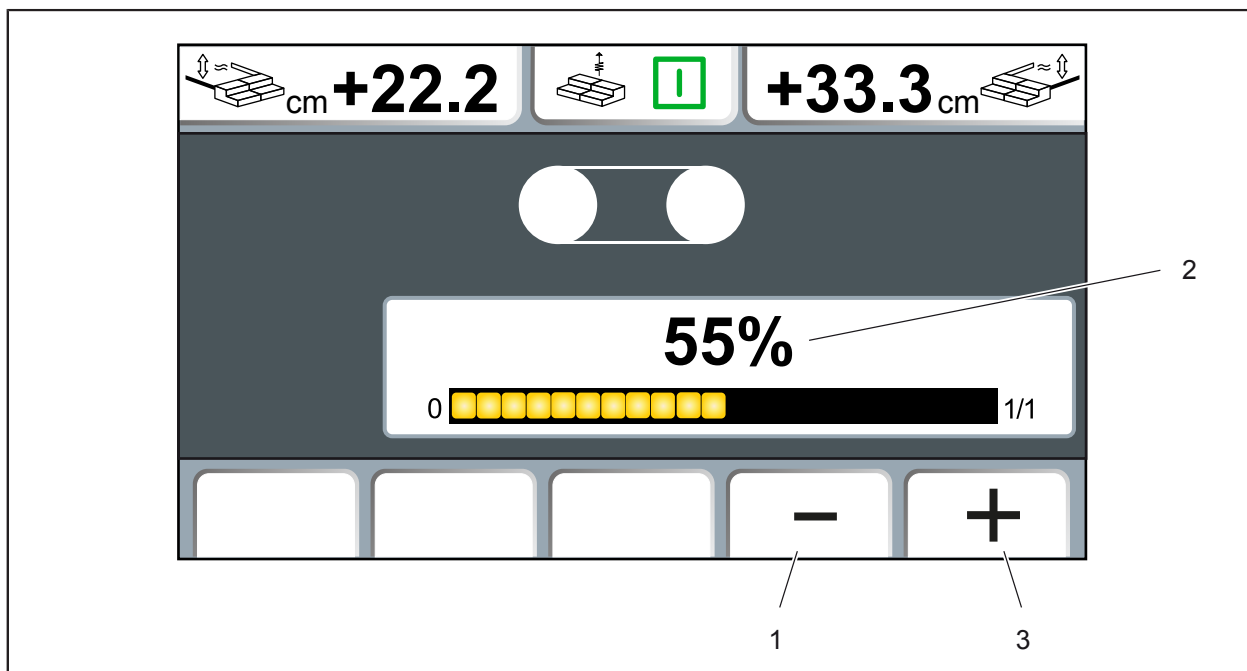


Fig. 2-58: Pagină de afișaj benzi transportoare cu raclete

- | | |
|-------------------------------------|--|
| [1] Diminuare valoare impusă | [2] Valoare impusă debit de pompare |
| [3] Majorare valoare impusă | |

Pagină de afișaj melci repartitori

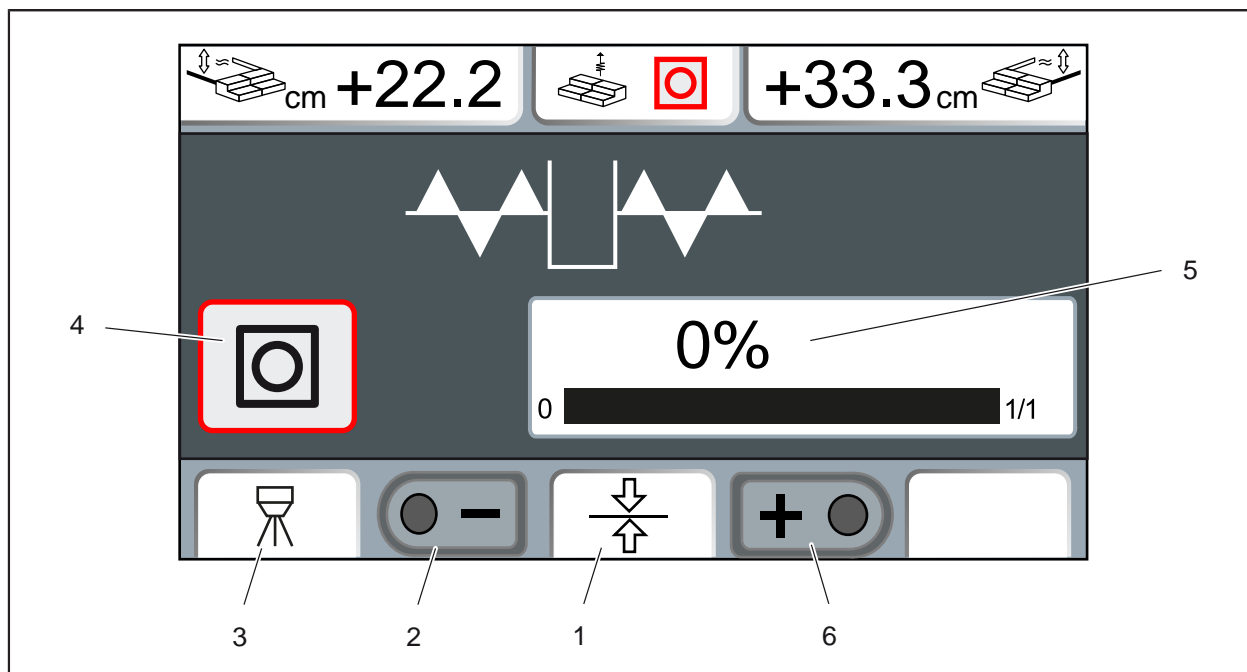


Fig. 2-59: Pagină de afișaj melci repartitori

- | | |
|---|---|
| [1] Ajustare rapidă | [2] Reducere alimentare material |
| [3] Activarea, respectiv dezactivarea senzorului de material | [4] Afișaj senzor de material PORNIT / OPRIT |
| [5] Valoare impusă debit de pompare | [6] Creștere alimentare material |

Cu ajutorul tastei Ajustare rapidă [1] nivelul actual de umplere este preluat ca valoare nominală.

Pagină de afișaj încălzire grindă (opțional)

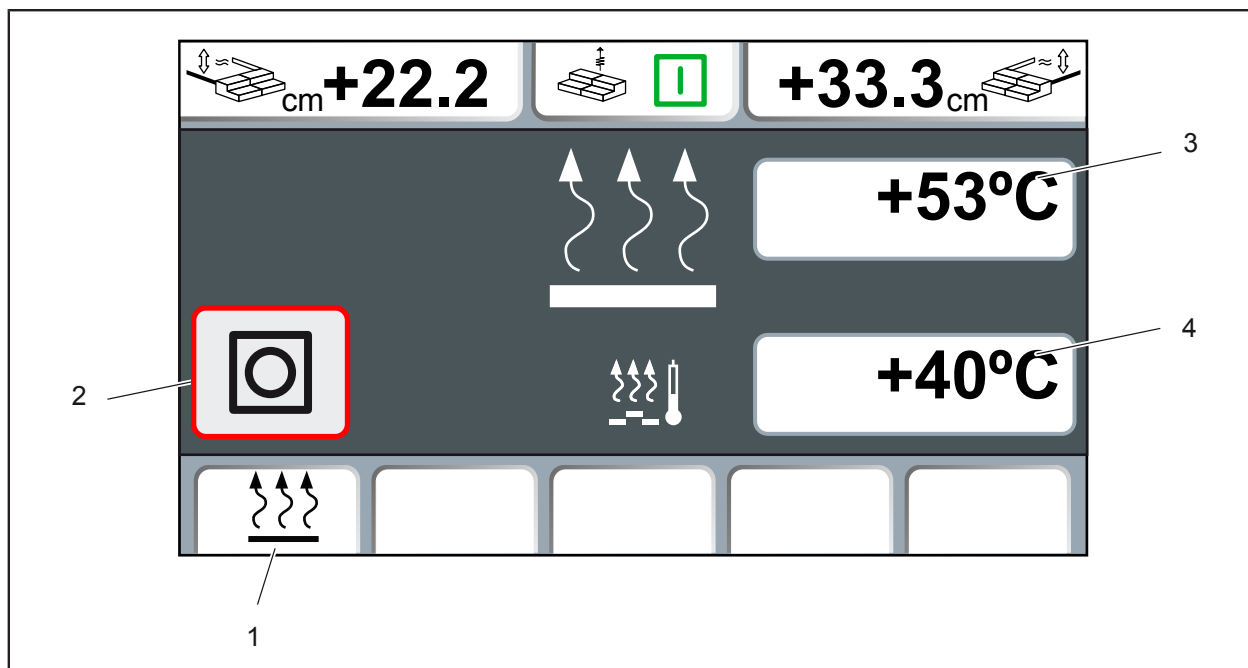


Fig. 2-60: Pagină de afișaj încălzire grindă

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| [1] | Activarea, respectiv dezactivarea sistemului de încălzire a grinzii | [2] | Afișaj sistem de încălzire al grinzii PORNIT / OPRIT (aici OPRIT) |
| [3] | Afișaj temperatură nominală a tablei finisoare (opțional) | [4] | Afișaj temperatură actuală a tablei finisoare (opțional) |

Pagină de afișaj dispozitiv pentru îndepărtarea materialului pus în
operă de la șenilele utilajului (opțional)

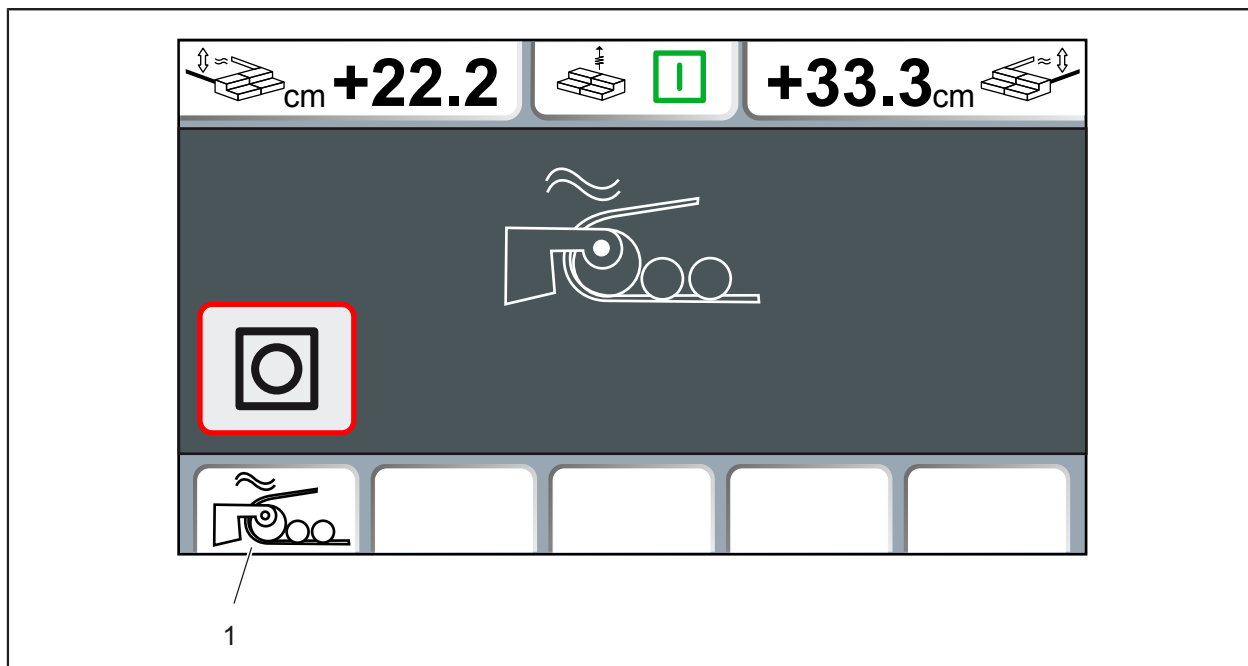


Fig. 2-61: Pagină de afișaj dispozitiv pentru îndepărtarea materialului pus în
operă de la șenilele utilajului

- [1] Coborârea / ridicarea
dispozitivului pentru
îndepărtarea materialului
pus în operă de la șenilele
utilajului

Pagină de afișaj deplasare pe înălțime a melcilor repartitori
(opțional)

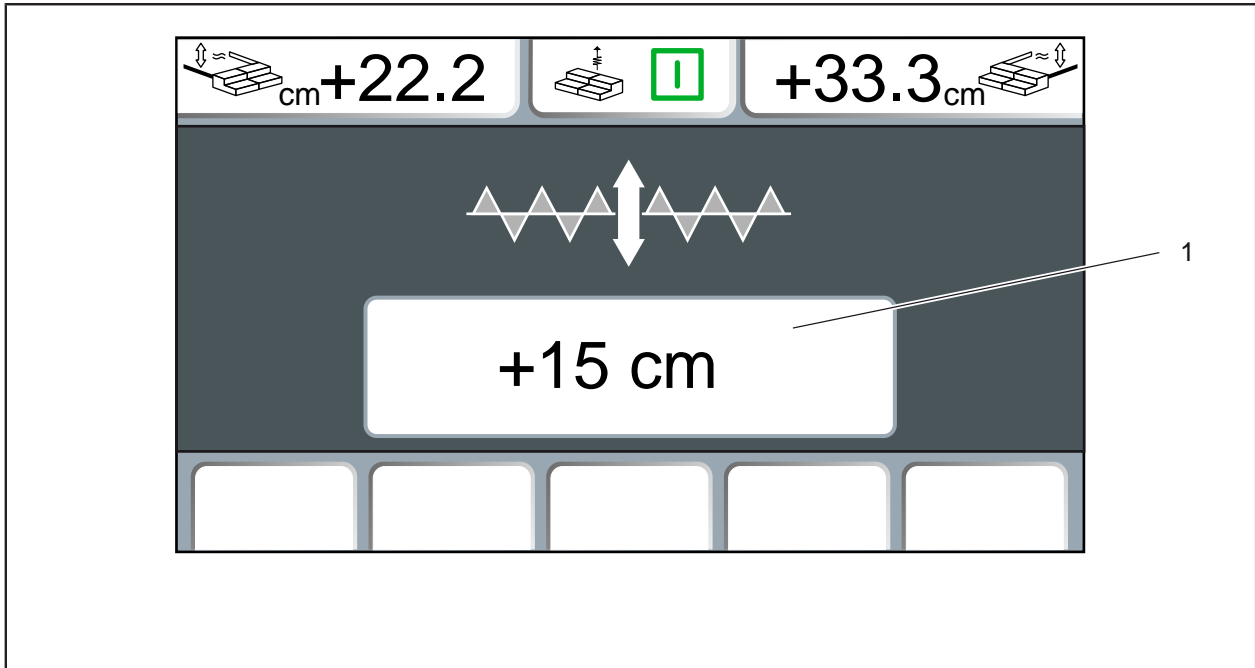


Fig. 2-62: Pagină de afișaj deplasare pe înălțime melci repartitori

- [1]** Opțional, afișaj "înălțime de la sol"

Pagină de afișaj date mașină

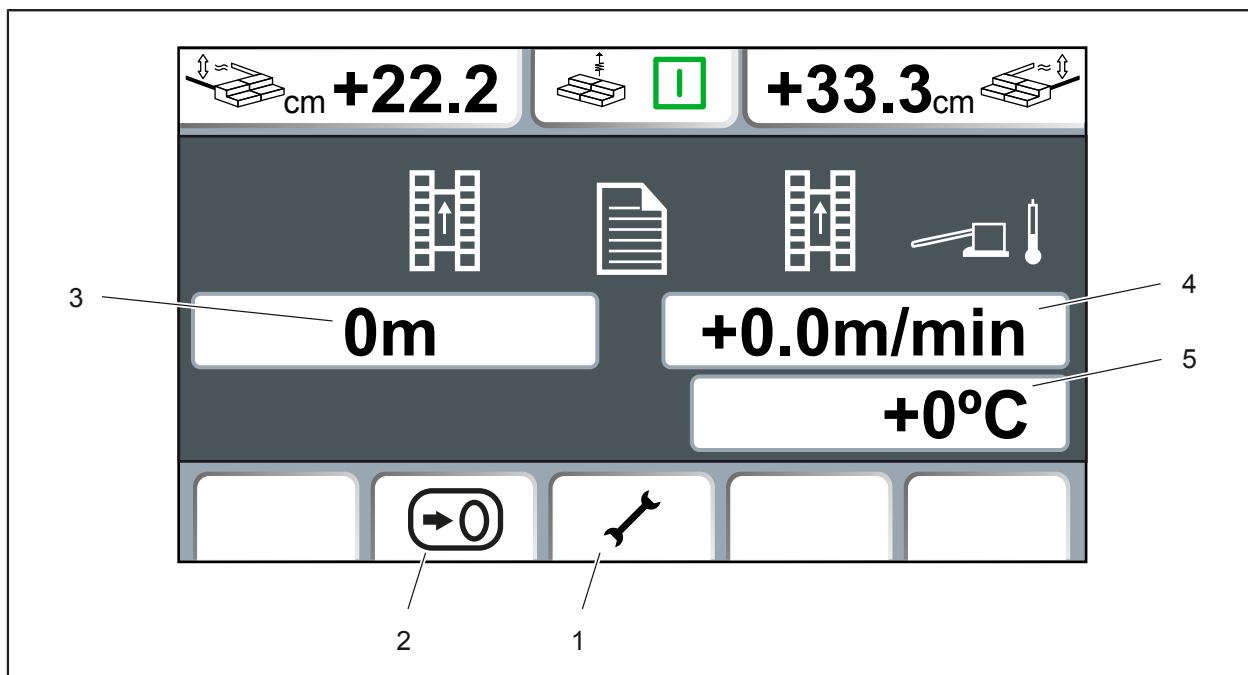


Fig. 2-63: Pagină de afișaj date mașină

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| [1] | Apelare pagini service | [2] | Setarea pe zero a contorului pentru distanța parcursă |
| [3] | Afișaj contorul pentru distanța parcursă - montaj | [4] | Afișaj viteza de punere în operă |
| [5] | Afișaj temperatura mixturii (opțional) | | |

Alocare taste pagină de service

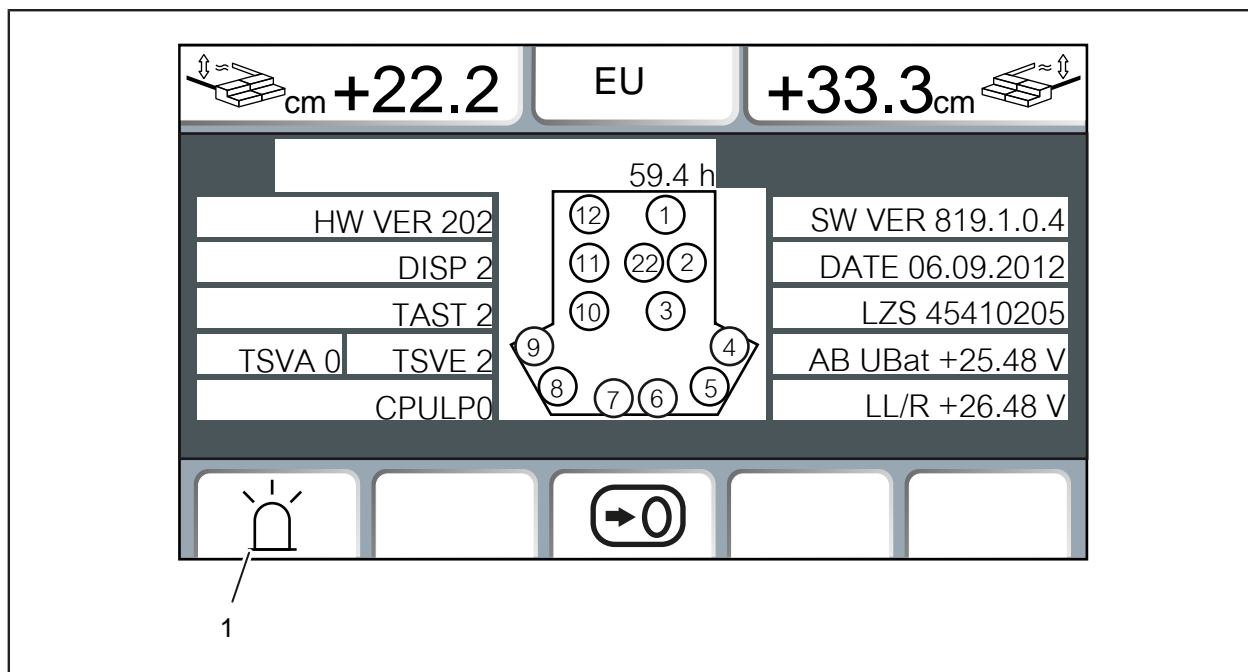


Fig. 2-64: Alocare taste pagină de service

[1] Controlul tuturor lămpilor,
LED-urilor, iluminat de
fundal

i La apelarea Alocare taste pagină de service tastele sunt active. Nu testați tastele în timpul lucrului!

Pagină de service priză sistem automat de nivelare (opțional)

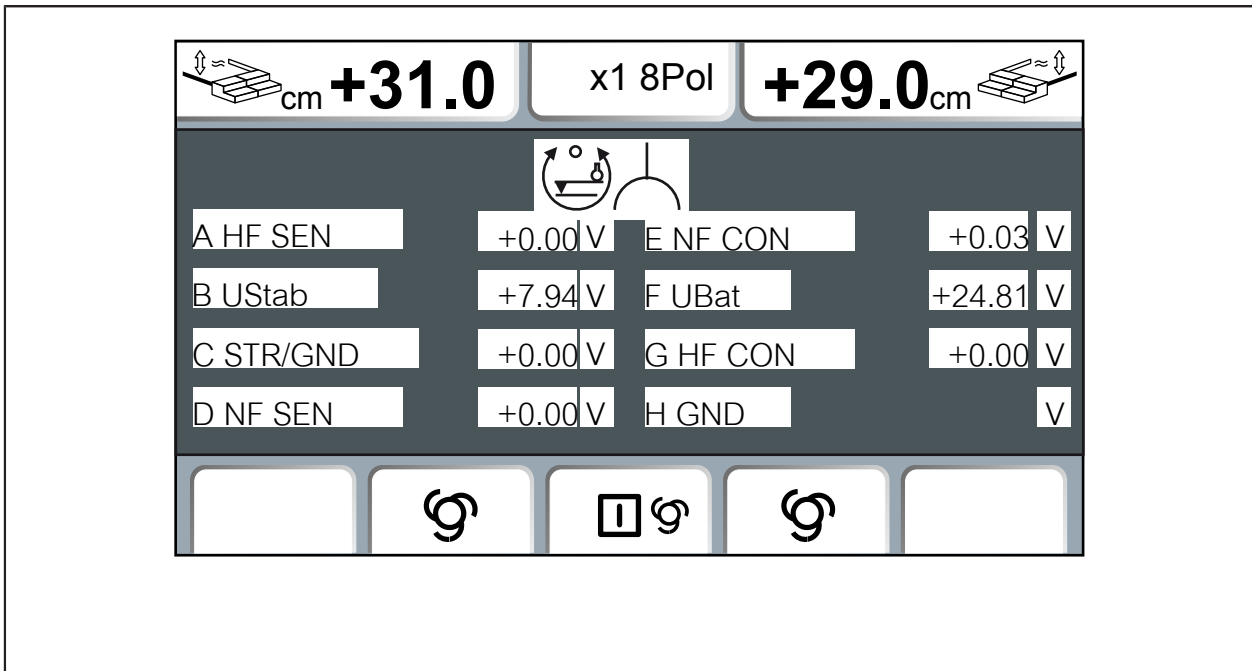


Fig. 2-65: Pagină de service priză sistem automat de nivelare



Fig. 2-66: Racord senzor de nivelare

[1] Racord senzor de nivelare

Priza pentru sistemul automat de nivelare este monitorizată și este afișată tensiunea măsurată.

Pagină de service senzor de material melc repartitor

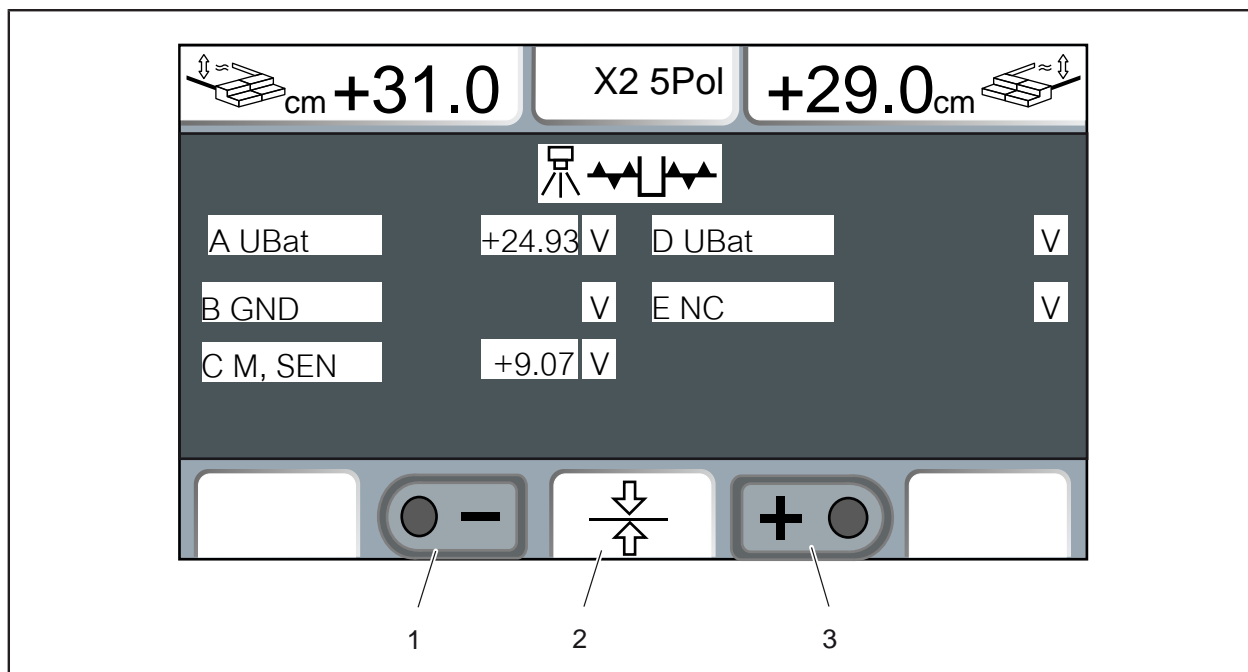


Fig. 2-67: Pagină de service senzor de material melc repartitor

- [1]** Reducere alimentare material **[2]** Ajustare rapidă material
[3] Creștere alimentare material

Cu ajutorul tastei Ajustare rapidă [2] nivelul actual de umplere este preluat ca valoare nominală.



Fig. 2-68: Racord senzor de nivelare

- [1]** Racord senzor de material

Priza pentru senzorul de material este monitorizată și este afișată tensiunea măsurată.

2.02.07 Pavilion de protecție (opțional)



Fig. 2-69: Pavilion de protecție

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| [1] | Pompă hidraulică | [2] | Dispozitiv de înzăvorâre a marchizelor |
| [3] | Marchize | [4] | Pavilion din masă plastică |
| [5] | Bulon pentru înzăvorâre pavilion de protecție | | |

Marchizele [3] pot fi extinse, respectiv retractate.

Pentru transportul cu trailerul și pentru cursele de transport pavilionul de protecție (7) trebuie rabatat manual, folosind o pompă hidraulică [1].

Pavilionul de protecție trebuie să fie întotdeauna asigurat (poziția inferioară și superioară) cu ambele buloane pentru înzăvorâre [5].

Teava de echipament este rabatată împreună cu pavilionul de protecție (7).

Opțional, sunt disponibile un parbriz frontal și o prelată de protecție.

În cazul transportului cu trailerul și al curselor pentru transport este necesar ca marchizele [3] să fie blocate în poziție retractată.

Recipient pentru apă de spălare

*Fig. 2-70: Recipient pentru apă de spălare*

- | | |
|--|---|
| [1] Recipient pentru apă de spălare | [2] Capacul orificiului de umplere |
| [3] Element de acoperire compartiment de depozitare / rezervor apă de spălare | |

Recipientul pentru apă de spălare se află pe postul de comandă, sub elementul de acoperire de acoperire compartiment de depozitare / recipient apă de spălare.

2.04 Agregatul de antrenare / Motorul

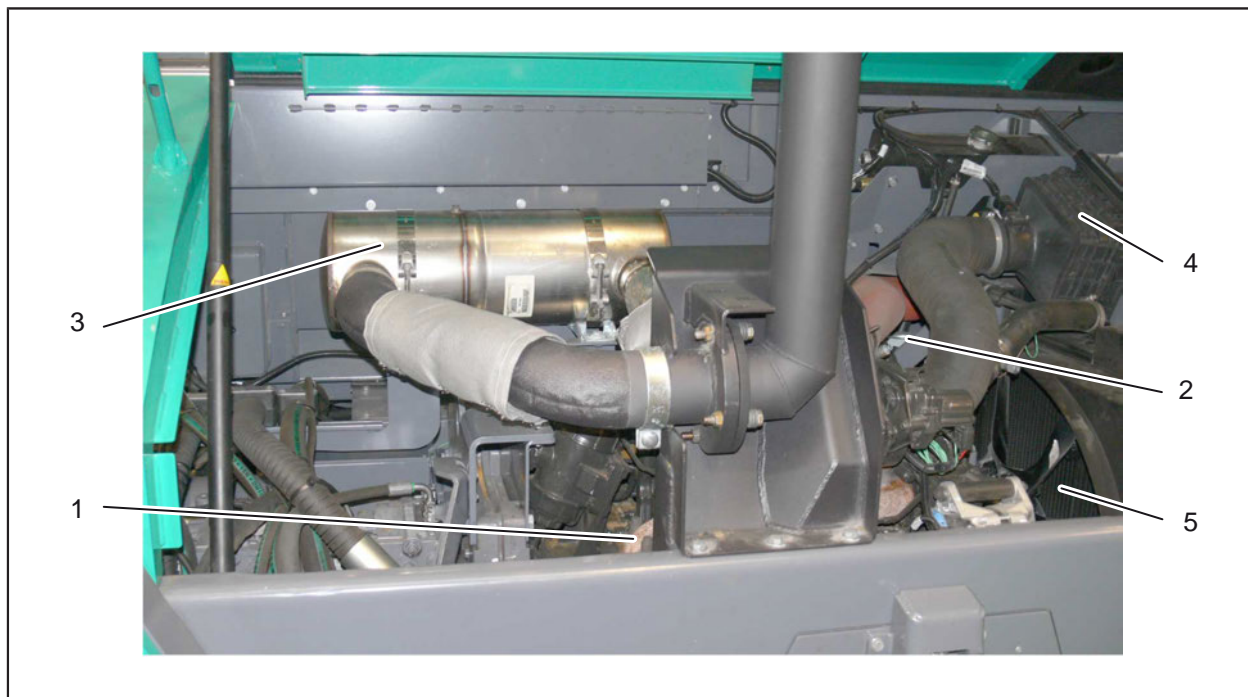


Fig. 2-71: Agregatul de antrenare / Motorul

- | | |
|--|---|
| (1) Stația motor (<i>vezi pagina 115</i>) | (2) Alimentarea motorului cu carburant (<i>vezi pagina 116</i>) |
| (3) Instalația de eșapament (<i>vezi pagina 118</i>) | (4) Aer de ardere / instalația de aspirare a aerului (<i>vezi pagina 119</i>) |
| (5) Sistemul de răcire (<i>vezi pagina 120</i>) | (6) Dispozitiv pentru modificarea turației motorului diesel, neilustrat |

2.04.01 Stație motor



Fig. 2-72: Stație motor (I)

- [1] Ștuțul de umplere cu ulei de motor [2] Tijă de nivel motor
[3] Motor diesel

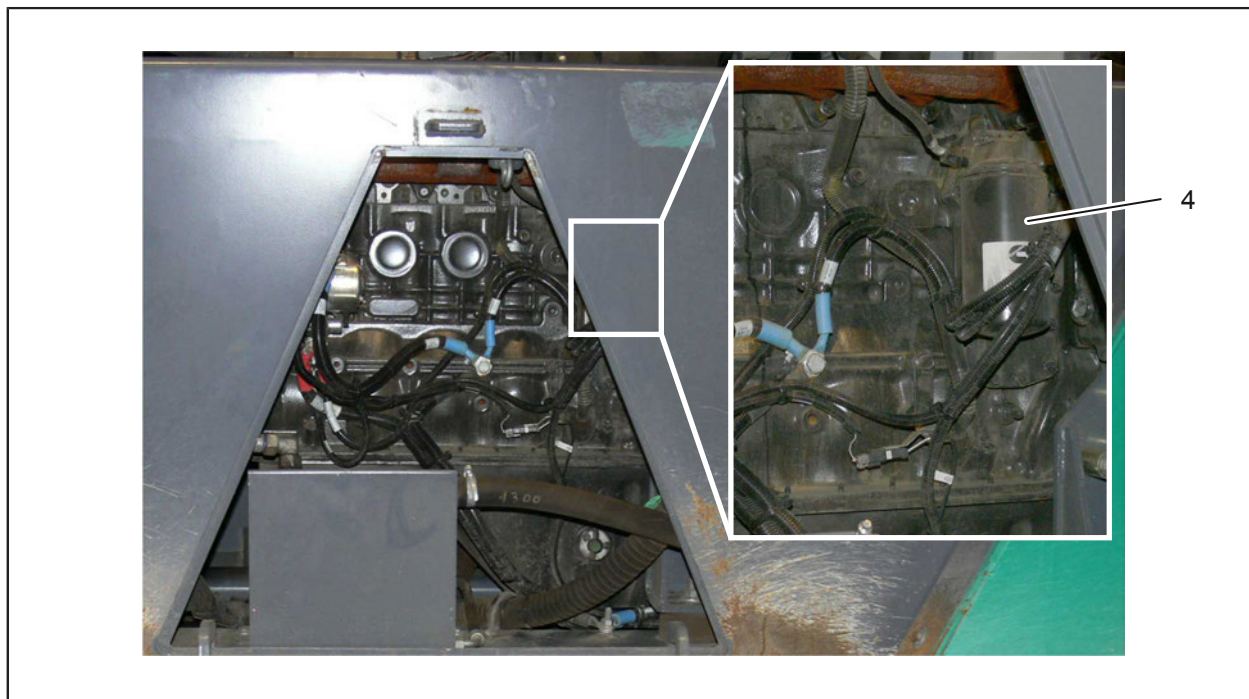


Fig. 2-73: Stație motor (II)

- [4] Filtrul de ulei de motor

Motorul diesel [3] are emisii reduse și dispune de injecție Common Rail. Acest motor antrenează, prin intermediul unei transmisii de distribuție a pompelor, întreaga instalație hidraulică.

Dacă nivelul uleiului de motor este prea redus sau dacă presiunea uleiului de motor este prea mică, acest lucru este afișat pe ansamblul display al pupitrului de comandă.

2.04.02 Alimentarea motorului cu carburant



Fig. 2-74: Alimentarea motorului cu carburant

- | | | | |
|-----|---|-----|--------------------|
| [1] | Ștuțul de alimentare | [2] | Capac de închidere |
| [3] | Șurub de închidere al orificiului de evacuare | | |

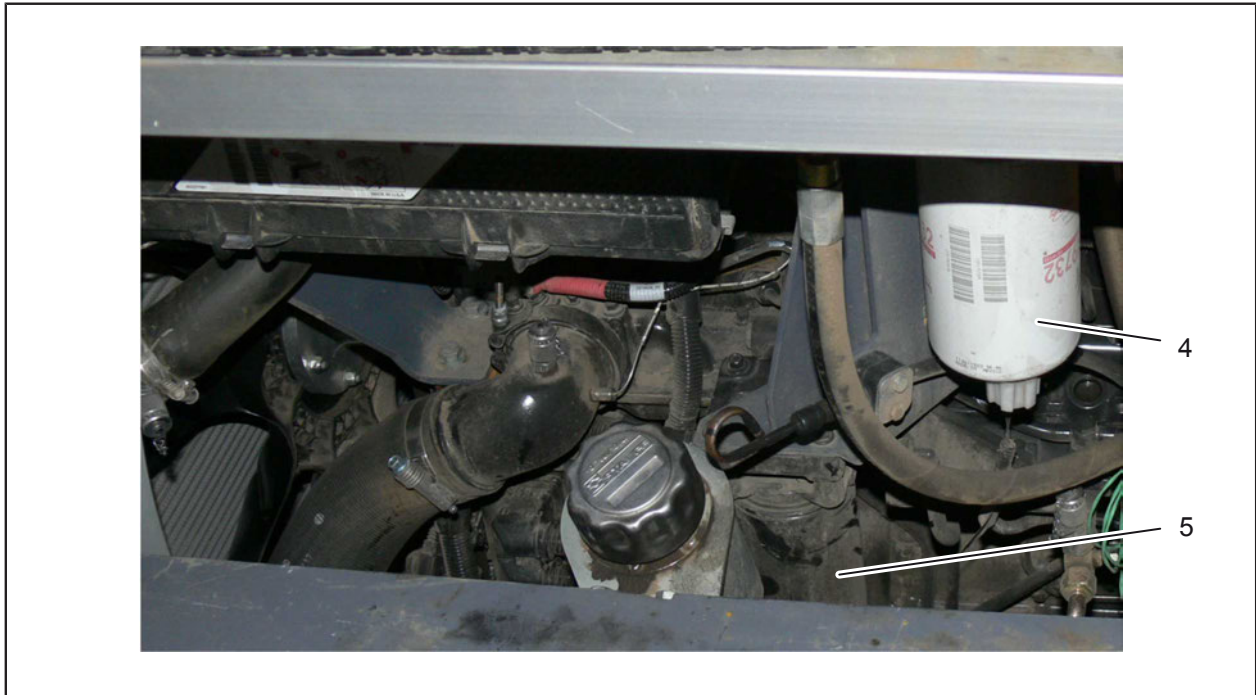


Fig. 2-75: Filtru alimentarea motorului cu carburant

- [4]** Prefiltru de carburant cu separator de apă **[5]** Filtrul de carburant

Pe ansamblul display de pe pupitrul de comandă este afișată cantitatea disponibilă de carburant din rezervor.

Dacă nivelul carburantului este prea redus sau dacă separatorul de apă are prea multă apă, acest lucru este afișat pe ansamblul display al pupitrului de comandă.

2.04.03 Instalația de eșapament

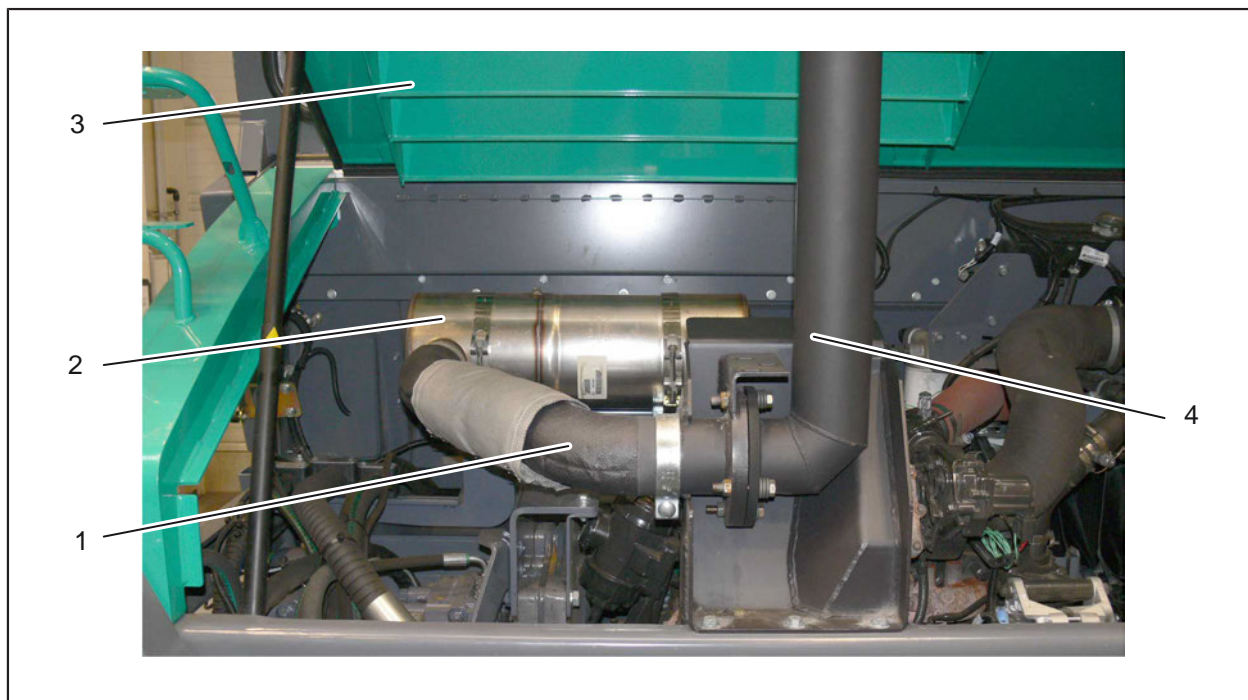


Fig. 2-76: Instalația de eșapament

- | | | | |
|-----|------------------|-----|--|
| [1] | Compensator | [2] | Amortizor fonic (COM 3a resp. Tier 3) / Catalizator de oxidare (COM 3b resp. Tier 4i) |
| [3] | Capota motorului | [4] | Țeavă de eșapament finală |

După deschiderea capotei motorului devin accesibile componentele instalației de eșapament.

2.04.04 Aer de ardere / instalația de aspirare a aerului

Fig. 2-77: Aer de ardere / instalația de aspirare a aerului

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| [1] Furtun de aer filtrat | [2] Senzor subpresiune |
| [3] Filtru de aer | [4] Separator preliminar |

Dacă filtrul de aer este înfundat, acest lucru este semnalizat pe ansamblul display al pupitrului de comandă.

2.04.05 Sistemul de răcire



Fig. 2-78: Vas de compensație

- | | | | |
|-----|--|-----|--------------------|
| [1] | Comutator de nivel pentru lichidul de răcire | [2] | Vizor |
| [3] | Capacul orificiului de umplere | [4] | Vas de compensație |
| [5] | Radiator combinat | | |

Repartizorul-finisor dispune de un sistem de răcire cu trei circuite, care răcește lichidul de răcire, uleiul hidraulic și aerul de alimentare în cadrul câte unui circuit separat.

Vasul de compensație [4] pentru radiatorul cu agent de răcire devine accesibil după deschiderea capotei motorului.

Dacă nivelul lichidului de răcire este prea redus, respectiv temperatura este prea ridicată, acest lucru este afișat pe ansamblul display al pupitrului de comandă.

2.05 Alimentarea cu ulei hidraulic

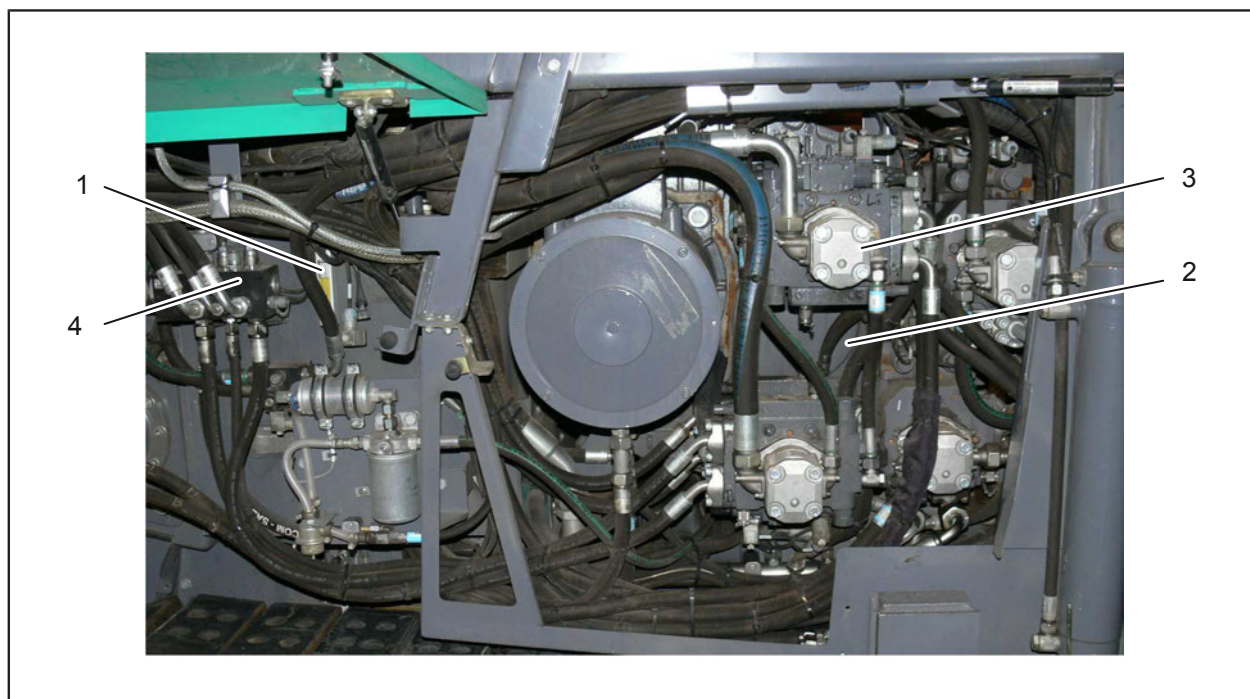


Fig. 2-79: Alimentarea cu ulei hidraulic

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| (1) | Alimentare cu ulei (<i>vezi pagina 122</i>) | (2) | Transmisia de distribuție a pompelor (<i>vezi pagina 123</i>) |
| (3) | Pompe (<i>vezi pagina 124</i>) | (4) | Blocuri de comandă (<i>vezi pagina 126</i>) |
| (5) | Filtrul din circuitul secundar pentru biocombustibil (opțional), (<i>vezi pagina 128</i>) nereprezentat în figură | | |

2.05.01 Alimentare cu ulei



Fig. 2-80: Alimentare cu ulei

[1] Filtru pentru ulei

[2] Filtrul de aspirație din
circuitul de refulare

[3] Ștuțul de alimentare

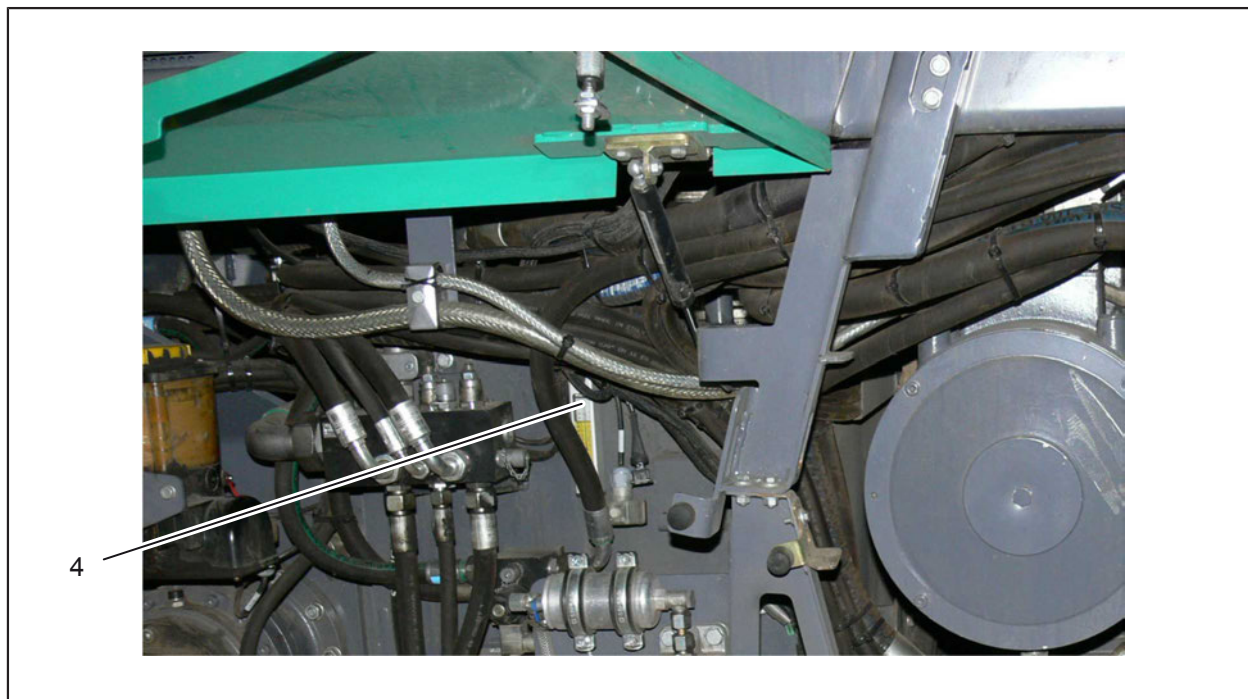


Fig. 2-81: Alimentare cu ulei

[4] Afișaj de nivel

Nivelul de umplere al rezervorului hidraulic trebuie să apară pe afișajul de nivel al rezervorului hidraulic și ar trebui să fie situat între marcajele de minim și maxim.

Instalația hidraulică conține două filtre, un filtru pentru ulei scurs și un filtru de aspirație din circuitul de refulare, ambele montate în rezervorul de ulei hidraulic.

Indicatorul de nivel devine accesibil după deschiderea învelișului lateral din spate dreapta.

2.05.02 Transmisia de distribuție a pompelor

Transmisia de distribuție a pompelor (2) antrenează pompele întregii instalații hidraulice și generatorul și este fixată cu o flanșă pe carcasa motorului diesel.

2.05.03 Pompele

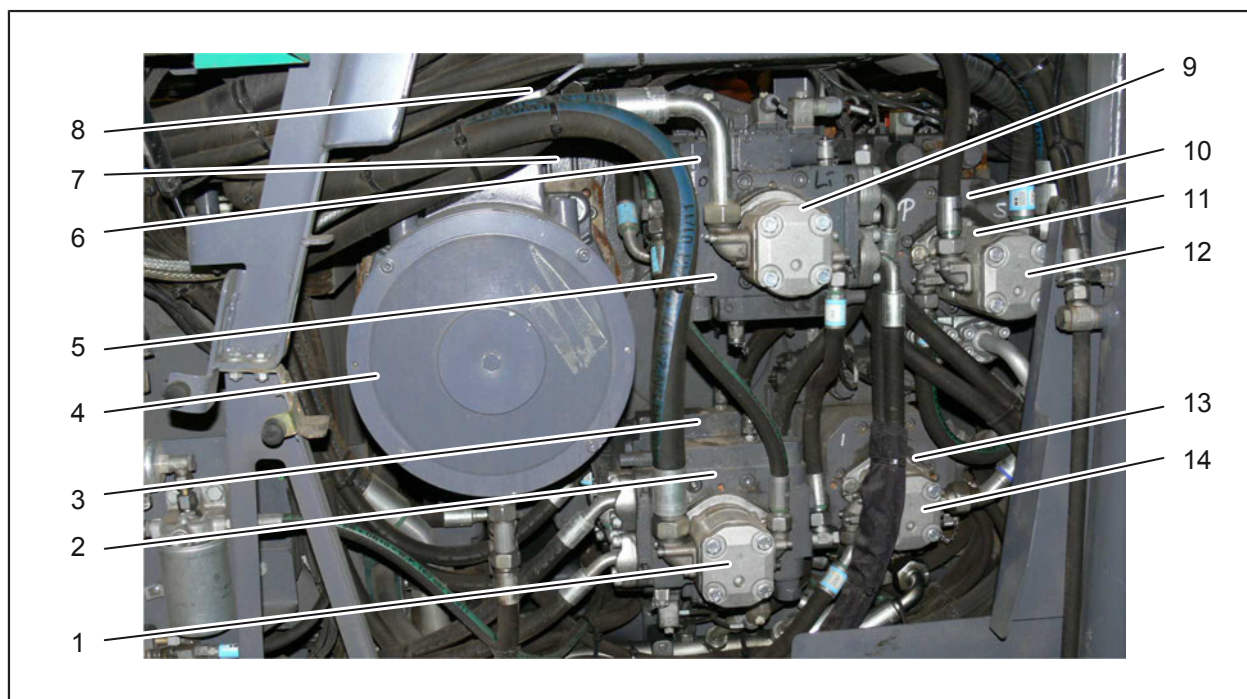


Fig. 2-82: Pompele hidraulice

- | | | | |
|------|---|------|--|
| [1] | Alimentare cu ulei pentru melc repartitor, bandă transportoare cu raclete stânga | [2] | Bandă transportoare cu raclete dreapta |
| [3] | Melc repartitor din dreapta | [4] | Generatorul |
| [5] | Bandă transportoare cu raclete stânga | [6] | Melcul repartitor din stânga |
| [7] | Funcțiile cilindrilor I | [8] | Funcțiile cilindrilor II |
| [9] | Alimentare cu ulei pentru melc repartitor, bandă transportoare cu raclete dreapta | [10] | Mecanism de rulare stânga |
| [11] | Alimentare cu ulei mecanism de rulare | [12] | Sistemul de vibrație |
| [13] | Mecanism de rulare dreapta | [14] | Mai standard / optimizat din punct de vedere al consumului de energie (opțional) |

Dintre funcțiile cilindrilor I [7] fac parte:

- Frână
- Dispozitivul de nivelare
- Mecanismul de blocare a grinzii (opțional)
- Coborârea / ridicarea dispozitivului pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului (opțional)

Dintre funcțiile cilindrilor II [8] fac parte:

- Coborârea / ridicarea pereților buncărului de material
- Coborârea / ridicarea grinzii
- Deplasarea clapetei de intrare (opțional)
- Coborârea / ridicarea melcului repartitor (opțional)

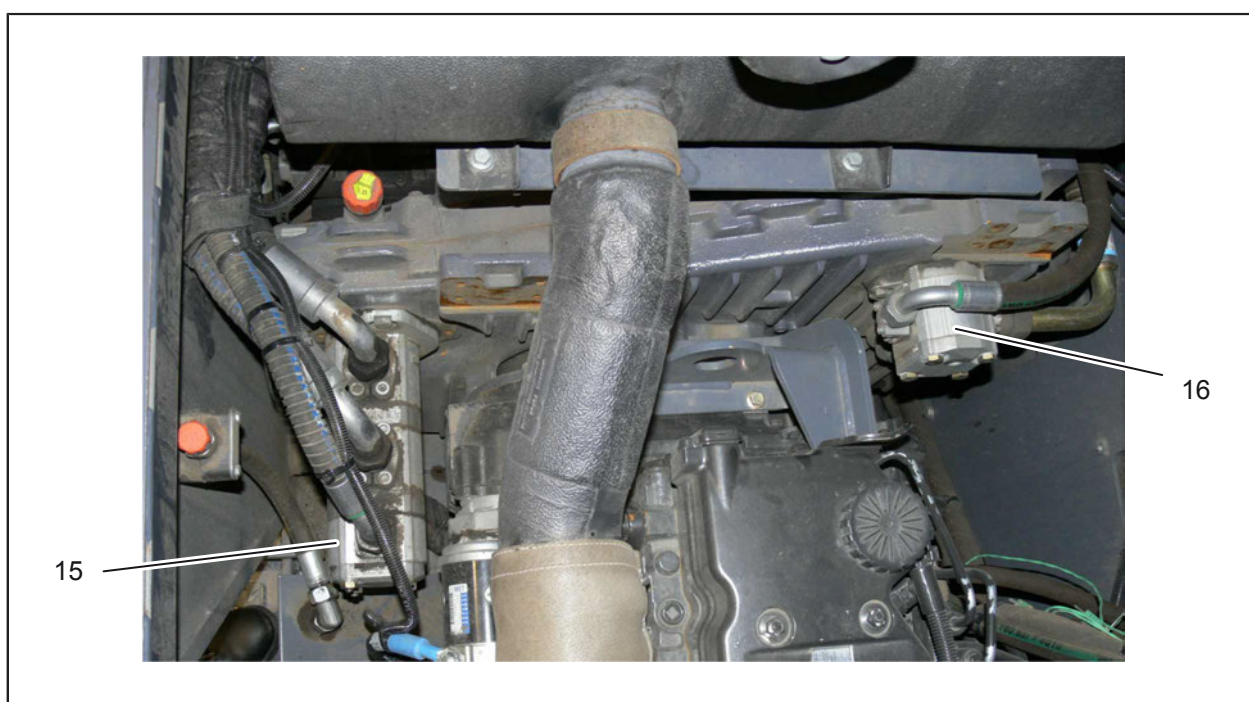


Fig. 2-83: Latură posterioară transmisie de distribuție a pompelor

[15] Compactare ridicată
(opțional)

[16] Ventilație

Pompa manuală pentru ridicarea frânei

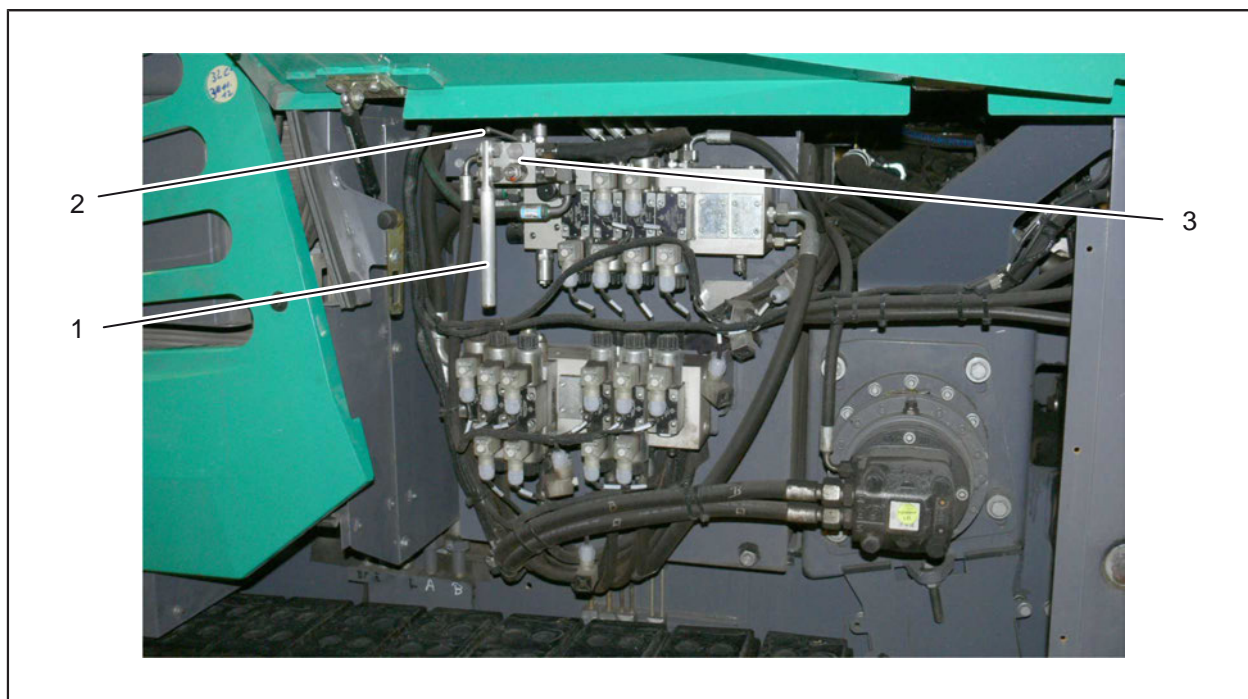


Fig. 2-84: Pompa manuală

[1] Pârghie

[2] Robinet cu bilă

[3] Pompa manuală

Pompa manuală [3] este necesară pentru decuplarea frânei.

2.05.04 Blocurile de comandă



Fig. 2-85: Blocuri de comandă (I)

[1] Funcțiile cilindrilor HA 1

[2] Funcțiile cilindrilor HA 2

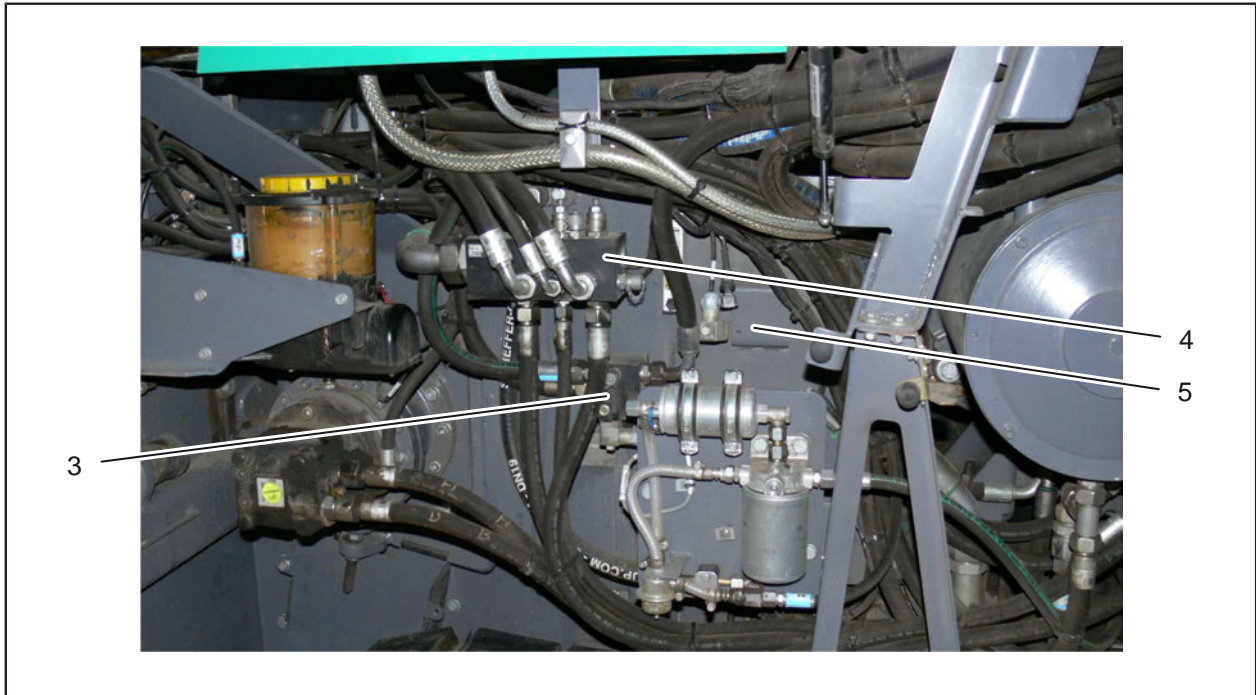


Fig. 2-86: Blocuri de comandă (II)

- | | | | |
|------------|---|------------|--------------------------------|
| [3] | Grindă PORNIT / OPRIT | [4] | Compactare ridicată (opțional) |
| [5] | Transmisia de distribuție a pompelor comutabilă | | |

2.06 Instalația electrică



Fig. 2-88: Instalația electrică (I)

- (1) Alimentarea electrică cu tensiune de 24 V (vezi pagina 131)



Fig. 2-89: Instalația electrică (II)

- (2) Alimentarea cu tensiune electrică / prize (vezi pagina 132)
- (3) Cutia de conexiuni (vezi pagina 135)
- (5) Carcasa sistemului de încălzire (vezi pagina 136)

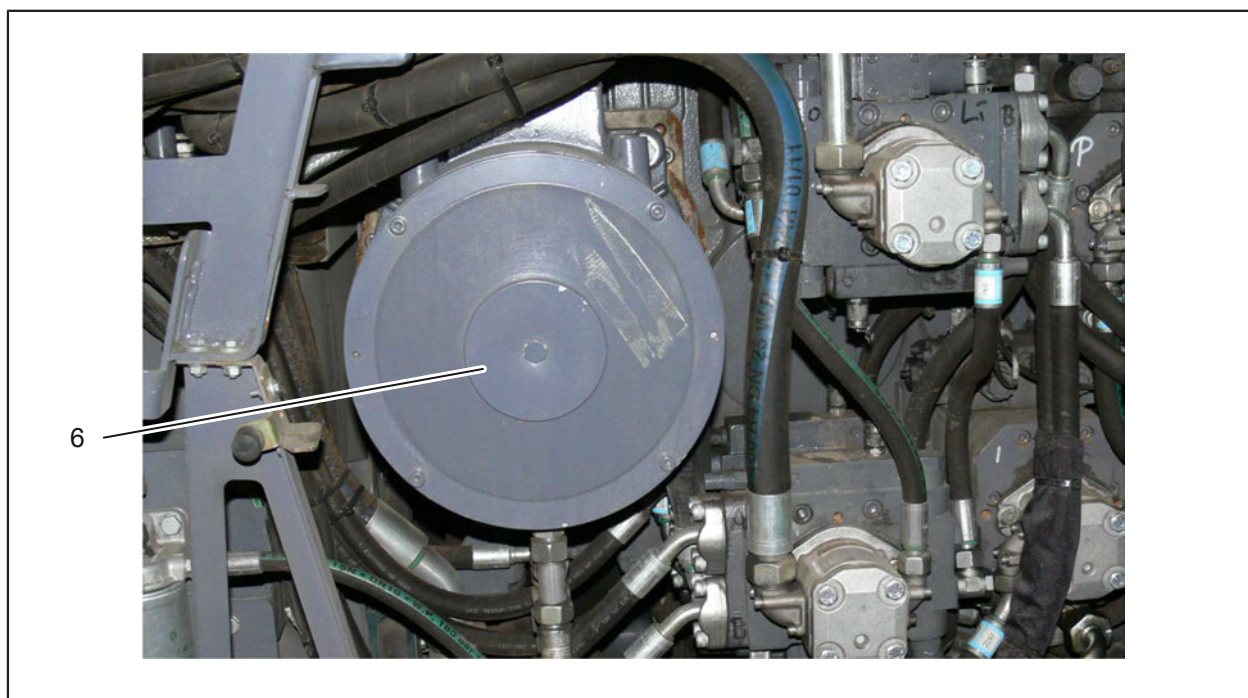


Fig. 2-90: Instalația electrică (III)

- (6) Generatorul (vezi pagina 138)

În cadrul instalației electrice se face deosebirea între două rețele:

- Rețeaua de curent continuu de 24 V alimentează sistemul electric al motorului, de iluminare și de comandă cu energia necesară.
- Rețeaua de tensiune de 400 V alimentează sistemul de încălzire al grinzii, corpurile de iluminat globulare (opțional) și priza cu contact de protecție cu curentul electric necesar.

2.06.01 Alimentarea electrică cu tensiune de 24 V



Fig. 2-91: Alimentarea electrică cu tensiune de 24 V

[1] Siguranțe electrice **[2]** Bateria de acumulatori pentru demarare de 12 V

Alimentarea cu tensiune de 24 V (1) se face prin intermediul alternatorului motorului diesel și a două baterii de acumulatori pentru demarare de 12V [2] conectate în serie. Alimentarea cu tensiune de 24 V (1) este asigurată de o siguranță [1].

2.06.02 Prize

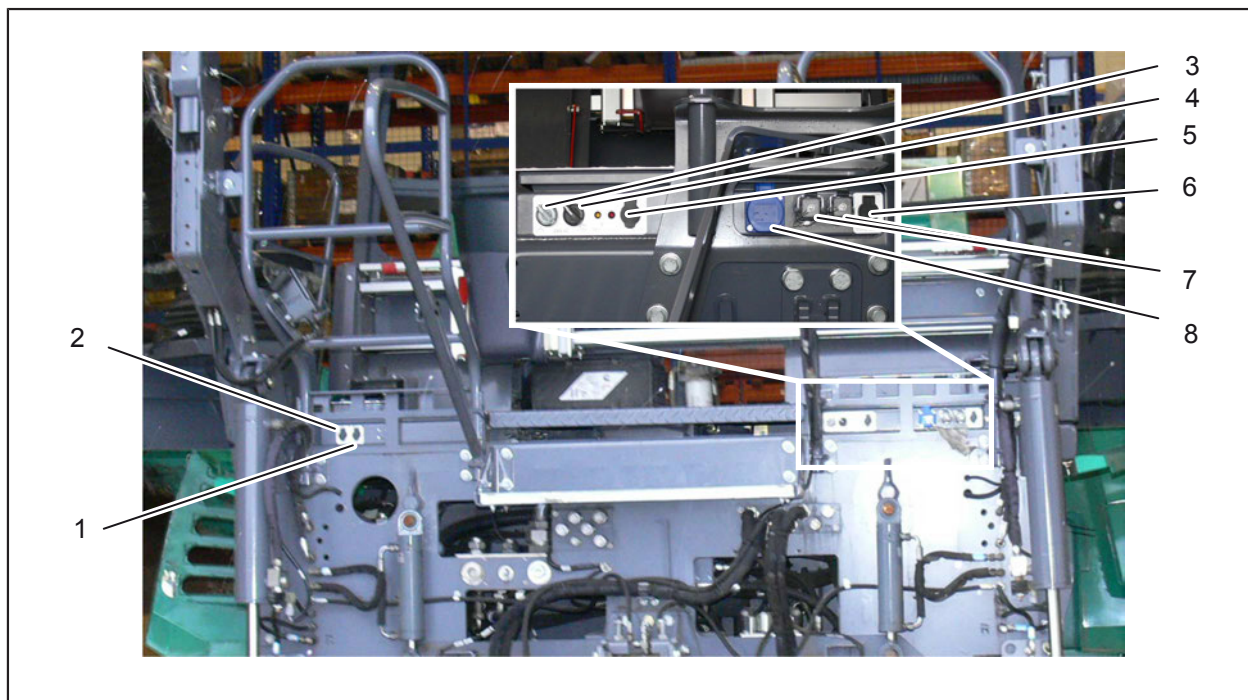


Fig. 2-92: Prize (I)

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| [1] | Priză de 24 V girofar | [2] | Priză de 24 V far de regim |
| [3] | Comutator prize cu contact de protecție | [4] | Conectare, respectiv deconectare comutator corp de iluminat globular |
| [5] | Priza de 24 V | [6] | Priză de 24 V far de regim |
| [7] | Prize corp de iluminat globular (Opțiune) | [8] | Priză cu contact de protecție (opțional) |

i Priza de 24 V [5] se află sub tensiune atunci când contactul este pornit. Prizele de 24 V pentru girofar [1] și faruri de regim [2], [6] sunt conectate, respectiv deconectate de la pupitrul de comandă.

i Priza cu contact de protecție [8] are o tensiune de 230 V și o frecvență de 50 - 60 Hz.

La cursă de lucru maxim priza cu contact de protecție [8] se deconectează automat pentru a proteja aparatele conectate.

Prize post de comandă



Fig. 2-93: Prize (II)

- | | |
|--|---|
| [1] Post de comandă exterior stânga | [2] Post de comandă exterior dreapta |
| [3] Deplasarea grinzii spre exterior / spre interior | [4] Funcții ale grinzii |
| [5] Funcții ale grinzii -3 | [6] Nivelare externă |
| [7] Sistemul de încălzire al grinzii stânga | [8] Sistemul de încălzire al grinzii dreapta |
| [9] Sistemul de încălzire al grinzii stânga, suplimentar | [10] Sistemul de încălzire al grinzii dreapta, suplimentar |
| [11] Sistemul de încălzire al grinzii stânga, suplimentar | [12] Sistemul de încălzire al grinzii stânga, suplimentar |

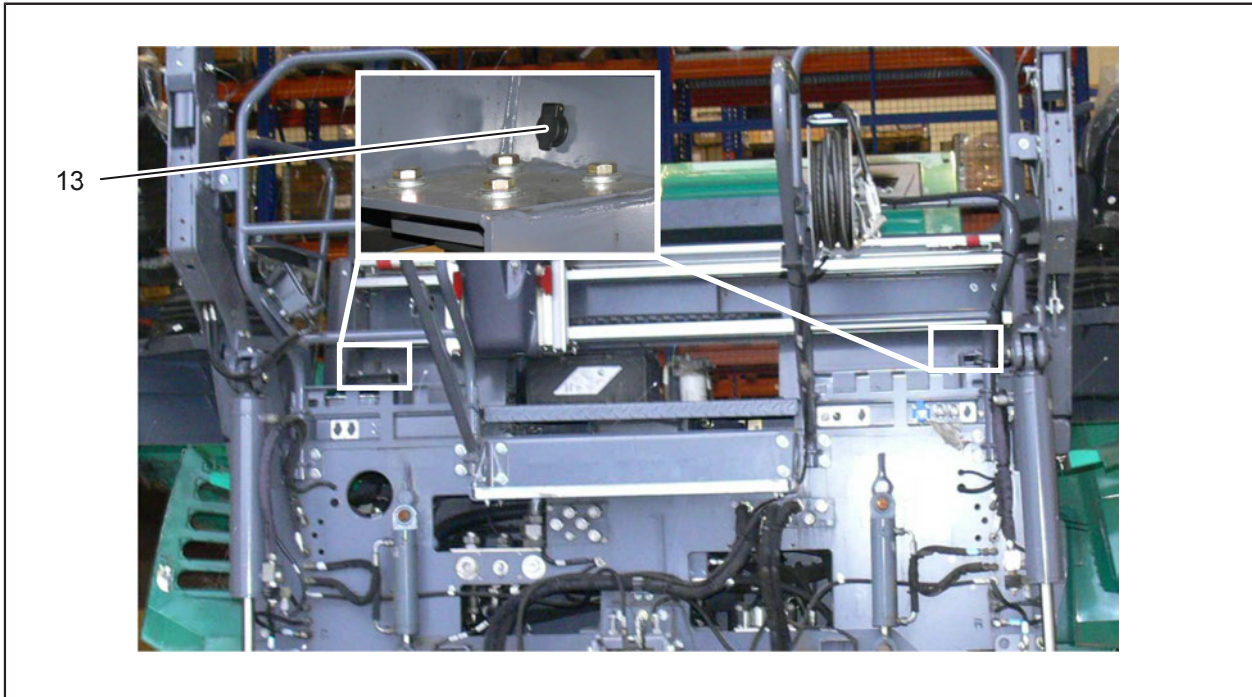


Fig. 2-94: Prize (III)

[13] Prize de 24 V, resp prize de
12 V (opțional)

2.06.03 Cutia de conexiuni



Fig. 2-95: Cutia de conexiuni 24 V

[1] Regletă cu siguranțe

Cutia de conexiuni de 24 V (3) se află sub scaunul stâng al servantului. Dacă scaunul servantului este rabatat spre exterior cutia de conexiuni (3) devine accesibilă.

În cutia de conexiuni de 24 V (3) se află cablajul și siguranțele electrice ale agregatelor de lucru de 24 V.

Toate siguranțele fuzibile se găsesc pe regletul cu siguranțe [1]. Alocarea siguranțelor electrice este descrisă în capitolul "Alocarea siguranțelor electrice" ([vezi pagina 299](#)).

2.06.04 Carcasa sistemului de încălzire

Carcasa sistemului de încălzire exterior



Fig. 2-96: Carcasa sistemului de încălzire exterior

[1] Monitorizare siguranțe automate

[2] Aparat pentru supravegherea izolației

Carcasa sistemului de încălzire (5) se găsește sub scaunul servantului din dreapta. Dacă scaunul servantului este rabatat spre exterior carcasa sistemului de încălzire (5) devine accesibilă.

Prizele des Heizungskasten sunt descrise în capitolul "Prize" ([vezi pagina 132](#)).

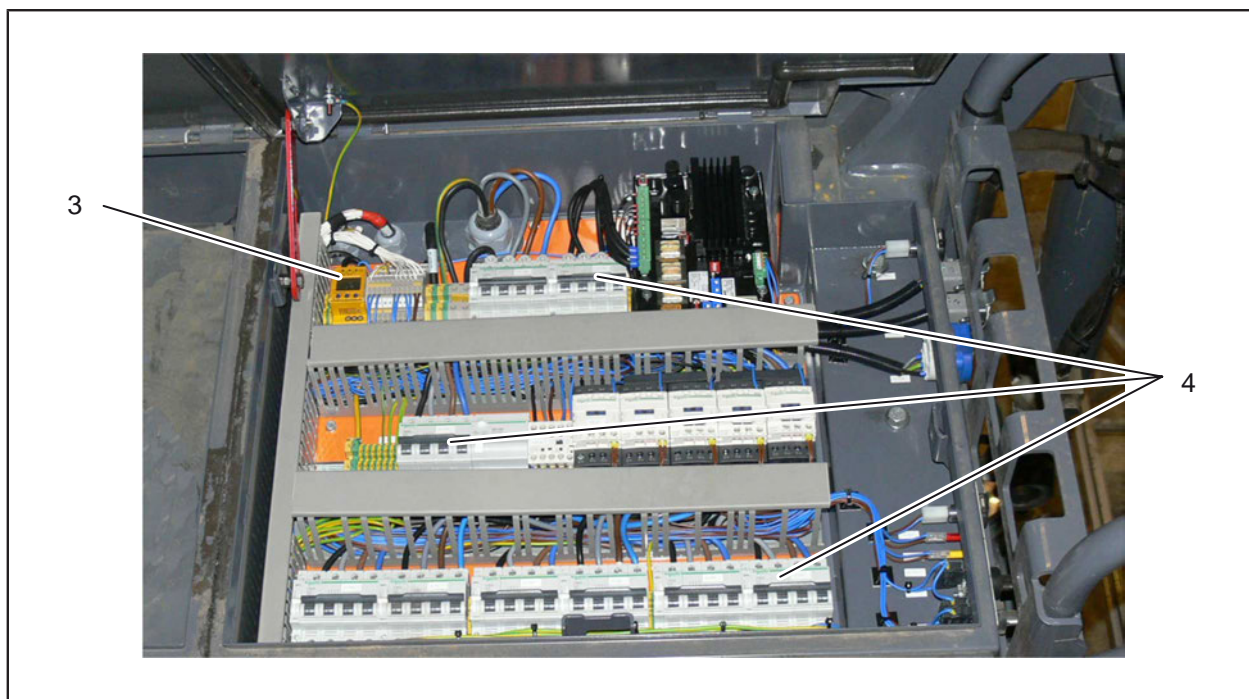
Carcasa sistemului de încălzire interior

Fig. 2-97: Carcasa sistemului de încălzire interior

[3] Aparat pentru supravegherea izolației **[4]** Siguranțe automate

În carcasa sistemului de încălzire (5) se află cablajul și siguranțele sistemului de încălzire al grinzii de 400 V.

Generatorul și sistemul de încălzire al grinzii, respectiv tuburile de încălzire ale acesteia, sunt asigurate din punct de vedere electric prin intermediul siguranțelor automate [2].

Dacă una dintre siguranțele automate [4] s-a declanșat, se aprinde lampa indicatoare de la carcasa sistemului de încălzire (5).

Siguranța automată [2] s-a declanșat

- Apelați la un electrician autorizat pentru detectarea cauzei de declanșare a siguranței automate [2] și remedierea acesteia.
- Conectați din nou siguranța automată [2].

Aparat pentru supravegherea izolației [1]

- În cazul în care rezistența izolației scade sub o anumită valoare prestabilită, se aprinde lampa indicatoare de la carcasa sistemului de încălzire (5).



Se poate continua lucrul în ziua respectivă. Înainte de continuarea lucrului este însă necesară remedierea defectului de izolație de către un electrician calificat.

2.06.05 Generatorul

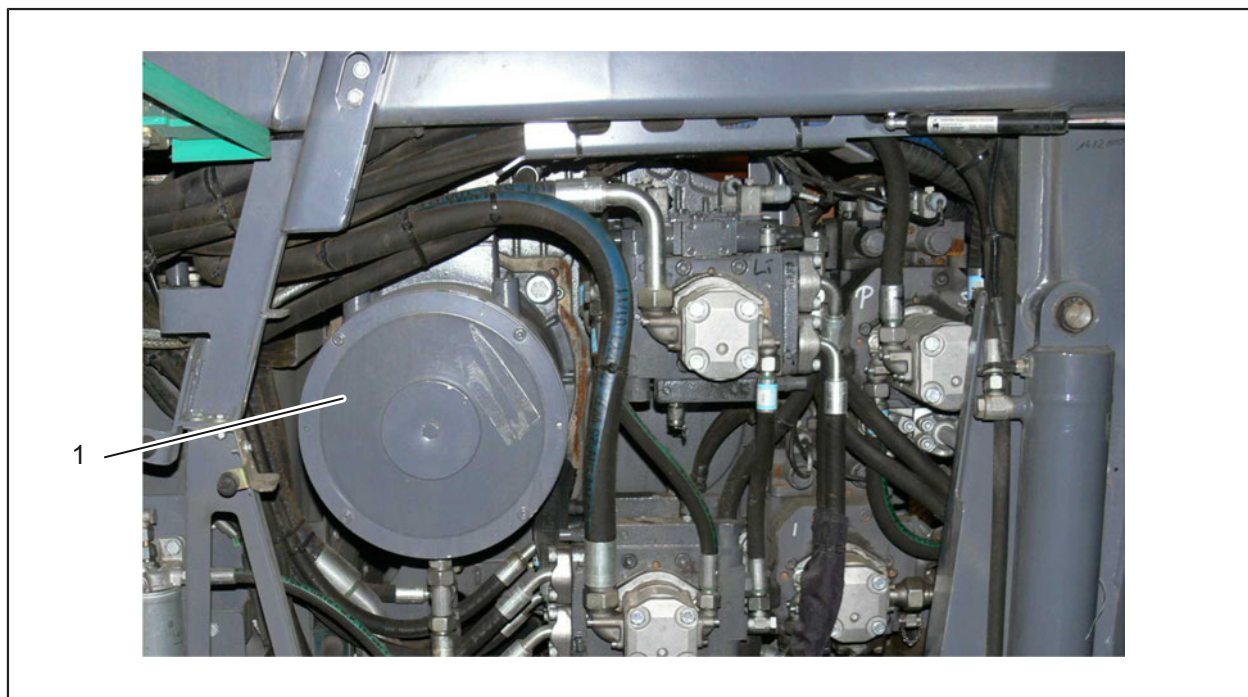


Fig. 2-98: Generatorul

[1] Generatorul

Alimentarea cu tensiune electrică de 400 V se face prin intermediul generatorului (6). Generatorul (6) este acționat prin intermediul transmisiei de distribuție a pompelor.

Generatorul (6) este un generator sincron fără perii. El livrează curentul alternativ pentru sistemul de încălzire al grinzii, corpurile de iluminat globulare (opțional) și priză cu contact de protecție (opțional).

2.08 Antrenarea mecanismului de rulare



Fig. 2-99: Antrenarea mecanismului de rulare

- | | | | |
|-----|--|-----|--------------------------------|
| (1) | Șenila mecanismului de rulare | (2) | Mecanism de rulare hidrostatic |
| (4) | Dispozitiv pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului mecanic / hidrolic (opțional) | | |

Repartizorul finisor dispune de un mecanism de rulare hidrostatic (2).

Fiecare șenilă a mecanismului de rulare (1) dispune de un mecanism de rulare hidrostatic propriu (2), alcătuit din transmisia mecanismului de rulare și un servomotor.

La ambele transmisii ale mecanismului de rulare se află câte o frână cu lamele și arc sub presiune, cu declanșare hidrolică, care împiedică deplasarea accidentală a repartizorului-finisor când motorul diesel este oprit. Aceasta blochează transmisia imediat după oprirea motorului.

După acționarea întrerupătorului principal de pornire, frâna cu lamele pretensionată cu arc va fi eliberată hidrolic automat și va permite continuarea deplasării. Frâna cu arcuri și lamele este cuplată cu comutatorul principal pentru cuplarea mecanismului de transport (Poziția P).

Dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului (4) împinge la o parte mixtura aflată pe sol, în fața șnilor mecanismului de rulare (1). Astfel este împiedicată murdărirea șnilor mecanismului de rulare (1) și ridicarea nedorită a nivelului mașinii.

Pentru curse de transport trebuie:

- ridicat dispozitivul hidraulic pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului (4) (opțional).
- ridicat și asigurat dispozitivul mecanic pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului (4).

În cazul tuturor lucrărilor desfășurate la dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului (4) este necesar ca pereții buncărului de material să fie blocați.

2.09 Sistemul de direcție

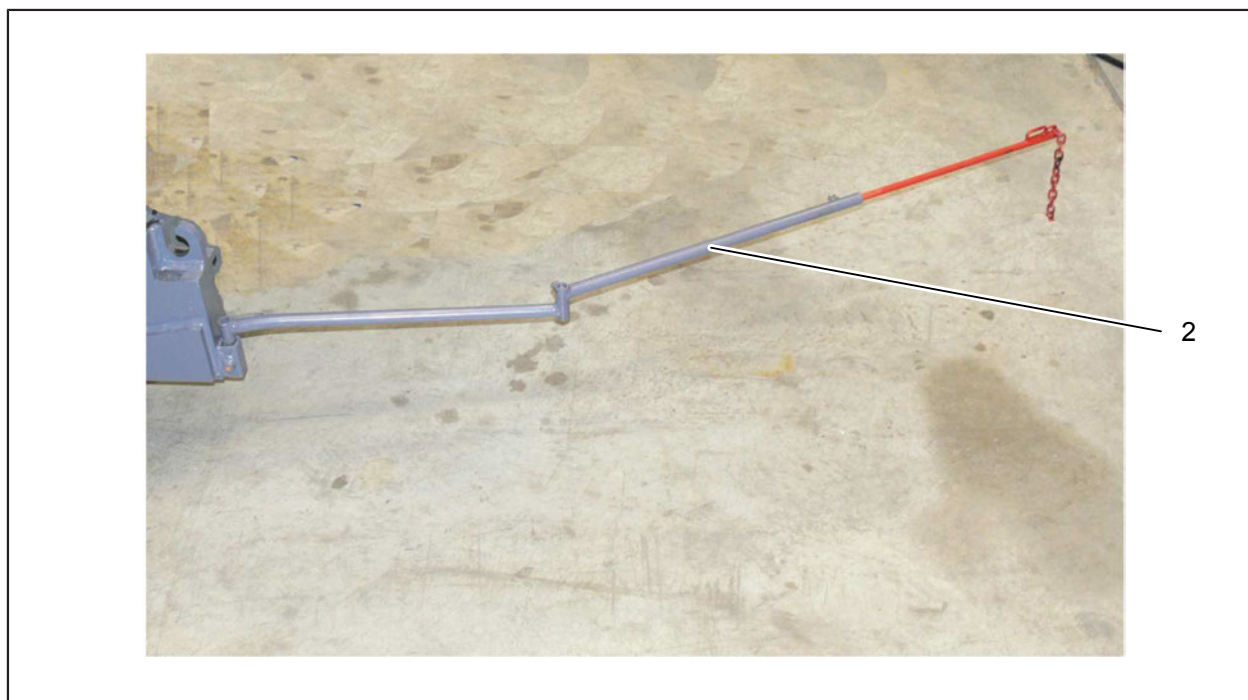


Fig. 2-100: Sistemul de direcție

- (2) Indicator de direcție
- (3) Dispozitiv de dirijare mecanic (opțional) (vezi pagina 141), neilustrat
- (4) Dispozitiv de dirijare cu ultrasunete (opțional) (vezi pagina 142), nereprezentat în figură

Indicatorul de direcție (2) ajută la menținerea direcției de punere în operă. În vederea transportului utilajului, indicatorul de direcție (2) trebuie să fie deplasat spre interior și fixat în această poziție.

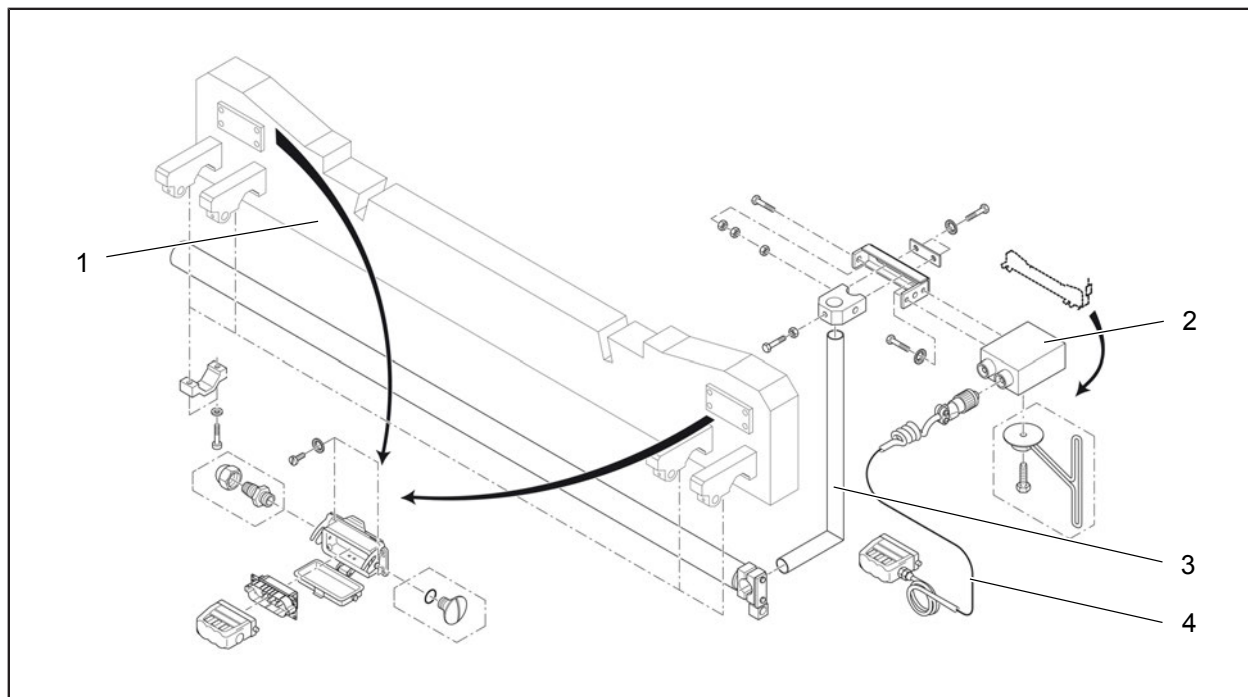
2.09.01 Dispozitiv de dirijare (opțional)**Palpare mecanică**

Fig. 2-101: Dispozitiv de dirijare - palpare mecanică

- | | |
|---------------------|--|
| [1] Traversă | [2] Ansamblul senzor (senzorul și palpatorul cu etrier) |
| [3] Suport | [4] Cablul de legătură |

Cu ajutorul dispozitivului de dirijare (3) este posibilă dirijarea cu exactitate a repartizorului-finisor de-a lungul unei linii de referință prestabilite.

Dacă se utilizează linii de referință mecanice (de ex. țeavă de ghidaj, sârmă de ghidaj, bordura trotuarului) raza traiectului este mai mare de 10 m.

Dispozitivul de dirijare (3) este montat la locașul țevii de ghidaj.

Palpare cu ultrasunete

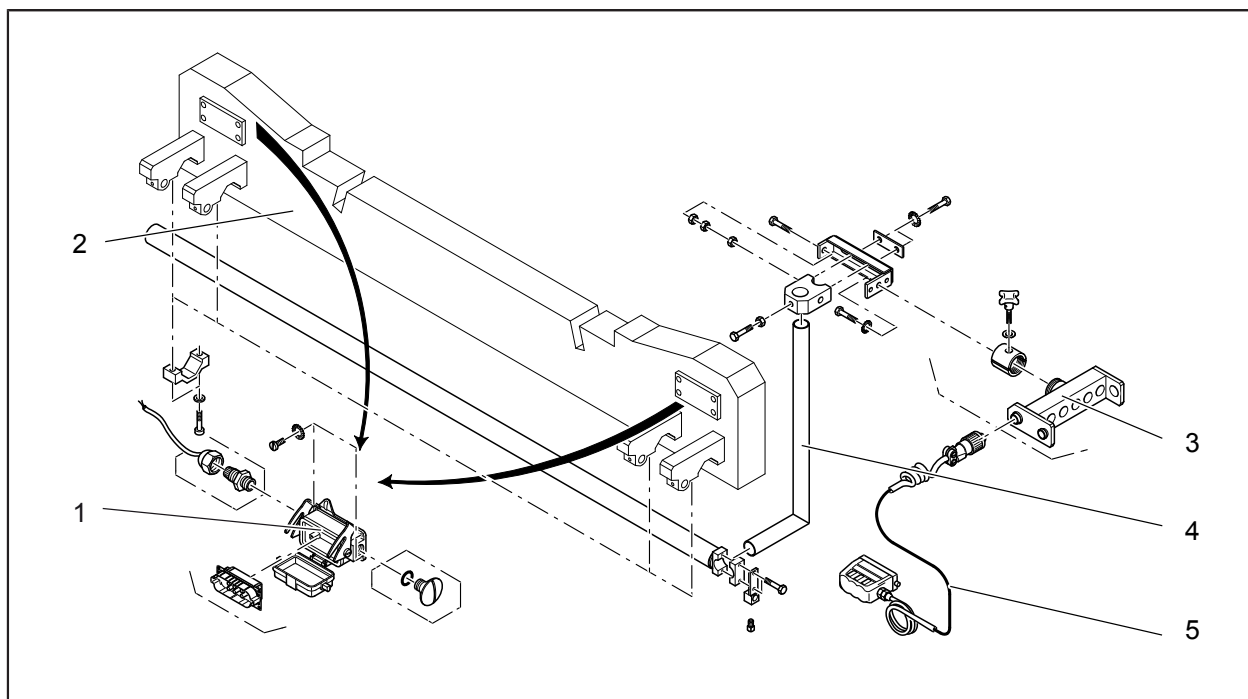


Fig. 2-102: Dispozitiv de dirijare - palpare cu ultrasunete

- | | | | |
|-----|-------------------------------------|-----|----------|
| [1] | Priză senzor de direcție | [2] | Traversă |
| [3] | Ansamblu senzor (senzor ultrasonic) | [4] | Suport |
| [5] | Cablul de legătură | | |

Cu ajutorul dispozitivului de dirijare (4) este posibilă dirijarea cu exactitate a repartizorului-finisor de-a lungul unei linii de referință prestabilite.

Dacă se utilizează linii de referință mecanice (de ex. țevă de ghidaj, sârmă de ghidaj, bordura trotuarului) raza traiectului este mai mare de 10 m. Dispozitivul de dirijare (4) este montat la loculș țevii de ghidaj.

2.10 Transportul materialului de pus în operă

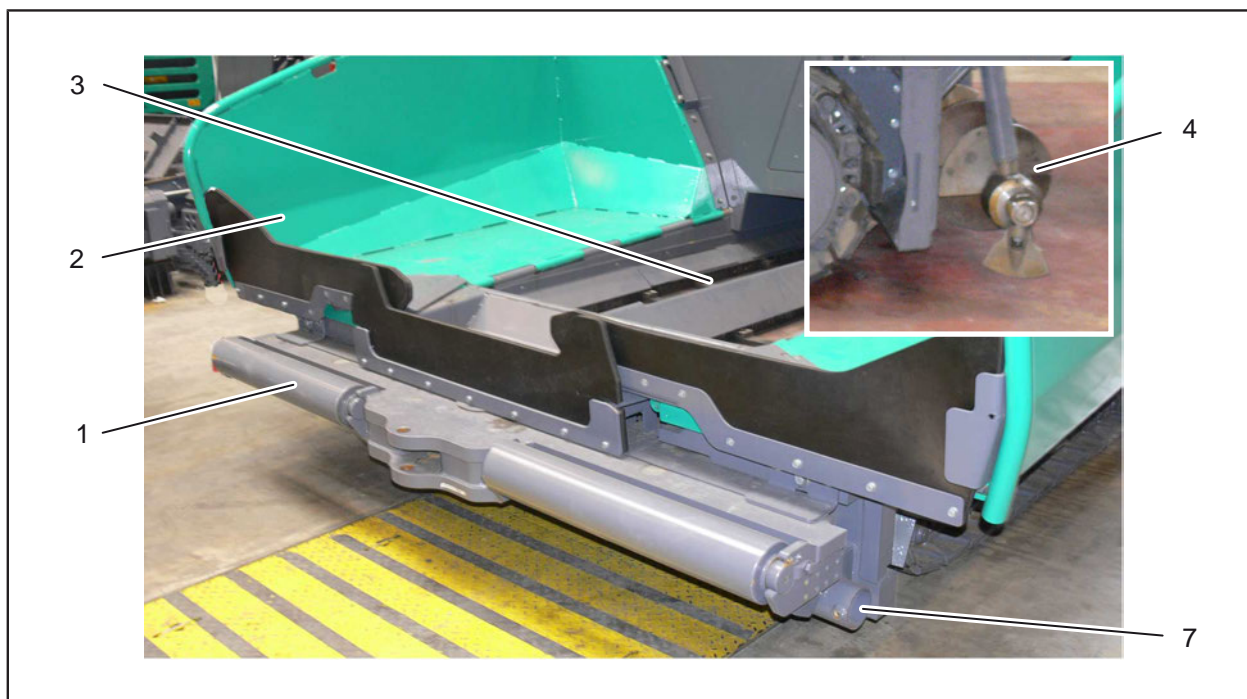


Fig. 2-103: Transportul materialului (I)

- | | |
|---|--|
| (1) Rolă de distanțare standard / cu rezemare elastică (opțional) (vezi pagina 144) | (2) Buncăr de material (vezi pagina 145) |
| (3) Benzi transportoare cu raclete (vezi pagina 146) | (4) Melci repartitori (vezi pagina 148) |
| (7) Locașul țevii de ghidaj | |

În timpul acesta, repartizorul-finisor se deplasează în continuare înainte și antrenează și autocamionul, împingându-l cu rolele de distanțare (1). În timpul acestei operații, rolele de distanțare (1) ating pneurile autocamionului.

Amestecul care urmează să fie pus în operă se va bascula de pe platforma autocamionului în buncărul de material (2) al repartizorului-finisor.

Benzile cu raclete (3) transportă mixtura către melcii repartitori (4), care o repartizează uniform în fața grinzii.

2.10.01 Rolă de distanțare



Fig. 2-104: Rolă de distanțare

- [1] Arc [2] Semafor indicator
[3] Rolă de distanțare

Rola de distanțare standard (3) poate fi deplasată în față cu 75 mm sau cu 150 mm .

Rolă de distanțare PaveDock cu rezemare elastică (opțional)

În cazul rolei de distanțare cu rezemare elastică servantul i se afișează pe display când camionul presează pe rola de distanțare și este pregătit să descarce material. Dacă este disponibil un semafor indicator (opțional), acesta indică și el simbolul corespunzător (cruce roșie).

Prin intermediul semaforului indicator [2] servantul repartizorului-finisor comunică în mod neechivoc șoferului camionului acțiunile necesare ale camionului în timpul procesului de alimentare.

Rola de distanțare cu rezemare elastică amortizează în mod eficient impacturile vehiculului de alimentare.

2.10.02 Buncărul de material de pus în operă



Fig. 2-105: Buncărul de material de pus în operă

- | | |
|--|---|
| [1] Raclor pentru îndepărtarea materialului | [2] Înzăvorârea peretelui buncărului de material |
| [3] Racloare reglabile pentru îndepărtarea materialului | [4] Peretele buncărului de material |
| [5] Clapetă de intrare (coborâtă) | |

Buncărul pentru material (2) se folosește pentru constituirea unei rezerve de amestec de pus în operă.

Clapeta de intrare [5] și raclorul pentru îndepărtarea materialului [1], [3] previn căderea mixturii pe suprafața nivelată.

Pereții buncărului de material [4] pot fi ridicați sau coborâți hidraulic, individual sau separat.

Tipuri de execuție clapete de intrare

- Deplasabilă hidraulic (opțional)
Sunt împiedicate căderea materialului și acumularea acestuia pe sol în momentul închiderii buncărului de material (2).
- Rabatabilă mecanic și în trepte (opțional)
Clapeta de intrare coborâtă [5] are o adâncitură centrală. Astfel autocamioanele cu cuplaje de remorcă aflate la înălțime redusă nu pot deteriora calota frontală.

i În cazul deplasărilor pentru transport sau al deplasării pe șantier este necesar ca pereții buncărului de material [4] să fie ridicați și blocați.

2.10.03 Benzi transportoare cu raclete

Unități de antrenare

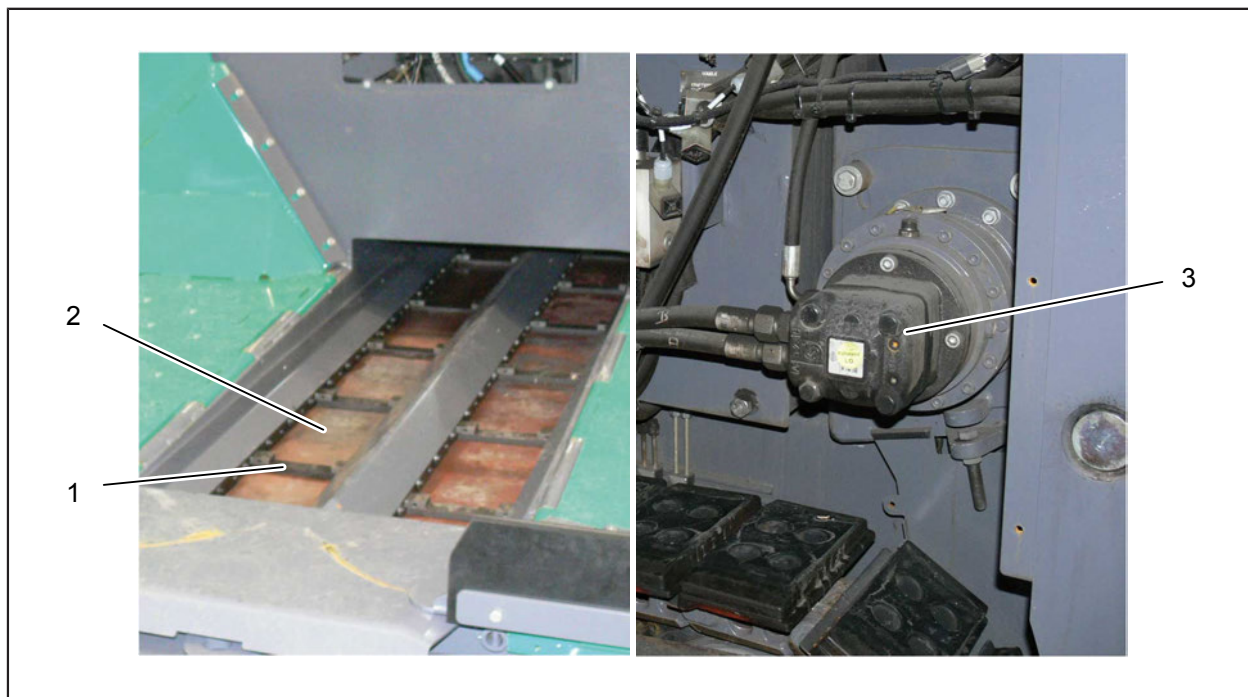


Fig. 2-106: Unitate de antrenare benzi transportoare cu raclete stânga

- [1] Banda transportoare cu raclete
[2] Tablă de bază
[3] Unitate de antrenare bandă transportoare cu raclete stânga

Ambele benzi transportoare cu raclete (3) dispun de propriile mecanisme de acționare.

Mecanismele de acționare constau din motorul hidraulic împreună cu angrenajul conectat după acesta și lanțul de antrenare.

Tabla de bază [2] a benzilor transportoare cu raclete (3) este produsă dintr-un material cu mare rezistență la uzură pentru a putea rezista caracteristicilor abrazive ale mixturii.

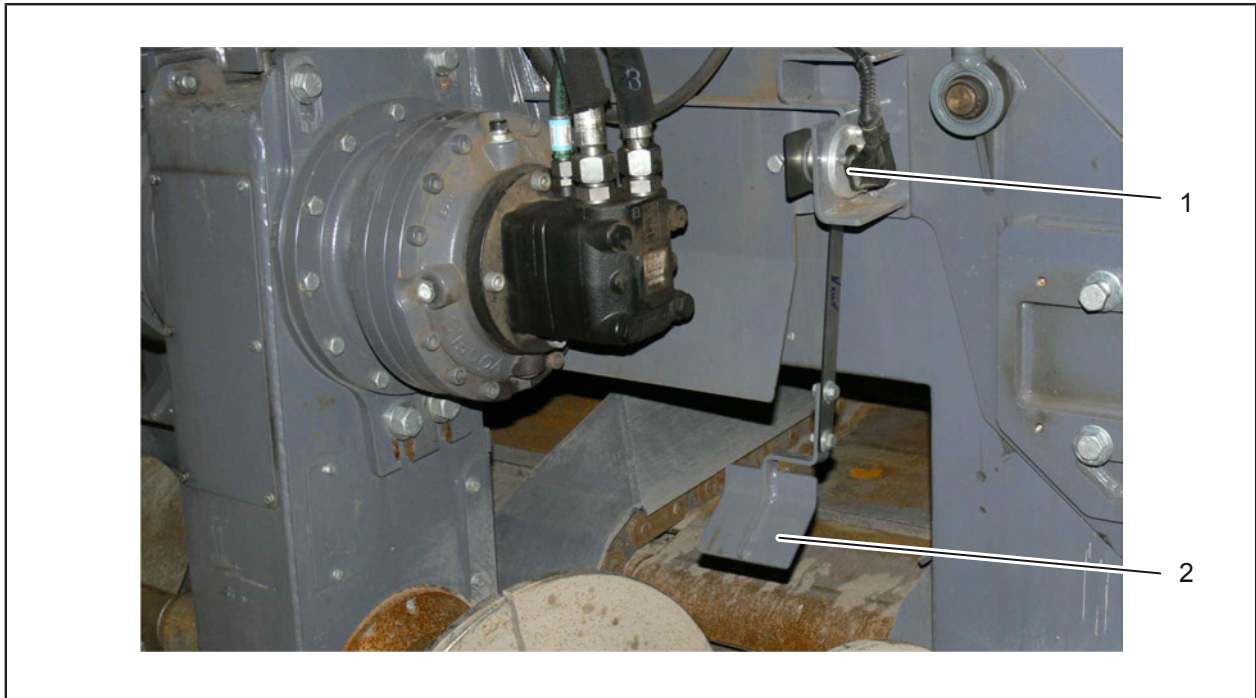
Sistemul de comandă al benzilor transportoare cu raclete

Fig. 2-107: Sistemul de comandă al benzilor transportoare cu raclete

[1] Senzor

[2] Paleta

Ambele benzi transportoare cu raclete (3) sunt dotate cu un mecanism de comandă separat.

La senzorul [1] este montată o paletă mobilă [2]. Senzorul [1] monitorizează nivelul de umplere cu material de pus în operă din fața grinzii și reglează viteza benzii cu valoarea nominală setată.

Valoarea impusă pentru nivelul de umplere este setată prin intermediul ansamblului display de pe pupitrul de comandă.

2.10.04 Melci repartitori



Fig. 2-108: Melci repartitori

- [1] Deplasare pe înălțime melc repartitor, hidraulic [2] Cutie de transmisie repartitor
- [3] Melcii repartitori

Ambii melci repartitori (4) dispun de propriile mecanisme de acționare. Mecanismele de acționare constau din motorul hidraulic împreună cu angrenajul conectat după acesta și lanțul de antrenare.

Lanțul de antrenare rulează în cutia de transmisie [2].

Lanțurile de antrenare sunt tensionate prin intermediul șuruburilor de reglare de la mecanismele de transmisie.

Melcii repartitori (4) pot fi prelungiți pe ambele laturi, în funcție de lățimea de lucru.

Modul de funcționare al sistemului de comandă cu paletă a melcului repartitor corespunde modului de funcționare al sistemului de comandă cu paletă al benzii transportoare cu raclete ([vezi pagina 146](#)).

Sistemul de comandă cu palete al melcului nu poate fi utilizat pentru punerea în operă pe lățimea de bază. Acest lucru este posibil doar cu senzorul ultrasonic pentru melc repartitor.



Dacă melcul repartitor se află în cea mai joasă poziție, rămâne disponibilă doar o gardă la sol minimă, lucru care trebuie avut în vedere.

Melcii repartitori, împreună cu tablă de canal și reazemele pot fi ajustate înălțime pe întreaga lățime de lucru.

2.10.05 Senzor cu ultrasunete pentru melc repartitor (opțional)

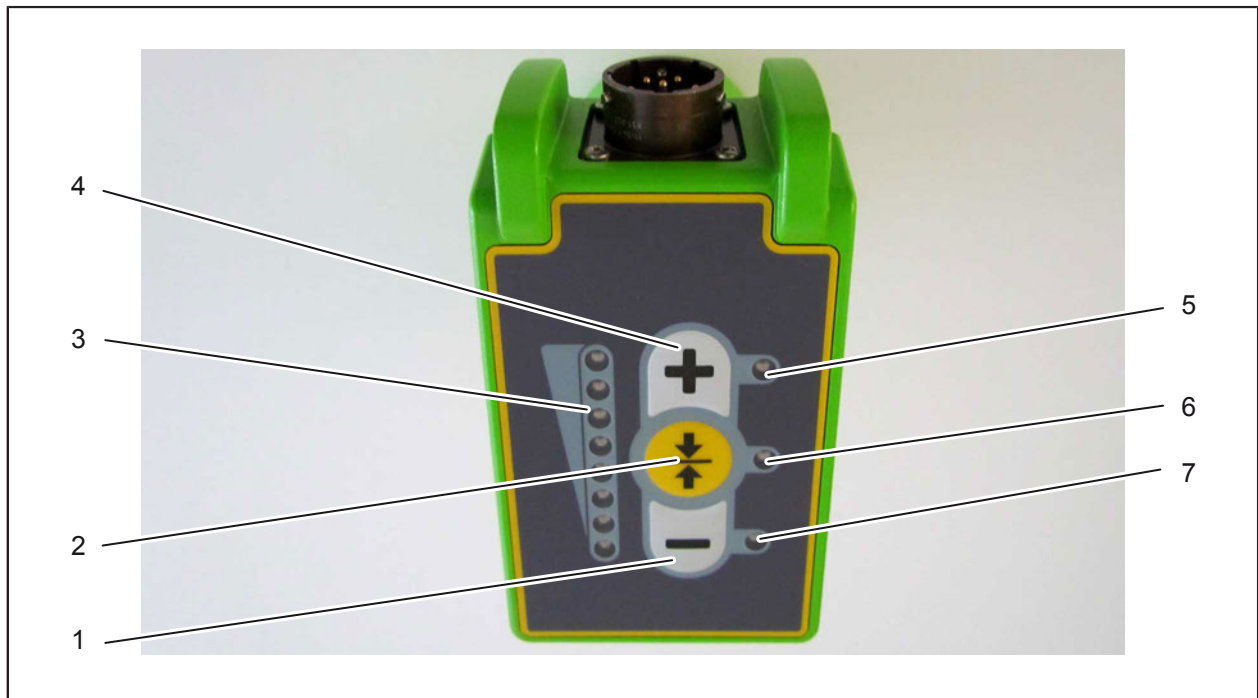


Fig. 2-109: Senzorul cu ultrasunete pentru melcul repartitor

- | | |
|--|--|
| [1] Reducere alimentare material | [2] Ajustare rapidă |
| [3] Valoare nominală nivel de umplere | [4] Creștere alimentare material |
| [5] LED prea mult material | [6] LED nivel compensat de material |
| [7] LED prea puțin material | |

Senzorul cu ultrasunete supraveghează nivelul de umplere cu material de pus în operă și reglează viteza melcului repartitor în funcție de nivelul de umplere.

i Dacă ambele diode luminescente [6] luminează concomitent, nivelul materialului de pus în operă are valoarea prestabilită.

- Prin apăsarea butonului de creștere a alimentării cu material [4], crește cantitatea de material alimentat.
- Prin apăsarea butonului de scădere a alimentării cu material [1], Scade cantitatea de material alimentat.

i Dacă luminează numai LED-ul [5], aceasta înseamnă că se alimentează material în exces. Pentru a menține acest nivel de material, apăsați butonul de creștere a alimentării cu material [4], până când LED-ul [6] se aprinde.

Dacă luminează numai LED-ul [7], aceasta înseamnă că se alimentează insuficient material. Pentru a menține acest nivel de material, apăsați tasta de reducere a alimentării cu material [1], până când LED-ul [6] se aprinde.

Senzorul cu ultrasunete este montat pe suportul împingătorului lateral al grinzii.

Cu ajutorul tastei Ajustare rapidă [2] nivelul actual de umplere este preluat ca valoare nominală.

2.11 Dispozitivul de nivelare

2.11.01 Dispozitivul de nivelare NIVELTRONIC Plus® (opțional)



Fig. 2-110: Dispozitivul de nivelare NIVELTRONIC Plus®

- | | | | |
|-----|------------------------------------|-----|----------------------------------|
| (1) | Postul de comandă exterior | (2) | Suport senzori |
| (3) | Senzori (<i>vezi pagina 151</i>) | (4) | Axul pentru reglarea pe înălțime |

Dispozitivul de nivelare automatizează punerea în operă uniformă și este operat prin intermediul postului de comandă exterior.

2.11.01.01 Senzorii

Senzor mecanic cu domeniu de măsurare larg

Fig. 2-111: Senzor mecanic cu domeniu de măsurare larg

- [1]** Țeavă suport **[2]** Senzor de înălțime
- [3]** Senzor de tip ski (0,35 m)

Senzorul cu etrier, respectiv senzorul de tip ski [1], [4] sunt înșurubați pe arborele senzorului de înălțime [2].

Cu ajutorul senzorului cu etrier [1] se poate palpa de-a lungul unei linii de referință (de ex. sârmă de ghidaj, bordura trotuarului).

Senzor ultrasonic de domeniu larg



Fig. 2-112: Senzor ultrasonic de domeniu larg

[1] Senzor ultrasonic de domeniu larg

Senzorul ultrasonic de domeniu larg palpează, fără contact direct, începând de la orice linie de referință (de ex. sârmă de ghidaj, bordura trotuarului).

Receptorul laser

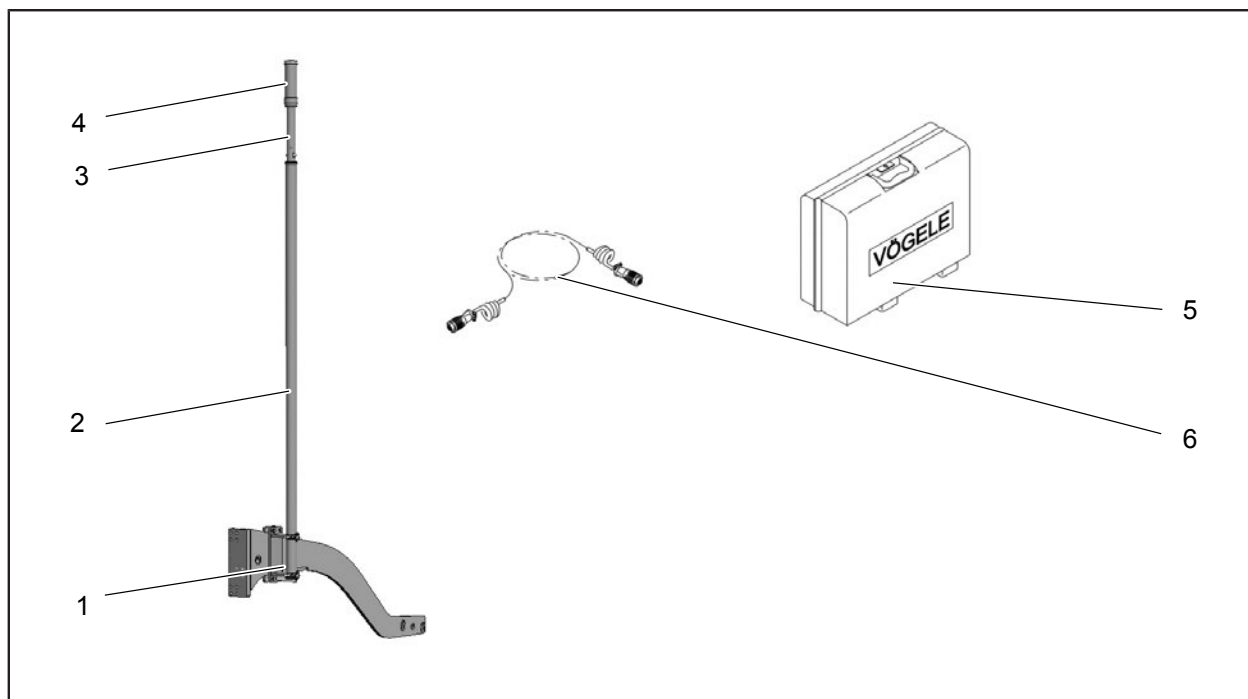


Fig. 2-113: Receptorul laser

- | | | | |
|-----|----------|-----|--------------|
| [1] | Suport | [2] | Țeavă suport |
| [3] | Înălțare | [4] | Senzor |
| [5] | Casetă | [6] | Cablu |

Receptorul laser este utilizabil pentru arii cu suprafețe mari (de exemplu stadioane). Un laser rotativ produce, cu raza sa laser aflată în mișcare de rotație, un plan geometric, receptat și evaluat apoi de către receptorul laser montat pe repartizorul-finisor.

Receptorul laser este deosebit de util pentru construirea unor suprafețe de carosabil având o înclinare constantă în plan longitudinal respectiv în plan transversal.

Big Ski

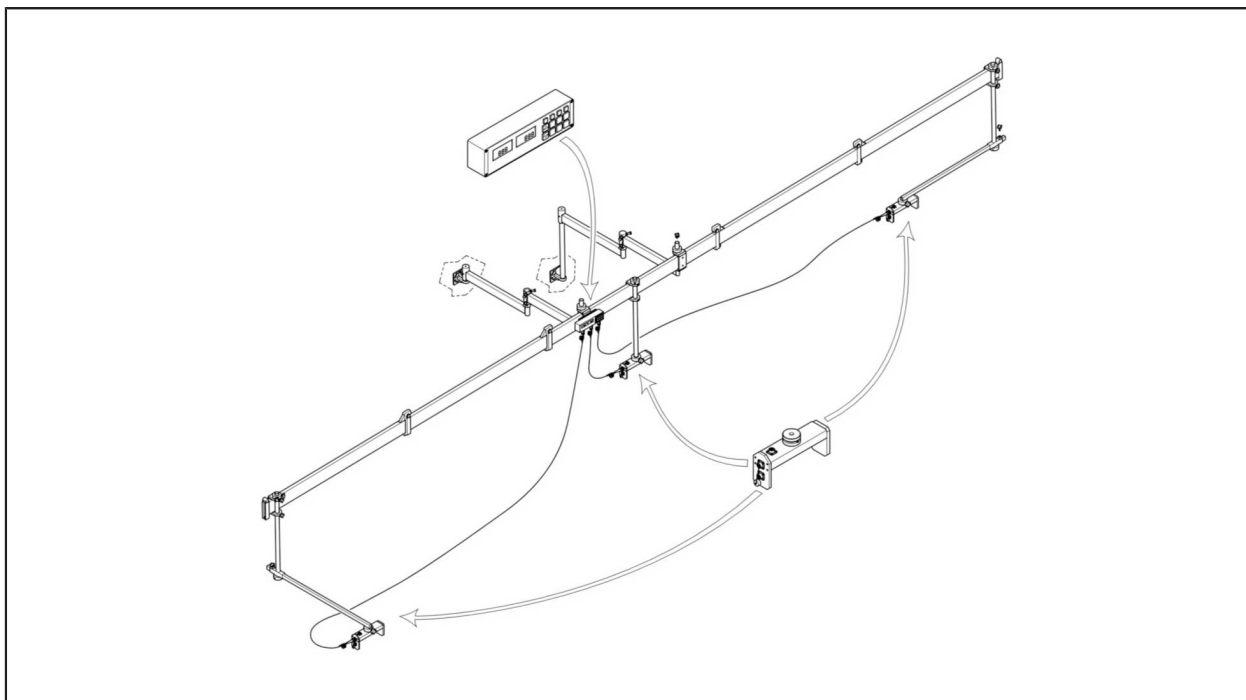


Fig. 2-114: Big Ski

În cazul Big Ski sunt montați pe o riglă purtătoare trei senzori ultrasonici de domeniu larg. Din valorile măsurate ale senzorilor ultrasonici de domeniu larg este stabilită o valoare medie.

Senzor pentru gradul de înclinare

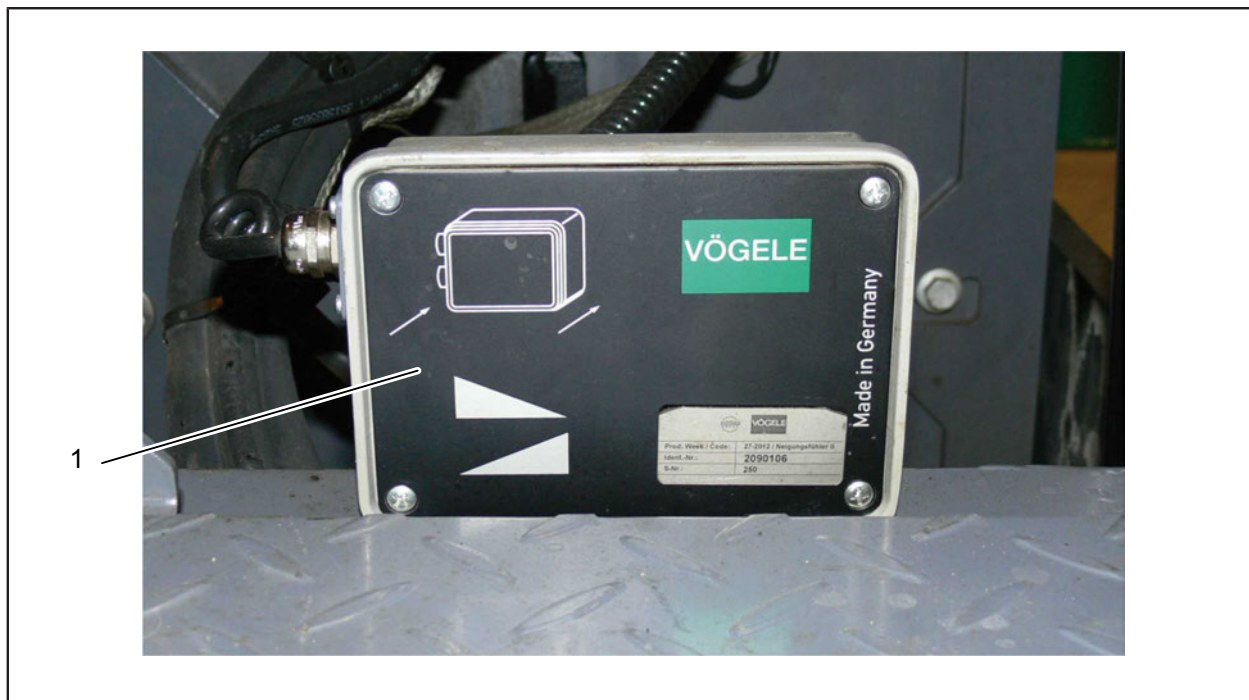


Fig. 2-115: Senzor pentru gradul de înclinare

[1] Senzor pentru gradul de înclinare

Senzorul de înclinare măsoară înclinația dintre lonjeroanele grinzii, care sunt legate la barele de înclinare transversală.

Senzor individual cu ultrasunete

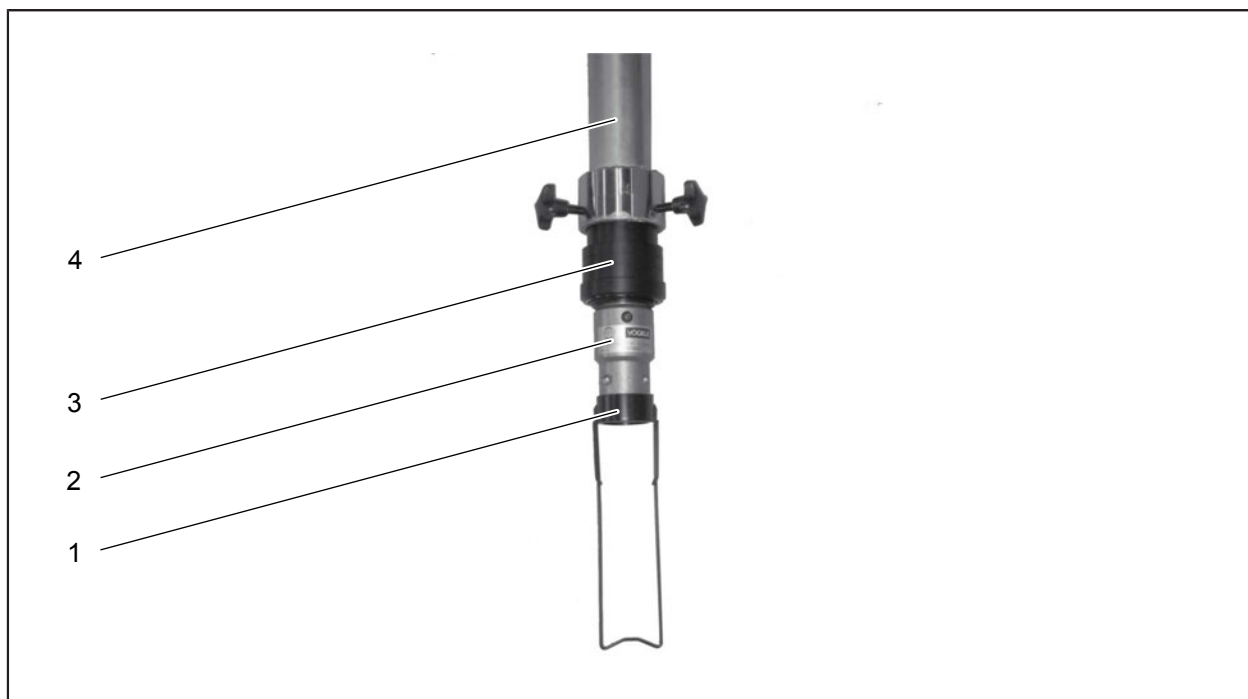


Fig. 2-116: Senzor individual cu ultrasunete

- | | | | |
|------------|-------------------|------------|-------------------|
| [1] | Tijă de referință | [2] | Senzor individual |
| [3] | Adaptor rapid | [4] | Țeavă suport |

Senzorul individual cu ultrasunete palpează solul fără contact direct. Tijă de referință servește compensării temperaturii.

Senzorul individual poate fi montat respectiv demontat cu rapiditate cu ajutorul adaptorului rapid (de ex. la încheierea lucrului).

2.11.01.02 Nivelă

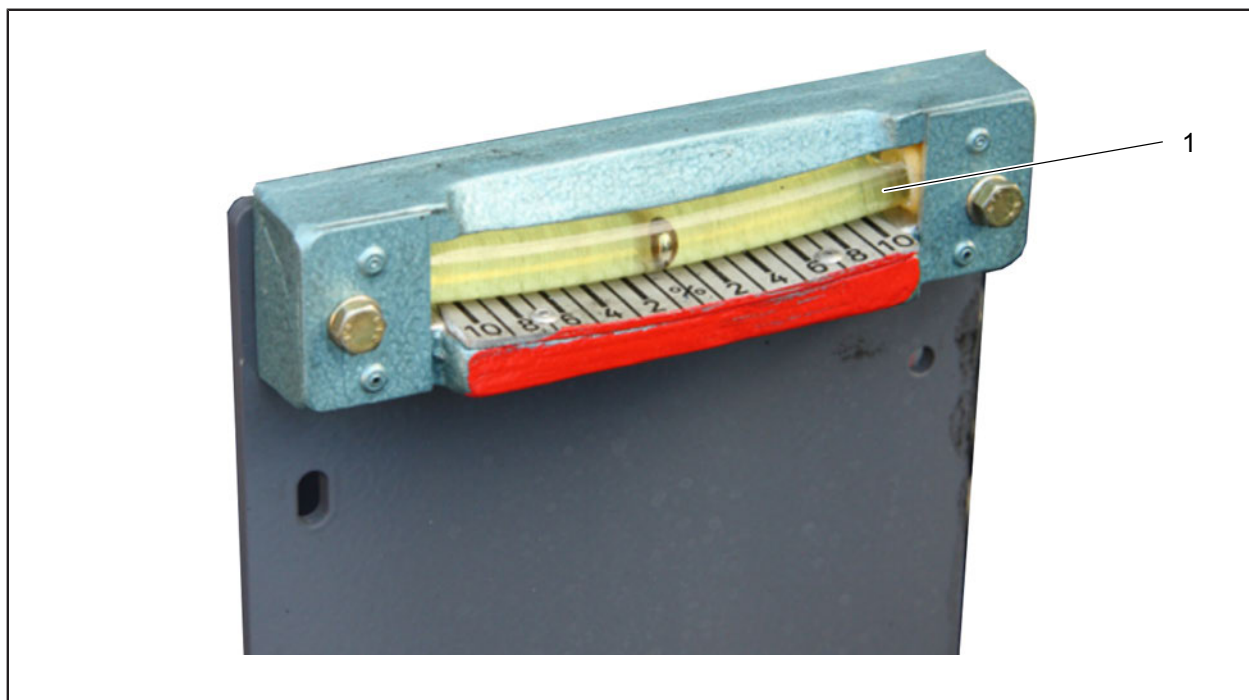


Fig. 2-117: Nivelă

[1] Nivelă

Nivelă [1] indică poziția oblică a grinzii față de axa orizontală. Poziția grinzii poate fi citită de la bula de aer a nivelei [1] și poate fi reajustată de la posturile externe de comandă.

2.13 Instalația de curățire (opțional)

2.13.01 Instalație de curățire cu rezervor de decofrol

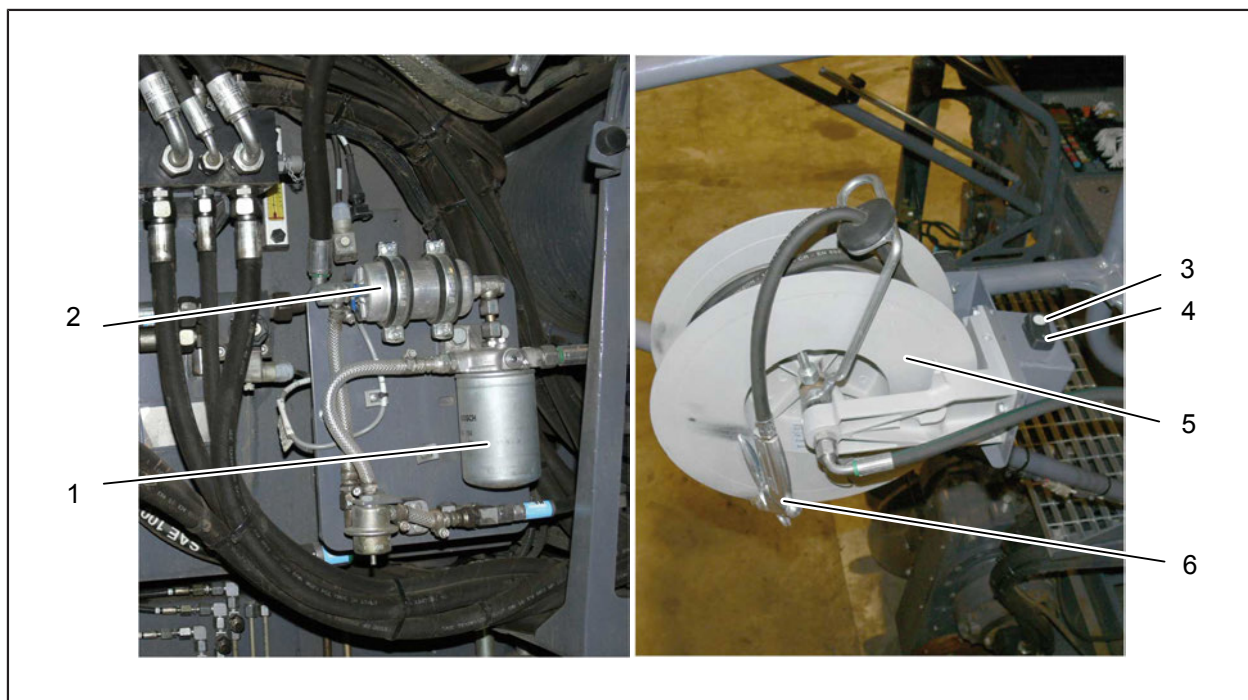


Fig. 2-118: Instalație de curățire

- | | | | |
|-----|------------------------------|-----|-----------------------|
| [1] | Filtru | [2] | Pompă |
| [3] | Lampă indicatoare exploatare | [4] | Întreprător basculant |
| [5] | Înfășurător de furtun | [6] | Pulverizator manual |

Opțional este disponibilă o instalație de curățire.

Instalația de curățare servește aplicării decofrolului cu ajutorul unui pulverizator manual [6].

Prin intermediul unui furtun pompa [2] transportă decofrolul din rezervorul de decofrol către pulverizatorul manual.

Înfășurătorul de furtun [5] servește strângerii, respectiv desfășurării rapide a furtunului instalației de curățire.

Furtunul este dotat cu un racord standard pentru fixarea pulverizatorului manual [6] și este conectat cu pompa instalației de curățire.



Nu este permisă utilizarea următoarelor substanțe de curățare:

- benzină
- substanțe ușor inflamabile
- substanțe agresive

Respectați prevederile privitoare la siguranță aplicabile pentru respectiva substanță de curățare.

Rezervor de decofrol

*Fig. 2-119: Rezervor de decofrol***[1]** Rezervor de decofrol**[2]** Ștuțul de alimentare**2.13.02 Stropitor de purtat pe umeri**

Opțional este disponibil un stropitor de purtat pe umeri dotat cu un furtun de 2 m.

2.14 Cuplarea grinzii



Fig. 2-120: Cuplarea grinzii

- | | | | |
|------|---|------|--|
| (1) | Lonjeron de nivelare | (2) | Cilindrul de nivelare (<i>vezi pagina 161</i>) |
| (3) | Cilindrul de ridicare a grinzii | (4) | Dispozitiv de echilibrare a grinzii (opțional) (<i>vezi pagina 162</i>) |
| (5) | Mecanismul de blocare a grinzii (<i>vezi pagina 163</i>) | (11) | Conexiune vehicul tractor / grindă, electrică și hidraulică (<i>vezi pagina 163</i>) |
| (12) | Dispozitivul de deplasare a lonjeronului de nivelare (<i>vezi pagina 161</i>) | | |

2.14.01 Cilindrul de nivelare

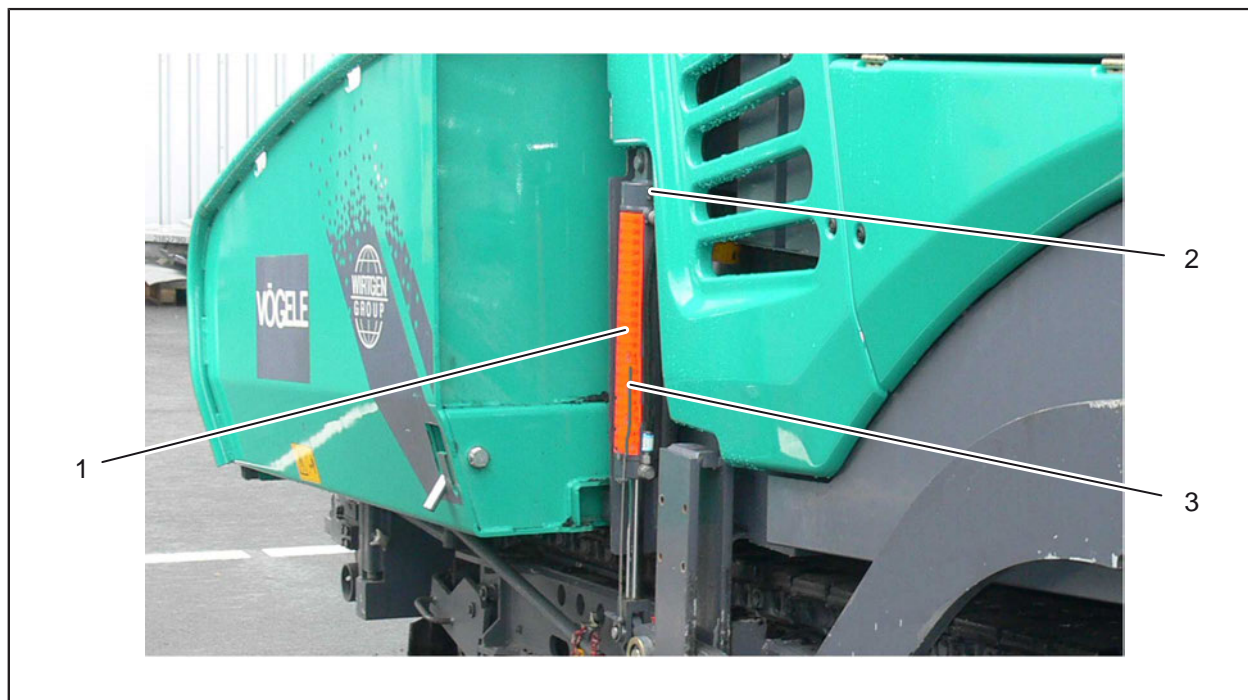


Fig. 2-121: Cilindrul de nivelare

[1] Scala

[2] Racord senzor de măsurare a distanței

[3] Tijă de nivel

Poziția de referință a grinzii se reglează prin intermediul cilindrilor de nivelare (2).

Cilindrii de nivelare (2) sunt deplasați în poziție prin intermediul pupitrului de comandă pentru funcții ale grinzii și al posturilor de comandă exterioare.

Scala [1] de pe cilindrul de nivelare (2) prezintă o valoare indicativă.

i Prin intermediul sistemului integrat de măsurare a distanței poate fi citită pe ecrane (pupitrul de comandă și postul de comandă exterior) poziția pe înălțime a cilindrului de nivelare.

2.14.02 Dispozitiv de echilibrare a grinzii (opțional)

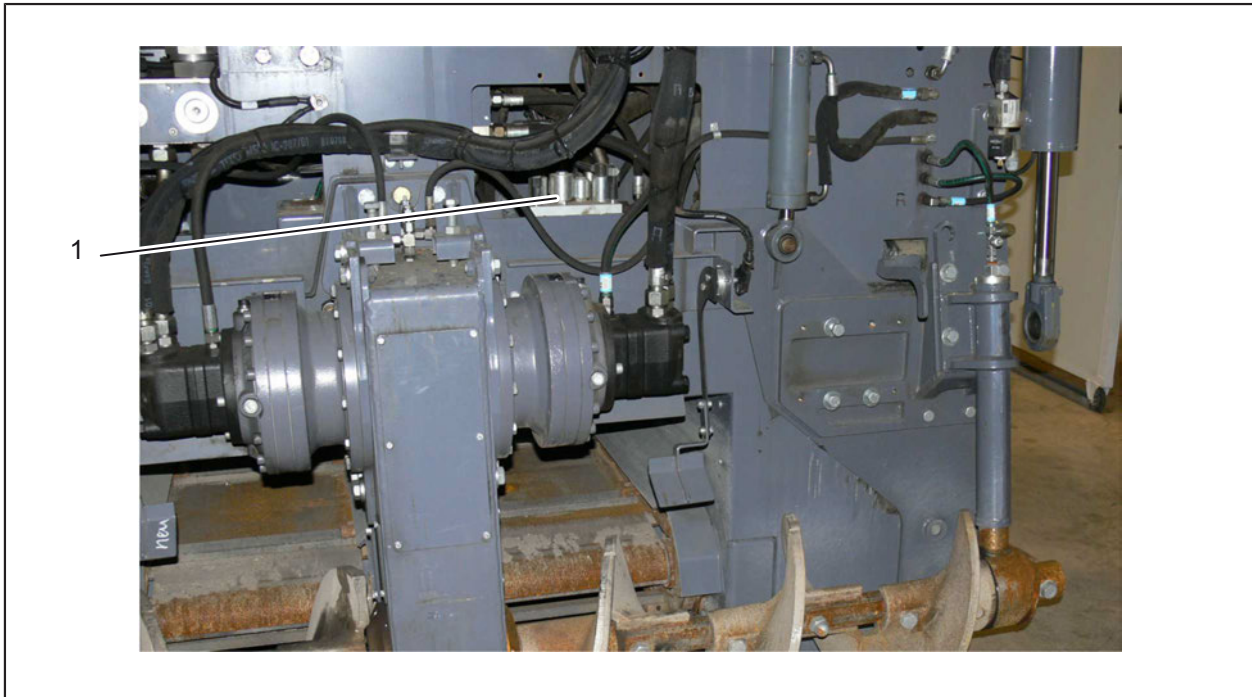


Fig. 2-122: Dispozitiv de echilibrare a grinzii

[1] Dispozitiv de echilibrare a grinzii (opțional)

În cazul materialului de punere în operă cu capacitate portantă redusă există posibilitatea reducerii presiunii grinzii pe materialul de punere în operă.

Presiunea poate fi citită/reglată pe display-uri (pupitrul de comandă și postul de comandă exterior).



Dispozitivul de echilibrare a grinzii (4) este activ doar dacă grinda se află în poziție flotantă.

2.14.03 Mecanismul de blocare a grinzii



Fig. 2-123: Mecanismul de blocare a grinzii

- [1]** Bulon pentru înzăvorâre **[2]** Tablă de ghidare a lonjeroanelor grinzii

Tablele de ghidare a lonjeroanelor grinzii [2] de pe peretele posterior trebuie să se afle în poziția exterioară în momentul blocării, pentru a menține grinda în poziția corectă.

În cazul deplasărilor pentru transport sau al mutărilor pe șantier este necesar ca grinda să fi amplasată cu ambele lonjeroane de nivelare (1) pe bolțul de blocare [1].

i Atunci când cilindrii de ridicare a grinzii (3) se deplasează complet în sus, astfel încât punctul de tracțiune al lonjeroanelor de nivelare să se găsească în poziția cea mai scăzută, grinda dispune de cea mai mare gardă posibilă la sol.

Mecanismul de blocare a grinzii este mecanic.

Opțional este disponibil un mecanism hidraulic de blocare a grinzii.

2.14.04 Conexiune vehicul tractor / grindă, electrică și hidraulică

Elementele atașabile electrice și hidraulice ale grinzii depind de construcția acesteia.

Elemente de cuplare electrică

Informațiile privind elementele atașabile electrice (prize) sunt descrise în capitolul "Prize" ([vezi pagina 132](#)).

Elemente de cuplare hidraulică

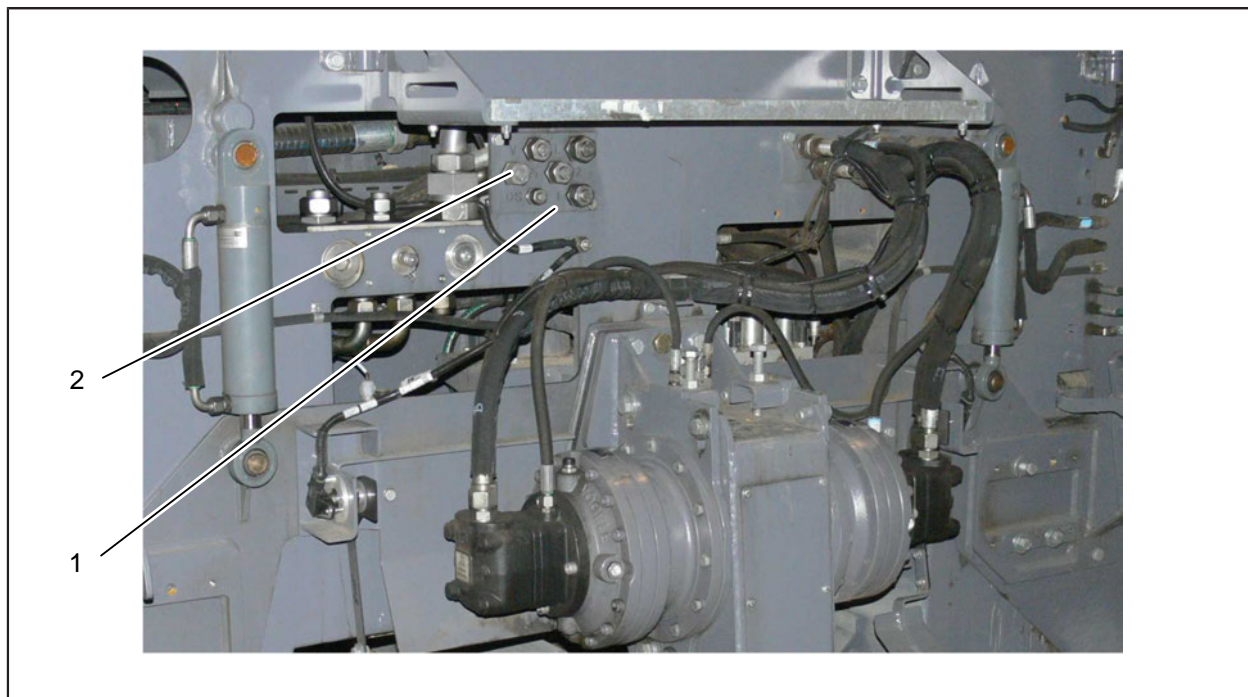


Fig. 2-124: Elementele atașabile hidraulice

[1] Tablă

[2] Racorduri hidraulice

Pe tabla [2] sunt gravate marcajele caracteristice, care permit identificarea fără dubiu a fiecărui racord în parte.



Alte informații cu privire la racordurile hidraulice se găsesc în schema de racorduri a instalației hidraulice.

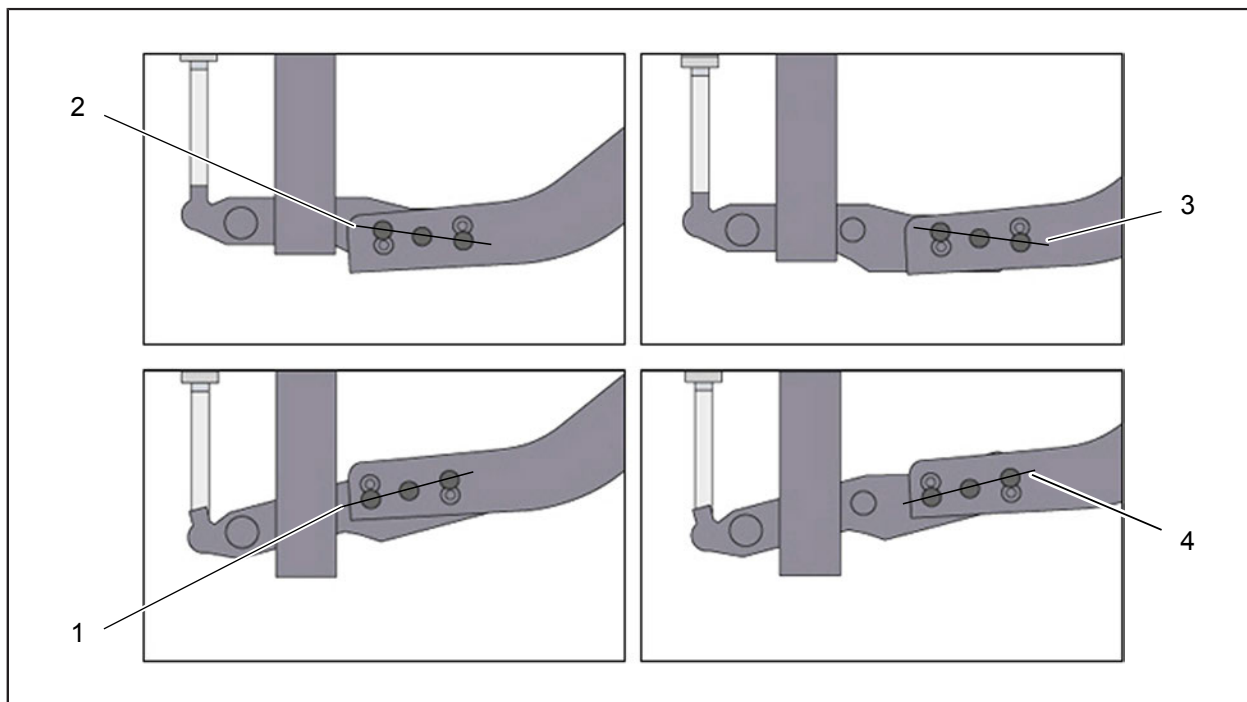
2.14.05 Dispozitivul de deplasare a lonjeronului de nivelare

Fig. 2-125: Dispozitivul de deplasare a lonjeronului de nivelare

- | | |
|---|---|
| [1] Poziția grinzii ridicată | [2] Poziția grinzii |
| [3] Poziția grinzii deplasată spre spate | [4] Poziția grinzii ridicată, deplasată spre spate |

Poziția grinzii [1], [2] este destinată pentru o grosime a stratului de pus în operă de până la 20 cm.

În cazul poziției ridicate, deplasată spre spate, a grinzii [3], [4] distanța dintre grindă și melc este mărită cu 80 mm.

Deplasarea lonjeroanelor de nivelare plăcilor este descrisă în capitolul "Montaj și Reechipare" (vezi pagina 301).

Poziția pe înălțime a grinzii este afișată pe ansamblul display (pupitrul de comandă și postul auxiliar de comandă) și prin intermediul scalelor.

Valorile indică distanța paralelă dintre grinda de punere în operă și suprafața nivelată preliminară.

2.14.05.01 Înălțime grindă

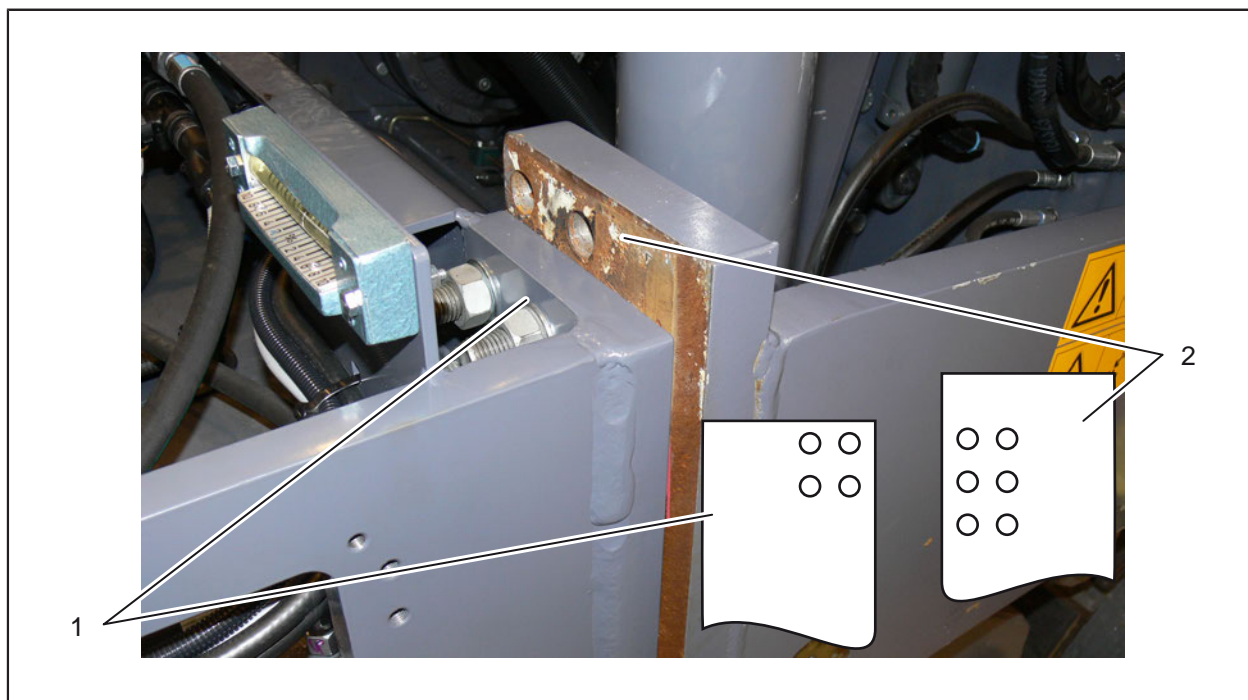


Fig. 2-126: Înălțime grindă

[1] Flanșă grindă

[2] Flanșă lonjeron de nivelare

Înălțimea grinzii poate fi prestabilită prin deplasarea una față de cealaltă a flanșei grinzii și a flanșei lonjeronului de nivelare.

2.18 Instalație de lubrifiere

2.18.01 Instalație de ungere centrală



Fig. 2-127: Instalație de ungere centrală

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| (1) Niplu de ungere al pompei | (2) Recipientul-rezervor de ungere |
| (3) Capacul recipientului-rezervor | (4) Umplere niplu de ungere |

După pornirea agregatelor de transport intră în funcțiune instalația de ungere centrală.

Instalația de ungere centrală alimentează cu lubrifianț toate punctele de lubrifiere importante ale benzilor transportoare cu raclete și ale melcilor repartitori.

În cazul în care cantitatea de lubrifianț este prea redusă, acest lucru este semnalizat pe ansamblul display al pupitrului de comandă.

Opțional este disponibilă o presă manuală pentru umplerea recipientului-rezervor (2).

2.19 Grinda

Vezi manualul separat de instrucțiuni, editat pentru grindă.

3 DESERVIREA

i Respectați indicațiile din manualul de protecția și tehnica securității muncii în cadrul tuturor activităților desfășurate.

Prezentul capitol descrie operarea unităților constructive și a repartizorului-finisor.

Numerele de poziție din reprezentările grafice ale unor piese componente sunt redată în textul descriptiv între paranteze dreptunghiulare [].



Fig. 3-1: Prezentare generală pupitru de comandă

- | | |
|--|---|
| [1] Comutator principal pentru cuplarea mecanismului de transport | [10] Opreire de urgență |
| [14] Benzi transportoare cu raclete / melci repartitori / Mai | [15] Reversarea șenilelor mecanismului de rulare |
| [17] Traductor de valoare impusă pentru viteza de punere în operă | [19] AutoSet |
| [20] Comutator-selector pentru regimurile de funcționare | [31] Sistemul de încălzire al grinzii |
| [34] Ridicarea / coborârea grinzii, înzăvorârea acesteia | [53] Reglarea turației motorului diesel |
| [54] Pornirea / oprirea motorului | [51] Maneta pentru direcție |



Fig. 3-2: Postul de comandă exterior

[100] Întrerupător de oprire
urgentă

3.01 Indicații generale

Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, respectiv înainte de începerea lucrului trebuie efectuate toate (în funcțiile de dotările mașinii) activitățile descrise în capitolul "Montaj și reechipare" (vezi pagina 301). În caz contrar se poate ajunge la deteriorarea mașinii sau la rezultate necorespunzătoare.

3.02 Amenajarea spațiului de lucru

Înainte de pornirea motorului trebuie amenajat spațiul de lucru.



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de orbire din cauza farurilor reglate necorespunzător

Farurile necorespunzător reglate pot provoca, de asemenea, producerea unor accidente de circulație.

- Farurile nu trebuie dereglate, răsucite sau manipulate în nici un fel.

ATENȚIE

Pericolul producerii unei avarii a mașinii

În cazul rotirii ghidajul pentru cabluri se poate bloca și astfel deteriora.

- Aveți grijă să nu blocați ghidajul pentru cabluri la rotire.
- Consola trebuie să se blocheze în poziție după ce a fost deplasată.

Amenajarea spațiului de lucru

- Desfaceți pavilionul de protecție *vezi pagina 171*
- Reglați scaunul servantului.
- Reglați pupitrul de comandă.
- Reglați oglinda și sistemul de iluminare.
- Desfaceți semaforul indicator (opțional).
- Demontați protecția împotriva actelor de vandalism și depozitați-o în compartimentul de depozitare de sub clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.

3.02.01 Desfaceți pavilionul de protecție

Fig. 3-3: Desfaceți pavilionul de protecție

- | | | | |
|-----|-------------------------|-----|---------------------------------------|
| [1] | Manetă pompă | [2] | Orificiu |
| [3] | Bulon pentru înzăvorâre | [4] | Orificiu |
| [5] | Pompa manuală | [6] | Pârghia de acționare a pompei manuale |



PERICOL

Pericol de strivire

La rabatarea pavilionului de protecție există pericol de accidentare cu urmări letale.

- Asigurați-vă că nu se află nici o persoană pe platformă.
- Este necesar ca toate elementele și dispozitivele cu rol în protecția și tehnica securității muncii să fi complet și corect montate la locurile lor.

- Desfaceți pavilionul de protecție**
- Îndepărtați clema de siguranță din bulonul pentru înzăvorâre [3].
 - Extrageți buloanele pentru înzăvorâre [3] de pe ambele părți din orificiul [4].
 - Aduceți pârghia de acționare a pompei manuale [6] către stânga pentru a desface pavilionul de protecție.
 - Introduceți maneta pompei [1] în locașul pompei manuale [5].
 - Desfaceți pavilionul de protecție prin pompare.
 - Introduceți buloanele pentru înzăvorâre [3] în orificiul [2] pe ambele laturi.
 - Asigurați buloanele pentru înzăvorâre [3] cu clemă de siguranță.
 - ✓ Pavilionul de protecție este desfăcut și asigurat.

3.01 Punerea în funcțiune a repartizorului-finisor

Înainte de punerea în funcțiune a repartizorului-finisor este necesar să se verifice următoarele aspecte:

- Funcționarea celor trei comutatoare de oprire în caz de urgență.
- Funcționarea dispozitivelor și echipamentelor de siguranță și de tehnica securității muncii.
- Funcționarea frânelor.
- Funcționarea sistemului de direcție.
- Etanșeitatea rezervorului de carburant și a tuturor conductelor de carburant.
- Etanșeitatea rezervorului de fluid hidraulic și a tuturor conductelor de fluid hidraulic.
- Starea generală a motorului și a utilajului în ansamblul său.
- Strângerea fermă a tuturor îmbinărilor înșurubate.
- Nivelul uleiului din motor.
- Nivelul fluidului hidraulic din rezervorul instalației hidraulice.
- Nivelul uleiului în angrenaje.
- Nivelul de carburant din rezervorul de motorină.
- Cantitatea de lubrifiant în pompa de gresare.
- Ungerea lagărelor benzilor transportoare cu raclete.
- Tensionarea corespunzătoare a șenilelor.
- Nivelul de umplere din rezervorul de apă de spălare.

Înainte de începerea unei perioade de exploatare intense și prelungite a utilajului, precum și în urma unei perioade mai îndelungate de nefolosire, controalele trebuie să fie efectuate cu o atenție deosebită.

Asigurați-vă că întreținerea a fost efectuată corespunzător. Componentele relevante din punct de vedere al siguranței trebuie să fie în stare impecabilă.

Completarea lubrifianților și utilităților, constatate a fi insuficiente. Planul de întreținere și tabelul lubrifianților sunt prezentate în capitolul "Tabele" ([vezi pagina 279](#)).

**AVERTIZARE****Pericol de accidentare prin deservire incorectă**

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

- Mașina trebuie să fie condusă numai din postul principal de comandă și numai din poziția șezând.

Atunci când, în timpul folosirii utilajului, în jurul acestuia există zone cu vizibilitate necorespunzătoare pentru servanți, trebuie să se apeleze la ajutorul unui dirijor în trafic.

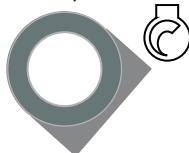
Pornirea motorului**PERICOL****Pericol din cauza greutății mari**

Dacă mașina este oprită și rămâne neasigurată, ea poate să se deplaseze în mod necontrolat și să provoace accidente grave sau letale.

- Înaintea pornirii mașinii asigurați-vă că nu staționează nici o persoană în zona supusă pericolului.
- Asigurați terenul din jurul mașinii, împiedicați accesul persoanelor neautorizate.

- Rotiți cheia de contact în poziția 1.
- Aduceți comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare în poziția neutră iar comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport în poziția P.
- ✓ Sistemul pornește.
- Așteptați până când pe ansamblul display apare fila de start.
- Eventual deblocați comutatoarele pentru oprire în caz de urgență [10] și [100] prin rotire în sens contrar acelor de ceasornic.
- Apăsați butonul Pornire motor [54] maxim 10 secunde.
- ✓ Motorul pornește.
- Eliberați butonul Pornire motor [54].
- ✓ Motorul funcționează în ralanti.

START/STOP



Lăsați motorul să se încălzească prin circa zece minute de mers în gol.

**AVERTIZARE****Pericol de otrăvire cu gaze de eșapament**

Gazele de eșapament ale motoarelor diesel sunt vătămătoare pentru sănătatea umană, putând să provoace îmbolnăviri grave, chiar mortale.

- Motorul va fi lăsat în funcțiune numai în acele spații închise (hale, garaje, etc) care dispun de un sistem excelent de ventilație.
- Dacă motorul trebuie să funcționeze în spații închise (hale, garaje, etc) gazele de eșapament trebuie să fie conduse în atmosfera înconjurătoare prin mijloace adecvate.

Încălziți repartizorul-finisor

Timpul necesar pentru încălzire este de aproximativ 20 minute, Apăsați butonul Încălzire [31].



PERICOL

Pericol de strivire

Agățarea în benzile transportoare cu raclete / melcii repartitori provoacă răni grave sau chiar decesul.

Dacă este apăsat butonul [14] intră în funcțiune benzile transportoare cu raclete, melcii repartitori și maiul.

- De aceea trebuie să se verifice în prealabil dacă nu se găsesc persoane sau obiecte în domeniul supus pericolului.

Pornirea / respectiv oprirea benzilor transportoare cu raclete / a melcilor repartitori / a maiului



- Apăsați butoanele pentru benzi transportoare cu raclete / Melci repartitori / Mai [14].
- ✓ Benzile transportoare cu raclete, melcii repartitori și maiul intră în funcțiune cu viteză moderată.
- ✓ Se aprinde dioda butonului.
- Apăsați din nou butoanele pentru benzi transportoare cu raclete / Melci repartitori / Mai [14].
- ✓ Benzile transportoare cu raclete / melcii repartitori și maiul se opresc.
- ✓ Se stinge dioda butonului.

Pornirea motorului cu cablul ajutător de pornire



PERICOL

Pericol de accidentare în timpul manipulării bateriilor de acumulatori

Pericol de explozie datorită acumulării de "gaz detonant"; există pericolul unor răni grave.

- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- După deschiderea învelișului exterior se va aștepta o anumită perioadă de timp, ca să intre aerul din atmosfera înconjurătoare.
- Nu se va fuma și nu se va umbla în zonă cu flacără deschisă.
- Trebuie evitată cu grijă producerea unor scurt-circuite, precum și a unor arcuri electrice de rupere.
- Nu se vor așeza nici un fel de scule pe bateriile de acumulatori.

Pregătirea

- Ambele baterii trebuie să dispună de aceeași valoare a tensiunii nominale.
- O baterie descărcată poate îngheța deja de la temperatura de 0 °C. Dezghețați neapărat bateria înghețată într-o încăpere încălzită.
- Utilizați cablul pentru asistență la pornire cu bornele polare izolate și o secțiune de cel puțin 25 mm².
- Nu deconectați o baterie descărcată de la circuitul de bord al vehiculului.
Clemele unuia dintre cabluri nu trebuie să atingă clemele celuilalt cablu.
Vehiculul de încărcare și vehiculul cu bateria descărcată nu trebuie să se afe în contact.

- Conectarea cablului**
- Conectați o clemă a cablului la borna pozitivă a bateriei încărcate (semnul plus).
 - Conectați cealaltă clemă a acestui cablu la borna pozitivă a bateriei descărcate (semnul plus).
 - Conectați clema celui de-al doilea cablu la borna negativă a bateriei încărcate (semnul minus).
 - Conectați cealaltă clemă a celui de-al doilea cablu la masa vehiculului cu bateria descărcată, de exemplu la blocul motor sau la șurubul de fixare a suspensiei motorului. Nu conectați borna polară la polul negativ al bateriei descărcate (pericol de explozie), ci cât mai departe posibil de bateria descărcată.
 - Amplasați cablurile astfel încât să nu poată fi agățate de piesele rotitoare și să fie posibilă demontarea lor ulterioară chiar și cu motorul în funcțiune.
- Pornirea motorului**
- Porniți motorul vehiculului de încărcare și lăsați-l să funcționeze cu turație medie.
 - După circa 5 minute porniți motorul autovehiculului descărcat.
 - Lăsați ambele motoare, cu cablurile conectate, să funcționeze în continuare pentru încă circa 3 minute la turație medie.
 - ✓ Motorul este pornit cu cablul ajutător de pornire.
- Demontarea cablului**
- Conectați un consumator electric la vehiculul descărcat (pentru evitarea supratensiunii în instalația electrică).
 - Îndepărtați cablurile pentru asistență la pornire în ordine inversă.

3.04

Deplasarea, oprirea și întoarcerea repartizorului-finisor



⚠ PERICOL

Pericol din cauza greutății mari

Dacă mașina este oprită și rămâne neasigurată, ea poate să se deplaseze în mod necontrolat și să provoace accidentări grave sau letale.

- Înaintea pornirii mașinii asigurați-vă că nu staționează nici o persoană în zona supusă pericolului.
- Asigurați terenul din jurul mașinii, împiedicați accesul persoanelor neautorizate.



Respectați pantei de urcare / înclinarea permisă pentru utilizarea utilajului ([vezi pagina 280](#)).



⚠ AVERTIZARE

Pericol de prăbușire

Dacă mașina se află în mișcare există pericolul de prăbușire.

- Traversați grinda numai pe rampa de acces și doar dacă mașina nu se deplasează.



Dacă este acționat comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport [1] repartizorul-finisor pornește doar după un scurt moment.



⚠ AVERTIZARE

Pericol datorită pornirii bruște

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

În cazul în care comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport este adus din poziția (P), mașina se deplasează imediat!

- Trebuie să fie luate măsuri ca să nu se găsească persoane sau obiecte în zona expusă pericolului.

Deplasarea repartizorului-finisor (punere în operă)

- Aduceți comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare [20] în poziția Punere în operă.
- Selectați turația motorului diesel cu ajutorul dispozitivului pentru modificarea turației motorului diesel [53].
Dacă dispozitivul pentru modificarea automată a turației motorului diesel este activ, clipește dioda.
- Preselectați viteza de punere în operă dorită cu ajutorul traductor de valoare impusă pentru viteza de punere în operă [17].
- Aduceți comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport [1] în poziția F.
- ✓ Repartizorul-finisor își începe deplasarea.

Deplasarea repartizorului-finisor (deplasare, așezare, cursă de transport)

- Aduceți comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare [20] în poziția Așezare, respectiv Deplasare.
- Selectați turația motorului diesel cu ajutorul dispozitivului pentru modificarea turației motorului diesel [53].
- Selectați direcția și viteza de deplasare cu ajutorul comutatorului pentru cuplarea mecanismului de transport [1].
 - Poziția F pentru deplasare înainte.
 - Poziția R pentru deplasare înapoi.
- ✓ Repartizorul-finisor își începe deplasarea.



Repartizorul-finisor este dirijat prin intermediul manetei pentru direcție [51].



⚠ PERICOL

Pericol constând în deplasarea necontrolată a repartizorului-finisor, oprit fără a fi asigurat

Dacă mașina este oprită și rămâne neasigurată, ea poate să se deplaseze în mod necontrolat și să provoace accidentări grave sau letale.

- Înainte de părăsirea postului de comandă:
 - aduceți comutatorul principal pentru cuplarea mecanismului de transport în poziția (P).
 - Comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare va fi adus în poziția neutră.
 - Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin frânare bruscă

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

În cazul în care comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport este adus în poziția (P), mașina se oprește imediat!

Oprirea repartizorului-finisor

- Aduceți încet comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport [1] în poziția P.
- ✓ Repartizorul-finisor se află în repaos și este asigurat împotriva riscului unei deplasări accidentale.

Oprirea repartizorului-finisor este independentă de modul de operare.

Întoarcerea pe loc a repartizorului-finisor

Condiția prealabilă:

- Comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport [1] este în poziția P.
- Comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare [20] este cuplat în poziția Așezare, respectiv Deplasare.

➤ Țineți apăsat butonul Rezervare șenilele mecanismului de rulare [15].



✓ Deplasați spre stânga, respectiv spre dreapta maneta pentru direcție [51].

✓ Reglați viteza prin intermediul manetei pentru direcție [51].

✓ Repartizorul-finisor se întoarce în direcția corespunzătoare.

➤ Eliberați apăsat butonul Rezervare șenilele mecanismului de rulare [15].

✓ Repartizorul-finisor se oprește.

3.05

Punerea în operă a îmbrăcăminții rutiere



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de strivire

Grinda, aflată în mișcare de ridicare și de coborâre, poate să provoace accidentări grave, până la mortale.

- Înainte de a ridica grinda, asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în zona periculoasă.
- Este strict interzisă staționarea unor persoane sub grindă.

Vezi manualul de montaj.

3.05.01 Deblocarea și coborârea pereților buncărului de material

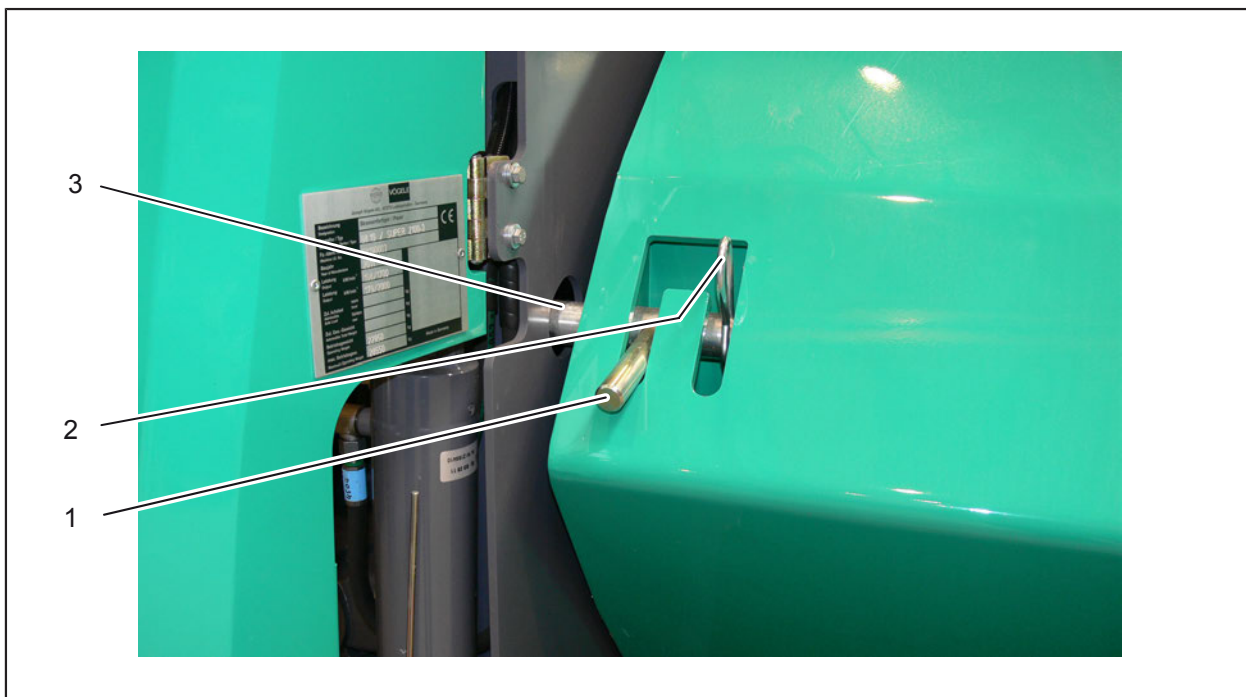


Fig. 3-4: Înzăvorârea peretelui buncărului de material

- [1] Mâner [2] Cui spintecat
[3] Bulon



⚠ PERICOL

Pericol de strivire

Mișcarea de ridicarea și de coborâre a pereților buncărului de material poate provoca răni grave sau chiar decesul.

- De aceea trebuie să se verifice în prealabil dacă nu se găsesc persoane sau obiecte în domeniul supus pericolului.
- Asigurați-vă că nu se află nici o persoană în buncărul de material.
- Respectați panourile indicatoare.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza unor suprafețe fierbinți

Anumite părți componente ale buncărului de material sunt foarte fierbinți, existând risc de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Se va evita pe cât posibil atingerea părților componente ale utilajului.
- În cazul în care s-au produs accidente, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Deblocarea și coborârea pereților buncărului de material**
- Trageți cuiul spintecat [2] din bulon.
 - Împingeți bulonul [3] în culisă cu ajutorul mânerului [1]. Bulonul nu trebuie să se afle în orificiul șasiului.
 - Asigurați bulonul [3] cu cuiul spintecat [2].
 - Coborâi pereții buncărului.
 - ✓ Pereții buncărului de material sunt deblocați și coborâți.



Modul de blocare a pereților buncărului de material este descris în capitolul "Ridicarea și blocarea pereților buncărului de material" ([vezi pagina 194](#)).

3.05.02 Punere în operă cu AutoSet

Componentele selectate în submeniul AutoSet (de ex. dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului, grinda) sunt deplasate în poziția de transport în regimurile de funcționare Deplasare / Așezare și la reașezarea în regimul de funcționare Punere în operă sunt readuse în ultima poziție salvată. AutoSet stochează valorile existente în momentul schimbării regimului de funcționare de la Punere în operă la Deplasare / Așezare.



- Apelați submeniul AutoSet.
- Alegeți componentele care trebuie avute în vedere la AutoSet.
- Puneți materialul în operă.
- Aduceți comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare [20] de la Punere în operă pe Deplasare / Așezare.
- ✓ Valorile sunt salvate.
- Țineți apăsat butonul AutoSet [19] până când sunt efectuate toate funcțiile AutoSet selectate.
- Deplasați repartizorul-finisor
- Deplasați repartizorul-finisor în poziția de așezare.
- Aduceți comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare [20] în poziția Punere în operă.
- Țineți apăsat butonul AutoSet [19].
- ✓ Componentele selectate în submeniul AutoSet se deplasează în ultima poziție salvată.
- ✓ Se poate reîncepe punerea în operă.

3.06 Dispozitiv de dirijare

3.06.01 Palpare mecanică (opțional)

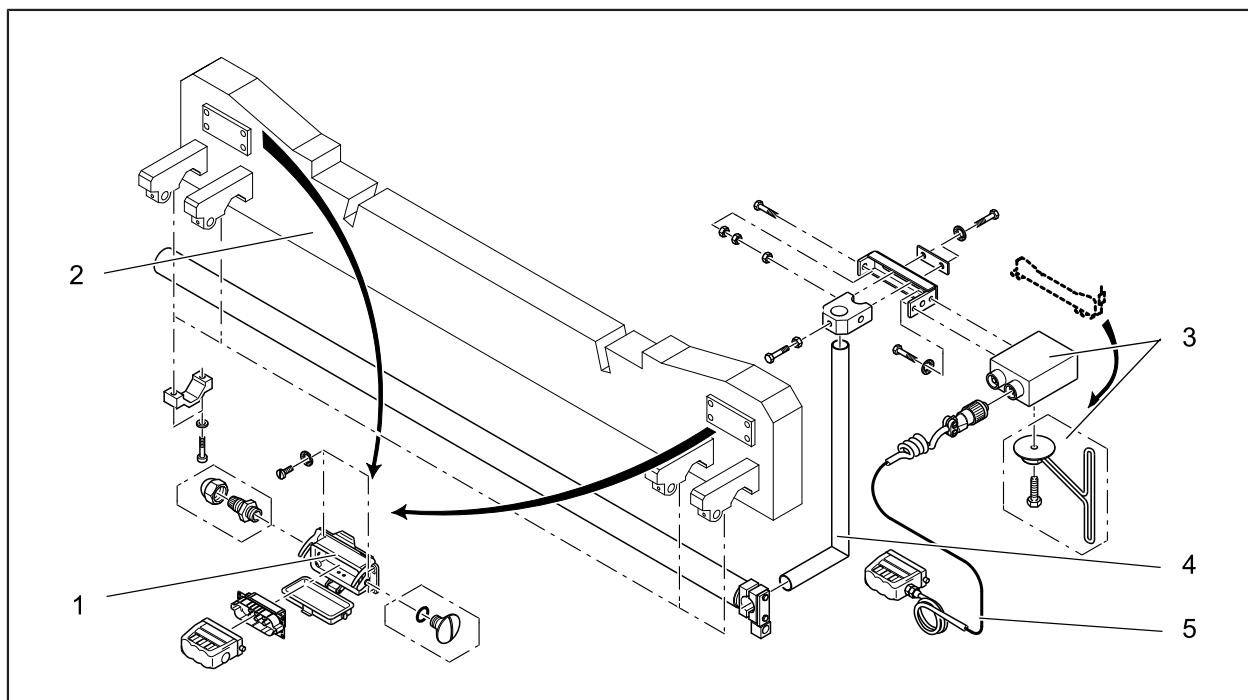


Fig. 3-5: Dispozitiv de dirijare - palpare mecanică

- | | | | |
|-----|--------------------------|-----|----------|
| [1] | Priză sensor de direcție | [2] | Traversă |
| [3] | Senzor de direcție | [4] | Suport |
| [5] | Cablul de legătură | | |



AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin deservire incorectă

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

- Mașina trebuie să fie condusă numai din postul principal de comandă și numai din poziția șezând.



AVERTIZARE

Pericol din cauza greutății mari

Pereți buncărului pot coborî accidental. Pericol de accidentare cu urmări mortale.

- La lucrările desfășurate sub, respectiv lângă pereții buncărului, aceștia trebuie să fie blocați.

Montarea și racordarea dispozitivului de dirijare

- Blocați pereții buncărului.
- Montați senzorul de direcție [3] împreună cu cablul de legătură [5] la suportul [4].
- Fixați suportul [4] la locașul țevii de ghidaj.
- Prin intermediul prizei pentru senzor de direcție [1], senzorul de direcție [3] se va conecta cu un cablu spiralat în stânga, respectiv dreapta părții frontale a șasiului cu regulatorul sistemului automat de direcție.
 - Palpare în direcția de deplasare dreapta: introduceți cablul spiralat în priza pentru senzor de direcție de pe partea dreaptă.
 - Palpare în direcția de deplasare stânga: introduceți cablul spiralat în priza pentru senzor de direcție de pe partea stângă.
- ✓ Dispozitivul de dirijare este montat și racordat.

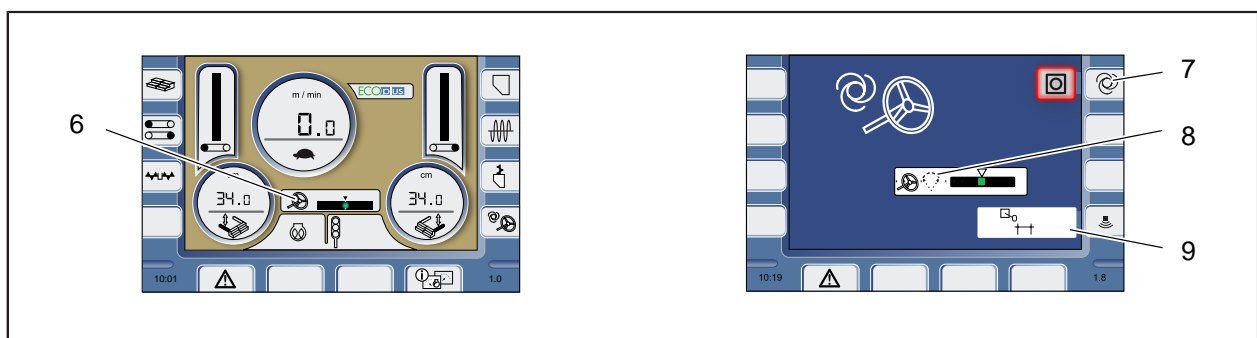
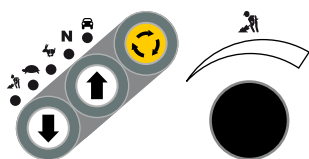


Fig. 3-6: Deplasarea repartizorului-finisor cu dispozitivul de dirijare

- | | |
|--|---|
| [6] Afișaj ajustarea sistemului de direcție | [7] Pornire, respectiv oprire dispozitiv de dirijare |
| [8] Afișaj abatere senzor de direcție | [9] Tip senzor de nivelare (aici palpare mecanică) |

Deplasarea repartizorului-finisor cu dispozitivul de dirijare



- Selectați regimul de funcționare Punere în operă prin intermediul comutatorului-selector pentru regimurile de funcționare.
- Porniți dispozitivul de dirijare [7] de la ecranul pupitrului de comandă.
- ✓ Afișajul Ajustarea sistemului de direcție (grafic cu coloane) [6] de pe fila de start a ansamblului display al pupitrului de comandă trece la afișajul Abatere senzor de direcție (grafic cu coloane) [8].
- Setați senzorul de direcție la mijlocul graficului cu coloane. Acesta indică abaterile de la valoarea de reglare ale dispozitivului de dirijare și servește totodată ajustării senzorului de direcție în funcție de linia de ghidare.
- Acționați comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport [1].
- ✓ Repartizorul-finisor se deplasează cu dispozitivul de dirijare.



Un dispozitiv de protecție împiedică dirijarea necontrolată. Repartizorul-finisor se oprește dacă abaterea de la valoarea de reglare este de peste 20 mm și nu este corectată pe parcursul unei deplasări de 1-2 m. În continuare pe ecranul pupitrului de comandă este afișat un mesaj de eroare.

3.06.02 Palpare cu ultrasunete (opțional)

Palpare cu ultrasunete (opțional)

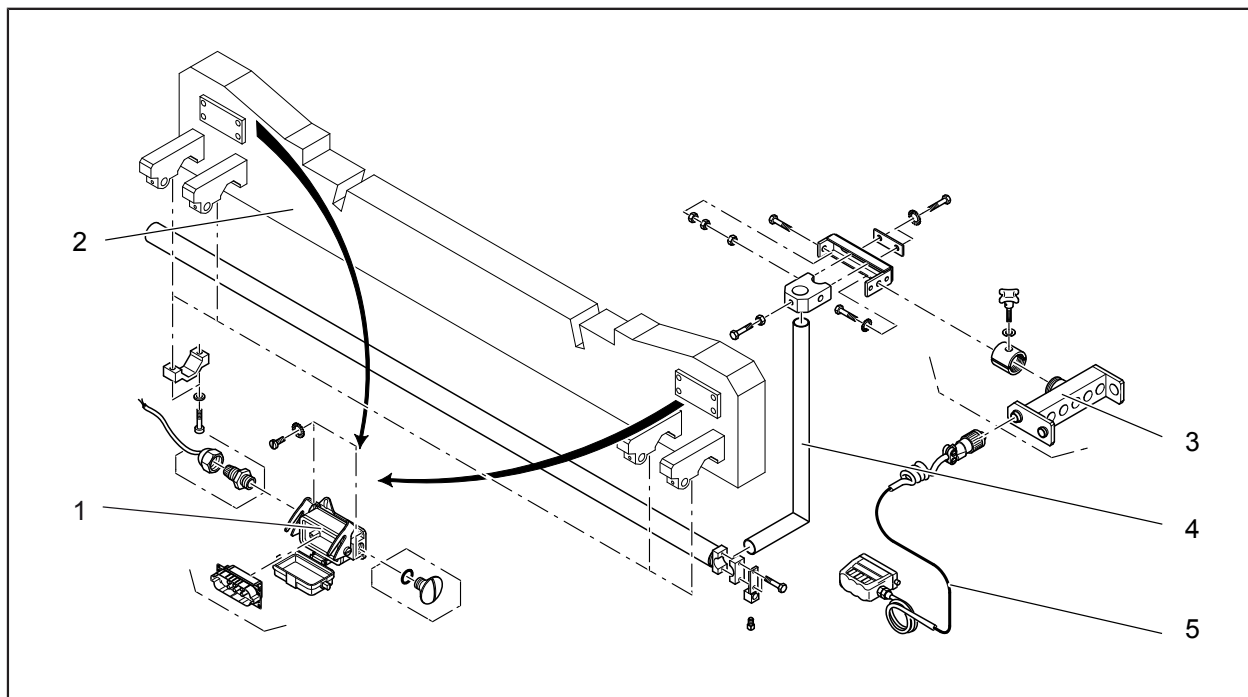


Fig. 3-7: Dispozitiv de dirijare - palpare cu ultrasunete

- | | | | |
|-----|-------------------------------------|-----|----------|
| [1] | Priză sensor de direcție | [2] | Traversă |
| [3] | Ansamblu sensor (senzor ultrasonic) | [4] | Suport |
| [5] | Cablul de legătură | | |



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin deservire incorectă

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

- Mașina trebuie să fie condusă numai din postul principal de comandă și numai din poziția șezând.



⚠️ AVERTIZARE

Pericol din cauza greutății mari

Pereții buncărului pot coborî accidental. Pericol de accidentare cu urmări mortale.

- La lucrările desfășurate sub, respectiv lângă pereții buncărului, aceștia trebuie să fie blocați.

Montarea și racordarea dispozitivului de dirijare

- Blocați pereții buncărului.
- Montați ansamblul senzorului [3] împreună cu cablul de legătură [5] la suportul [4].
- Fixați suportul [4] la locașul țevii de ghidaj.
- Prin intermediul prizei pentru senzor de direcție [1], ansamblul de senzor [3] se va conecta cu un cablu spiralat în stânga, respectiv dreapta părții frontale a șasiului cu regulatorul sistemului de direcție.
 - Palpare în direcția de deplasare dreapta: introduceți cablul spiralat în priza pentru senzor de direcție de pe partea dreaptă.
 - Palpare în direcția de deplasare stânga: introduceți cablul spiralat în priza pentru senzor de direcție de pe partea stângă.
- ✓ Dispozitivul de dirijare este montat și racordat.

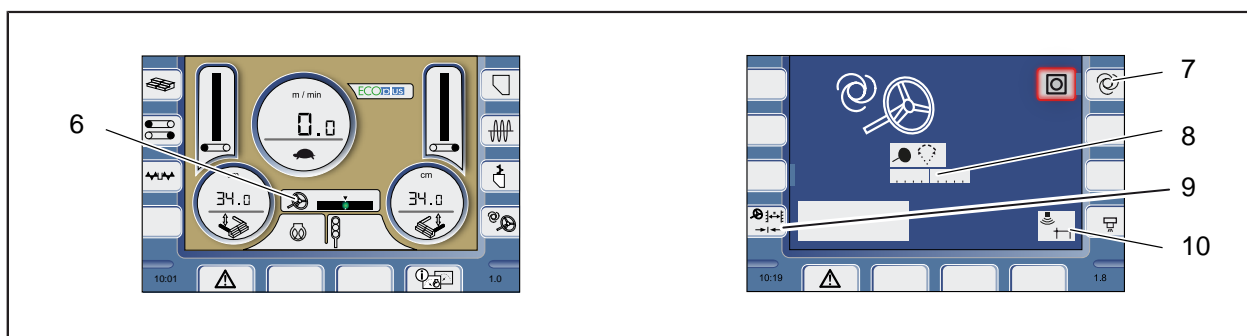
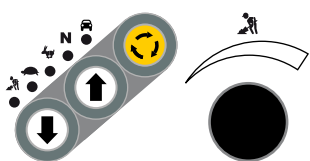


Fig. 3-8: Deplasarea repartizorului-finisor cu dispozitivul de dirijare

- | | |
|--|---|
| [6] Afișaj ajustarea sistemului de direcție | [7] Pornire, respectiv oprire dispozitiv de dirijare |
| [8] Afișaj abatere senzor de direcție | [9] Valoare de reglare palpare cu ultrasunete |
| [10] Tip senzor de direcție (aici palpare cu ultrasunete) | |

Deplasarea repartizorului-finisor cu dispozitivul de dirijare



- Selectați regimul de funcționare Punere în operă prin intermediul comutatorului-selector pentru regimurile de funcționare.
- Porniți dispozitivul de dirijare [8] de la ecranul pupitrului de comandă.
- ✓ Afișajul Ajustarea sistemului de direcție (grafic cu coloane) [6] de pe fila de start a ansamblului display al pupitrului de comandă trece la afișajul Abatere senzor de direcție (grafic cu coloane) [8].
- Setări punctul zero al senzorului ultrasonic prin intermediul valorii de reglare Ultrasunete.
- Acționați comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport [1].
- ✓ Repartizorul-finisor se deplasează cu dispozitivul de dirijare.



Un dispozitiv de protecție împiedică dirijarea necontrolată. Repartizorul-finisor se oprește dacă abaterea de la valoarea de reglare este de peste 20 mm și nu este corectată pe parcursul unei deplasări de 1-2 m. În continuare pe ecranul pupitrului de comandă este afișat un mesaj de eroare.

3.07 Deplasarea repartizorului-finisor



În cazul deplasărilor pentru transport sau deplasării pe șantier melcul repartitor trebuie să se afle în cea mai înaltă poziție.



PERICOL

Pericol din cauza greutății mari

Dacă mașina este oprită și rămâne neasigurată, ea poate să se deplaseze în mod necontrolat și să provoace accidentări grave sau letale.

- Înaintea pornirii mașinii asigurați-vă că nu staționează nici o persoană în zona supusă pericolului.
- Asigurați terenul din jurul mașinii, împiedicați accesul persoanelor neautorizate.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin prăbușire

Dacă grinda este ridicată, prima treaptă se poate afla la mai mult de 600 mm, există pericol de prăbușire.

- În momentul accesării mașinii călcați bine treptele și țineți-vă cu ambele mâini de balustradă.
- Nu săriți niciodată de pe utilaj.

3.07.01

Ridicarea / coborârea grinzii și înzăvorârea acesteia



AVERTIZARE

Pericol de strivire

Elemente și agregate ale utilajului, care execută mișcări în plan orizontal sau în plan vertical, pot provoca accidentarea, eventual chiar și cauzatoare de moarte, a unor persoane, .

- Înainte de acționarea componentelor utilajului, asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în zona periculoasă.
- Este necesar să se verifice dacă toate elementele și dispozitivele cu rol în tehnica securității sunt complet și corect montate la locurile lor.

ATENȚIE

Pericol de avariere a grinzii

Grinda poate cădea și se poate deteriora dacă:

- din regimul de funcționare Punere în operă se trece într-un alt regim de funcționare.
 - grinda a fost deplasată.
- Dezactivați poziția flotantă a grinzii înainte de a trece din regimul de funcționare Punere în operă în alt regim de funcționare sau dacă grinda este deplasată.

Coborârea / ridicarea grinzii ➤ Eventual deblocați grinda.

➤ Țineți apăsat butonul [34] mijloc, respectiv jos.

✓ Grinda se deplasează în direcția corespunzătoare.

➤ Eliberați butonul [34] mijloc, respectiv jos.

✓ Grinda rămâne nemișcată în poziția, în care se află în acel moment.



Înzăvorârea grinzii

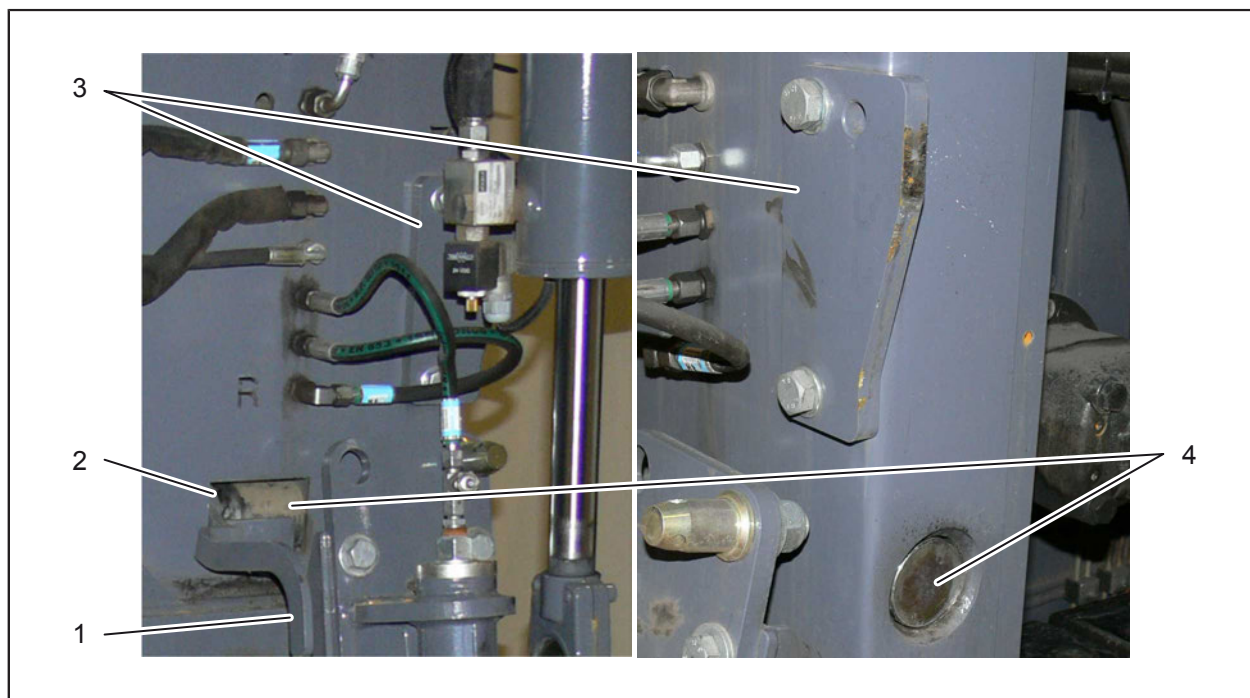


Fig. 3-9: Blocarea mecanică a grinzii

[1] Mâner

[2] Culisă

[3] Tablă de ghidare

[4] Bulon

Blocarea mecanică a grinzii Condiția prealabilă:

- Profilul tip acoperiș este setat pe 0 %.
- Tablele de ghidare a lonjeroanelor grinzii, de la peretele posterior, sunt montate în poziția exterioară.
- Grinda este ridicată.
- Bulonul [4] se va trage în sus de mânerul [1] până la opritor.
- Extrageți bulonul [4].
- Apăsați în jos mânerul [1].
Mânerul [1] trebuie să înclicheteze sigur în culisa [2].
- Coborârea grinzii.
- ✓ Lonjeroanele de nivelare se sprijină ferm pe buloane.
- ✓ Grinda este înzăvorâtă.



Asigurați întotdeauna grinda pe ambele laturi ale repartizorului-finisor.

Blocarea și deblocarea hidraulică a grinzii Condiția prealabilă:

- Profilul tip acoperiș este setat pe 0 %.
 - Tablele de ghidare a lonjeroanelor grinzii, de la peretele posterior, sunt montate în poziția exterioară.
 - Grinda este ridicată.
 - Apăsați butonul [34] sus.
 - ✓ Ambele buloane pentru înzăvorâre sunt extinse.
 - ✓ Se aprinde dioda butonului.
 - Țineți apăsat butonul [34] jos.
 - ✓ Lonjeroanele de nivelare se sprijină ferm pe buloane.
 - Eliberați butonul [34] jos.
 - ✓ Grinda este înzăvorâtă.
- Pentru deblocarea grinzii se va proceda în ordine inversă.



3.08 Curățirea și scoaterea din funcțiune a repartizorului-finisor

Curățirea repartizorului-finisor
AVERTIZARE
Pericol de accidentare din cauza unor suprafețe fierbinți

Anumite părți componente ale buncărului de material sunt foarte fierbinți, existând risc de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Se va evita pe cât posibil atingerea părților componente ale utilajului.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

**⚠️ AVERTIZARE****Pericol de strivire**

În modul de curățare benzile cu raclete, melcii repartitori și maiul funcționează la viteză moderată și pot provoca răni cu urmări letale.

- Respectați panourile indicatoare.
- Nu introduceți mâinile în componentele aflate în mișcare.
- Este interzisă purtarea de obiecte de îmbrăcăminte largi și purtarea unor obiecte de podoabă.
- Este necesar ca toate elementele și dispozitivele cu rol în protecția și tehnica securității muncii să fi complet și corect montate la locurile lor.

În vederea executării unor lucrări la buncărul de material deschis, repartizorul-finisor trebuie să se așeze în prealabil pe o porțiune de teren netedă și rezistentă.

Înainte de curățarea utilajului lăsați-l să funcționeze până la golirea buncărului de material, a benzilor cu raclete și a spațiului melcilor.

Pentru ca repartizorul finisor să fie oricând gata pentru intrarea în exploatare, el trebuie să fie curățat temeinic în fiecare zi.

După terminarea operațiilor zilnice de punere în operă a amestecurilor, trebuie să fie curățate următoarele componente:

- Buncărul
- Benzi transportoare cu raclete
- Tabla de bază a benzilor transportoare cu raclete
- Melci repartitori
- Peretele anterior, cadrul (tablele finisoare) și maiul grinzii extensibile (vezi manualul de utilizare al grinzii)
- Bârna de distanțare

**⚠️ AVERTIZARE****Pericol de accidentare datorită prezenței unor substanțe vătămătoare pentru sănătatea umană**

Bitum-ul și solvenții, care se folosesc împreună cu el, au, în componenta lor, diverse substanțe, vătămătoare pentru sănătatea umană. Aceste substanțe ajung prin evaporare în atmosfera înconjurătoare.

- Vaporii în cauză nu trebuie să fie inspirați.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Trebuie să fie citite și respectate întocmai toate indicațiile referitoare la acest aspect, cuprinse în diferitele fișe tehnice.

- În cazul punerii în operă a unor amestecuri bituminoase trebuie să fie folosiți exclusiv solvenții speciali pentru bitum.
- Dacă se pun în operă amestecuri de beton, elementele mai sus menționate ale utilajului vor fi spălate cu jeturi de apă. Lagăre deschise precum și niplurile de ungere nu trebuie să fie expuse direct jeturilor de apă.
- Benzile transportoare cu raclete și melcii repartitor trebuie lăsate să meargă în regimul de curățare și pulverizate temeinic, astfel încât materialul să nu se lipească.
- Decofrolul uzat se va colecta eventual într-un recipient adecvat. Decofrolul / mixtura asfaltică nu trebuie să ajungă în mediu înconjurător.
- Reziduurile de decofrol se vor trata în conformitate cu prevederile legislației de protecție a mediului ambiant, aplicabile la locul de exploatare al utilajului.



Dacă operațiile de curățire, descrise în cele de mai sus, nu sunt efectuate sau nu sunt efectuate în mod corespunzător, elementele mobile ale utilajului pot face obiectul unor încărcări cu materiale lipicioase, care pot repercuta apoi asupra funcționării acelor piese, ca și asupra funcționării utilajului în ansamblul său.

Urmarea o poate constitui uzura excesivă a elementelor de antrenare precum și eventual ruperea lanțurilor.

Scoaterea din funcțiune a repartizorului-finisor



AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin frânare bruscă

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

În cazul în care comutatorul pentru cuplarea mecanismului de transport este adus în poziția (P), mașina se oprește imediat!

- Înainte de fiecare acționare a comutatorului principal pentru cuplarea mecanismului de transport roțiți transmizătorul valorii de referință pentru viteza de punere în operă în poziția (0).

ATENȚIE

Pericol ca urmare a acționării sistemelor de oprire în caz de avarie

Dacă mașina este oprită prin acționarea butonului pentru oprire de urgență,

- componentele sale mecanice sunt supuse unei uzuri mărite.
- există riscul unei avarieri a componentelor sale electrice și hidraulice.
- Comutatoarele de oprire generală de avarie trebuie să fie acționate numai atunci, când acest lucru este neapărat necesar.
- Butoanele pentru oprire de urgență nu trebuie folosite pentru oprirea normală a mașinii.

- Aduceți comutatorul principal pentru cuplarea mecanismului de transport [1] în poziția P.
- Evacuați mixtura aflată încă în repartizorul-finisor.
- Aduceți dispozitivul pentru modificarea turației motorului diesel [53] la MIN.
- Opriți sistemul de încălzire al grinzii [31].
- Opriți funcțiile grinzii și toate agregate de transport și de compactare.
- Pereții buncărului și grinda vor fi înzăvorâte.
- Coborârea grinzii.
- Comutatorul-selector pentru regimurile de funcționare va fi adus în poziția neutră.



Nu opriți brusc motorul aflat sub sarcină maximă. Lăsați-l să funcționeze în ralanti pentru o scurtă perioadă de timp, în scopul egalizării temperaturii.

- Opriți motorul. Apăsăți butonul Pornire / oprire motor [54] circa 2 secunde până când motorul se oprește.
- Rotiți cheia de contact în poziția 0.
- Se va scoate cheia de contact.
- Eventual rabatați și asigurați pupitrul de comandă.
- Rabatați scaunul servantului înapoi în interior și verificați că s-a fixat prin înclichetare.
- Asigurați pupitrul de comandă cu dispozitivul de protecție contra actelor de vandalism (*vezi pagina 190*).
- Demontați și depozitați posturile de comandă exterioare.
- Demontarea și ambalarea senzorilor.
- ✓ Repartizorul-finisor este scos din exploatare.

3.08.01 Montarea protecției contra actelor de vandalism



Fig. 3-10: Montarea protecției contra actelor de vandalism

- | | |
|---|------------------------|
| [1] Pupitrul de comandă | [2] Lacăt |
| [3] Protecția împotriva unor acte de vandalism | [4] Încchizător |

Condiția prealabilă: Încchizătorul [4] este deschis.

- Plasați protecția contra vandalismului [3] pe pupitrul de comandă [1]. Plasați întâi latura pe care este fixat lacătul [2].
- Controlați așezarea corectă.
- Încchideți protecția contra vandalismului [3] cu lacătul [2].
- Controlați ca încchizătorul [4] să se blocheze pe poziție.
- ✓ Dispozitivul de protecție contra actelor de vandalism este montat.

3.09 Transportul și încărcarea repartizorului-finisor

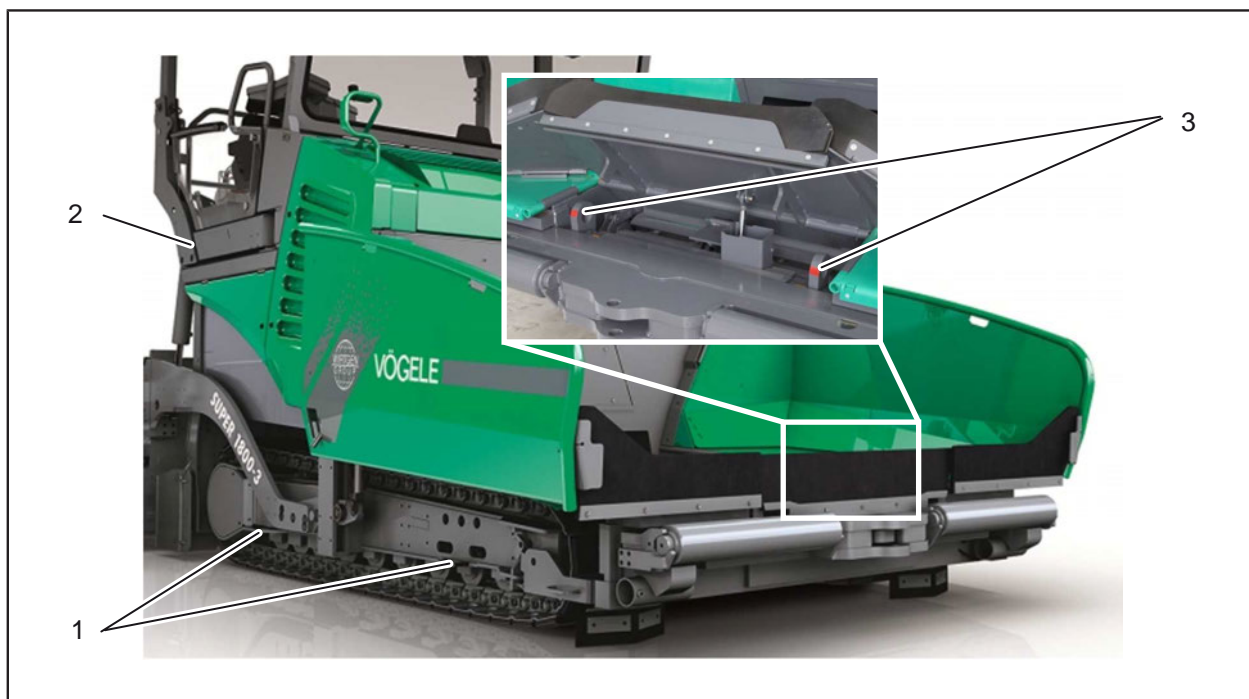


Fig. 3-11: Puncte de prindere și de agățare

- [1] Puncte de strângere [2] Puncte de suspendare
superioare
- [3] Puncte de suspendare
inferioare

Respectați prevederile existente referitoare la încărcare / asigurarea încărcăturii.



⚠ PERICOL

Pericol din cauza greutății mari

Mașina se poate prăbuși; există pericol de răni mortale.

- La încărcarea cu macaraua, trebuie avute în vedere punctele de suspendare și greutatea totală, efectivă a mașinii.
- Trebuie să fie citit manualul de protecția muncii și de tehnica securității.
- Respectați panourile indicatoare.
- Persoanele implicate în operațiunile respective nu trebuie să staționeze sau să treacă prin zona de pericol.



⚠ AVERTIZARE

Pericol din cauza lățimii excesive, respectiv înălțimii excesive

Lățimea respectiv înălțimea excesivă pot provoca pagube materiale respectiv accidentări de persoane.

- Strângeți și asigurați pavilionul de protecție.
- Se vor demonta toate ansamblurile atașabile.
- Rabatați complet și asigurați scaunele servanților.

- Pregătirea: încărcarea repartizorului-finisor pe un trailer**
- Utilajul va fi curățat de murdăria grosieră.
 - Toate elementele nefixate (de exemplu: cutii, truse, elemente de acoperire) vor fi asigurate temeinic.
 - Partea extensibilă a grinzii va fi retrasă.
 - Ansamblurile pentru extinderea lățimii grinzii vor fi demontate (vezi în acest sens manualul de instrucțiuni de folosire propriu al grinzii).
 - Se vor demonta toate ansamblurile atașabile.
 - Indicatorul de direcție se va trage spre interior și se va bloca în poziția sa de retragere.
 - Se va ridica și se va înzăvorî grinda.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin prăbușire

Dacă grinda este ridicată, prima treaptă se poate afla la mai mult de 600 mm, există pericol de prăbușire.

- În momentul accesării mașinii călcați bine treptele și țineți-vă cu ambele mâini de balustradă.
- Nu săriți niciodată de pe utilaj.

- Melcul repartitor va fi adus în poziția cea mai ridicată posibilă.
- Ridicarea și înzăvorârea pereților buncărului de material.
- Ridicați dispozitivul hidraulic pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului (opțional), ridicați și asigurați dispozitivul mecanic pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului.
- Împingeți la interior marchizele și blocați-le.
- Blocați elementele învelișului lateral, capacele și clapetele de întreținere.
- Strângeți și blocați semaforul indicator / suportul de oglindă.
- Rabatați complet și asigurați scaunele servanților.
- ✓ Odată cu aceasta, repartizorul-finisor este gata pregătit pentru încărcarea sa pe trailer.



Diferitele faze ale operațiilor, menționate mai sus, sunt descrise pe larg în cadrul capitolelor respective.

**Încărcarea / amararea
repartizorului-finisor pe un
trailer**

Respectați normele de asigurare a încărcăturii (*vezi pagina 289*)!

Condiția prealabilă:

- mijloace de fixare, cu marcaje și verificare validă
- suprafețe suport pentru mărirea coeficientului de frecare, fără urme de praf, ulei sau grăsime
- puncte adecvate de fixare a sarcinii pe camion
- Se va folosi exclusiv o rampă de încărcare având o lățime suficient de mare și dispunând de posibilități de asigurare a unei poziții ferme a utilajului în timpul urcării acestuia pe mijlocul de transport.
- Rampele de încărcare trebuie să fie în prealabil eliberate de impurități (de exemplu ulei, gheață, zăpadă).
- Rampele de încărcare se vor prevedea cu straturi de acoperire nealunecoase (rezistente la alunecare).
- Respectați unghiul maxim admisibil al pantei de urcare.
- Repartizorul-finisor va fi urcat drept pe trailer.
- Grinda se va deszăvorî și se va coborî perfect pe planul suprafeței trailerului.
- Rabatați și asigurați pavilionul de protecție.
- Repartizorul-finisor și grinda se vor amara pe trailer prin legare cu cabluri adecvate din oțel.
- ✓ Odată cu aceasta repartizorul-finisor este încărcat și amarat pe trailer.



Grinda se va fixa pe mijlocul de transport, cu mijloace de amarare adecvate în punctele prevăzute pentru fixare.

**Încărcarea repartizorului-
finisor cu macaraua**

Respectați normele privind încărcarea cu macaraua (*vezi pagina 288*)!

- Demontați pavilionul de protecție (cu cadru frontal, cot de țevă și stâlpii pavilionului).
- Suspendarea repartizorului-finisor în cârligul macaralei se va face numai în punctele de suspensie [1], [2], prevăzute pentru aceasta.
- Repartizorul-finisor nu va fi suspendat în macara cu cablurile de ridicare prinse de grindă!
- Trebuie respectate punctele de suspendare prevăzute de către producător și avută în vedere greutatea proprie în ordine de marș a repartizorului-finisor.
- Rabatați scaunele servanților.
- Încărcați repartizorul-finisor cu macaraua.
- Îndepărtați dispozitivele de ridicare din punctele de agățare [1], [2].
- Rabatați la loc scaunele servanților.
- ✓ Încărcarea repartizorului-finisor cu macaraua este încheiată.

3.09.01 Ridicarea și blocarea pereților buncărului de material

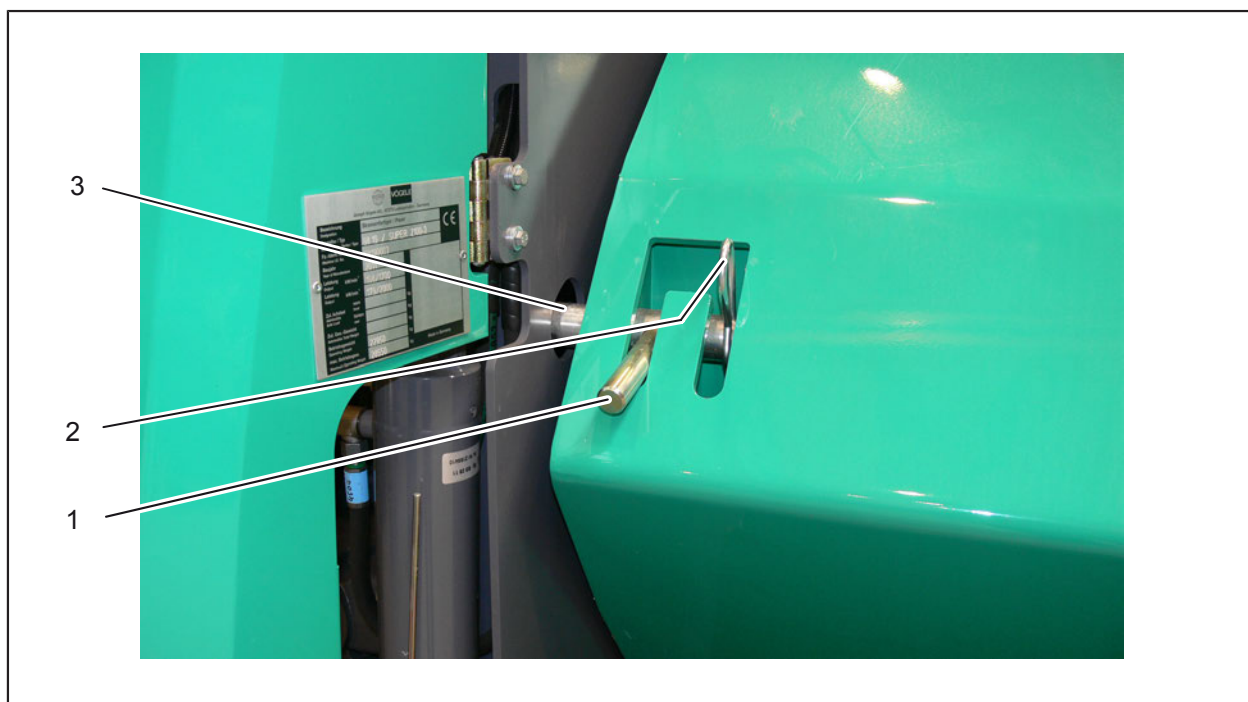


Fig. 3-12: Înzăvorârea peretelui buncărului de material

- [1] Mâner [2] Cui spintecat
[3] Bulon



PERICOL

Pericol de strivire

Mișcarea de ridicarea și de coborâre a pereților buncărului de material poate provoca răniri grave sau chiar decesul.

- De aceea trebuie să se verifice în prealabil dacă nu se găsesc persoane sau obiecte în domeniul supus pericolului.
- Asigurați-vă că nu se află nici o persoană în buncărul de material.
- Respectați panourile indicatoare.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza unor suprafețe fierbinți

Anumite părți componente ale buncărului de material sunt foarte fierbinți, existând risc de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Se va evita pe cât posibil atingerea părților componente ale utilajului.
- În cazul în care s-au produs accidente, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

**Ridicarea și blocarea
pereților buncărului de
material**

- Ridicați pereții buncărului de material.
- Trageți cuiul spintecat [2] din bulonul [3].
- Împingeți bulonul [3] în culisă cu ajutorul mânerului [1]. Bulonul trebuie să se afle în orificiul șasiului.
- Asigurați bulonul [3] cu cuiul spintecat [2].
- ✓ Pereții buncărului de material ridicați și blocați.

Modul de deblocare al pereților buncărului de material este descris în capitolul "Deblocarea și coborârea pereților buncărului de material" ([vezi pagina 178](#)).

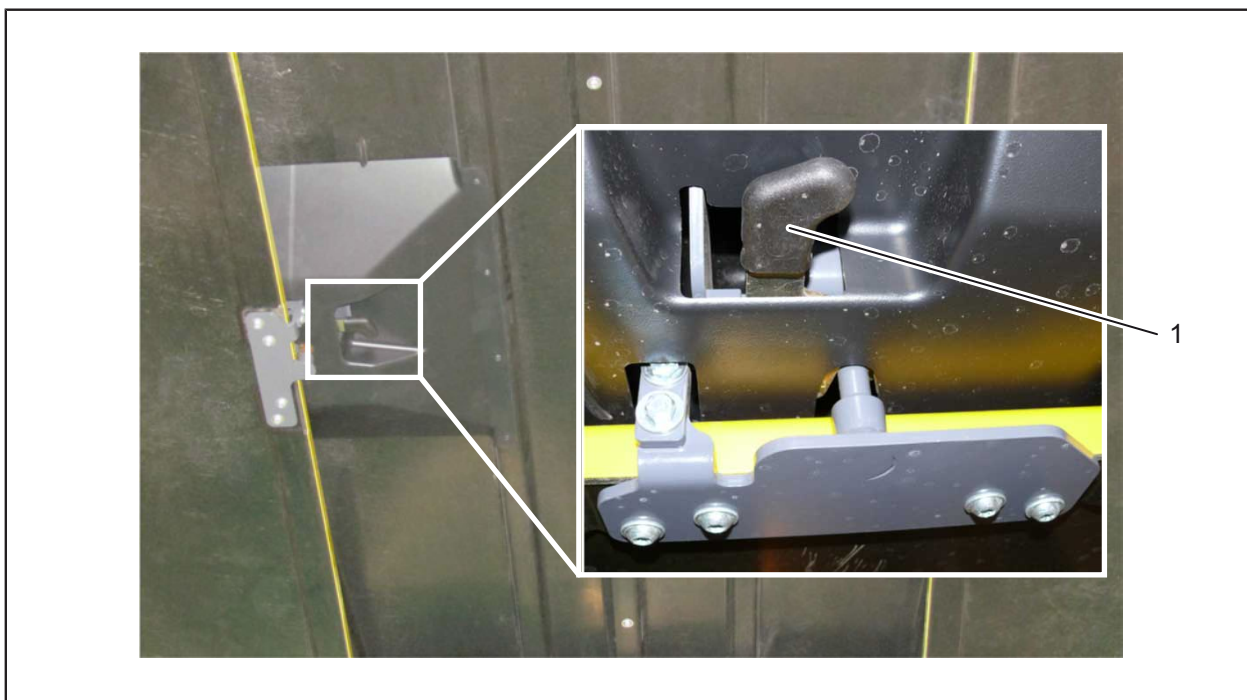
3.09.02 Deplasarea marchizei (opțional)

Fig. 3-13: Deplasarea marchizei

[1] Dispozitiv de înzăvorâre a marchizelor

- Deplasarea marchizei**
- Desfaceți dispozitivul de înzăvorâre a marchizelor [1].
 - Împingeți marchiza în afară.
 - Blocați marchiza cu elementul de blocare [1].
 - ✓ Marchiza este extinsă și asigurată.



În următoarele situații marchizele trebuie să fie strânse:

- Deplasări pentru transport
- Deplasarea pe șantier
- Pavilion de protecție este strâns

3.09.03 Rabatarea pavilionului de protecție



Fig. 3-14: Rabatarea pavilionului de protecție

- | | |
|-----------------------------|---|
| [1] Manetă pompi | [2] Orificiu |
| [3] Bulon pentru înzăvorâre | [4] Orificiu |
| [5] Pompa manuală | [6] Pârghia de acționare a pompei manuale |



PERICOL

Pericol de strivire

La rabatarea pavilionului de protecție există pericol de accidentare cu urmări letale.

- Asigurați-vă că nu se află nici o persoană pe platformă.
- Este necesar ca toate elementele și dispozitivele cu rol în protecția și tehnica securității muncii să fi complet și corect montate la locurile lor.

Rabatarea și asigurarea pavilionului de protecție

- Rabatați scaunele servanților.
- Îndepărtați clemă de siguranță din bulonul pentru înzăvorâre [3].
- Extrageți buloanele pentru înzăvorâre [3] de pe ambele părți din orificiul [2].
- Mișcați pârghia de acționare a pompei [6] către stânga pentru a rabata pavilionul de protecție.
- Introduceți maneta pompei [1] în locașul pompei manuale [5].
- Rabatați pavilionul de protecție prin pompare.
- Introduceți buloanele pentru înzăvorâre [3] în orificiul [4] pe ambele laturi.
- Asigurați buloanele pentru înzăvorâre [3] cu clemă de siguranță.
- ✓ Pavilionul de protecție este desfăcut și asigurat.

3.10 Remorcarea repartizorului-finisor

În vederea remorcării repartizorului-finisor trebuie

- să fie comutat mecanismul de rulare pe rotație liberă.
- frâna de staționare trebuie să fie ridicată și apoi, după terminarea remorcării, reactivată cu ajutorul pompei manuale.



Repartizorul-finisor poate fi remorcat pe o distanță de maximum 300 m. Viteza maximă de remorcare nu trebuie să depășească 10 m/min. La curbe mențineți o rază a curbei suficient de mare.



PERICOL

Pericol din cauza greutății mari

Dacă mașina este oprită și rămâne neasigurată, ea poate să se deplaseze în mod necontrolat și să provoace accidentări grave sau letale.

- Trebuie să fie luate măsuri ca să nu se găsească persoane sau obiecte în zona expusă pericolului.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Asigurați mașina contra alunecării sau deplasării accidentale.
- Asigurați terenul din jurul mașinii, împiedicați accesul persoanelor neautorizate.
- Remorcarea trebuie să se facă numai cu ajutorul unor utilaje adecvate, avându-se în vedere greutatea mașinii.
- Remorcarea se va face numai cu ajutorul unei bare de remorcare.

Comutarea mecanismului de rulare în poziția corespunzătoare rotirii libere a angrenajului

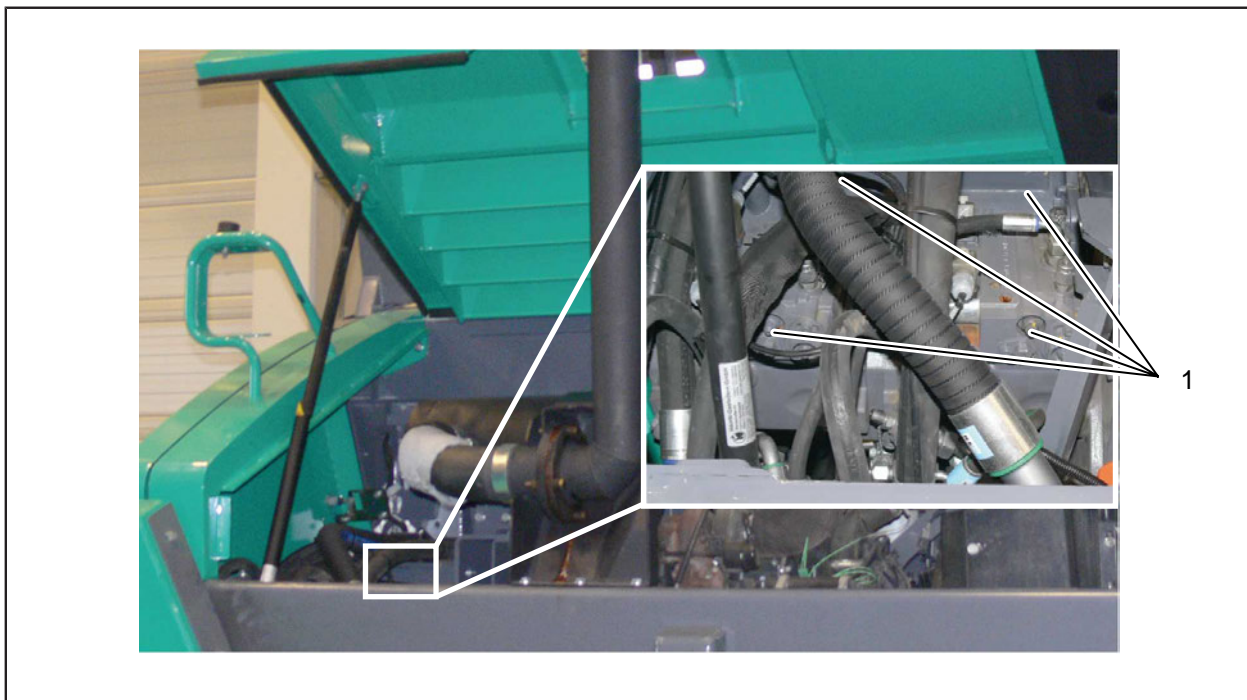


Fig. 3-15: Pompele hidraulice

[1] Supape de înaltă presiune

- Comutarea mecanismului de rulare în poziția corespunzătoare rotirii libere a angrenajului**
- Repartizorul-finisor trebuie să fie asigurat împotriva riscului unei deplasări nedorite prin rulare sau alunecare.
 - Se va opri motorul diesel.
 - Desfaceți supapele de înaltă presiune [1] ale ambelor pompe ale mecanismului de rulare cu $\frac{3}{4}$ rotație.
 - ✓ Mecanismul de rulare este comutat în poziția de rotație liberă.

Ridicarea și reactivarea frânei de staționare



Fig. 3-16: Pompa manuală

[2] Pârghie

[3] Robinet cu bilă

- Ridicarea frânei de staționare**
- Repartizorul-finisor trebuie să fie asigurat împotriva riscului unei deplasări nedorite prin rulare sau alunecare.
 - Rotiți robinetul cu bilă [3].
Robinetul cu bilă trebuie să indice transversal față de direcția de deplasare.
 - Slăbiți frâna prin pomparea cu pârghia [2].
Frâna este eliberată în momentul în care forța manuală de pompare nu mai crește, resp. când ventilul de limitare a presiunii din blocul pompei este activat.
 - ✓ Odată cu aceasta, frâna de staționare este ridicată, iar repartizorul-finisor poate fi deplasat liber.

ATENȚIE

Pericolul producerii unei avarii a mașinii

Deplasarea cu frâna ridicată duce la distrugerea acesteia.

- Reactivați frâna după remorcarea.
- Deplasați utilajul numai cu frâna activată.

- Activarea frânei de staționare**
- Strângeți supapele de înaltă presiune [1] ale pompelor mecanismului de rulare.
 - Rotiți robinetul cu bilă [3].
Robinetul cu bilă trebuie să indice în direcția de deplasare.
 - Aduceți comutatorul principal pentru cuplarea mecanismului de transport [1] în poziția P.
Condiția prealabilă: La sistemul hidraulic nu trebuie să existe nici o defecțiune sau deficiență funcțională.
 - ✓ Frâna este din nou activată iar repartizorul-finisor este asigurat împotriva riscului unei deplasări accidentale, nedorite.

3.11 Operarea componentelor NIVELTRONIC Plus® (opțional)



Pentru exploatarea NIVELTRONIC Plus® este necesar să fie montat postul de comandă exterior modificat.

3.11.01 Receptorul laser

Emitătorul laser în legătură cu LS-250

Producătorul/ vânzătorul	Tipul emi- țătorului	Lungimea de undă [nm]	Raza de efi- ciență [m]*	Turația maximă [rot/min]	Evaluare generală / Observații
AGL/ Sokkia	Eagle 310 AGL	670	460	1200	foarte bun până la 400 m
	Eagle 2XR	670			bine (conform datelor tehnice)
	Eagle 2 AGL	633	300	600	suficient, până la 200 m
Sokkia	LP 30	785	200 ¹⁾	600	foarte bun până la 300 m
Geo-Laser	Geo HL-63	635	500	600	deficient, până la 200 m
Laser-Align- ment / Leica	Javelin	635	450	1200	bun ²⁾
	LB 400	633	450		suficient, 50 până la 250 m
	LB 4	780			bine (conform datelor tehnice)
	LB 4	670	300	1200	satisfăcător ³⁾
	LB 4	635			
Topcon	RL-H2S	ca. 780	350		bun ⁴⁾
	RH 2 SA				bine
	RT 5 SA,SB	680	800	1200	bine (conform datelor tehnice)
Spectra / Trimble	Spectra LaserLe- vel 945	632,8			
	Spectra 1145 (SE, 1 E, 2E)	815	350	600	bine (conform datelor tehnice)
Quante	QI 310	635			
	QI 410	655	500	1200	suficient, 50 până la 250 m

Tab. 3-1: Emitătorul laser în legătură cu LS-250

* Date furnizate de către producători

¹⁾ 300 m în condiții optime

²⁾ La putere a aparatului laser ajustată rază de acțiune de 250 m în funcție de puterea reglată.

³⁾ Frecvența de rotație poate să varieze până la 2 Hz, ca urmare a reglării imprecise a turației.

⁴⁾ Ici-colo apar probleme datorită calității fabricației; Toleranța sistemelor optice de redirectionare.

Valorile care trebuie să fie avute în vedere:

- Lungimea de undă: Peste 670 nm, cel mai probabil în domeniul invizibil.
- Frecvența de rotație: Nu sub 10 Hz (600R/Min) la utilaje mai rapide este deja critic, ideal 20 Hz.
- Raza de acțiune: Distanțele de peste 300 m prezintă, independent de raza de acțiune atinsă, problema impreciziei crescute.



Apar oscilații datorate diametrului razei laser respectiv influenței vântului sau apariției unor vibrații.

Poziționarea senzorului

Afișajul	Semnificația	Poziționarea
	Receptorul prop. de rază laser LS-250 a fost tocmai conectat; receptorul nu este atins de raza laser.	
	La distanță raza laser bate mult prea jos; adică > 105 mm sub centrul senzorului.	Se va deplasa senzorul mai în jos
	La distanță raza laser bate prea jos; adică între > 90 mm și < 105 mm sub centrul senzorului.	Se va deplasa senzorul mai în jos
	La apropiere raza laser bate prea jos; adică între > 60 mm și < 90 mm sub centrul senzorului.	Se va deplasa senzorul cu precauție ceva mai în jos
	Raza laser bate în centrul receptorului; adică centrul senzorului ± 60 mm.	
	La apropiere raza laser bate prea sus; adică între > 60 mm și < 90 mm deasupra centrului senzorului.	Se va deplasa senzorul cu precauție ceva mai în sus
	La distanță raza laser bate prea sus; adică între > 90 mm și < 105 mm deasupra centrului senzorului.	Se va deplasa senzorul ceva mai în sus
	La distanță raza laser bate mult prea sus; adică > 105 mm deasupra centrului senzorului.	Se va deplasa senzorul ceva mai în sus
	Reflecții inadmisibile, respectiv lipsa unei raze laser clare, sau o defecțiune electrică în interiorul receptorului (de exemplu defecțiune la etajul de amplificare); Nu este posibil lucrul în condiții acceptabile.	
	Nu se poate detecta prezența nici unei raze laser pe receptor.	

Tab. 3-2: Crucea de diode luminescente a receptorului de rază laser

3.11.02 Big Ski

Cablare / ocuparea conexiunilor de către senzori

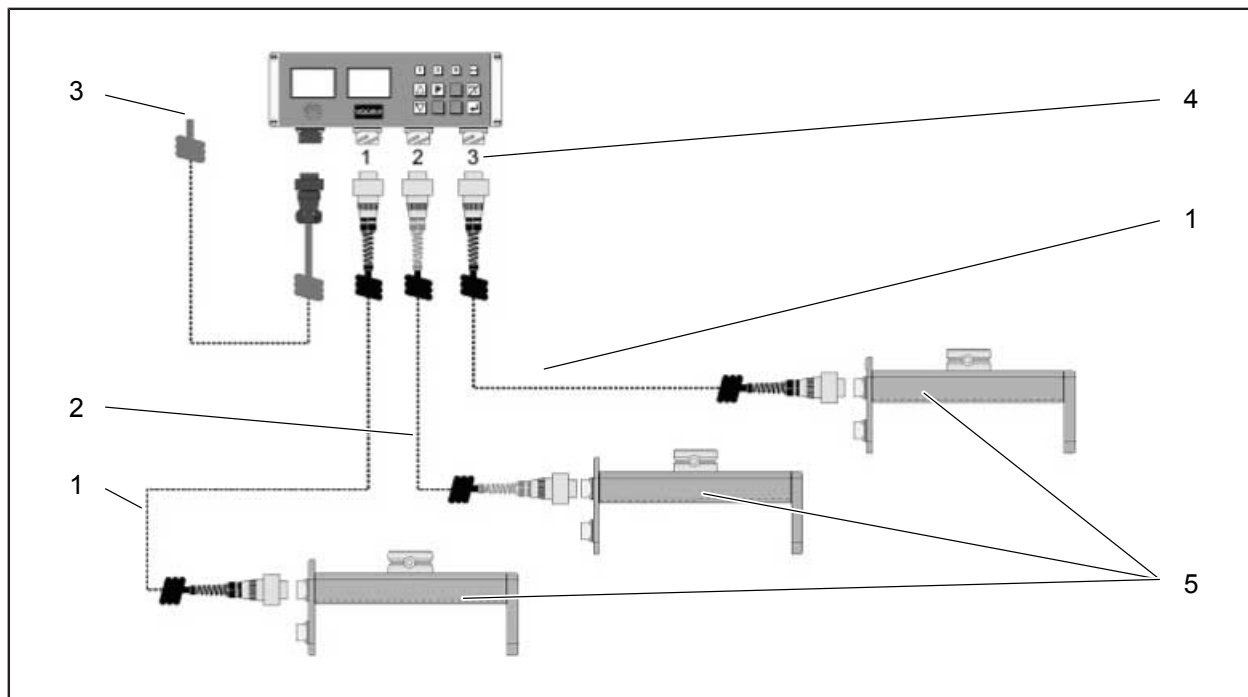


Fig. 3-17: Big Ski

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| [1] | Cablu CAN standard | [2] | Cablu CAN cu 2 x 120 R rezistență de sarcină Bus |
| [3] | Cablu pentru conexiunea mașinii semnal analogic | [4] | Locuri pentru senzori |
| [5] | Sonic-Ski CAN | | |

Afișaj și tastatură

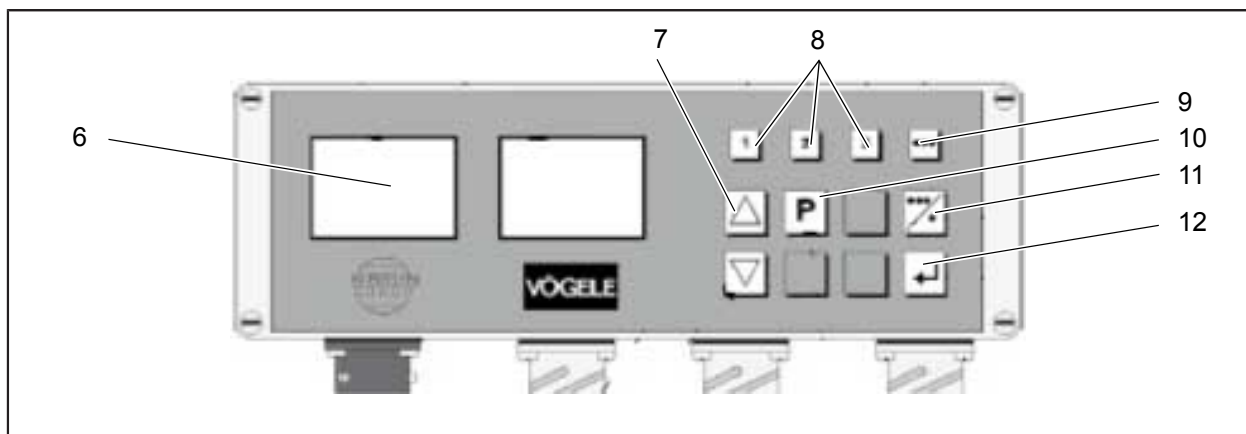


Fig. 3-18: Sistemul electronic de comandă Big Ski

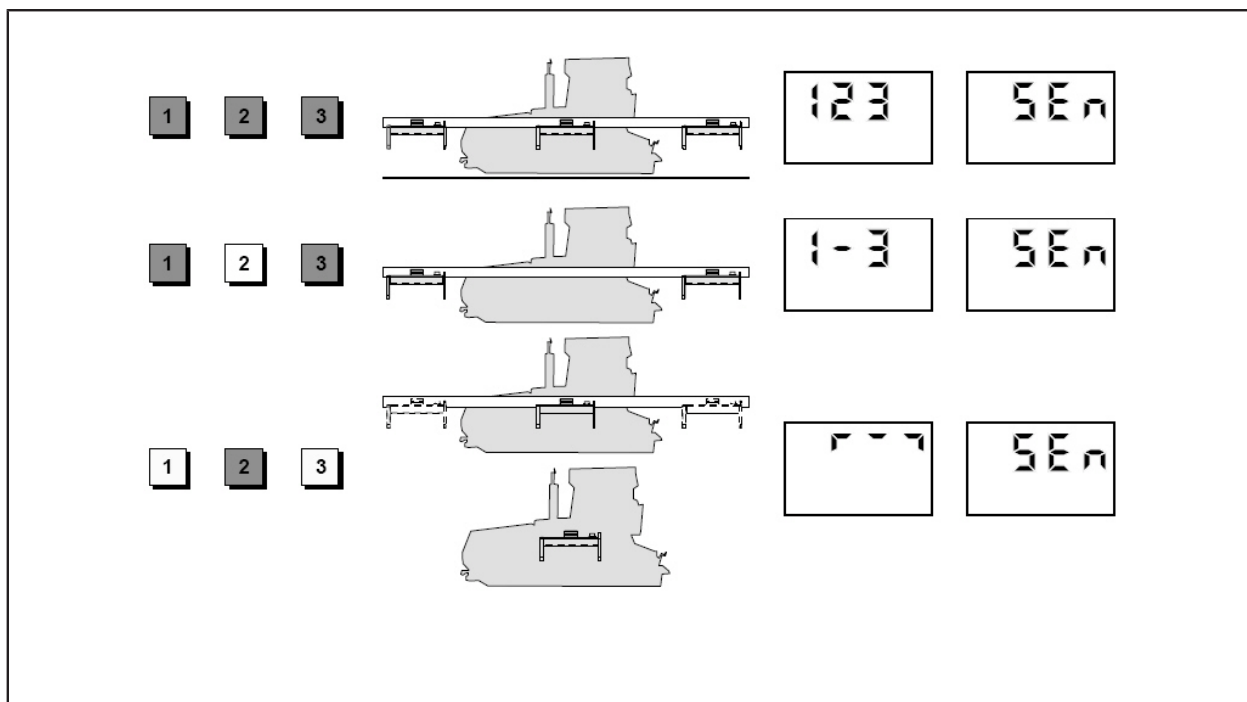
- | | |
|--|---|
| [6] Ansamblul display, notificare
senzor (LCD) | [7] Modificare parametri
senzor (LCD) |
| [8] Ocuparea conexiunilor de
către senzori (LED) | [9] Modul de explorare (LED) |
| [10] Apelare parametri | [11] Selectarea modului de
explorare |
| [12] Ajustare senzor | |

Apelare parametri

- Apelare parametri [10].
Valoarea corespunde domeniului de măsurare admis al senzorilor în jurul punctului de ajustare (valoare 6 = ± 30 mm).
- ✓ Fereastra activă permisă a senzorilor este afișată pe ansamblul display [6].
- Modificarea parametrilor sau dezactivarea zonei [7].
 - Modificarea parametrilor: între 4 și 20 în pași de 10 mm.
 - Dezactivarea zonei: mai mare de 20 = off.
- ✓ Parametrul a fost apelat și modificat.



Momentan este activ doar parametrul fereastră activă.

Identificare senzor*Fig. 3-19: Identificare senzor*

- Locurile pentru senzori alocate sunt indicate prin LED-urile indicatoare ale ocupării conexiunilor de către senzori [8] și pe ansamblul display [6].
- În plus sunt afișate pe ansamblul display [6] grupurile de senzori sau mesajele de eroare.

Confirmare senzor

Dacă Big Ski a fost conectat pentru prima oară sau dacă a fost modificată combinația de senzori a acestuia, trebuie confirmată identificarea senzorilor.

Afișajul de pe ansamblul display [6] clipește.






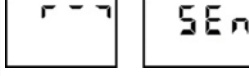


- Confirmați cu orice tastă identificarea senzorilor.
- ✓ Afișajul de pe ansamblul display [6] este aprins constant.

Ajustare valoare impusă

Înainte fiecărui ciclu de lucru senzorii trebuie reajustați în funcție de referință (semnalul de ieșire analogic este setat pe 4 V).

- Apăsați tasta Ajustare senzor [12].
- ✓ Valoarea impusă este ajustată.
- ✓ Pe ansamblul display este afișat "Set".





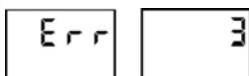
Selectarea modului de explorare

Afișaj cu diode luminescente	Mod de explorare	Afișaj pe ecranul LCD
	Generarea valorii medii de la toți cei trei senzori conectați Senzorii	
	Pentru palpare doar senzorul din mijloc va fi utilizat	
	Palpare cu fir a senzorului conectat în mijloc	
	Palpare pe sol a senzorului conectat în mijloc	

Tab. 3-3: Afișaj mod de explorare

- Apăsați tasta Selectare mod de explorare [9] pentru a comuta între modurile de explorare.

Mesaje de eroare

Denumirea	Descrierea	Afișaj pe ecranul LCD
Senzor OUT	Toate cele trei locuri sunt ocupate de senzori; senzorii 1 și 3 se află în afara domeniului fizic de măsurare.	
Fereastră de reglare	Toate cele trei locuri sunt ocupate de senzori; senzorul 3 se află în zona de alarmă a ferestrei de reglare.	
Senzor defect*	Toate cele trei locuri sunt ocupate de senzori; senzorul 1 indică o defecțiune.	
Error 2*	Pierdere de date la memoria cu baterie tampon.	
Error 3....5*	Pierdere de date la parametrii salvați independent de baterie.	

Tab. 3-4: Mesaje de eroare

Toate mesajele de eroare duc la un semnal analogic de 0 V.

* Ieșirea de alarmă este activată.

3.11.03 Senzor individual cu ultrasunete

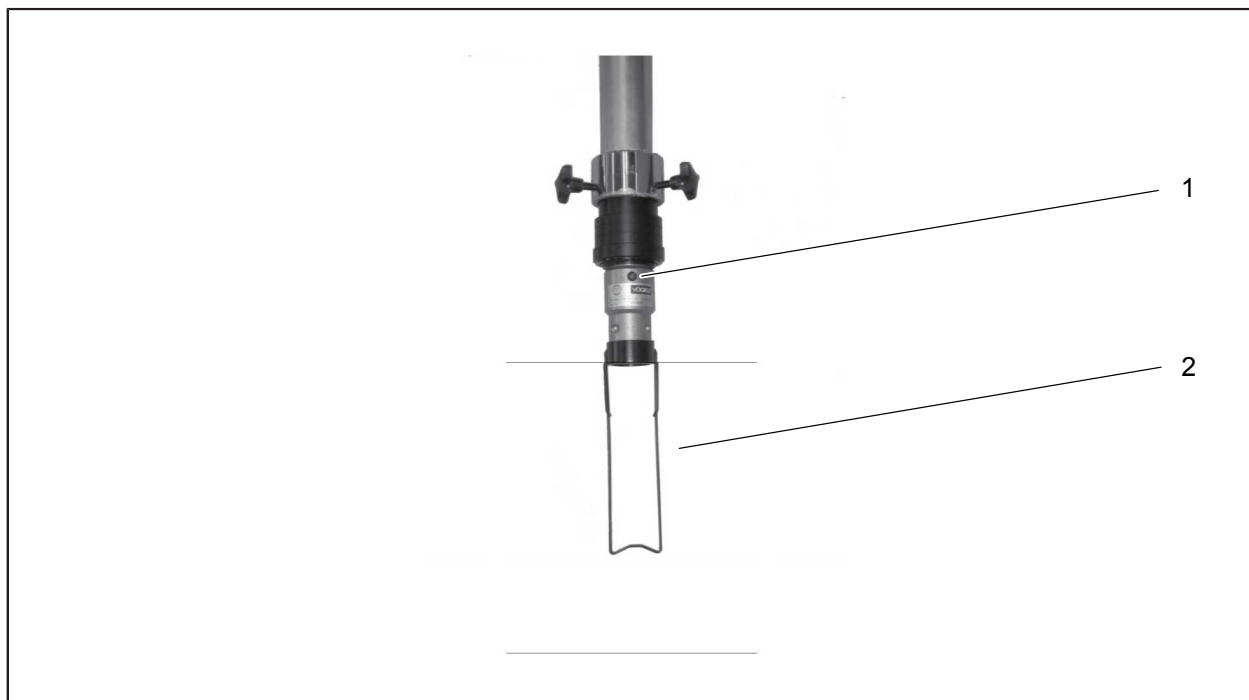


Fig. 3-20: Senzor individual cu ultrasunete cu arie de lucru

[1] LED

[2] Arie de lucru

ATENȚIE**Pericolul producerii unei avarii a mașinii**

Etrierul de referință poate să rămână agățat undeva și să se rupă.

- Atenție în timpul exploatării. Se va avea grijă să se ferească etrierul de referință de riscul agățării.

Senzorul individual cu ultrasunete are un domeniu de înregistrare de 300 până la 600 mm. Aria de lucru recomandată este de 350 până la 550 mm.

În interiorul acestui domeniu, LED-ul semnalizator de status luminează permanent. Atunci când senzorul individual se află în afara domeniului specificat, LED-ul semnalizator de status luminează intermitent.

Domeniul de explorare	LED-ul semnalizator de status
< 300 mm	clipește rapid (10 Hz)
300 până la 350 mm	clipește încet (2 Hz)
350 până la 550 mm	luminează
550 până la 600 mm	clipește încet (2 Hz)
> 600 mm	clipește rapid (10 Hz)
Eroare la etrierul de referință	clipește rapid (10 Hz)

Tab. 3-5: Domeniul de înregistrare al senzorului individual cu ultrasunete

4 ÎNTREȚINEREA

i Respectați indicațiile din manualul de protecția și tehnica securității muncii în cadrul tuturor activităților desfășurate.

4.00 Indicații speciale de tehnica securității

În acest capitol sunt descrise lucrările de întreținere și reparații care sunt necesare sau care trebuie efectuate. Cantitățile necesare pentru diversele operații de umplere precum și intervalele de service sunt specificate în planul de întreținere (*vezi pagina 290*).

Specificațiile tehnice ale unsoarelor și uleiurilor sunt descrise în tabelul lubrifianților (*vezi pagina 296*).

i După încheierea lucrărilor de întreținere și service, toate elementele și dispozitivele cu rol în tehnica securității precum și toate învelișurile, care au fost demontate în vederea acelor lucrări, trebuie să fie remontate respectiv reparate în pozițiile de protecție prescrise.

i Piulițele și șuruburile trebuie să fie verificate în mod regulat, pentru a se constata dacă sunt sau nu strânse în mod regulamentar și să fie re-strânse ori de câte ori acest lucru este necesar! Momentele de strângere sunt indicate în tabelul momentelor de strângere (*vezi pagina 294*).

Pentru a se asigura o funcționare ireproșabilă a repartizorului-finisor și a se reduce pe cât posibil uzura, este necesar să se respecte întotdeauna intervalele de timp specificate pentru efectuarea lucrărilor de întreținere și de îngrijire. Acestea includ, printre altele, curățarea, gresarea cu unsoare și ulei lubrifianți a subansamblurilor și componentelor.

i Toate operațiile de întreținere și de remediere a unor mici defecțiuni sau deficiențe, care nu sunt descrise în cadrul acestui capitol, vor trebui să fie executate numai de către personal special instruit de către firma Vögele AG. Din această categorie fac parte lucrările de reparații la instalația hidraulică, la instalația electrică, la instalația de frânare precum și la motorul de antrenare.

Consultați caietul de service și respectați intervalele de întreținere specificate în aceste instrucțiuni de folosire.

Veți asigura astfel conformitatea cu condițiile de acordare a garanției.



Trebuie să fie avute în vedere următoarele indicații privitoare la protecția și la tehnica securității muncii:

- Orice fel de lucrări de întreținere, de remediere a unor mici defecțiuni sau deficiențe, de curățire precum și de remediere a unor defecțiuni funcționale se vor începe și executa în principiu numai cu motorul de antrenare oprit!
- Repartizorul finisor trebuie să fie asigurat atât împotriva riscului unei repuneri accidentale în funcțiune, cât și împotriva riscului unei deplasări involuntare.
- Repartizorul-finisor se va parca pe o porțiune de teren netedă.
- Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.
- Pentru a evita riscul producerii unor răniri sau chiar a unor accidentări mai grave ale unor persoane implicate în executarea operațiilor, trebuie să se respecte întocmai toate indicațiile de protecția și de tehnica securității muncii.
- Se va fixa pe postul principal de comandă o placă avertizoare cu un text avertizor adecvat.
- Furtunurile instalației hidraulice trebuie să fie înlocuite după o perioadă de serviciu de șase ani, care va include și o perioadă de depozitare de maximum doi ani.
- Se vor folosi numai filtre și unsoari minerale originale, livrate respectiv recomandate de către firma Vögele. Filtrele altor producători ar putea provoca avarii la motor.
- Filtrele uzate, care au fost înlocuite, vor fi așezate în recipiente adecvate pentru a colecta uleiul uzat, respectiv carburantul scurs.
- Filtrele uzate, uleiul uzat, carburantul disipat, decofrolul și unsoarea de ungere uzată vor fi debarasate în conformitate cu reglementările legale în vigoare și cu respectarea necesităților protecției mediului ambiant.

4.01 Șasiul / Dispozitivele și echipamentele de tehnica securității

Se vor efectua următoarele lucrări de service:

- Trebuie acordată o deosebită atenție funcționării ireproșabile a acestor dispozitive și echipamente de tehnica securității pe toată durata exploatării utilajului!
- Se vor verifica toate indicațiile privitoare la deservire și indicațiile de avertizare de pe utilaj, spre a se vedea dacă acestea sunt prevăzute pe locul care le este destinat și dacă mai sunt lizibile; Etichetele autocolante care au fost avariate între timp, vor trebui să fie înlocuite.
- Următoarele elemente constructive vor fi verificate spre a se constata dacă se deplasează ușor și vor fi apoi unse cu un strat subțire de ulei:
 - Dispozitivele de prindere de pe capota motorului
 - Tijele de piston ale arcurilor pe gaz de la capota motorului și de la elementele învelișului lateral.
 - Dispozitivele de fixare ale elementelor de înveliș laterale
- Mânerele de prindere ale clapetelor de acces pentru lucrările de întreținere de pe întregul utilaj vor trebui să fie curățate în mod regulat.
- Arcul pe gaz sub presiune de pe capota motorului se va verifica vizual, la intervale regulate de timp, pentru a se vedea dacă se produc pierderi de ulei. Dacă se constată o scădere a forței exercitate sau producerea unor pierderi de ulei, se va proceda la înlocuirea arcului de presiune pe gaz.
- Avarieri de importanță redusă, puncte de coroziune sau resturi de vopsea, care s-ar putea găsi pe tija de piston a arcului pe gaz, ar putea să ducă la distrugerea acestuia din urmă, respectiv la avarierea garniturilor sale de etanșare.
- Verificați dispozitivele de avertizare; la extinderea grinzii de exemplu către stânga, este necesar ca lampa de avertizare de la postul de comandă exterior de pe partea stângă să clipească; la deplasare înapoi a repartizorului-finișor este necesar de ex. să se audă un semnal acustic de avertizare (opțional).
- Verificați zilnic funcționarea comutatorului pentru oprire în caz de urgență, a claxonului de avertizare sonoră și a girofarurilor (opțional).
- Verificați integritatea sistemului de iluminare, reflectoarelor și a plăcilor de difuzie și eventual înlocuiți-le.

4.02 Postul de comandă



Fig. 4-1: Lagărul pivotant la postul de comandă

- [1] Geam din sticlă [2] Lagăr pivotant
[3] Placă din tablă cu model
pentru prevenirea alunecării



 **PERICOL**

Pericol de prăbușire

În cazul unor crăpături sau ciobituri în geamul consolei de scaun protecția contra prăbușirii nu mai este garantată.

Există pericol de rănire cu urmări letale.

- Verificați regulat integritatea geamurilor consolei de scaun.
- Geamurile deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Se vor efectua următoarele lucrări de service:

- Scările de acces, balustradele, platformele, rampele și grilajele vor fi în permanență menținute uscate și curate.
- Dacă din cauza uzurii grosimea modelului de pe placa anti-alunecare (nopeurile) [3] este mai mică de 0,5 mm, recomandăm înlocuirea.
- Verificați ușurința de manevrare a pârghiei de ajustare de la pupitrul de comandă și scaunul servantului; lubrifiați-o regulat.
- Lubrifiați lagărul pivotant [2] de la scaunul servantului.
- Păstrați pupitrul de comandă curat.



Folia pupitrului de comandă se poate desprinde.

- Curățați pupitrul de comandă doar cu substanțe de curățare speciale (*vezi pagina 290*). Garanția se va pierde dacă se utilizează alte substanțe de curățare.
- Păstrați parbrizul frontal (opțional) curat, verificați integritatea acestuia și eventual înlocuiți-l.
- Înainte de începerea lucrului și a transportului pe trailer verificați integritatea pavilionului de protecție.

4.02.01 Recipient pentru apă de spălare



Fig. 4-2: Recipient pentru apă de spălare

- | | |
|--|---|
| [1] Recipient pentru apă de spălare | [2] Capacul orificiului de umplere |
| [3] Element de acoperire compartiment de depozitare / rezervor apă de spălare | [4] Pedală pentru blocarea scaunului servantului |
| [5] Consolă scaun | |

- Presați cu piciorul pedala pentru blocarea scaunului servantului [4] și rabatați spre exterior consola scaunului [5].
- Deschideți elementul de acoperire al compartimentului de depozitare / rezervorului de apă de spălare [3].
- Se va deschide capacul orificiului de umplere [2].
- Adăugați substanță de curățarea a parbrizului corespunzătoare.
- Se va închide capacul [2] al orificiului de umplere.
- Închideți elementul de acoperire al compartimentului de depozitare / rezervorului de apă de spălare [3].
- Presați cu piciorul pedala pentru blocarea scaunului servantului [4] și rabatați spre interior consola scaunului [5].
- ✓ Recipientul cu apă pentru spălare a fost umplut.

4.04 Agregatul de antrenare / Motorul

4.04.01 Stația motor

Pentru creșterea duratei de viață a motorului producătorul motorului recomandă ca după 2000 ore de funcționare sau max. 2 ani, să se permită efectuarea de către producător a unor operațiuni de întreținere extinse.

În continuare, producătorul motorului recomandă o revizie intermediară după 5000 ore de funcționare sau după max. 4 ani.

Aceste lucrări de întreținere trebuie totodată executate la intervalele specificate în tabelul pentru lucrări de întreținere.

4.04.01.01 Verificarea nivelului uleiului de motor

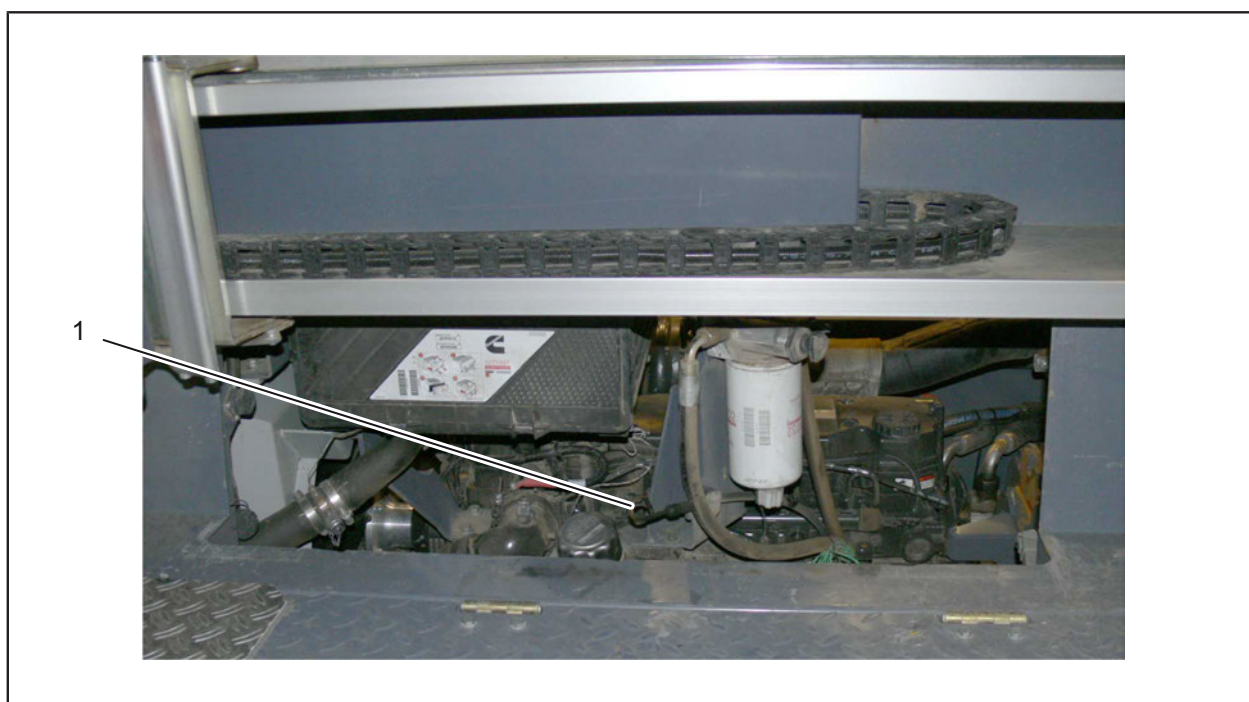


Fig. 4-3: Stația motor

[1] Tijă de nivel

Înainte începerii oricărei lucrări verificați nivelul uleiului de motor.

Verificarea manuală a nivelului uleiului de motor Verificarea nivelului uleiului de motor se va face numai atunci când motorul este oprit și răcit, dacă motorul este cald, trebuie să se aștepte cinci minute.

- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ Tija gradată de nivel [1] este accesibilă.
- Extrageți joja de ulei [1] și ștergeți-o cu o lavetă uscată, fără scame.
- Tija gradată de nivel [1] se va reintroduce până la refuz și se va scoate din nou.
- Nivelul de ulei se va citi de pe marcasele tije. Nivelul uleiului trebuie să fie între marcasele Min și Max, eventual adăugați ulei.
- Tija gradată de nivel [1] se va reintroduce până la refuz.
- Blocați clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ Nivelul uleiului de motor a fost verificat manual.

4.04.01.02 Evacuarea uleiului de motorul



Fig. 4-4: Evacuarea uleiului de motorul

- | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|----------------------------------|
| [1] | Capacul orificiului de umplere | [3] | Furtun pentru evacuarea uleiului |
| [4] | Deschidere | [5] | Șurub de închidere |

i O dată cu schimbarea uleiului de motor, trebuie înlocuit întotdeauna și filtrul de ulei de motor (*vezi pagina 218*).

Uleiul trebuie să aibă temperatura potrivită pentru utilizare, în caz contrar lăsați repartizorul-finisor să funcționeze zece minute la turație de ralanti.

La baie de ulei este montat un furtun pentru evacuarea uleiului [3].

- Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.
- Deschideți învelișul lateral dreapta.

**AVERTIZARE****Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului**

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Desfaceți clema de fixare.
Furtunul pentru evacuarea uleiului de motor [3] este amplasat lângă furtunul pentru evacuarea uleiului de angrenaje. Nu confundați furtunurile pentru evacuarea uleiului. Pentru siguranță verificați unde duc furtunurile.
- Se va pregăti un recipient adecvat, avându-se în vedere cantitatea de ulei care urmează să se scurgă din agregat, respectiv care urmează să fie turnată în agregat.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ Capacul de închidere al orificiului de umplere [1] este accesibil.
- Se va deschide capacul orificiului de umplere [1].
- Conduceți furtunul de evacuare a uleiului [3] prin deschiderea [4] în rezervor.
- Desfaceți șurubul de închidere cu o sculă adecvată.
- Evacuați complet uleiul.
- Curățați și strângeți șurubul de închidere.
- Furtunul pentru evacuarea uleiului [3] se va poza drept și se va asigura clema de fixare.
- Blocați elementele învelișului lateral dreapta.
- Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
- ✓ Odată cu aceasta, uleiul de motor a fost evacuat.

4.04.01.03 Înlocuirea filtrului pentru uleiul de motor

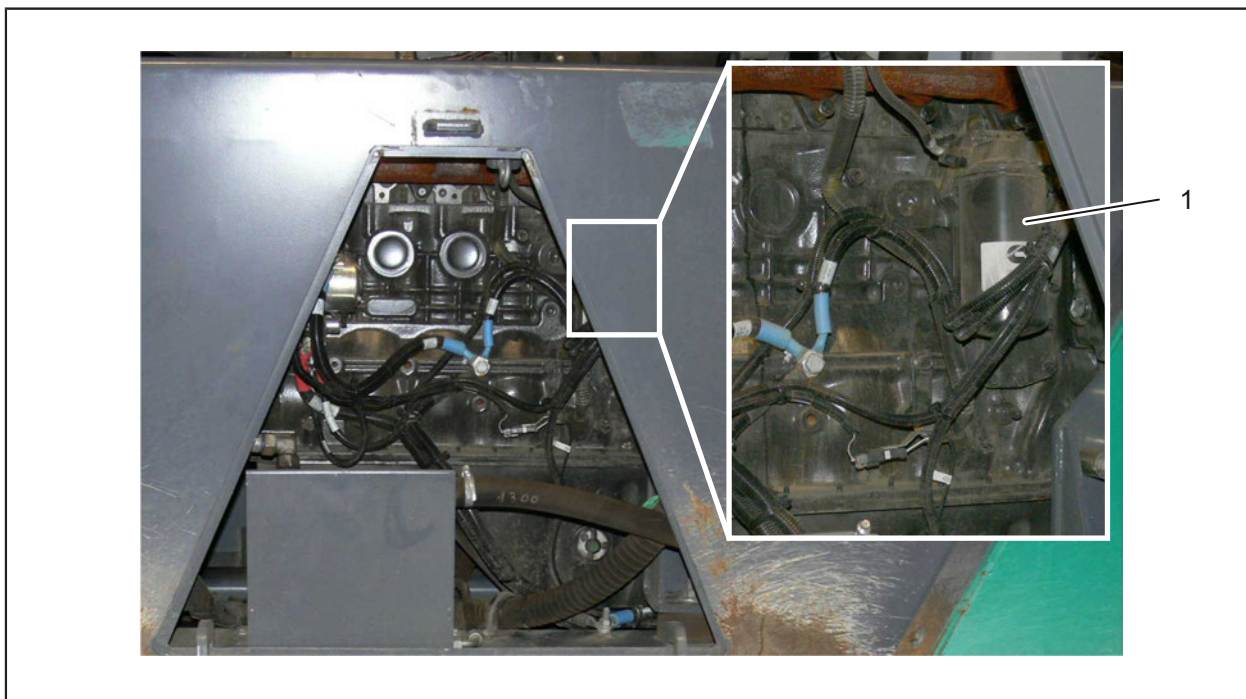


Fig. 4-5: Filtrul de ulei de motor

[1] Filtrul de ulei de motor

**⚠ AVERTIZARE****Pericol din cauza uleiului de motor fierbinte**

Motorul și uleiul de motor pot fi foarte fierbinți; există pericolul de rănire!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

Înlocuirea filtrului pentru uleiul de motor

Condiția prealabilă: Uleiul de motor trebuie să fi fost în prealabil evacuat din carterul motor (*vezi pagina 217*).

- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la motor și decuplați cablul de siguranță.
- ✓ O dată cu aceasta devine accesibil filtrul uleiului de motor [1].
- Amplasați un recipient adecvat sub filtrul de ulei de motor [1], pentru a colecta uleiul scurs.
- Filtrul uleiului de motor [1] se va deșuruba cu ajutorul unei chei cu bandă și se va trata în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant, aflate în vigoare la locul de exploatare.
- Uleiul eventualul împrăștiat se va șterge cu ajutorul unei cârpe din material celulozic și se va trata, de asemenea, ca deșeu, în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant aflate în vigoare la locul de exploatare.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului cu o lavetă curată, fără scame.
- Se va unge ușor cu ulei garnitura noului filtru de ulei de motor.



Pericol de murdărire a filtrului.

- Nu este permisă umplerea preliminară a filtrului.
- Se va înșuruba mai întâi ușor cu mâna filtrul de ulei de motor [1] până când garnitura de etanșare este ușor strânsă.
- Strângeți filtrul de ulei de motor [1] cu $\frac{3}{4}$ rotație (circa 10 Nm).
- se va turna uleiul proaspăt în carter (*vezi pagina 220*).
- Puneți repartizorul-finisor în funcțiune pentru o perioadă scurtă de timp, verificând suprafețele de etanșare, pentru a identifica eventualele scurgeri.
- Se va verifica nivelul uleiului de motor (*vezi pagina 215*).
- Cuplați cablul de siguranță și blocați clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la motor.
- ✓ O dată cu aceasta, înlocuirea filtrului de ulei de motor s-a încheiat.

4.04.01.04 Umplerea cu ulei a carterului motorului



Fig. 4-6: Stația motor

[1] Capacul orificiului de umplere

- Se va deschide capacul orificiului de umplere [1].
- Adăugați ulei de motor proaspăt, utilizați o pâlnie.
- Umpleți baia de ulei până la marcajul de Max de pe tija gradată de nivel.
- Se va replasa la locul său capacul [1] care închide orificiul de umplere cu ulei.
- Lăsați motorul să funcționeze pentru o scurtă perioadă de timp.
- Se va verifica nivelul uleiului de motor (*vezi pagina 215*).
- Închideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ S-a încheiat operațiunea de adăugarea a uleiului de motor.

4.04.01.05 Verificați banda cu motor



Fig. 4-7: Verificați banda cu motor

[1] Bandă cu motor**AVERTIZARE****Pericol de accidentare datorită unor piese aflate în rotație**

Banda cu motor a alternatorului funcționează în stare deschisă. În timpul funcționării mașinii există riscul de strivire și tragere în componentele rotative!

- Este necesar ca întotdeauna să se oprească mai întâi motorul și să se scoată cheia de contact din broască.
- Respectați panourile indicatoare.
- Se va evita cu strictețe introducerea unei părți a corpului în zona expusă pericolului dintre piesele aflate în rotație.
- Este interzisă purtarea de îmbrăcăminte largi și purtarea unor obiecte de podoabă.

Verificați banda cu motor

- Banda cu motor [1] se vor verifica pe întreaga sa circumferință, la intervale regulate de timp, pentru a se constata semnele uzurii (crăpături, fire rupte din armatura textilă etc.).
- Înlocuiți banda deteriorată.
- În cazul instalării unei noi benzi cu motor tensionarea se va verifica după un interval de funcționare de 15 minute.
- ✓ Banda cu motor a fost verificată.

4.04.01.06 Verificați lagărul motorului

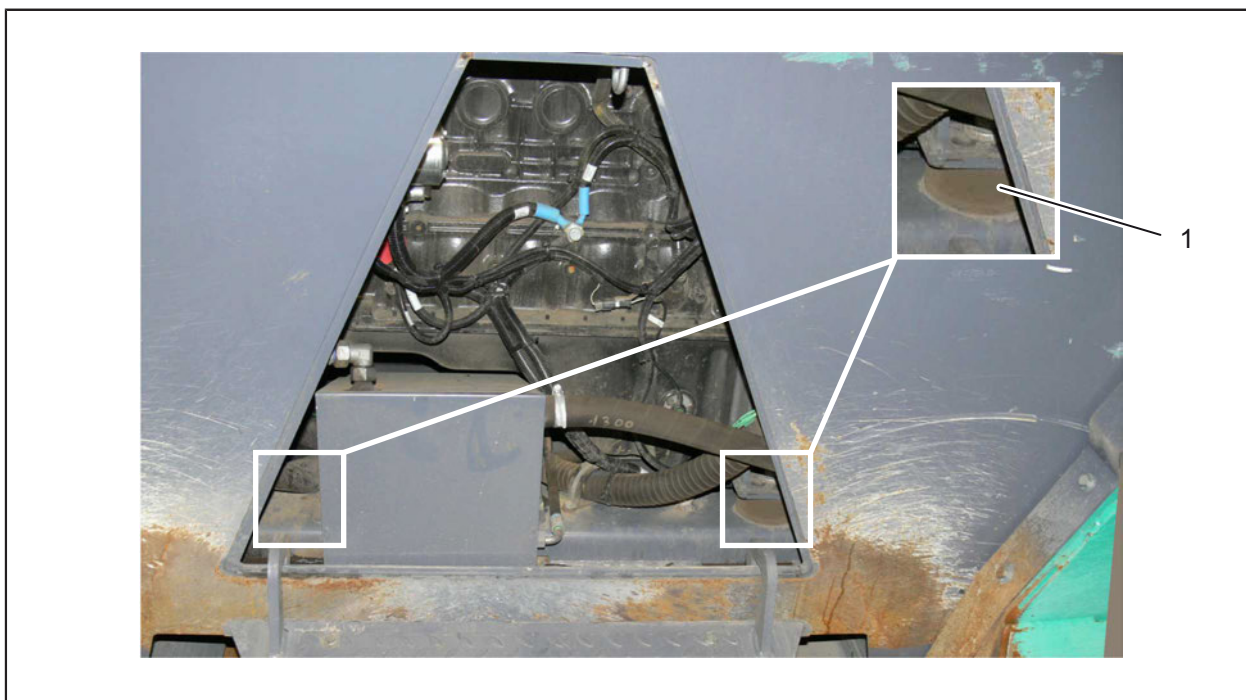


Fig. 4-8: Lagărele motorului

[1] Lagărele motorului



⚠ AVERTIZARE

Pericol de accidentare datorită unor piese aflate în rotație

Banda cu motor a alternatorului funcționează în stare deschisă. În timpul funcționării mașinii există riscul de strivire și tragere în componentele rotative!

- Este necesar ca întotdeauna să se oprească mai întâi motorul și să se scoată cheia de contact din broască.
- Respectați panourile indicatoare.
- Se va evita cu strictețe introducerea unei părți a corpului în zona expusă pericolului dintre piesele aflate în rotație.
- Este interzisă purtarea de obiecte de îmbrăcăminte largi și purtarea unor obiecte de podoabă.

- Verificați lagărul motorului**
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la motor, învelișurile laterale dreapta și clapeta de întreținere a sistemului de alimentare cu combustibil.
 - Verificați stabilitatea lagărului motorului [1], eventual strângeți.
 - Verificați starea lagărului motorului.
 - Închideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la motor, învelișurile laterale dreapta și clapeta de întreținere a sistemului de alimentare cu combustibil.
 - ✓ A fost verificat lagărul motorului.

4.04.02 Alimentarea motorului cu carburant



⚠ PERICOL

Pericol datorită sistemului aflat sub presiune

Sistemul de alimentare cu combustibil se află sub presiune. Există pericol de rănire cu urmări letale.

- Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.
- După oprirea motorului așteptați 1 minut până la depresurizarea sistemului.
- Nu executați lucrări la conductele de combustibil.
- Conductele aflate sub înaltă presiune (conductele sistemului de injecție a carburantului) nu vor fi niciodată deschise.



⚠ AVERTIZARE

Pericol incumbând unei manipulări necorespunzătoare a carburantului

Carburantul și vaporii de carburant sunt inflamabili și vătămători pentru sănătate.

- Nu se va fuma și nu se va umbla în zonă cu flacăra deschisă.
- Nu inspirați vaporii generați
- Se va purta echipamentul individual de protecție (mănuși de protecție).

ATENȚIE

Pericol de producere a unei avarieri a motorului

Sistemul de alimentare cu carburant este deosebit de sensibil și poate să fie avariat ca urmare a pătrunderii în interiorul său a unor impurități.

- Cu ocazia oricăror lucrări implicând sistemul de alimentare cu carburant, trebuie să se respecte cea mai pedantă curățenie.
- Se va curăți zona adiacentă a pieselor implicate.
- Acoperiți porțiunile de pe care s-ar putea desprinde murdăria cu o folie nouă, curată.
- Suprafețele umede vor fi uscate prin suflare cu aer comprimat uscat.



După executarea oricăror lucrări la sistemul de alimentare cu combustibil, este necesară aerisirea acestuia, efectuarea unei probe de funcționare și verificarea etanșeității în cadrul acesteia. De asemenea, este necesară aerisirea sistemului de alimentare cu combustibil după executarea unor lucrări de întreținere la acesta sau după o golire completă a rezervorului.



La introducerea carburantului în rezervor se va proceda cu grijă, pentru a evita pătrunderea în sistem a impurităților.

Nu utilizați agregatul până la golirea rezervorului de carburant.

4.04.02.01 Eliminarea lichidului din prefiltrul de carburant și înlocuirea acestuia

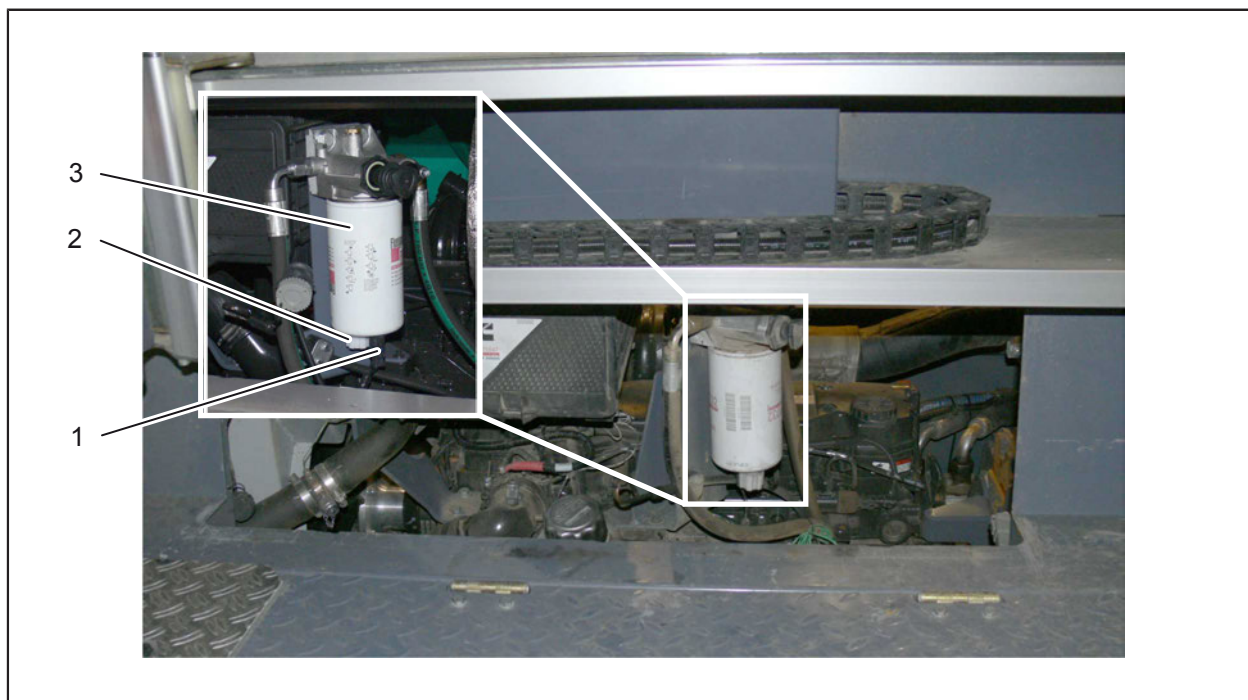


Fig. 4-9: Prefiltrul de carburant

- [1] Racord electric [2] Robinet de scurgere
[3] Prefiltru de carburant

Eliminarea lichidului din prefiltrul de carburant [3] se va face în momentul în care pe ansamblul display al pupitrului de comandă apare mesajul de eroare corespunzător.



AVERTIZARE

Pericol incumbând unei manipulari necorespunzătoare a carburantului

Carburantul și vaporii de carburant sunt inflamabili și vătămători pentru sănătate.

- Nu se va fuma și nu se va umbla în zonă cu flacără deschisă.
- Nu inspirați vaporii generați
- Se va purta echipamentul individual de protecție (mănuși de protecție).



Orice fel de lucrare la sistemul de alimentare cu carburanți se va putea începe numai după ce, în prealabil, motorul diesel a fost oprit și lăsat să se răcească.

**Eliminarea lichidului din
prefiltrul de carburant**

- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ Prefiltrul de carburant [3] este accesibil.
- Țineți un recipient adecvat sub prefiltrul de carburant [3].
- Deschideți robinetul de scurgere [2] și evacuați lichidul.
- Observați lichidul scurs și când apa trece în carburant închideți robinetul de scurgere [2].
- Eliminați lichidul conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- Porniți motorul și verificați etanșeitatea sistemului.
- ✓ Lichidul din prefiltrul de carburant a fost evacuat.

**Înlocuirea prefiltrului de
carburant**

- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ Prefiltrul de carburant [3] este accesibil.
- Deconectați ștecherul pentru monitorizarea electrică [1].
- Țineți un recipient adecvat sub prefiltrul de carburant [3].
- Deschideți robinetul de scurgere [2] și evacuați complet lichidul.
- Desfaceți cartușul prefiltrului de carburant [3] cu o cheie cu bandă.
- Goliți restul de carburant în recipient.
- Eliminați prefiltrul de carburant în mod ecologic.
- Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului și latura opusă a capului filtrului cu o lavetă curată, fără scame.
- Aplicați un film subțire de carburant pe suprafața de etanșare a noului prefiltru de carburant.
- Înșurubați manual noul cartuș al prefiltrului de carburant (17-18 Nm).
- Înșurubați robinetul de scurgere [2] și strângeți-l ($1,6 \pm 0,3$ Nm).
- Introduceți ștecherul pentru monitorizarea electrică [1].
- Eliminați carburantul uzat conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- Prefiltrul de carburant a fost înlocuit.



După înlocuirea filtrului trebuie să se procedeze la aerisirea sistemului de alimentare cu carburant (*vezi pagina 228*).

4.04.02.02 Înlocuirea filtrului de carburant



Fig. 4-10: Filtrul de carburant

[1] Filtrul de carburant



AVERTIZARE

Pericol incumbând unei manipulări necorespunzătoare a carburantului

Carburantul și vaporii de carburant sunt inflamabili și vătămători pentru sănătate.

- Nu se va fuma și nu se va umbla în zonă cu flacără deschisă.
- Nu inspirați vaporii generați
- Se va purta echipamentul individual de protecție (mănuși de protecție).

ATENȚIE

Pericol de producere a unei avarieri a motorului

Sistemul de alimentare cu carburant este deosebit de sensibil și poate să fie avariat ca urmare a pătrunderii în interiorul său a unor impurități.

- Noul cartuș filtrant nu trebuie să fie umplut cu carburant.

- Înlocuirea filtrului de carburant** Orice fel de lucrare la sistemul de alimentare cu carburanți se va putea începe numai după ce, în prealabil, motorul diesel a fost oprit și lăsat să se răcească.
- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
 - Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
 - ✓ Filtrul de carburant [1] este accesibil.
 - Plasați un recipient adecvat sub filtrul de carburant [1] pentru a colecta carburantul evacuat.
 - Desfaceți cartușul filtrului de carburant cu cheia cu centură.
 - Eliminați cartușele filtrului de carburant conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
 - Carburantul scurs eventual pe lângă recipientul sus amintit se va îndepărta cu ajutorul unei cârpe din material celulozic și se va trata în continuare în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
 - Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului cu o lavetă curată, fără scame.
 - Ungeți cu puțin ulei garnitura de etanșare a noului filtru de carburant sau umeziți-o cu puțină motorină.
 - Înșurubați manual cartușul filtrului de carburant până când garnitura de etanșare este ușor strânsă.
 - Strângeți cartușul filtrului de carburant cu $\frac{3}{4}$ rotație (circa 10 Nm).
 - Se va verifica etanșeitarea sistemului de carburant.
 - Blocați clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
 - ✓ Filtrul de carburant a fost înlocuit.



După înlocuirea filtrului trebuie să se procedeze la aerisirea sistemului de alimentare cu carburant ([vezi pagina 228](#)).

4.04.02.03 Aerisirea sistemului de alimentare cu carburanți

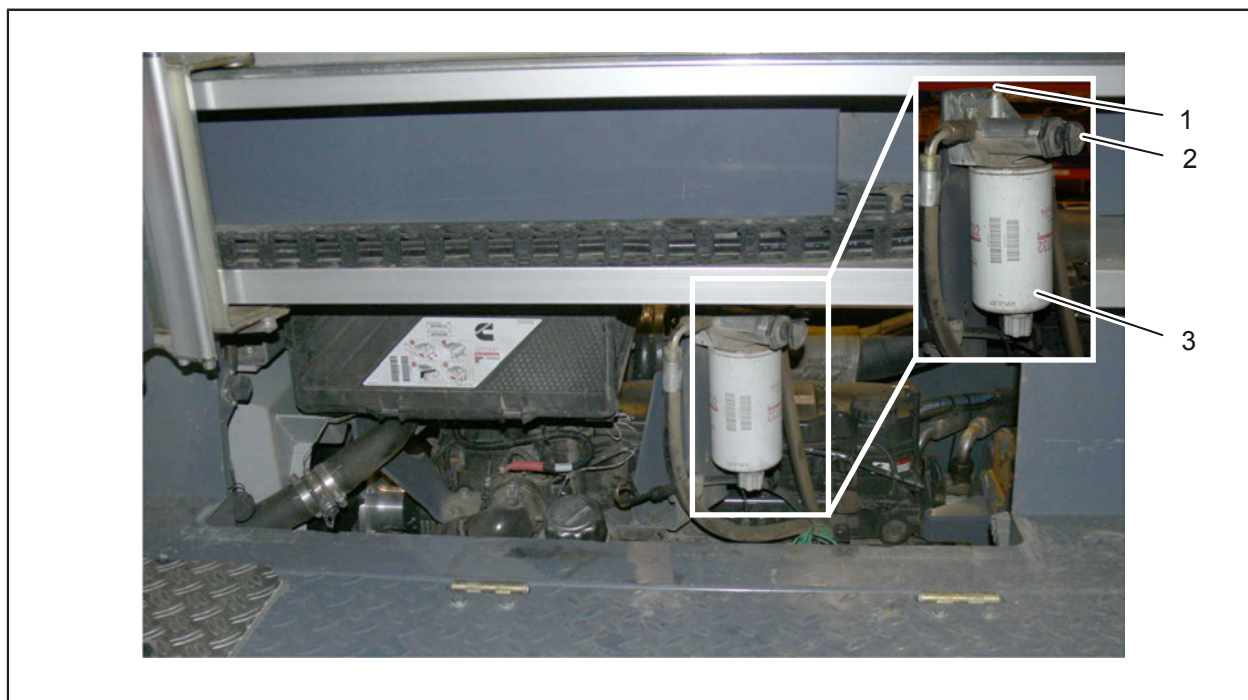


Fig. 4-11: Aerisirea sistemului de alimentare cu carburanți

- [1] Șurub de aerisire [2] Pompă manuală de carburant
- [3] Prefiltrul de carburant

Orice fel de lucrare la sistemul de alimentare cu carburanți se va putea începe numai după ce, în prealabil, motorul diesel a fost oprit și lăsat să se răcească.

- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- Desfaceți șurubul de aerisire [1].
- Pompați până când la bușonul de ventilare [1] nu mai iese aer.
- Strângeți șurubul de aerisire [1] ($6,5 \pm 1,3$ Nm).
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la ralanti sau cu sarcină redusă circa 5 minute.
- Verificați etanșeitarea prefiltrului de carburant [3].
- Închideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ Sistemul de alimentare cu carburant a fost aerisit.

4.04.03 Aer de ardere / instalația de aspirare a aerului



Fig. 4-12: Carcasa filtrului de aer

- | | |
|---|--|
| [1] Clapetă de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant | [2] Dispozitiv de închidere prin tensionare |
| [3] Capac carcasă | [4] Filtru secundar |
| [5] Filtrul principal | |



Nu acționați niciodată motorul fără filtru de aer, nici măcar pentru scurt timp!

La executarea lucrărilor la priza de aer trebuie păstrată o curățenie deosebită. Eventual obturați orificiul de aspirație. Eliminați regulamentar la deșeuri elementele filtrante uzate.

Înlocuire filtrului

- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.
- ✓ Filtrul de aer este accesibil.
- Deblocați sistemele de închidere prin tensionare [2] și demontați capacul carcasei [3].
- Extrageți filtrul principal [5].
- Extrageți filtrul secundar [4].
- Goliți din când în când recipientul colector de praf, cel târziu atunci când este pe jumătate plin.
- Partea interioară a carcasei se va șterge atent cu o cârpă udă. Nu spălați și nu periați filtrul principal [5].



Nu curățați niciodată cartușele filtrante cu benzină sau cu lichid.



⚠ AVERTIZARE

Pericol datorită particulelor antrenate

La suflarea cu aer comprimat pot fi antrenate particule solide, care pot provoca vătămări ale ochilor.

- Purtați ochelari de protecție.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.

- Curățați filtrul principal [5] cu jet de aer comprimat uscat (max. 5 bar) . Jetul de aer comprimat trebuie ghidat din interior spre exterior.
- Verificați cu atenție filtrul principal curățat [5] pentru a identifica eventuale deteriorări ale hârtiei filtrului (porțiuni străvezii) și ale garniturilor de cauciuc.
 - Nu reutilizați un filtru principal [5] deteriorat.
 - Înlocuiți filtrul principal [5] cel târziu după un an, independent de durata sa de utilizare.



Dat fiind că deteriorările de mici dimensiuni sunt greu de identificat, Vögele AG recomandă montarea unui nou filtru principal [5]. Filtrul secundar trebuie înlocuit la fiecare al treilea ciclu de întreținere a filtrului principal [5] sau după un an.

- Extrageți filtrul secundar [4]. Nu curățați filtrul secundar [4] și nu îl reutilizați după demontare.
- Introduceți noul filtru secundar [4].
- Introduceți filtrul principal [5].
- Închideți capacul carcasei [3].
- Plasați dispozitivele de închidere prin tensionare [2] și strângeți-le.
- Eliminați toate filtrele conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- Închideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu carburant.



Fig. 4-13: Senzor subpresiune

[6] Senzor subpresiune



⚠ AVERTIZARE

Pericol de accidentare datorită unor piese aflate în rotație

Banda cu motor a alternatorului funcționează în stare deschisă. În timpul funcționării mașinii există riscul de strivire și tragere în componentele rotative!

- Este necesar ca întotdeauna să se oprească mai întâi motorul și să se scoată cheia de contact din broască.
- Respectați panourile indicatoare.
- Se va evita cu strictețe introducerea unei părți a corpului în zona expusă pericolului dintre piesele aflate în rotație.
- Este interzisă purtarea de obiecte de îmbrăcăminte largi și purtarea unor obiecte de podoabă.

-
- Împingeți senzorul de subpresiune [6].
 - Închideți capota motorului.
 - ✓ Senzorul de subpresiune este resetat.
 - ✓ Filtrele au fost înlocuite

4.04.04 Sistemul de răcire



Fig. 4-14: Radiator combinat

- [1] Radiator cu apă [2] Răcitor aer de alimentare
[3] Răcitor ulei hidraulic



Motorul nu va fi lăsat să funcționeze niciodată fără lichid de răcire corespunzător.

Înainte de începerea oricărei zile de lucru, trebuie să se verifice vizual radiatoarele.



AVERTIZARE

Pericol din cauza lichidului de răcire fierbinte

Radiatorul și lichidul de răcire pot fi foarte fierbinți, existând pericol de rănire!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul cu radiatorul și lichidul de răcire.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

Verificarea sistemului de răcire

- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
- Asigurați-vă că radiatoarele [1] - [3] au o temperatură care permite atingerea acestora cu mâna.
- Verificați integritatea radiatoarelor [1] - [3] (scurgeri, lamele deteriorate etc.) Verificare vizuală.
- Efectuați verificări vizuale ale radiatoarelor [1] - [3] pentru a identifica gradul murdărire și curățați-le cu aer comprimat. Jetul de aer comprimat nu trebuie să fie orientat direct pe lamelele radiatorului.
- ✓ Odată cu aceasta, sistemul de răcire a fost verificat.

4.04.04.01 Verificați și completați nivelul lichidului de răcire.

Fig. 4-15: Verificați și completați nivelul lichidului de răcire.

- [1] Capacul orificiului de umplere [2] Vizor
[3] Vas de compensație

**⚠ AVERTIZARE****Pericol din cauza lichidului de răcire fierbinte**

Radiatorul și lichidul de răcire pot foarte fierbinți și se pot afla sub presiune! Pericol de opărire!

- Lăsați sistemul de răcire să se răcească.
- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul cu radiatorul și lichidul de răcire.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.



Nu acționați niciodată motorul fără lichid de răcire, nici măcar pentru scurt timp!

Verificarea nivelului lichidului de răcire

- Deschideți capotei motorului.
- Verificați la vizor [2] nivelul lichidului de răcire, cu motorul rece, și eventual adăugați lichid până la mijlocul vizorului [2].
- ✓ Nivelul de umplere a fost verificat.

- Adăugarea de lichid de răcire**
- Se va deschide capacul orificiului de umplere [1].
 - Adăugați lichid de răcire proaspăt, utilizați o pâlnie.
 - Se va închide capacul [1] al orificiului de umplere.
 - Lăsați motorul să se încălzească până la deschiderea termostatului (circa 95 °C).
 - Se va opri motorul.
 - Verificați la vizor [2] nivelul lichidului de răcire, cu motorul rece, și eventual adăugați lichid până la mijlocul vizorului [2].
- ✓ Lichidul de răcire a fost adăugat.



După umplere sistemul de răcire se aerisește independent.

- Verificați antigelul**
- Verificați antigelul cu un aparat de măsură obișnuit.



Raport necesar al amestecului de lichid de răcire, [vezi pagina 283](#).

4.05 Alimentarea cu ulei hidraulic



⚠ AVERTIZARE

Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidente, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.



⚠ PERICOL

Pericol de accidentare datorită riscului proiectării în mediul ambiant a unei cantități de ulei hidraulic aflat sub presiune

Uleiul aflat în instalația hidraulică se află sub presiune, existând pericol de rănire cu urmări mortale!

- Se vor coborî pereții buncărului.
- Grinda se va așeza la pământ.
- Toate agregate de transport și de compactare vor fi oprite.
- Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.
- După oprirea motorului se va aștepta 1 minut până la depresurizare.
- Aplicați avertismente pe pupitrul de comandă.
- Asigurați mașina contra repornirii, resp. repunerii în funcțiune.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.

ATENȚIE**Pericolul producerii unei avarii a mașinii**

Mașina se poate defecta în cazul în care biocombustibilul este amestecat cu ulei mineral.

- Înainte de adăugarea biocombustibilului toate componentele care au intrat în contact cu uleiul mineral trebuie curățate, respectiv spălate temeinic.



Dacă repartizorul-finisor este operat cu biocombustibil filtrul din circuitul secundar trebuie să fie disponibil.

Trebuie să fie avute în vedere următoarele indicații:

- Calitatea uleiului hidraulic, căruia îi revine atât rolul de lubrifiant, cât și cel de agent sub presiune, determină în măsură esențială capacitatea funcțională, fiabilitatea și durata de serviciu a elementelor hidraulice, care intră în componența acelei instalații.
- Temperatura de regim are o influență esențială și asupra producerii unor eventuale defecțiuni sau deficiențe funcționale, ca și asupra producerii unor eventuale avarieri ale instalației.
- Mențineți curățenia în timpul desfășurării lucrărilor de montaj la aparatele hidraulice, care au ca scop întreținerea, reparațiile sau înlocuirea.
- Uleiurile folosite se vor alege după criterii bine stabilite.
- Se vor efectua controale regulate ale nivelurilor de ulei.
- Se vor respecta întocmai intervalele prescrise pentru efectuarea schimburilor de ulei.
- Schimbul de ulei se va efectua întotdeauna cu instalația aflată la temperatura normală de regim.
- Înlocuirea filtrelor se va face în conformitate cu prevederile aplicabile.
- Evitați murdărirea răcitorului de ulei.
- Repartizorul-finisor și toate elementele de legătură vor trebui să fie temeinic curățate de impurități, înainte de a se începe orice lucrare de demontare.
- Toate racordurile conductelor care au fost desfăcute și lăsate libere, trebuie să fie protejate împotriva riscului pătrunderii unor impurități.
- Înșurubările neetanșe vor fi strânse atunci când instalația este depresurizată, însă se mai află încă la temperatura normală de regim.

4.05.01 Alimentare cu ulei

4.05.01.01 Înlocuirea uleiului hidraulic

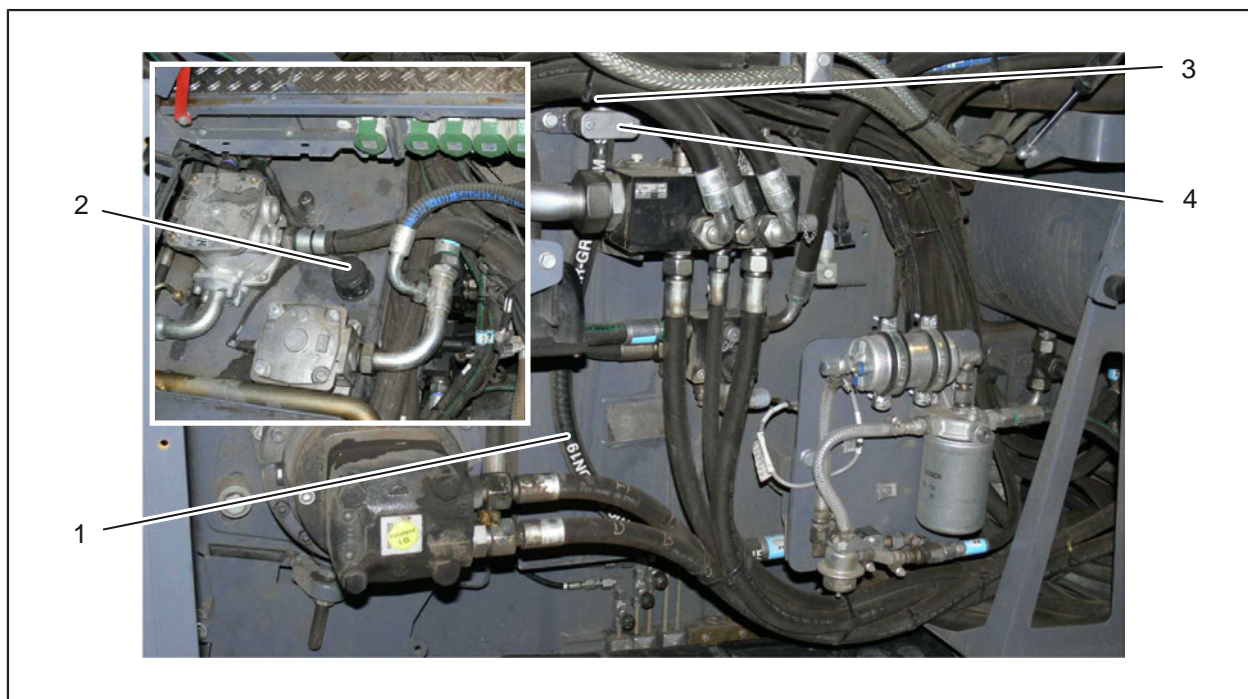


Fig. 4-16: Rezervorul de ulei hidraulic

- | | | | |
|-----|----------------------------------|-----|--------------------------------|
| [1] | Furtun pentru evacuarea uleiului | [2] | Capacul orificiului de umplere |
| [3] | Șurub de închidere | [4] | Clemă de fixare |

Evacuarea uleiului hidraulic Uleiul trebuie să aibă temperatura potrivită pentru utilizare, în caz contrar lăsați repartizorul-finisor să funcționeze zece minute la turație de ralanti. La rezervorul de ulei hidraulic este montat un furtun pentru evacuarea uleiului [1].

- Se vor avea în vedere indicațiile speciale de siguranță și de tehnica securității, aflate la începutul acestui capitol.
- Deschideți elementul învelișului din spate dreapta.



AVERTIZARE

Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidente, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Desfaceți clema de fixare [4].
- Se va pregăti un recipient adecvat, avându-se în vedere cantitatea de ulei care urmează să se scurgă din agregat, respectiv care urmează să fie turnată în agregat.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.
- ✓ Capacul de închidere al orificiului de umplere [2] este accesibil.
- Se va deschide capacul orificiului de umplere [2].
- Se va introduce furtunul de evacuare a uleiului [1] în recipient.
- Șurubul de închidere al orificiului de evacuare [3] se va deșuruba cu o sculă adecvată.
- Evacuați complet uleiul.
- Curățați și strângeți șurubul de închidere [3].
- Furtunul pentru evacuarea uleiului [1] se va poziționa drept și se va asigura cu clema de fixare [4].
- Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
- Închideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.
- ✓ Uleiul hidraulic a fost evacuat.

Umplerea cu ulei hidraulic

- Adăugați ulei proaspăt în rezervorul de ulei hidraulic, utilizați o pâlnie.
- Rezervorul de ulei hidraulic se va umple cu ulei până la mijlocul indicatorului de nivel.
Indicatorul de nivel este montat pe rezervorul de ulei hidraulic și devine accesibil după deschiderea învelișului lateral dreapta spate. Nivelul de umplere trebuie să fie vizibil pe indicatorul de nivel și ar trebui să fie situat între $\frac{1}{2}$ și $\frac{3}{4}$ din nivelul maxim de umplere. Când motorul diesel este oprit indicatorul de nivel nu trebuie să fie situat sub indicatorul MIN.
- Se va închide capacul [2] al orificiului de umplere.
- Se va porni repartizorul-finisor și se va lăsa să se încălzească până la temperatura sa normală de regim.
- Se va opri motorul.
- Verificați nivelul de umplere la indicatorul de nivel și eventual adăugați ulei.
- Închideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.
- ✓ Uleiul hidraulic a fost adăugat.

4.05.01.02 Curățirea sitei filtrului

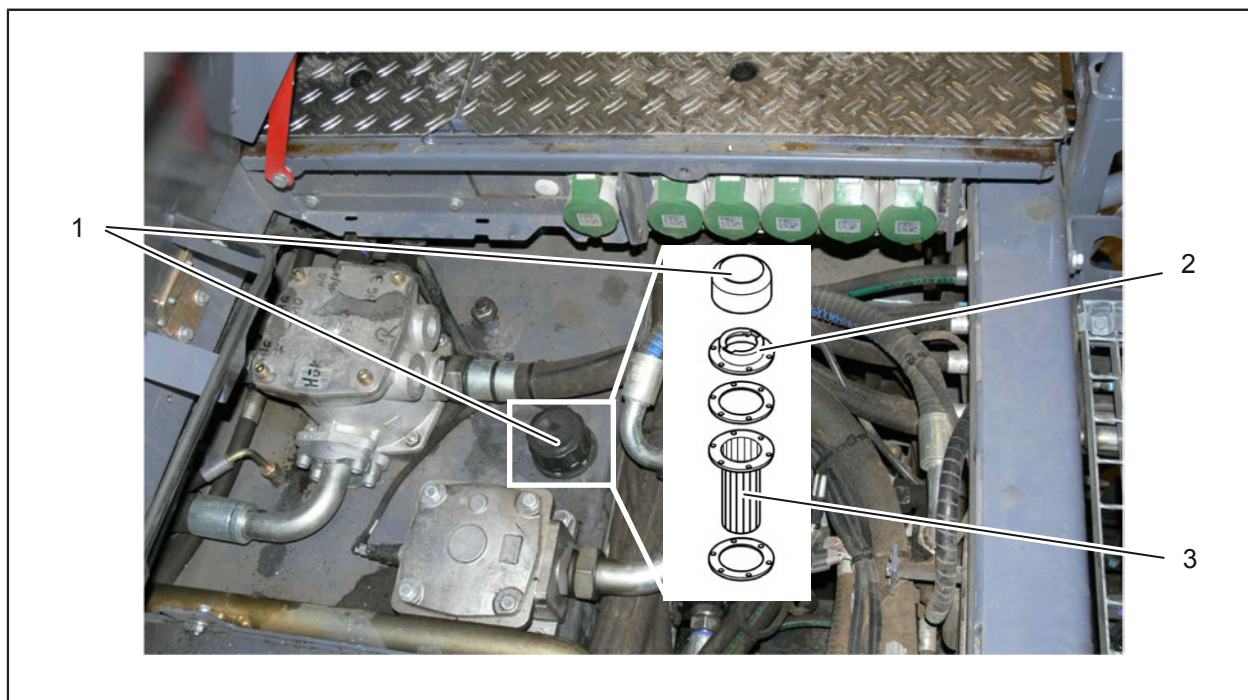


Fig. 4-17: Sita filtrului

- [1] Capacul orificiului de umplere [2] Flanșă de etanșare
[3] Sita filtrului

Sita de filtrare [3] este amplasată în interiorul rezervorului de ulei hidraulic și trebuie să fie curățată periodic.

- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.
- Deschideți capacul orificiului de umplere [1] (cu element de filtru integrat, nedemontabil) și eliminați-l conform prevederilor în vigoare.
- Se vor deșuruba șuruburile de fixare și se va scoate flanșa de etanșare [2].
- Se va trage sita de filtru [3] împreună cu garnitura de etanșare superioară și inferioară din ștuțul de umplere.



⚠ AVERTIZARE

Pericol datorită particulelor antrenate

La suflarea cu aer comprimat pot fi antrenate particule solide, care pot provoca vătămări ale ochilor.

- Purtați ochelari de protecție.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.

- Sita de filtru [3] va fi curățată prin suflarea cu aer comprimat, jetul de aer comprimat fiind îndreptat din exterior spre interior.
- Montarea sitei filtrului [3] se face în ordine inversă.
- Închideți rezervorul de ulei hidraulic cu noul capac al orificiului de umplere [1].
- Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
- Închideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.
- ✓ O dată cu aceasta, sita filtrului a fost curățată, respectiv înlocuită.

4.05.01.03 Înlocuirea filtrului pentru uleiul hidraulic

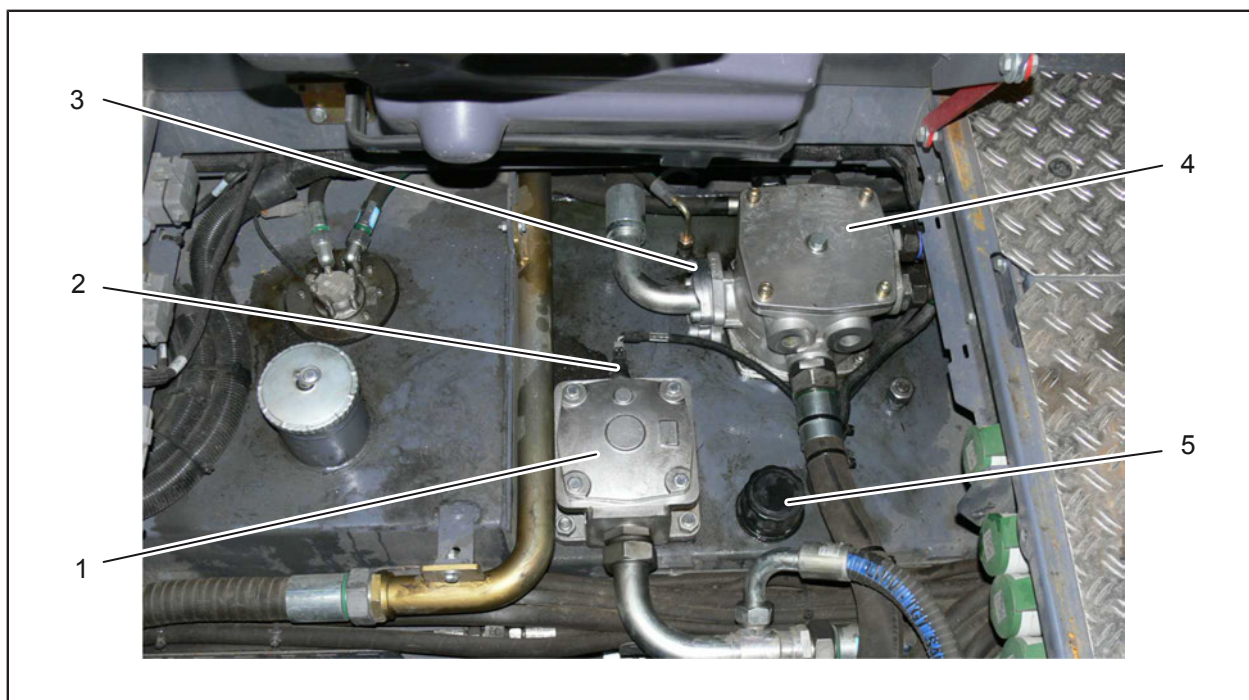


Fig. 4-18: Rezervorul de ulei hidraulic

- | | |
|--|---|
| [1] Capac de închidere filtru de ulei scurs | [2] Fișa de contact de la filtrul pentru ulei scurs |
| [3] Fișă de contact filtru de aspirație din circuitul de refulare | [4] Capac de închidere filtru de aspirație din circuitul de refulare |
| [5] Ștuțul de alimentare | |

În cazul acumulării de impurități presiunea dinamică din filtre crește. Dacă a fost atinsă capacitatea de absorbție a filtrelor pe ansamblul display al pupitrului de comandă apare un mesaj de eroare corespunzător.

Decuplați fișele de contact [2], [3] de la filtrul corespunzător și verificați dacă mai este afișat mesajul de eroare de pe ansamblul display al pupitrului de comandă.

Dacă acest lucru nu se întâmplă, trebuie înlocuit filtrul respectiv.



Cu ocazia înlocuirii uleiului hidraulic din instalație, trebuie să fie înlocuite întotdeauna ambele filtre (filtrul de aspirație din circuitul de refulare și filtrul pentru ulei scurs), iar sita de filtrare trebuie să fie curățată.

Înlocuirea filtrului pentru ulei scurs



Fig. 4-19: Filtru pentru ulei

- [1] Filtru [2] Capac de închidere
[3] Garnitură de etanșare

- Înlocuirea filtrului pentru ulei scurs**
- Se vor avea în vedere indicațiile speciale de siguranță și de tehnica securității, aflate la începutul acestui capitol.
 - Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.



⚠ AVERTIZARE

Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Se va deșuruba capacul [2] care închide filtrul.
- ✓ Filtrul pentru ulei scurs [1] devine accesibil.
- Extrageți filtrul [1] împreună cu tava de captare a murdăriei și plasați-le într-un recipient adecvat. Eliminați filtrul uzat conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- Introduceți noul cu filtru cu tava de captare a murdăriei curățată. Atenție la amplasarea corectă a filtrului.
- Curățați garnitura de etanșare [3] a capacului de închidere și ungeți-o cu puțin ulei.
- Închideți capacul de închidere [2].
- Strângeți șuruburile de fixare.
- ✓ Filtrul pentru ulei scurs a fost înlocuit.

Înlocuirea filtrului de aspirație din circuitul de refulare



Fig. 4-20: Filtrul de aspirație din circuitul de refulare

- [1] Parte superioară [2] Capac de închidere
 [3] Filtrul de aspirație din
 circuitul de refulare

Înlocuirea filtrului de aspirație din circuitul de refulare

- Se vor avea în vedere indicațiile speciale de siguranță și de tehnica securității, aflate la începutul acestui capitol.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.



⚠️ AVERTIZARE

Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Se va deșuruba capacul [2] care închide filtrul.
- ✓ Filtrul de aspirație din circuitul de refulare [3] este accesibil.
- Extrageți partea superioară [1].
- Extrageți filtrul de aspirație din circuitul de refulare [3] împreună cu tava de captare a murdăriei și plasați-le într-un recipient adecvat. Eliminați filtrul uzat conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- Introduceți noul cu filtru cu tava de captare a murdăriei curățată. Atenție la amplasarea corectă a filtrului.
- Umpleți carcasa filtrului cu ulei proaspăt până la muchia superioară a filtrului.
- Introduceți partea superioară [1].
- Curățați garnitura de etanșare și ungeți-o cu puțin ulei.
- Închideți capacul de închidere [2].
- Strângeți șuruburile de fixare.
- ✓ Filtrul de aspirație din circuitul de refulare a fost înlocuit.



După înlocuirea filtrului trebuie să se procedeze la aerisirea filtrelor pentru ulei hidraulic (*vezi pagina 243*).

4.05.01.04 Aerisirea filtrului de ulei hidraulic

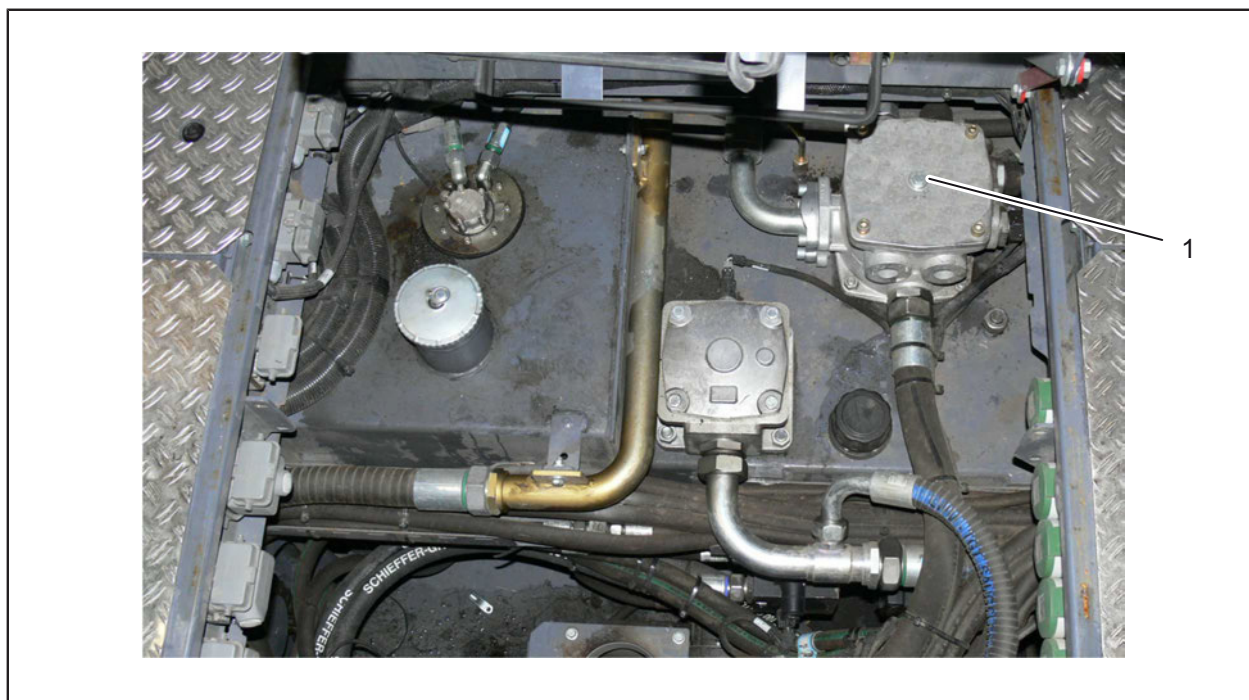


Fig. 4-21: Rezervorul de ulei hidraulic

[1] Șurub de aerisire al filtrului de aspirație din circuitul de refulare

Filtrul de ulei hidraulic trebuie aerisit după înlocuirea elementelor filtrante.

- Se vor avea în vedere indicațiile speciale de siguranță și de tehnica securității, aflate la începutul acestui capitol.
- Deschideți clapeta de acces pentru lucrări de întreținere la alimentarea cu ulei hidraulic.
- ✓ Șurubul de aerisire [1] este accesibil.
- Porniți motorul.
- Desfaceți șurubul de aerisire [1] și evacuați aerul existent.
- Strângeți șurubul de aerisire [1] în momentul în care pe la șurub începe să se scurgă uleiul.
- Strângeți uleiul scurs cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- ✓ Filtrele de ulei hidraulic sunt ventilate.

4.05.02 Transmisia de distribuție a pompelor

4.05.02.01 Înlocuirea uleiului din transmisie

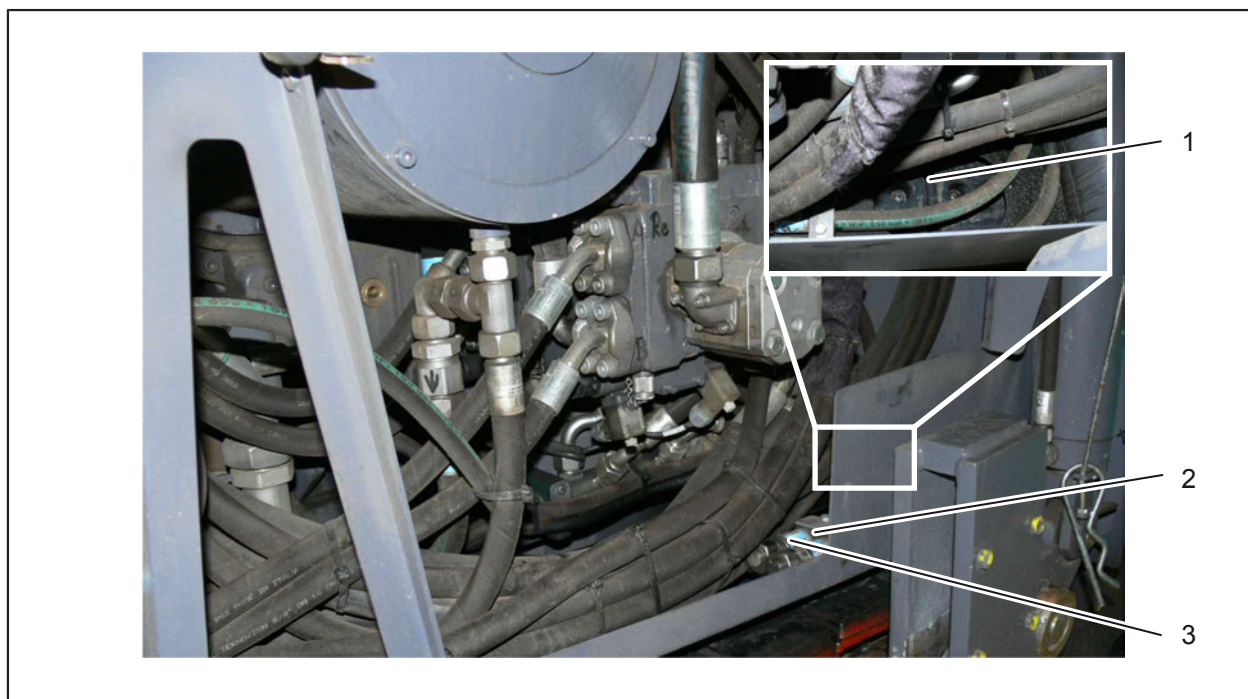


Fig. 4-22: Vizor

[1] Deschidere

[2] Clemă de fixare

[3] Furtun pentru evacuarea
uleiului

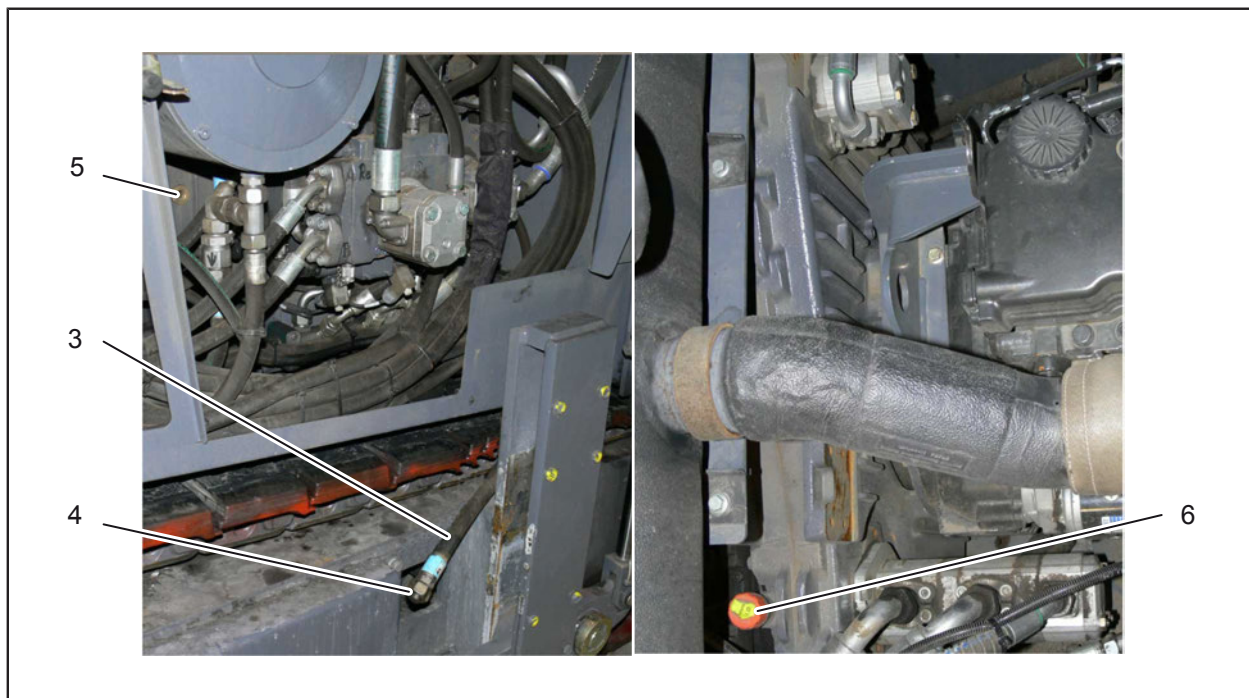


Fig. 4-23: Vizor

- | | | | |
|------------|----------------------------------|------------|--------------------------------|
| [3] | Furtun pentru evacuarea uleiului | [4] | Șurub de închidere |
| [5] | Vizor | [6] | Capacul orificiului de umplere |

Înainte de începerea oricăror lucrări, se va verifica nivelul corect de umplere cu ulei pentru angrenaje din transmisia de distribuție a pompelor prin geamul de observare [5]. Nivelul de ulei trebuie să fie vizibil aproximativ la mijlocul acestei sticle de observare [5].

Evacuarea uleiului din cutia de transmisie

Uleiul trebuie să aibă temperatura potrivită pentru utilizare, în caz contrar lăsați repartizorul-finisor să funcționeze zece minute la turație de ralanti.

La baia de ulei este montat un furtun pentru evacuarea uleiului [3].

Furtunul pentru evacuarea uleiului este amplasat de-a lungul laturii drepte a repartizorului-finisor, în direcția de mers, și este fixat pe partea interioară a peretelui anterior.

- Se vor avea în vedere indicațiile speciale de siguranță și de tehnica securității, aflate la începutul acestui capitol.
- Deschideți învelișul lateral dreapta.



⚠ AVERTIZARE

Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Desfaceți clema de fixare.
Furtunul pentru evacuarea uleiului de angrenaje [3] este amplasat lângă furtunul pentru evacuarea uleiului de motor. Nu confundați furtunurile pentru evacuarea uleiului. Pentru siguranță verificați unde duc furtunurile.
- Se va pregăti un recipient adecvat, avându-se în vedere cantitatea de ulei care urmează să se scurgă din agregat, respectiv care urmează să fie turnată în agregat.
- Conduceți furtunul de evacuare a uleiului [3] prin deschiderea [1] în rezervor.
- Desfaceți șurubul de închidere cu o sculă adecvată.
- Evacuați complet uleiul.
- Curățați și strângeți șurubul de închidere.
- Furtunul pentru evacuarea uleiului [3] se va poza drept și se va asigura clema de fixare.
- Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
- ✓ Uleiul de angrenaje a fost evacuat.

Umplerea cu ulei a transmisiei

- Deschideți capotei motorului.
- ✓ Capacul de închidere al orificiului de umplere [6] este accesibil.
- Se va deschide capacul orificiului de umplere [6].
- Adăugați ulei de motor proaspăt, utilizați o pâlnie.
- Umpleți baia de ulei cu ulei proaspăt până la mijlocul vizorului [5] .
- Se va închide capacul [6] al orificiului de umplere.
- Strângeți uleiul scurs cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- Lăsați motorul să funcționeze circa două minute.
- Lăsați transmisia să se încălzească.
- Se va opri motorul.
- Verificați nivelul de ulei în vizor [5] și eventual adăugați ulei până la mijlocul vizorului [5].
- Verificați existența unor eventuale scurgeri la unitatea motor / transmisia de distribuție a pompelor.
- Închideți capota motorului.
- Închideți elementul din dreapta al învelișului lateral.
- ✓ Uleiul de angrenaje a fost adăugat.

4.05.03 Înlocuirea filtrului din circuitul secundar pentru biocombustibil (opțional)



Fig. 4-24: Filtrul din circuitul secundar pentru biocombustibil

- | | | | |
|-----|-------|-----|-----------------------|
| [1] | Capac | [2] | Garnitură de etanșare |
| [3] | Șurub | [4] | Element de filtrare |

ATENȚIE

Pericolul producerii unei avarii a mașinii

Mașina se poate defecta în cazul în care biocombustibilul este amestecat cu ulei mineral.

- Înainte de adăugarea biocombustibilului toate componentele care au intrat în contact cu uleiul mineral trebuie curățate, respectiv spălate temeinic.

- Înlocuirea filtrului din circuitul secundar**
- Se va deșuruba șurubul [3].
 - Verificați garnitura de etanșare [2] și eventual înlocuiți-o.
 - Îndepărtați capacul [1].
 - Înlocuiți garnitura de etanșare din capacul [1] la fiecare înlocuire a filtrului.
 - Cu ajutorul benzilor de susținere rotiți elementul filtrant [4] în sensul acelor de ceasornic și totodată ridicați-l ușor.
 - Așteptați scurgerea uleiului.
 - Scoateți complet elementul filtrant [4] și plasați-l într-un recipient adecvat pentru a capta uleiul uzat scurs.
Nu îndepărtați manșonul din carton, acesta este o parte componentă a filtrului.
 - Controlați admisia și evacuarea în carcasa filtrului.
 - Introduceți noul element filtrant.
 - Așezați la loc capacul [1] și închideți-l cu șurubul [3].
 - ✓ Filtrul din circuitul secundar a fost înlocuit.

4.06 Instalația electrică



⚠ PERICOL

Pericol de accidentare prin electrocutare

Cablurile și elementele componente conduc tensiune, existând pericolul producerii unor accidente mortale prin electrocutare!

Anumite cabluri și elemente constructive se află sub tensiune când motorul funcționează.

- Orice fel de lucrări la instalația electrică se vor executa numai atunci, când motorul principal este oprit.
- După oprirea motorului se va aștepta timp de trei minute, înainte de a se începe executarea unor lucrări la instalația electrică.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Respectați manualul de tehnica securității.



⚠ PERICOL

Pericol de accidentare prin electrocutare

În caz de suprasolicitare cablurile și componentele electrice se pot afla sub tensiune și pot provoca răniri.

- La conectarea unui aparat electric la priza cu contact de protecție sistemul de încălzire al grinzii nu trebuie să fie pornit.
- Asigurați-vă că dispozitivul pentru modificarea turației motorului diesel este setat pe cea mai joasă treaptă (turație de ralanti).
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Respectați manualul de tehnica securității.

**⚠ AVERTIZARE****Pericol datorită lichidelor în carcasa sistemului de încălzire**

Lichidele pot pătrunde în carcasa sistemului de încălzire și pot provoca deteriorarea mașinii și rănirea persoanelor.

- Nu pulverizați lichide pe carcasa sistemului de încălzire.
- Respectați manualul de tehnica securității.

**⚠ PRECAUȚIE****Pericol de incendiu**

Siguranțele defecte pot provoca incendii.

- Înlocuiți întotdeauna siguranțele defecte.
- Siguranțele electrice nu au voie să fie cârpite și nici scurtcircuitate.
- Dacă siguranța continuă să se ardă, instalația trebuie reparată de către personal calificat și autorizat.
- Cutia de conexiuni de 24 V nu trebuie pulverizată cu lichide.

Trebuie să fie avute în vedere următoarele indicații:

- Cu ocazia tuturor lucrărilor de întreținere la și în legătură cu instalația electrică, este necesar să se cunoască și să se respecte întocmai manualul de protecția și de tehnica securității muncii .
- Repartizorul-finisor se va așeza pe o suprafață plană și rigidă.
- Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.

4.06.01 Alimentarea electrică cu tensiune de 24 V



Fig. 4-25: Alimentarea electrică cu tensiune de 24 V

- | | | | |
|-----|--|-----|---------------------------------|
| [1] | Baterie de acumulatori pentru demarare | [2] | Tablă de fixare pentru demarare |
| [3] | Baghetă de închidere | [4] | Cablu plus |
| [5] | Cablu de masă | [6] | Capac de protecție a polilor |
| [7] | Punte | [8] | Vizor |

Bateriile de acumulatori pentru demarare trebuie să fie menținute uscate și curate.

Bateriile de acumulatori pentru demarare dispun de vizor [8].

Culoarea acestuia indică starea acidului.

- verde = o. k.
- roșu = adăugați apă distilată.

Nivelul acidului din bateriile de acumulatori pentru demarare [1] trebuie verificat regulat și eventual completat.

Densitatea acidului trebuie verificată după o perioadă îndelungată de repaus, pentru a stabili starea bateriei de acumulatori pentru demarare.

Capacele de protecție a bornelor trebuie verificate în ceea ce privește daunele și eventual trebuie înlocuite.

**⚠️ AVERTIZARE****Pericol de accidentare datorită acidului din acumulatori**

Acidul din acumulatori este lichid coroziv; există pericolul unor răniri grave!

- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Acidul din acumulatori nu trebuie să fie păstrat nici chiar pentru scurte perioade de timp în sticle de apă sau în recipiente asemănătoare, care ar putea crea confuzii fatale.
- În cazul contactului consultați imediat un medic.

**⚠️ PERICOL****Pericol de accidentare în timpul manipulării bateriilor de acumulatori**

Pericol de explozie datorită acumulării de "gaz detonant"; există pericolul unor răniri grave.

- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- După deschiderea învelișului exterior se va aștepta o anumită perioadă de timp, ca să intre aerul din atmosfera înconjurătoare.
- Nu se va fuma și nu se va umbla în zonă cu flacără deschisă.
- Trebuie evitată cu grijă producerea unor scurt-circuite, precum și a unor arcuri electrice de rupere.
- Nu se vor așeza nici un fel de scule pe bateriile de acumulatori.

**Umplerea bateriei de
acumulatori pentru
demarare**

- Deschideți elementul din dreapta al învelișului lateral.
- ✓ Bagheta de închidere [3] este accesibilă.
- Demontați bagheta de închidere [3].
- Adăugați apă distilată, utilizați o pâlnie.
Nivelul acidului trebuie să ajungă la etrierul interior.
- Montați bagheta de închidere [3].
- Dacă se constată o scădere a turației demarorului, trebuie să se verifice densitatea acidului din bateriile care alimentează demarorul [1].
- Dacă se constată existența unor celule avariate, bateria de acumulatori pentru demarare se va înlocui în întregime.
- Verificați conexiunile cablurilor.
- Blocați elementele învelișului lateral din stânga.
- ✓ Bateria de acumulatori pentru demarare a fost umplută.

- Înlocuirea bateriei de acumulatori pentru demarare**
- Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.
 - Deschideți elementul din dreapta al învelișului lateral.
 - Eventual demontați tabla de protecție.
 - Se va stabili care este acumulatorul defect.
 - Se vor îndepărta capacele de protecție ale pieselor polare [6] și se vor așeza la loc sigur.
 - Desfaceți și deconectați cablurile de la bateriile de acumulatori pentru demarare [1] în următoarea ordine:
 - Cablu de masă [5]
 - Cablu plus [4]
 - Punte [7] între bateriile de acumulatori pentru demarare
 - Demontați tabla de fixare [2].
 - Înlocuiți bateria de acumulatori pentru demarare [1], atenție la poziția corectă de montaj. Eliminați bateria uzată la deșeuri în mod ecologic.
 - Montați tabla de fixare [2].
 - Curățați polii și bornele bateriei și gresați-le cu un lubrifiant fără acizi și rezistent la acțiunea acestora.
 - Montați cablurile de la bateriile de acumulatori pentru demarare [1] în ordine inversă. Contactele prin strângere trebuie să prezinte un contact corespunzător.
 - Asigurați-vă că polii bateriei nu sunt inversați (pericol de scurt-circuit!).
 - Verificați poziția fermă a bateriilor de acumulatori pentru demarare.
 - Plasați capacele de protecție a polilor [6].
 - Blocați elementele învelișului lateral din stânga.
 - ✓ Odată cu aceasta, acumulatorul a fost înlocuit.

- Verificarea densității acidului**
- Deschideți elementul din dreapta al învelișului lateral.
 - ✓ Bagheta de închidere [3] este accesibilă.
 - Demontați bagheta de închidere [3].
 - Densitatea acidului din fiecare dintre celulele acumulatorilor se va verifica cu un aparat uzual destinat acestui scop.
 - Temperatura măsurată a acidului ar trebui să fie pe cât posibil de 20 °C.
 - Un tabel privind densitatea acidului și starea de încărcare este disponibil în capitolul "Instalația electrică" (*vezi pagina 286*).
 - Închideți bagheta de închidere [3].
 - Blocați elementele învelișului lateral din stânga.
 - ✓ Odată cu aceasta, densitatea acidului din celulele acumulatorilor a fost verificată.

4.06.02 Dulapul de comandă/Alimentarea cu tensiune/Priza

Se vor efectua următoarele lucrări de service:

- Prizele se vor verifica vizual la intervale regulate de timp.
- Se va verifica, de asemenea, poziția și fixarea calotei de protecție, ca și cele ale clemelor de siguranță.

4.06.03 Generator (opțional)

Generatorul nu necesită întreținere.

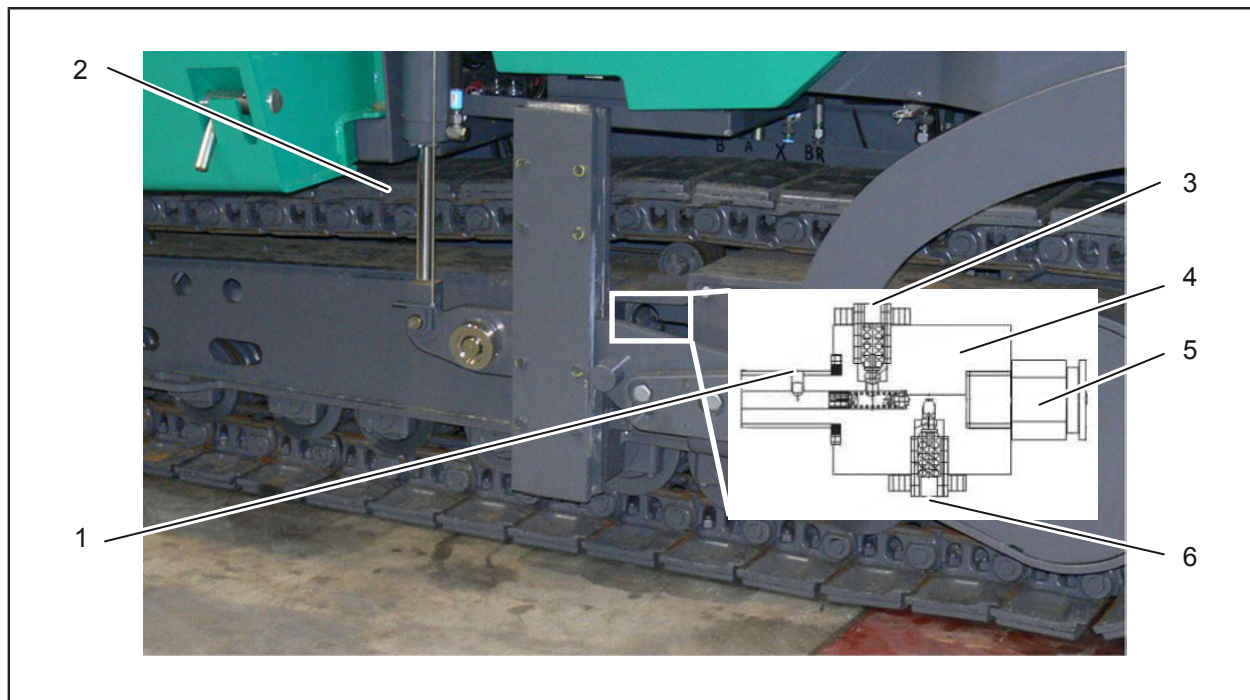
4.08 Antrenarea mecanismului de rulare**4.08.01 Mecanismul de rulare**

Fig. 4-26: Mecanismul de rulare

[1] Eliminare lubrifianț detensionare	[2] Șenila mecanismului de rulare
[3] Eliminare lubrifianț tensiune de bloc	[4] Ventilul de siguranță
[5] Racord pentru cuplaj culisant (pompa de ungere)	[6] Eliminare lubrifianț pretensionare lanț

Șenilele mecanismului de rulare [2] trebuie să fie corect tensionate. Dacă șenilele mecanismului de rulare sunt prea rigide sau prea destinse crește gradul de uzură.

Ventilul de siguranță nu necesită întreținere.

Retensionarea șenilei mecanismului de rulare

- Împingeți cuplajul culisant al pompei de ungere pe racord [5].
- Acționați pompa de ungere până când pe la orificiul de scurgere lubrifianț de la pretensionarea lanțului [6] se scurge lubrifianț.
- ✓ Șenila mecanismului de rulare are pretensionarea corectă.
- Ștergeți surplusul de lubrifianț cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- ✓ Odată cu aceasta, șenila mecanismului de rulare a fost tensionată în mod corespunzător.



 **PERICOL**

Pericol constând în proiectarea de unsoare sub presiune în spațiul înconjurător

Niplul de ungere poate zbura și poate țâșni lubrifianț; există pericol de rănire cu urmări fatale!

- Nu deșurubați niciodată complet niplul de ungere.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Nu desfaceți niciodată unitatea de ungere cu mâna.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

Detensionarea șenilelor mecanismului de rulare

- Desfaceți cu atenție ventilul de siguranță [4] pentru golirea lubrifianțului.
- Deșurubați ventilul de siguranță [4] numai până când lubrifianțul iese pe la Eliminare lubrifianț detensionare [1].
- Ștergeți surplusul de lubrifianț cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
- Lăsați lubrifianțul să se scurgă până când acesta se oprește
- Înșurubați ventilul de siguranță [4] și strângeți-l ușor.
- ✓ Odată cu aceasta, șenilele mecanismului de rulare au fost detensionate.

4.08.02 Antrenarea mecanismului de rulare

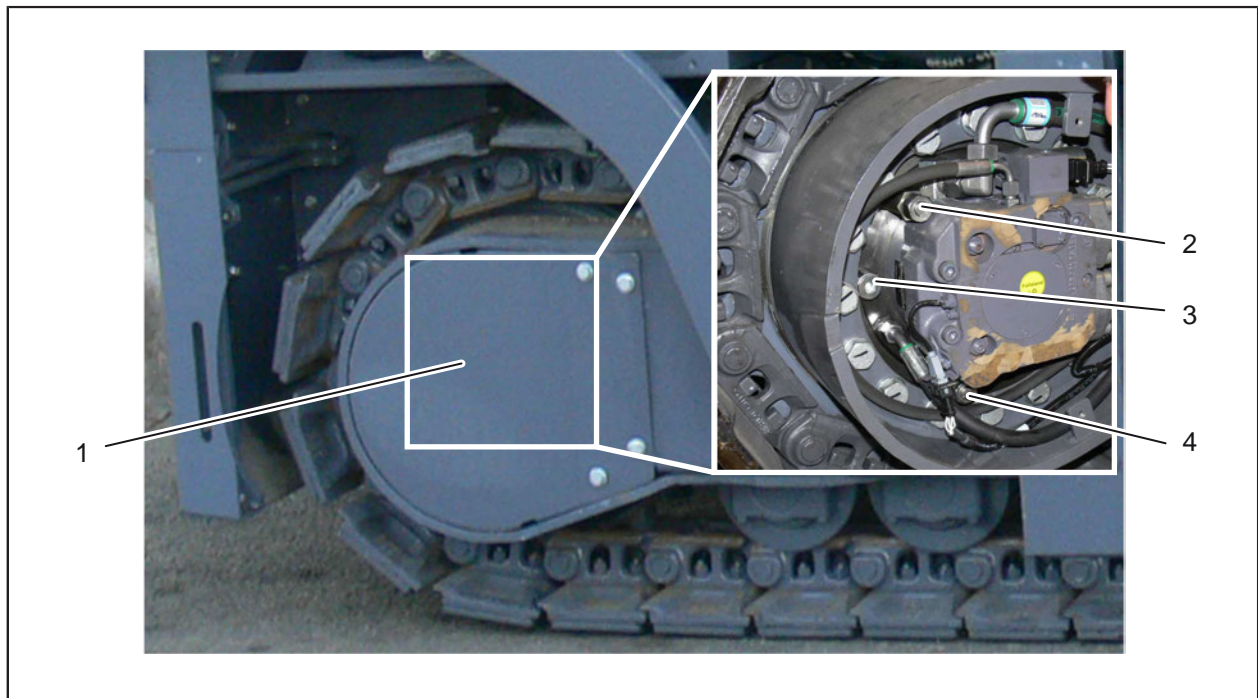


Fig. 4-27: Antrenarea mecanismului de rulare

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| [1] | Tablă de acoperire | [2] | Ștuțul de alimentare |
| [3] | Șurub pentru controlul nivelului de ulei | [4] | Șurub de închidere al orificiului de evacuare a uleiului |

Mecanismul de rulare hidrostatic nu necesită întreținere; este necesară eventual doar completarea sau înlocuirea uleiului de angrenaje.

**AVERTIZARE****Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului**

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Verificarea nivelului de umplere**
- Așezați repartizorul-finisor pe o suprafață plană și asigurați-l împotriva deplasării accidentale.
 - Se va opri motorul.
 - Demontați tabla de acoperire de pe mecanismul de rulare hidrostatic.
 - Eventual întoarceți cu atenție furtunurile hidraulice de legătură pentru ca șuruburile de închidere să devină accesibile.
 - Deșurubați cu o sculă adecvată șurubul pentru controlul nivelului de ulei [3].
 - Nivelul de umplere trebuie să fie vizibil la muchia inferioară a orificiului filetat; în caz contrar trebuie adăugat ulei pentru angrenaje.
 - Montați șurubul pentru controlul nivelului de ulei [3] cu un nou inel de etanșare și strângeți.
 - ✓ Nivelul de umplere a fost verificat.

- Evacuarea uleiului din cutia de transmisie**
- Așezați repartizorul-finisor pe o suprafață plană și asigurați-l împotriva deplasării accidentale.
 - Se va opri motorul.
 - Demontați tabla de acoperire [1] de pe mecanismul de rulare hidrostatic.
 - Eventual întoarceți cu atenție furtunurile hidraulice de legătură pentru ca șuruburile de închidere să devină accesibile.
 - Se va pregăti un recipient adecvat, avându-se în vedere cantitatea de ulei care urmează să se scurgă din agregat, respectiv care urmează să fie turnată în agregat.
 - Deschideți ștuțul de alimentare [2].
 - Deșurubați șurubul de închidere al orificiului de evacuare a uleiului [4].
 - Evacuați complet uleiul cu ajutorul unui jgheab.
 - Montați șurubul de închidere al orificiului de evacuare a uleiului [4] cu un nou inel de etanșare și strângeți.
 - Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
 - ✓ Uleiul de angrenaje a fost evacuat.

- Umplerea cu ulei a transmisiei**
- Deșurubați șurubul pentru controlul nivelului de ulei [3].
 - Introduceți ulei proaspăt pe la ștuțul de alimentare [2], utilizați o pâlnie.
 - Adăugați ulei de angrenaje până când acesta se revarsă pe la gaura filetată a șurubului pentru controlul nivelului de ulei [3].
 - Închideți ștuțul de alimentare [2].
 - Montați șurubul pentru controlul nivelului de ulei [3] cu un nou inel de etanșare și strângeți.
 - Strângeți uleiul scurs cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
 - Montați tabla de acoperire.
 - ✓ Uleiul de angrenaje a fost adăugat.



Operația de întreținere se va face întotdeauna atât pentru transmisia din stânga, cât și pentru transmisia din dreapta.

4.08.03 Reglarea dispozitivului pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului

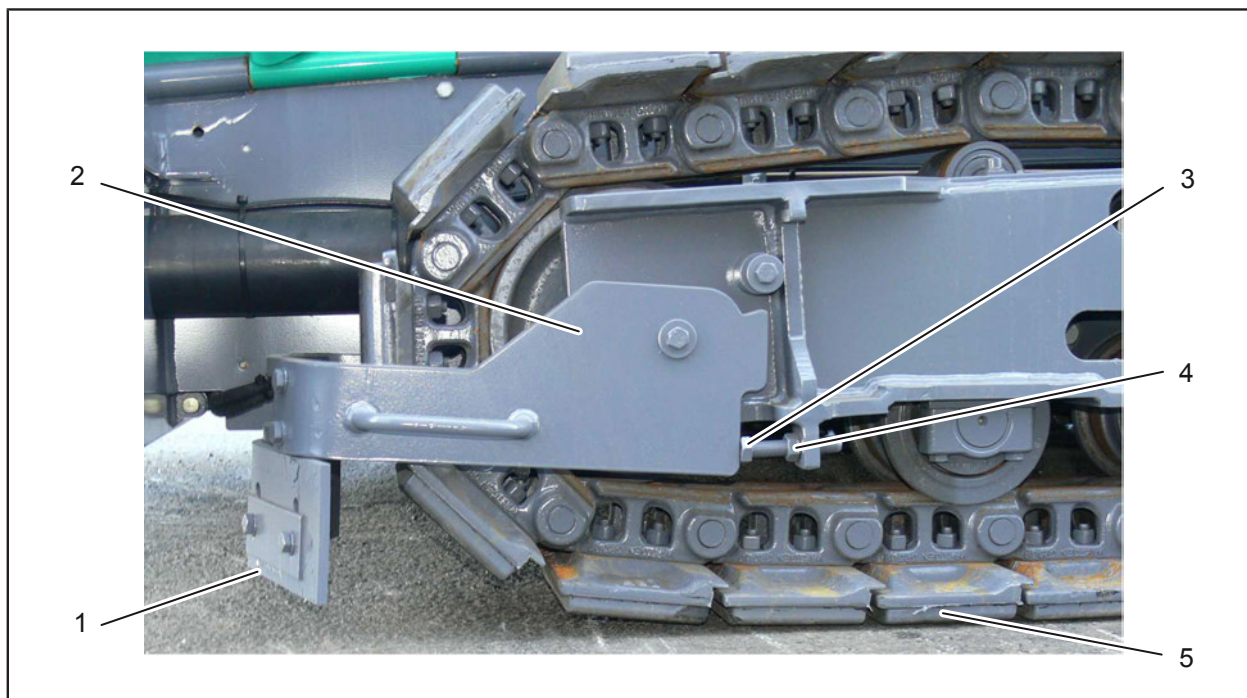


Fig. 4-28: Reglarea dispozitivului pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului

- | | |
|--|---|
| [1] Buză de cauciuc | [2] Dispozitiv pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului |
| [3] Șurub de reglare | [4] Contrapiuliță |
| [5] Șenila mecanismului de rulare | |

Dacă buza de cauciuc [1] de la dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului [2] este uzată, aceasta poate fi reglată.

- Reglarea buzei de cauciuc**
- Parcați repartizorul-finisor pe o porțiune de teren plană.
 - Coborâți dispozitivul pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului [2].
 - Se va deșuruba contrapiulița [4].
 - Reglați buza de cauciuc [1] astfel încât aceasta să ajungă la același nivel cu șenila mecanismului de rulare [5].
 - Strângeți bine contrapiulița [4].
 - ✓ Buza de cauciuc este astfel reglată.

4.09 Sistemul de direcție

Sistemul de direcție nu necesită întreținere.

4.10 Transportul materialului de pus în operă

4.10.01 Rolă de distanțare



⚠ AVERTIZARE

Pericol din cauza greutateii mari

Pereți buncărului pot coborî accidental. Pericol de accidentare cu urmări mortale.

- La lucrările desfășurate sub, respectiv lângă pereții buncărului, aceștia trebuie să fie blocați.

- Curățați regulat rolele de distanțare.
- Lagărele rolelor de distanțare de întreținere nu necesită întreținere.

4.10.02 Buncărul de material/Clapeta de intrare



⚠ AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza unor suprafețe fierbinți

Anumite părți componente ale buncărului de material sunt foarte fierbinți, existând risc de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Se va evita pe cât posibil atingerea părților componente ale utilajului.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.



⚠ AVERTIZARE

Pericol din cauza greutateii mari

Pereți buncărului pot coborî accidental. Pericol de accidentare cu urmări mortale.

- La lucrările desfășurate sub, respectiv lângă pereții buncărului, aceștia trebuie să fie blocați.

În vederea executării unor lucrări la buncărul de material deschis, repartizorul-finisor trebuie să se așeze în prealabil pe o porțiune de teren netedă și rezistentă.

- Curățați regulat buncărul de material.
- Controlați regulat ocheții articulații ai cilindrilor hidraulici, eventual curățați-i și lubrifiați lagărul.

4.10.03 Benzi transportoare cu raclete

4.10.03.01 Tensionarea lanțului transportorului cu raclete



Fig. 4-29: Verificați tensionarea benzilor transportoare cu raclete

[1]	Șurub de reglare	[2]	Tablă de siguranță
[3]	Lanțul transportorului cu raclete	[4]	Muchia inferioară a șasiului
[5]	Distanță	[6]	Lanțul transportorului cu raclete

Un lanț de transportor cu raclete, tensionat în mod corect, nu trebuie să se afle sub tensiune în niciuna din fazele mișcării cu acea parte a sa, care nu se află sub sarcină.

Un lanț al transportorului cu raclete [6] tensionat prea puternic rulează neuniform sau cu zgomot.

- Verificați regulat tensionarea corectă a lanțului transportorului cu raclete [6] și eventual ajustați-l.

În vederea verificării gradului de tensionare, repartizorul-finisor trebuie să fie deplasat de asupra unei gropi.



⚠ AVERTIZARE

Pericol din cauza greutății mari

Mașina se poate răsturna și provoca răniri cu urmări mortale.

- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Verificați dacă groapa este adecvată greutății mașinii.
- Trebuie să fie citit manualul de protecția muncii și de tehnica securității.
- Se va verifica garda la sol a grinzii precum și a aripilor melcului.
- Se va citi cu atenție manualul de instrucțiuni de folosire al grinzii.

- Se va verifica tensionarea lanțului**
- Repartizorul-finisor se va așeza deasupra unei gropi de vizitare adecvate.
 - Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
Lanțul transportorului cu raclete [6] se deplasează prin partea inferioară a repartizorului-finisor, între două table de uzură.
 - Verificați tensionarea lanțului transportorului cu raclete [6] în mijloc între cele două table de uzură (distanța dintre muchia inferioară a lanțului transportorului cu raclete [6] și muchia inferioară a șasiului [4]).
Tensionarea optimă a lanțului este atinsă dacă lanțul transportorului cu raclete [6] prezintă o distanță de 10 mm față de muchia inferioară a șasiului [4].
 - ✓ Tensionarea lanțului este verificată.
- Tensionarea lanțului transportorului cu raclete**
- Clapetă de intrare mecanică:
- Ridicați pereții buncărului de material și deschideți clapeta de intrare.
 - ✓ Șuruburile de reglare [1] sunt accesibile.

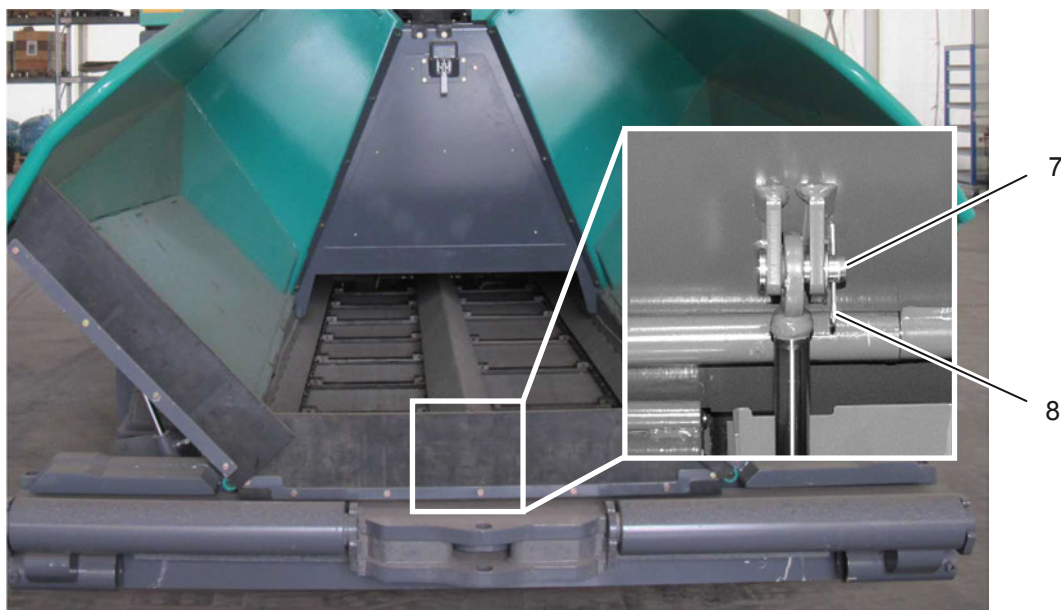


Fig. 4-30: Clapetă de intrare hidraulică (opțional)

[7] Bulon

[8] Clemă de siguranță

Clapetă de intrare hidraulică (opțional):

- Ridicarea și înzăvorârea pereților buncărului de material.
- Deschideți clapeta de intrare hidraulică.
- Introduceți un element de sprijin sub clapeta de intrare, respectiv mențineți-o fixă.
- Trageți clemă de siguranță [8] din bulonul [7].
- Desfaceți bulonul [7].
- Ridicați pereții buncărului de material și deschideți clapeta de intrare.
- Coborâi pereții buncărului.
- Se va opri repartizorul-finisor și se va scoate cheia de contact din broască.
- ✓ Șuruburile de reglare [1] sunt accesibile.

Clapetă de intrare mecanică și hidraulică (opțional):

- Se va curăța mai întâi zona înconjurătoare a șuruburilor de reglare [1].
- Desfaceți tablele de siguranță [2] ale șuruburilor de reglare [1].
- Ajustați șuruburile de reglare [1] până când ajungeți la tensionarea corectă a lanțului.
 - Prin rotirea șuruburilor de reglare în sensul de rotație al acelor de ceasornic: Tensionarea lanțului transportorului cu raclete.
 - Prin rotirea șuruburilor de reglare în sensul de rotație opus aceluia al acelor de ceasornic: Detensionarea lanțului transportorului cu raclete.

i Tensionarea optimă a lanțului este atinsă dacă lanțul transportorului cu raclete prezintă o distanță de 10 mm față de muchia inferioară a șasiului, măsurată la mijlocul repartizorului-finisor.

- Tensionarea lanțului se va face în mod uniform cu ambele șuruburi de reglare [1].
- Se va verifica tensionarea lanțului.
- Dacă este necesar, se va retensiona lanțul transportorului cu raclete.
- Montați tablele de siguranță [2] ale șuruburilor de reglare [1].
- Montarea și strângerea clapetei de intrare se va face în ordine inversă.
- ✓ Odată cu aceasta, lanțul transportorului cu raclete este tensionat.

i Efectuați întotdeauna operațiunile de întreținere la ambele benzi transportoare cu raclete.

4.10.03.02 Tensionarea lanțului de antrenare

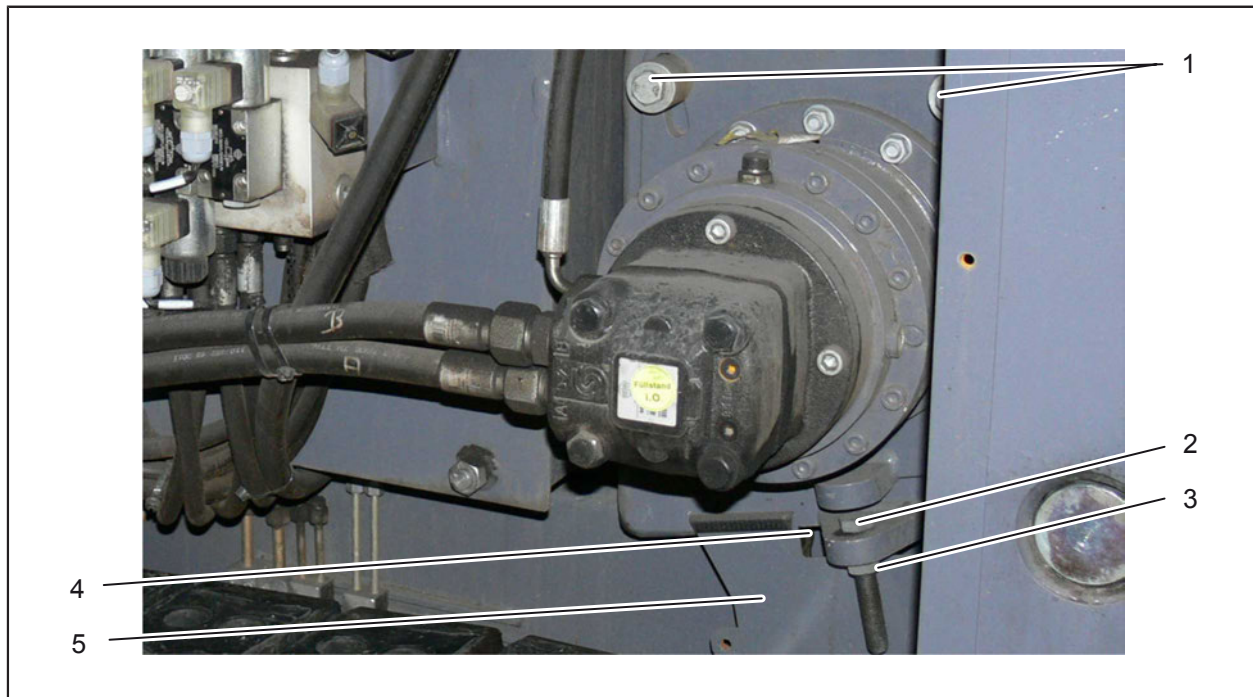


Fig. 4-31: Sistemul de antrenare al transportorului cu raclete

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| [1] Șuruburile de fixare | [2] Șurub de reglare |
| [3] Contrapiuliță | [4] Lanț de antrenare |
| [5] Protecția lanțului | |

Verificați regulat tensionarea corectă a lanțului de antrenare [4] și eventual ajustați-l și lubrifiați-l.



⚠️ AVERTIZARE

Pericol din cauza greutății mari

Grinda poate coborî accidental și cauza răni grave.

- Asigurați grinda ridicată cu ajutorul mecanismului de blocare a grinzii.

Tensionarea lanțului de antrenare Lanțul de antrenare este tensionat prin reglarea consolei.

- Îndepărtați protecția lanțului [5].
- ✓ Lanț de antrenare [4] este accesibil.

- Verificați tensionarea lanțului în domeniul de măsurare de sub protecția lanțului [5]. Lanț de antrenare poate avea o săgeată de max. 12 mm.
- Desfaceți cele patru șuruburi de fixare [1] de la flanșă, fără a le extrage.
- Se va deșuruba contrapiulița [3] a șurubului de reglare [2].
- Ajustați șuruburile de reglare [2] până când ajungeți la tensionarea corectă a lanțului.
 - Prin rotirea șuruburilor de reglare în sensul de rotație opus aceluia al acelor de ceasornic: Tensionarea lanțului de antrenare.
 - Prin rotirea șuruburilor de reglare în sensul de rotație al acelor de ceasornic: detensionarea lanțului de antrenare.
- Verificați tensionarea lanțului în domeniul de măsurare.
- Dacă este necesar, retensionați lanțul de antrenare.
- Dacă se constată că lanțul este corect tensionat, se va strânge contrapiulița [3] .
- Strângeți la loc șuruburile de fixare [1] de la flanșă.
- Montați protecția lanțului [5].
- ✓ Odată cu aceasta, lanțul de antrenare a fost corect tensionat.



Operațiile descrise mai sus se vor efectua întotdeauna atât pentru lanțul de antrenare din stânga, cât și pentru cel din dreapta.

4.10.03.03 Înlocuirea uleiului din transmisie

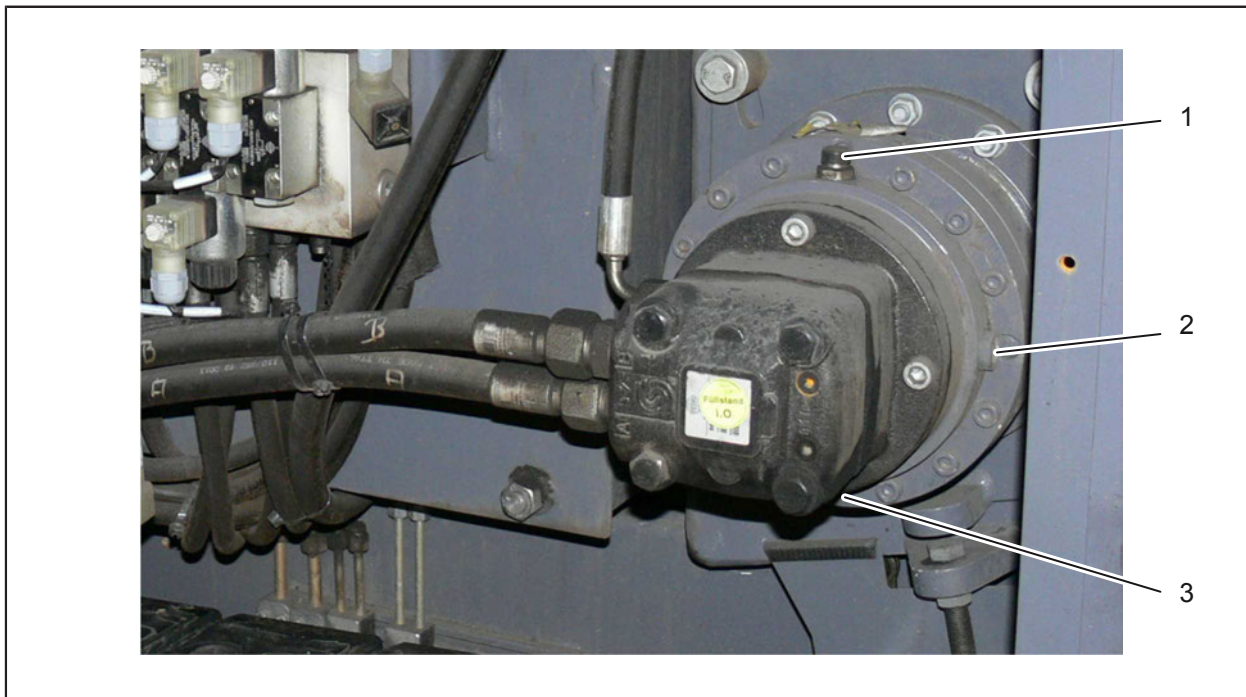


Fig. 4-32: Unitate de antrenare bandă transportoare cu raclete

- [1] Ștuțul de alimentare [2] Șurub pentru controlul nivelului de ulei
- [3] Șurub de închidere al orificiului de evacuare a uleiului

Transmisia unității de antrenare nu necesită întreținere, doar uleiul de angrenaje trebuie schimbat la intervale regulate.



AVERTIZARE

Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Evacuarea uleiului din cutia de transmisie**
- Așezați repartizorul-finisor pe o suprafață plană și asigurați-l împotriva deplasării accidentale.
 - Se va opri motorul.
 - Se va pregăti un recipient adecvat, avându-se în vedere cantitatea de ulei care urmează să se scurgă din agregat, respectiv care urmează să fie turnată în agregat.
 - Deschideți ștuțul de alimentare [1].
 - Deșurubați șurubul de închidere al orificiului de evacuare a uleiului [3].
 - Evacuați complet uleiul cu ajutorul unui jgheab.
 - Montați șurubul de închidere al orificiului de evacuare a uleiului [3] cu un nou inel de etanșare și strângeți.
 - Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
 - ✓ Uleiul de angrenaje a fost evacuat.
- Umplerea cu ulei a transmisiei**
- Desfaceți șurubul pentru controlul nivelului de ulei [2].
 - Introduceți ulei proaspăt pe la ștuțul de alimentare [1], utilizați o pâlnie.
 - Adăugați ulei de angrenaje până când acesta se revarsă pe la gaura filetată a șurubului pentru controlul nivelului de ulei [2].
 - Închideți ștuțul de alimentare [1].
 - Montați șurubul pentru controlul nivelului de ulei [2] cu un nou inel de etanșare și strângeți.
 - Strângeți uleiul scurs cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
 - ✓ Uleiul de angrenaje a fost adăugat.



Efectuați întotdeauna operațiunile de întreținere atât pentru unitatea de antrenare din stânga, cât și pentru cea din dreapta.

4.10.03.04 Curățarea benzilor transportoare cu raclete



AVERTIZARE

Pericol de strivire

În modul de curățare benzile cu raclete, melcii repartitori și maiul funcționează la viteză moderată și pot provoca răniri cu urmări letale.

- Respectați panourile indicatoare.
- Nu introduceți mâinile în componentele aflate în mișcare.
- Este interzisă purtarea de obiecte de îmbrăcăminte largi și purtarea unor obiecte de podoabă.
- Este necesar ca toate elementele și dispozitivele cu rol în protecția și tehnica securității muncii să fi complet și corect montate la locurile lor.

În vederea executării unor lucrări la buncărul de material deschis, repartizorul-finisor trebuie să se așeze în prealabil pe o porțiune de teren netedă și rezistentă.

- Curățați regulat benzile transportoare cu raclete.

4.10.04 Melci repartitori

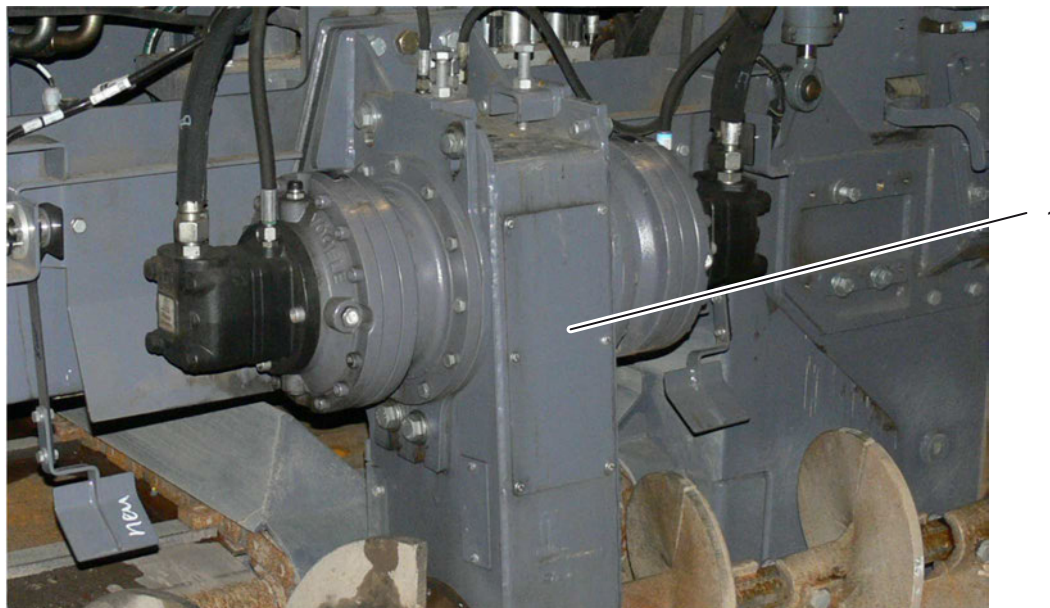


Fig. 4-33: Unitate de antrenare melci repartitori

[1] Tablă de acoperire



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de accidentare datorită temperaturii ridicate a unsorii minerale de ungere

Lichidul eliminat este fierbinte, există pericol de accidente!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul cu uleiurile și grăsimile.
- În cazul în care s-au produs accidentări, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Verificarea lubrifierii**
- Îndepărtați tabla de acoperire [1] a cutiei de transmisie.
 - ✓ Lanțul de antrenare este acum accesibil.
 - Verificați lubrifierea din cutia de transmisie. Lubrifianțul trebuie să rămână în mod vizibil pe roțile de lanț și lanțurile de antrenare.
 - Dacă există prea puțin lubrifianț, verificați instalația de ungere centrală și adăugați lubrifianț în recipientul-rezervor.
 - Așezați și înșurubați tabla de acoperire [1].
 - ✓ Lubrifierea a fost verificată.

4.10.04.01 Tensionarea lanțului de antrenare

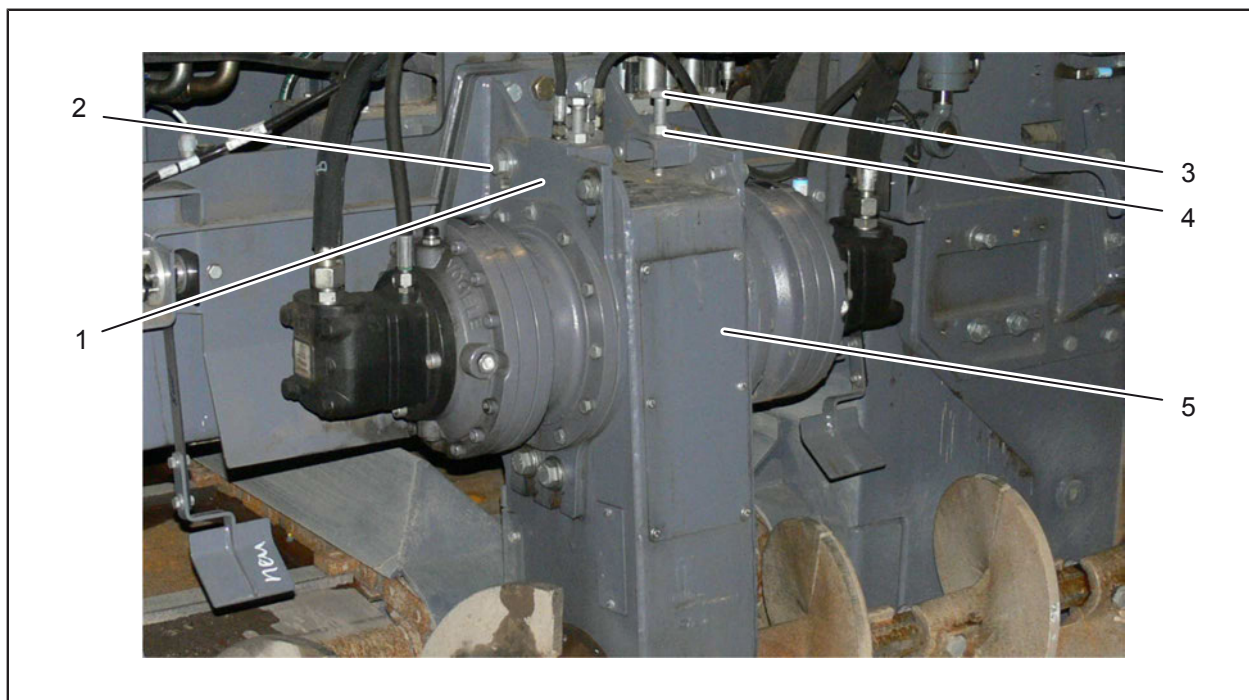


Fig. 4-34: Lanț de antrenare melc repartitor

- | | | | |
|-----|--------------------|-----|-----------------|
| [1] | Consolă | [2] | Șurub de fixare |
| [3] | Șurub de reglare | [4] | Contrapiuliță |
| [5] | Tablă de acoperire | | |

Lanțul de antrenare este tensionat prin reglarea consolei [1].

- Așezați repartizorul-finisor pe o suprafață plană și asigurați-l împotriva deplasării accidentale.
- Se va opri motorul.
- Îndepărtați tabla de acoperire [5].
- ✓ Odată cu aceasta lanțul de antrenare a devenit accesibil.

- Verificați tensionarea lanțului în domeniul de măsurare de sub tabla de acoperire [5]. Lanț de antrenare poate avea o săgeată de max. 5 - 6 mm.
- Desfaceți cele patru șuruburi de fixare [2] ale consolei [1], fără a le extrage.
- Se va deșuruba contrapiulița [5] a șurubului de reglare [3].
- Ajustați șurubul de reglare [3] până când ajungeți la tensionarea corectă a lanțului.
 - Prin rotirea șuruburilor de reglare în sensul de rotație al acelor de ceasornic: Tensionarea lanțului de antrenare.
 - Prin rotirea șuruburilor de reglare în sensul de rotație opus aceluia al acelor de ceasornic: detensionarea lanțului de antrenare.
- Verificați tensionarea lanțului în domeniul de măsurare de sub tabla de acoperire [5].
- Dacă este necesar, retensionați lanțul de antrenare.
- Dacă lanțul este corect tensionat, strângeți contrapiulița.
- Strângeți șuruburile de fixare [2] ale consolei [1].
- Așezați și înșurubați tabla de acoperire [5].
- ✓ Odată cu aceasta, lanțul de antrenare a fost corect tensionat.



Operațiile descrise mai sus se vor efectua întotdeauna atât pentru lanțul de antrenare din stânga, cât și pentru cel din dreapta.

4.10.04.02 Înlocuirea uleiului din transmisie

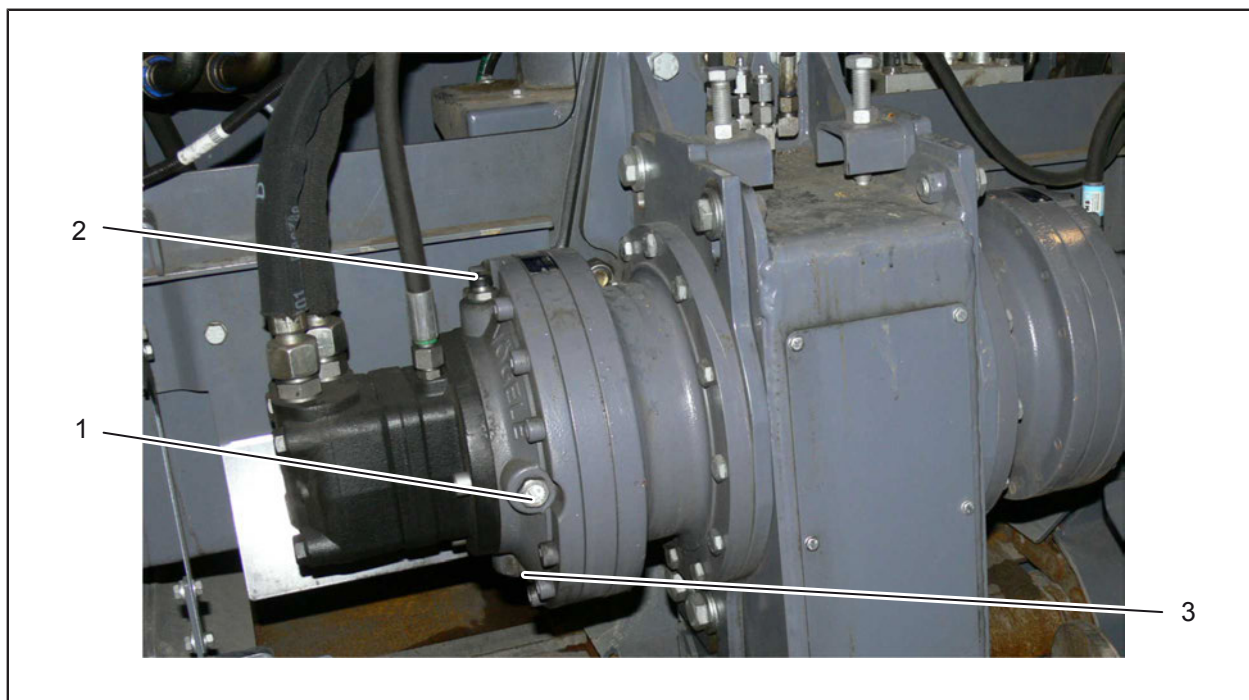


Fig. 4-35: Unitate de antrenare melci repartitori

- [1] Șurub pentru controlul nivelului de ulei [2] Ștuțul de alimentare
- [3] Șurub de închidere al orificiului de evacuare a uleiului

Transmisia unității de antrenare nu necesită întreținere, doar uleiul de angrenaje trebuie schimbat la intervale regulate.

**⚠ AVERTIZARE****Pericol cauzat de materialele auxiliare și de componentele fierbinți ale utilajului**

Materialele auxiliare și componentele mașinii pot fi foarte fierbinți, existând pericol de accidentare!

- Respectați panourile indicatoare.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Evitați contactul.
- În cazul în care s-au produs accidente, persoana accidentată trebuie prezentată imediat unui medic.

- Evacuarea uleiului din cutia de transmisie**
- Așezați repartizorul-finisor pe o suprafață plană și asigurați-l împotriva deplasării accidentale.
 - Se va opri motorul.
 - Se va pregăti un recipient adecvat, avându-se în vedere cantitatea de ulei care urmează să se scurgă din agregat, respectiv care urmează să fie turnată în agregat.
 - Deschideți ștuțul de alimentare [2].
 - Deșurubați șurubul de închidere al orificiului de evacuare a uleiului [3].
 - Evacuați complet uleiul cu ajutorul unui jgheab.
 - Montați șurubul de închidere al orificiului de evacuare a uleiului [3] cu un nou inel de etanșare și strângeți.
 - Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
 - ✓ Uleiul de angrenaje a fost evacuat.

- Umplerea cu ulei a transmisiei**
- Desfaceți șurubul pentru controlul nivelului de ulei [1].
 - Introduceți ulei proaspăt pe la ștuțul de alimentare [2], utilizați o pâlnie.
 - Adăugați ulei de angrenaje până când acesta se revarsă pe la gaura filetată a șurubului pentru controlul nivelului de ulei [1].
 - Închideți ștuțul de alimentare [2].
 - Montați șurubul pentru controlul nivelului de ulei [1] cu un nou inel de etanșare și strângeți.
 - Strângeți uleiul scurs cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
 - ✓ Uleiul de angrenaje a fost adăugat.



Efectuați întotdeauna operațiunile de întreținere atât pentru unitatea de antrenare din stânga, cât și pentru cea din dreapta.

4.10.04.03 Curățirea melcilor repartitori



AVERTIZARE

Pericol de strivire

În modul de curățare benzile cu raclete, melcii repartitori și maiul funcționează la viteză moderată și pot provoca răni cu urmări letale.

- Respectați panourile indicatoare.
 - Nu introduceți mâinile în componentele aflate în mișcare.
 - Este interzisă purtarea de obiecte de îmbrăcăminte largi și purtarea unor obiecte de podoabă.
 - Este necesar ca toate elementele și dispozitivele cu rol în protecția și tehnica securității muncii să fi complet și corect montate la locurile lor.
- Melcii repartitori trebuie să fie curățiți la intervale regulate de timp.

4.11 Dispozitivul de nivelare

Se vor efectua următoarele lucrări de service:

- Cablul de întoarcere trebuie să fie verificat la intervale regulate de timp spre a se constata eventualele avarii sau depuneri de impurități.
- Fileturile legăturilor realizate prin sistem fișă-contrafișă, precum și capacele de închidere ale clemelor de conexiune, la care sunt conectate cablurile, trebuie să fie menținute în permanență libere de impurități, unsoare minerală, asfalt sau beton, astfel încât să se evite riscul unei contactări electrice vicioase.
- Curățarea se va face numai cu mijloace adecvate.
- Păstrați senzorii curați, curățați-i.
- Verificați integritatea carcasei senzorilor.

4.13 Instalație de curățire



La umplerea rezervorului de decofrol se va proceda cu grijă, pentru a evita pătrunderea impurităților.



PERICOL

Pericol generat de manipularea necorespunzătoare a decofrolului

Decofrolul și vaporii acestuia sunt inflamabili și vătămători pentru sănătatea umană.

- Nu fumați în timpul umplerii.
- Nu aduceți foc deschis în apropiere în timpul alimentării.
- Purtați echipamentul individual de protecție (mănuși de protecție și dispozitive de protecție a respirației).

4.13.01 Curățirea sitei filtrului

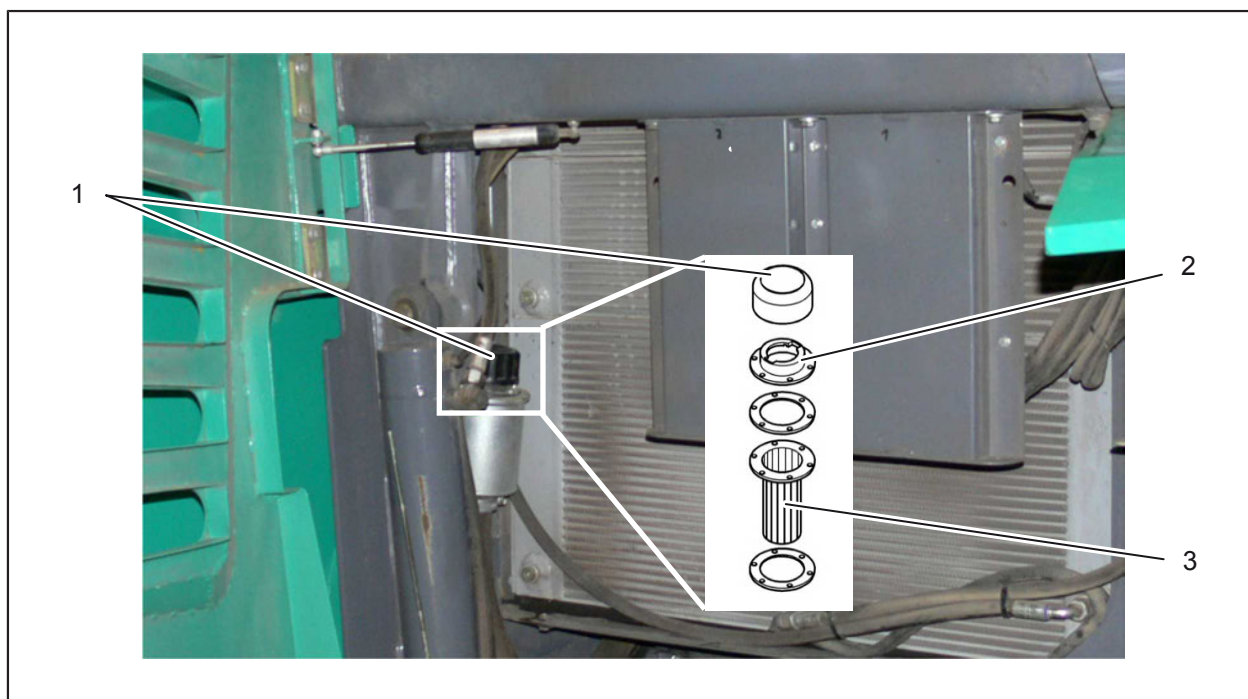


Fig. 4-36: Sita filtrului

- [1] Capacul orificiului de umplere [2] Flanșă de etanșare
- [3] Sita filtrului



⚠ AVERTIZARE

Pericol de accidentare datorită prezenței unor substanțe vătămătoare pentru sănătatea umană

Bitum-ul și solvenții, care se folosesc împreună cu el, au, în componenta lor, diverse substanțe, vătămătoare pentru sănătatea umană. Aceste substanțe ajung prin evaporare în atmosfera înconjurătoare.

- Vaporii în cauză nu trebuie să fie inspirați.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Trebuie să fie citite și respectate întocmai toate indicațiile referitoare la acest aspect, cuprinse în diferitele fișe tehnice.

Curățirea sitei filtrului Sita filtrului [3] este amplasată în rezervorul de decofrol și trebuie curățată.

- Deschideți elementul din dreapta al învelișului lateral.
- Se va deschide capacul orificiului de umplere [1].
- Se vor deșuruba șuruburile de fixare și se va scoate flanșa de etanșare [2].
- Se va trage sita de filtru [3] împreună cu garnitura de etanșare superioară și inferioară din ștuțul de umplere.



⚠️ AVERTIZARE

Pericol datorită particulelor antrenate

La suflarea cu aer comprimat pot fi antrenate particule solide, care pot provoca vătămări ale ochilor.

- Purtați ochelari de protecție.
 - Se va purta echipamentul individual de protecție.
-
- Sita de filtru [3] va fi curățată prin suflarea cu aer comprimat, jetul de aer comprimat fiind îndreptat din exterior spre interior.
 - Montarea sitei filtrului [3] se face în ordine inversă.
 - Se va închide capacul [1] al orificiului de umplere.
 - Blocați elementele învelișului lateral din stânga.
 - Uleiul uzat va fi tratat în conformitate cu normele de protecție a mediului ambiant.
 - ✓ O dată cu aceasta, sita filtrului a fost curățată, respectiv înlocuită.

4.13.02 Înlocuirea cartușului filtrant

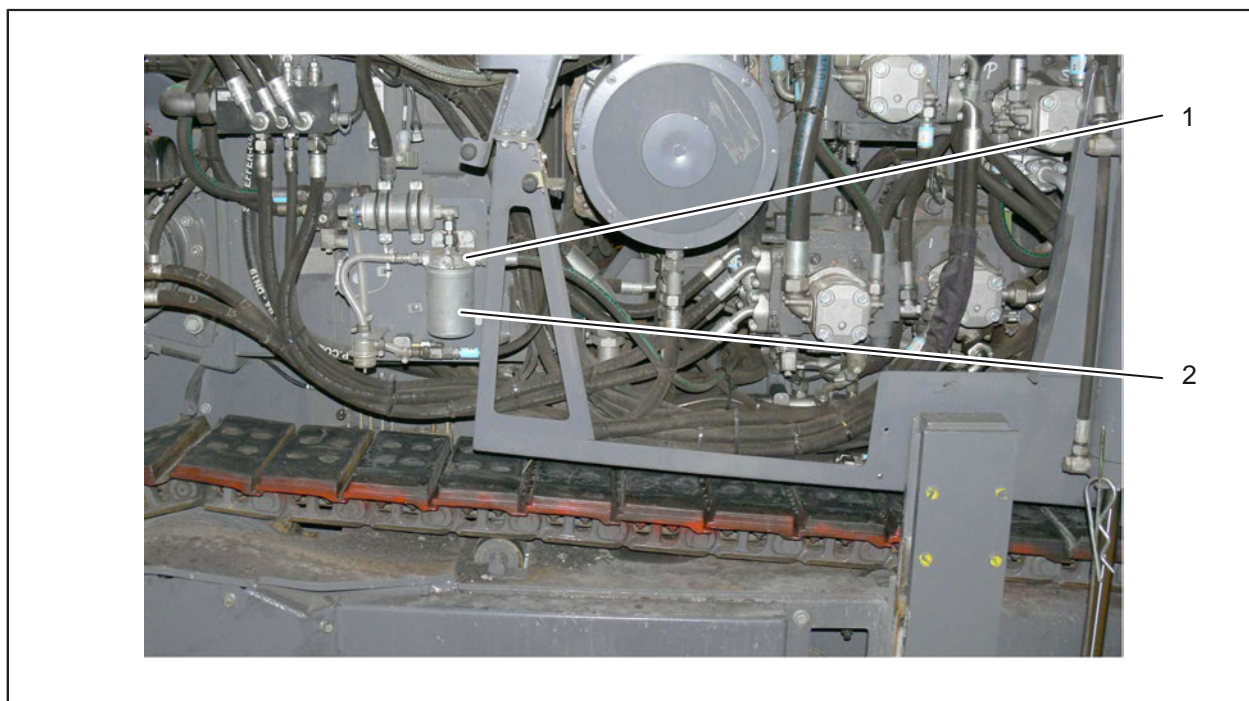


Fig. 4-37: Înlocuirea cartușului filtrant

[1] Suportul filtrului **[2]** Cartușul filtrant

Dacă debitul de pompare al instalației de curățare scade, înlocuiți cartușul filtrant [2].



⚠️ AVERTIZARE

Pericol din cauza uleiului de lubrifiere / decofrolului

Uleiul de lubrifiere, resp. decofrolul este periculos pentru sănătate dacă intră în contact cu pielea. Puteți suferi răni grave!

- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- În cazul contactului cu ochii consultați imediat un medic.

- Înlocuirea cartușului filtrant**
- Plasați un recipient adecvat sub cartușul filtrant [2].
 - Desfaceți cartușul filtrant [2] cu o sculă adecvată, deșurubați-l și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
 - Strângeți decofrolul scurs cu o cârpă din material celulozic și eliminați-l conform prevederilor pentru protejarea mediului înconjurător.
 - Curățați suprafața de etanșare a suportului filtrului [1].
 - Ungeți cu puțin ulei garnitura de etanșare a noului cartuș filtrant [2].
 - Înșurubați manual cartușul filtrant [2] până când garnitura de etanșare este ușor strânsă.
 - Strângeți cu încă o jumătate de rotație cartușul filtrant [2].
 - Puneți în funcțiune instalația de curățare și verificați existența scurgerilor la suprafețele de etanșare.
 - ✓ Cartușul filtrant a fost înlocuit.

4.14 Cuplarea grinzii

4.14.01 Cilindrul de nivelare

- Controlați regulat ocheții articulați ai cilindrilor de nivelare, eventual curățați-i și lubrifiați lagărul.

4.18 Instalație de lubrifiere

4.18.01 Instalație de ungere centrală



Fig. 4-38: Instalație de ungere centrală

- | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|-----------------------------------|
| [1] | Umplere niplu de ungere | [2] | Recipientul-rezervor |
| [3] | Capacul recipientului-rezervor | [4] | Niplu de ungere al presei de ulei |

- Umplerea instalației de ungere centrală**
- Îndepărtați capacul recipientului-rezervor [3].
 - Umpleți recipientul-rezervor [2] cu lubrifiant. Nu permiteți pătrunderea impurităților. În lubrifiant nu trebuie să existe corpuri externe.
 - Închideți capacul recipientului-rezervor [3].
 - ✓ Instalația de ungere centrală a fost umplută.



La umplerea instalației de lubrifiere nu trebuie să pătrundă aer.

Umplerea instalației de ungere centrală cu presa de ungere manuală (opțional)

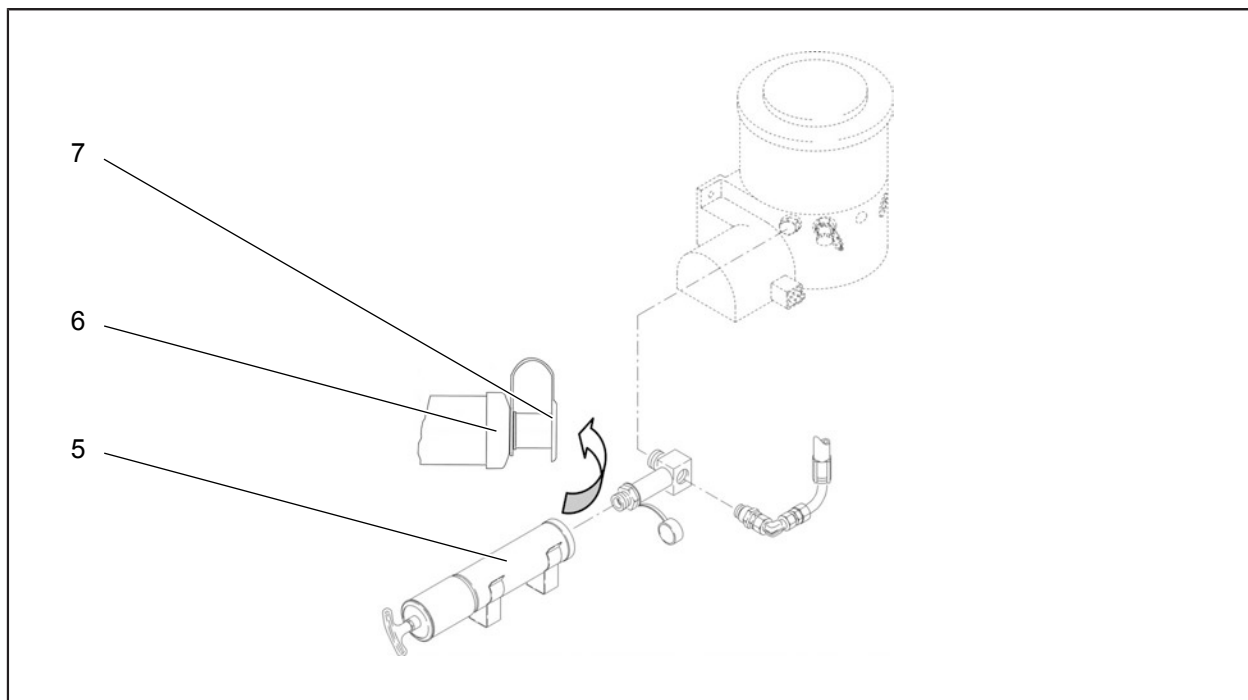


Fig. 4-39: Presă de ungere manuală

- [5]** Presă de ungere manuală **[6]** Capacul presei de ungere manuală
- [7]** Calotă de protecție a cilindrului de umplere

- Deșurubați capacul presei de ungere manuală [5].
- Îndepărtați capacul cartușului.
- Introduceți cartușul în țeava cartușului.
- Înșurubați capacul pe țeava cartușului.
- ✓ Cilindrul de umplere a fost umplut.
- Lăsați instalația de lubrifiere strânsă.
- Deșurubați capacul de protecție de pe ștuțul de alimentare [1].
- Scoateți capacul de protecție al cilindrului de umplere [7].
- Introduceți tija pistonului până când pe la ajutoraj se scurge lubrifianț.
- Introduceți cilindrul de umplere pe ștuțul de alimentare [1].
- Împingeți tija pistonului în cartuș.
- ✓ Lubrifianțul trece din cartuș în rezervor.
- Repetați pașii până la umplerea rezervorului.
- Închideți ștuțul de alimentare [1].
- ✓ Instalația de ungere centrală a fost umplută.

Dacă dintr-o eroare instalația de ungere centrală a fost lăsată să funcționeze până la golire, se poate adăuga lubrifianț prin intermediul niplului de ungere [4].

Punctele de lubrifiere trebuie gresate manual dacă instalația de ungere centrală se defectează sau a funcționat până la golire.

Gresarea manuală a punctelor de lubrifiere

- Plasați presa de ungere manuală pe niplul de ungere și gresați punctele de lubrifiere.
- Deconectați presa de ungere manuală de la niplul de ungere.
- Porniți pentru scurt timp agregatul corespunzător.
- repetați lubrifierea până când lubrifianțul iese printr-un alt punct de lubrifiere.
- ✓ Punctele de lubrifiere sunt gresate.

Defectarea instalației de ungere centrală

Dacă instalația de ungere centrală se defectează trebuie efectuată lubrifierea manuală până la revărsarea lubrifianțului.

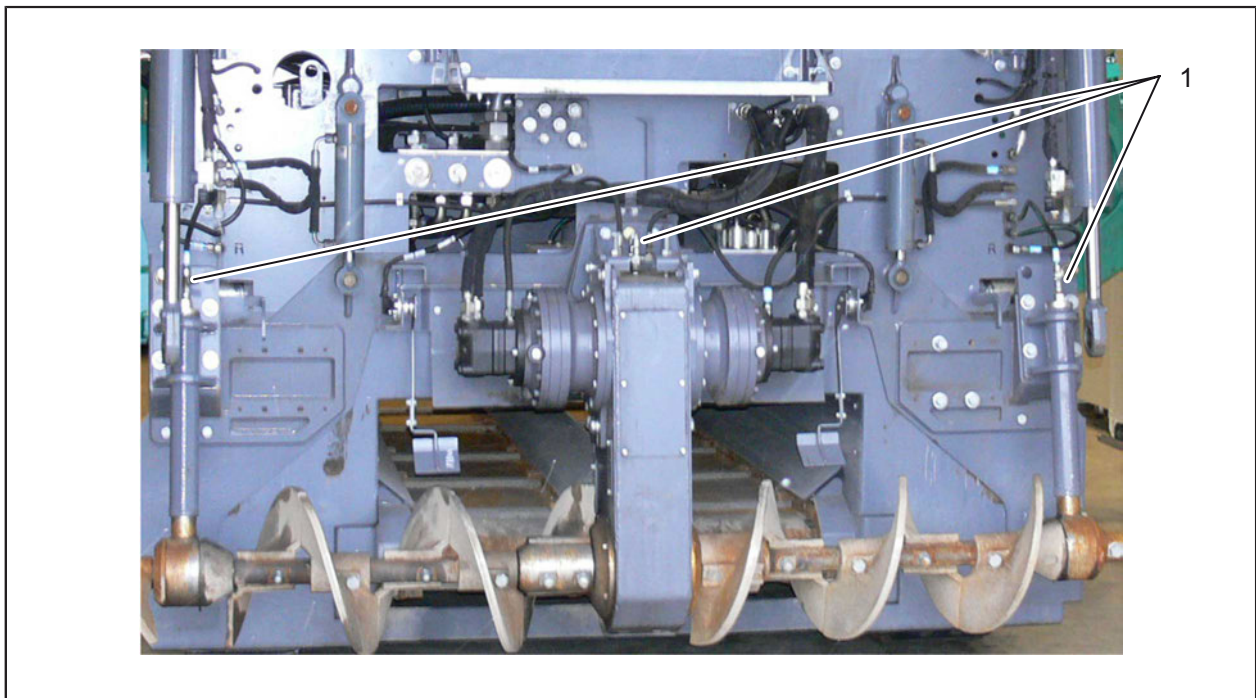


Fig. 4-40: Niplu de ungere melci repartitori

[1] Niplu de ungere

- Plasați presa de ulei pe niplul de ungere [1] și gresați.



Lubrificați întotdeauna ambele console ale melcilor repartitori.

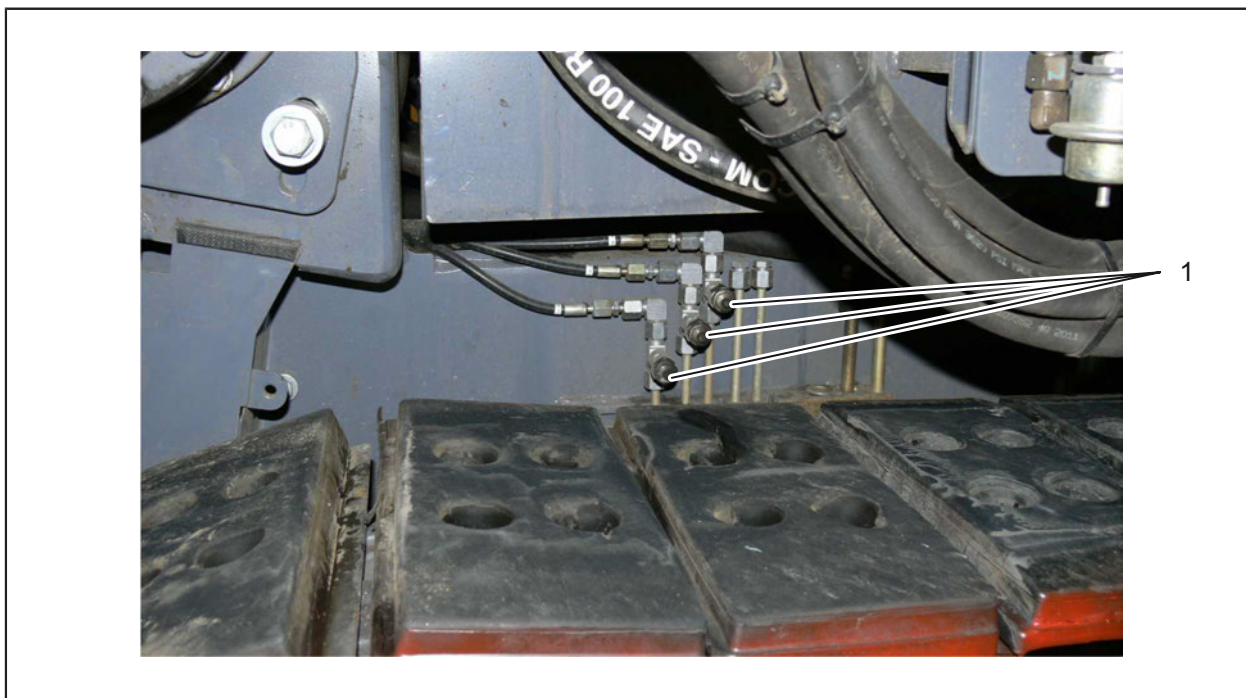


Fig. 4-41: Niplu de ungere benzi transportoare cu raclete

[1] Niplu de ungere

➤ Plasați presa de ulei pe niplul de ungere [1] și gresați.



Lubrifiați întotdeauna toate niplurile de ungere.

4.19 Grinda

Vezi manualul separat de instrucțiuni, editat pentru grindă.

5 TABELE

5.01 Datele tehnice

În cadrul acestui capitol sunt prezentate în liste toate datele tehnice relevante pentru exploatarea repartizorului-finisor.

Datele tehnice complete ale repartizorului-finisor sunt descrise în amănunțime în cadrul unei documentații tehnice separate, editată de către Vögele AG.

Datele tehnice complete ale diverselor componente, livrate de către alți furnizori, sunt descrise în cadrul documentației tehnice specifice, care a fost livrată pentru acele componente constructive.

5.01.01 Valori de greutate

Grinda	Seria de construcție	Greutatea proprie în ordine de marș	Greutatea proprie maximă în ordine de marș
SB250-2 TV	02SB	17 600 kg	24 100 kg
SB250-2 TP1	02SB	17 800 kg	24 600 kg
SB250-2 TP2	02SB	18 000 kg	22 100 kg
AB500-3 TV	23AB	19 300 kg	21 900 kg
AB500-3 TP1	24AB	19 500 kg	22 300 kg
AB500-3 TP2	24AB	19 900 kg	21 800 kg
AB600-3 TV	25AB	19 700 kg	22 300 kg
AB600-3 TP1	26AB	20 000 kg	22 700 kg
AB600-3 TP2	26AB	20 400 kg	22 100 kg
AB600-2 TP2 Plus	26AB	20 800 kg	21 200 kg

Tab. 5-1: Greutăți de exploatare ale repartizorului-finisor SUPER 1800-3

Aceste date sunt importante pentru încărcarea pe mijloace de transport adecvate și pentru transportul repartizorului-finisor.

Grinda	Seria de construcție	Lățimea de lucru
SB250-2 TV	02SB	10 m
SB250-2 TP1	02SB	10 m*
SB250-2 TP2	02SB	8,5 m*
AB500-2 TV	23AB	8,5 m
AB500-2 TP1	24AB	8,5 m
AB500-2 TP2	24AB	7,5 m
AB600-2 TV	25AB	9 m
AB600-2 TP1	26AB	9 m
AB600-2 TP2	26AB	7,5 m
AB600-2 TP2 Plus	26AB	6 m

Tab. 5-2: Lățimi de lucru

* cu ansamblu de extindere extensibil hidraulic, cu câte 1 m mai redus

5.01.02 Regimul de deplasare

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Repartizorul-finisor în general		
Înclinare transversală teoretică maxim admisă	° / %	14 / 25
Pantă de urcare teoretică maximă admisă	° / %	15 / 26
Pantă teoretică maximă admisă	° / %	15 / 26

Tab. 5-3: Regimul de deplasare al repartizorului-finisor

În funcție de condițiile specifice de lucru, cum ar fi compoziția și capacitatea portantă a solului sau gradul de încărcare al utilajului, valorile pot prezenta variații majore. Dacă există dubii, utilajul trebuie întotdeauna asigurat contra răsturnării în cazul existenței unei înclinări transversale.

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Gradul maxim de înclinare al rampei de acces		
Unghiul din fața al rampei	°	15,6
Unghi din spate al rampei	°	14,0

Tab. 5-4: Deplasarea utilajului pe o rampă de acces

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Vitezele de deplasare		reglabil (ă) continuu, fără trepte
Viteza max. de punere în operă	m/min	25,0
Viteză max. de transport	km/h	4,5

Tab. 5-5: Vitezele de deplasare ale repartizorului-finisor

5.01.03 Dimensiunile

Grinda	Unitate de măsură	Valoarea
Lungime vehicul tractor	mm	4757
Lățimea de transport	mm	2550
Lățimea (cu buncărul deschis)	mm	3265
Înălțimea (muchia superioară a acoperișului)	mm	3860
Înălțime minimă (pavilion de protecție strâns)	mm	3100

Tab. 5-6: Dimensiunile de gabarit al repartizorului-finisor

Lungime cu grinzi

Grinda	Uni-tate de măsură	Valoarea
SB250-2	mm	6495
AB500-3 TV	mm	6595
AB500-3 TP1 / TP2	mm	6725
AB600-3 TV	mm	6595
AB600-3 TP1 / TP2 / TP2 Plus	mm	6725

Tab. 5-7: Lungime cu grinzi

Lățimi de lucru

Grinda	Capacitatea de încălzire	Generatorul	Uni-tate de măsură	Regimul de viteză maximă	Regimul de ralanti
SB250-2 TV	Ridicat	Standard	m	9,00	8,50
		Power	m	10,00	9,00
SB250-2 TP1	Ridicat	Standard	m	8,50	6,50
		Power	m	10,00	7,50
SB250-2 TP2	Ridicat	Standard	m	8,50	5,50
		Power	m	8,50	6,50
AB500-3 TV	Ridicat	Standard	m	8,50	7,00
		Power	m	8,50	8,00
AB500-3 TP1	Ridicat	Standard	m	8,50	5,50
		Power	m	8,50	6,50
AB500-3 TP2	Ridicat	Standard	m	7,50	5,00
		Power	m	7,50	5,50
AB600-3 TV	Ridicat	Standard	m	9,00	7,50
		Power	m	9,00	8,00
AB600-3 TP1	Ridicat	Standard	m	9,00	6,00
		Power	m	9,00	6,50
AB600-3 TP2	Ridicat	Standard	m	7,50	-
		Power	m	7,50	6,00
AB600-3 TP2 Plus	Ridicat	Standard	m	7,50	-
		Power	m	7,50	6,00

Tab. 5-8: Lățimi de lucru

5.01.03.01 Schițe de dimensiuni

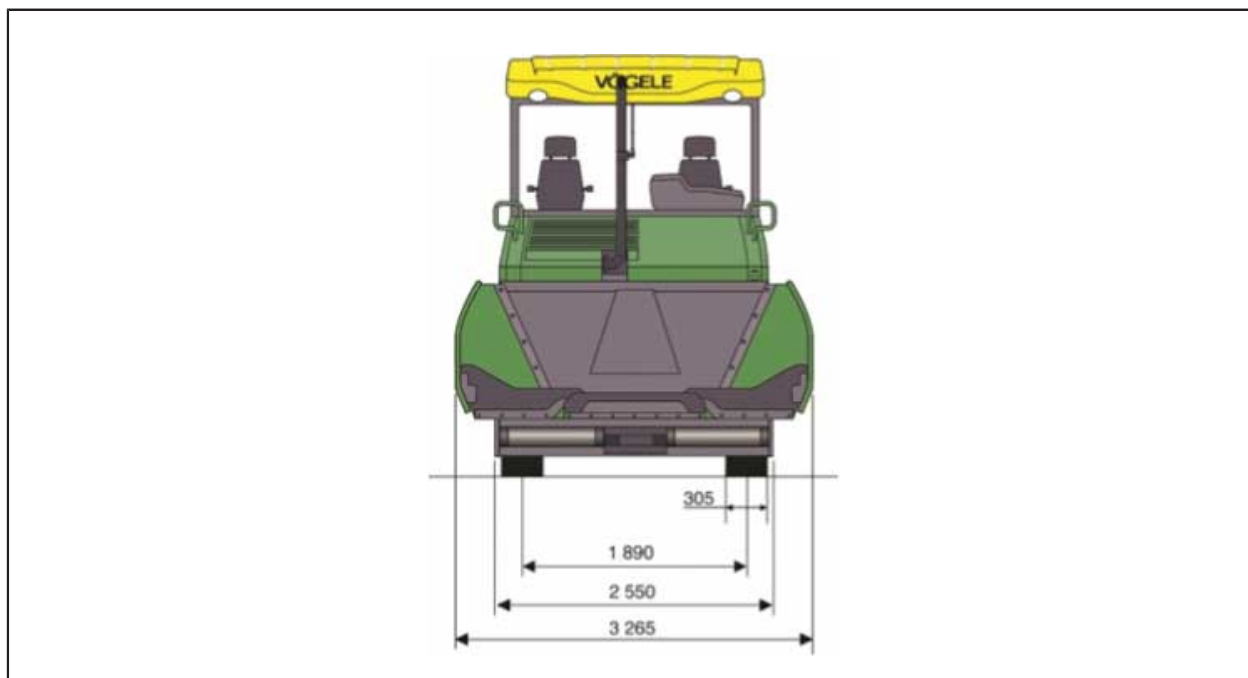


Fig. 5-1: Fișă de dimensiuni vedere frontală

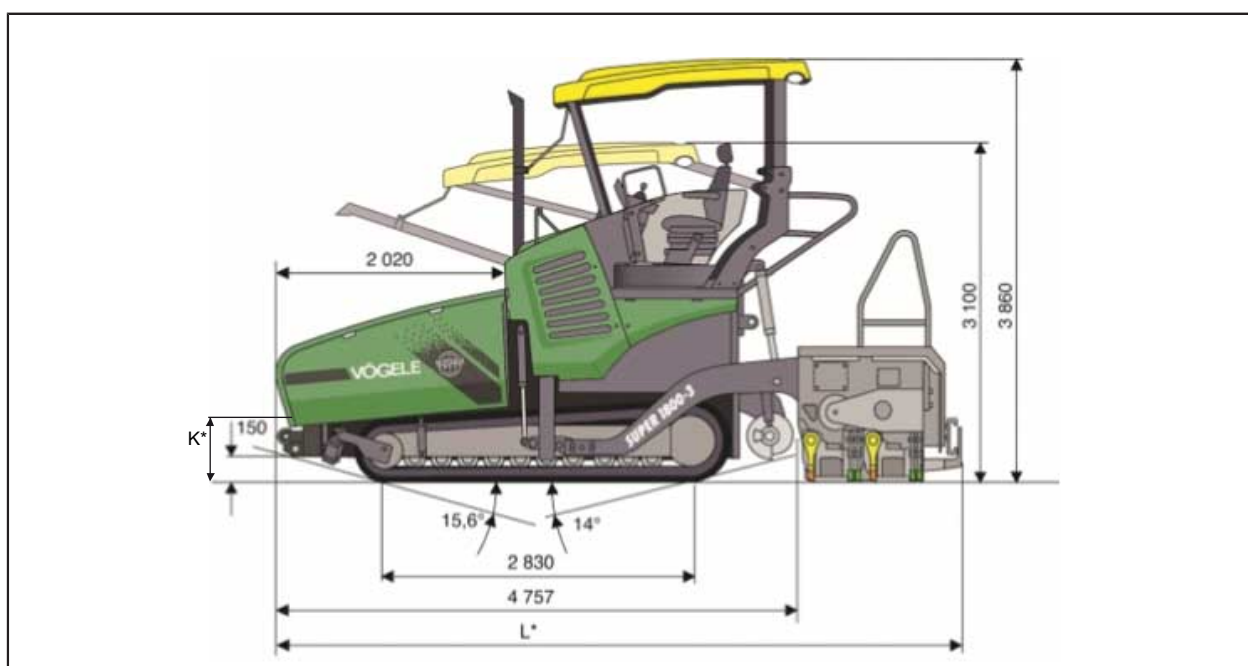


Fig. 5-2: Fișă de dimensiuni vedere laterală

Dimensiuni în mm

L* = în funcție de grinda de punere în operă, vezi lățimile de lucru

Înălțime de turnare K*

Tip clapetă de intrare	Poziție	Valoarea
pe cale hidraulică	Mijloc	590
	Exterior	615
mecanic	Mijloc	480
	Exterior	590

Tab. 5-9: Înălțime de turnare K*

5.01.03.02 Nivelul presiunii sonore

	Valoare garantată	Valoare măsurată
SUPER 1800-3	108	107
SUPER 1800-3i	108	107

Tab. 5-10: Nivelul presiunii sonore L_{wa} în dB/1pW

Determinarea valorilor și execuția corespund Directivei CE 2000/14/CE, EN ISO 3744 și EN 500-6.

5.01.04 Pavilion de protecție

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Lichid spălare geamuri	Litri	1,9

Tab. 5-11: Pavilion de protecție

5.01.05 Agregatul de antrenare / Motorul

5.01.05.01 Agregatul de antrenare / Motorul

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Producătorul motorului	-	Cummins Inc.
Tipul motorului	-	QSB 6.7
Numărul cilindrilor	St	6
Cilindreea	ccm	6700
Turația nominală	1/min	2000
Regim de ralanti redus	1/min	900
Turația nominală ECO	1/min	1700
Putere nominală 1 la turație nominală (SUPER 1800-3)	kW la 1/min	127/2000
Putere nominală 2 la turație ECO (SUPER 1800-3)	kW la 1/min	116/1700
Putere nominală 1 la turație nominală (SUPER 1800-3i)	kW la 1/min	127/2000
Putere nominală 2 la turație ECO (SUPER 1800-3i)	kW la 1/min	116/1700
Cuplu maxim (SUPER 1800-3)	Nm la 1/min	660/1500
Cuplu maxim (SUPER 1800-3i)	Nm la 1/min	655/1500
Consum special de carburant (la putere nominală) (SUPER 1800-3)	g/kWh	229

Tab. 5-12: Motorul diesel al SUPER 1800-3

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Consum special de carburant (la putere nominală) (SUPER 1800-3i)	g/kWh	221
Temperatura maxim admisibilă a mediului ambiant	°C	50
Temperatură minimă admisă a mediului ambiant (antigel lichid de răcire)	°C	-35
Cantitate de umplere ulei de motor SUPER 1800-3	l	24,4
Cantitate de umplere ulei de motor SUPER 1800-3i	l	23
Cantitatea de umplere cu carburant diesel	l	300
Cantitate de umplere sistem de răcire complet (SUPER 1800-3)	l	30
Cantitate de umplere sistem de răcire complet (SUPER 1800-3i)	l	35
Cantitate de umplere antigel (SUPER 1800-3)	l	12
Cantitate de umplere antigel (SUPER 1800-3i)	l	14
Cantitate de umplere apă (SUPER 1800-3)	l	18
Cantitate de umplere apă (SUPER 1800-3i)	l	21
Afișaj pe ansamblul display regim de ralanti redus	1/min	900
Afișaj pe ansamblul display turație ECO	1/min	1700
Afișaj pe ansamblul display regim de ralanti superior	1/min	2000
Clasa de gaz de eșapament (SUPER 1800-3)		COM 3A, EPA 3, CARB 3
Clasa de gaz de eșapament (SUPER 1800-3i)		COM 3B, EPA 4i, CARB 4i

Tab. 5-12: Motorul diesel al SUPER 1800-3

Motorină

Pentru îndeplinirea prevederilor legale privind gazele de eșapament motoarele diesel, care sunt dotate cu un sistem de tratare ulterioară a gazelor de eșapament, pot fi utilizate numai cu motorină fără conținut de sulf (carburant ULSD). Siguranța funcțională și durabilitatea instalațiilor de tratare ulterioară a gazelor de eșapament nu sunt garantate în cazul nerespectării acestei prevederi.

Sunt permise următoarele specificații ale carburantului:

Motorină conform EN

- EN 590
- Conținut de sulf ≤ 10 mg/kg

Motorină conform ASTM

- ASTM D 975 grad 1-D S15
- ASTM D 975 grad 2-D S15
- Conținut de sulf ≤ 15 mg/kg

La utilizarea altor carburanți, care nu corespund cerințelor din prezentele instrucțiuni de exploatare, sunt excluse orice pretenții la garanție.

Măsurătorile de certificare pentru respectarea valorilor legale privind limitele de emisii sunt efectuate cu carburanții de testare prevăzuți de lege. Acestea corespund motorinei descrise în prezentele instrucțiuni de exploatare conform EN 590 și ASTM D 975.

Pentru respectarea prevederilor naționale privitoare la emisii trebuie utilizați carburanții prevăzuți de lege.

5.01.06 Alimentarea cu ulei hidraulic

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Cantitatea de umplere cu fluid a rezervorului de ulei hidraulic	l	260
Cantitate de umplere instalație hidraulică complet	l	300
Cantitatea de umplere cu fluid a transmisiei de distribuție a pompelor	l	6
Cantitate de umplere angrenaje mecanism de acționare bandă transportoare cu raclete	l	1,3
Cantitate de umplere în funcție de angrenaj de acționare melc repartitor	l	1,5
Filtrul de aspirație din conducta de retur - Reglarea presiunii	bar	1,8
Filtru de ulei scurs - Reglarea presiunii	bar	2,5

Tab. 5-13: Sistemul hidraulic al repartizorului-finisor

5.01.07 Instalația electrică

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Tensiunea rețelei electrice de bord	V	24
Tipul bateriei de acumulatori	Ah	2 x 100
Lumină de lucru halogen (pentru fiecare far)	V/W	24/70
Lumină de lucru xenon (pentru fiecare far)	V/W	24/42
Conectarea/deconectarea lămpii cu lumină intermitentă a grinzii	V/W	24/15
Girofar	V/W	24/70
Corp de iluminat globular	V/W	230/2000
Tip generator 1 230/400 V	---	EME Standard
Tip generator 2.230/400 V		EME Power

Tab. 5-14: Instalația electrică a repartizorului-finisor

Densitatea acidului		Starea de încărcare
Zona normală	Zona climei tropice	
1,28	1,23	Bine încărcate
1,20	1,12	descărcate pe jumătate, reîncărcare
1,12	1,08	Complet descărcate, necesită reîncărcare imediată

Tab. 5-15: Densitatea acidului și starea de încărcare a bateriilor de acumulatori

5.01.08 Antrenarea mecanismului de rulare

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Mecanism de rulare hidrostatic		
Frâna de staționare: frână cu lamele care închide atunci când nu este presiune în sistem		
Cantitate de umplere element portant șenilă	l	3,5
Tensiune la șenila mecanismului de rulare	bar	160

Tab. 5-16: Mecanismul de rulare al repartizorului-finisor

5.01.09 Transportul materialului de pus în operă

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Capacitatea buncărului	kg	13 000
Rolă de distanțare, deplasabilă în sensul înainte	mm	150
Numărul benzilor transportoare cu raclete	St	2
Numărul melcilor repartitori	St	2
Diametrul melcului-repartitor	mm	400
Deplasare pe înălțime melc repartitor	mm	150

*Tab. 5-17: Transportul materialului de pus în operă de către repartizorul-finisor***5.01.10 Dispozitivul de nivelare**

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Grosime max. de punere în operă grindă SB	mm	300
Grosime max. de punere în operă grindă AB	mm	300

*Tab. 5-18: Dispozitiv de nivelare al repartizorului-finisor***5.01.11 Instalație de ungere centrală**

Denumirea	Unitate de măsură	Valoarea
Cantitate de umplere unsoare specială	kg	2

Tab. 5-19: Instalație de ungere centrală

5.01.3 Încărcare cu macaraua și asigurarea încărcăturii

5.01.3.01 Norme privind încărcarea cu macaraua

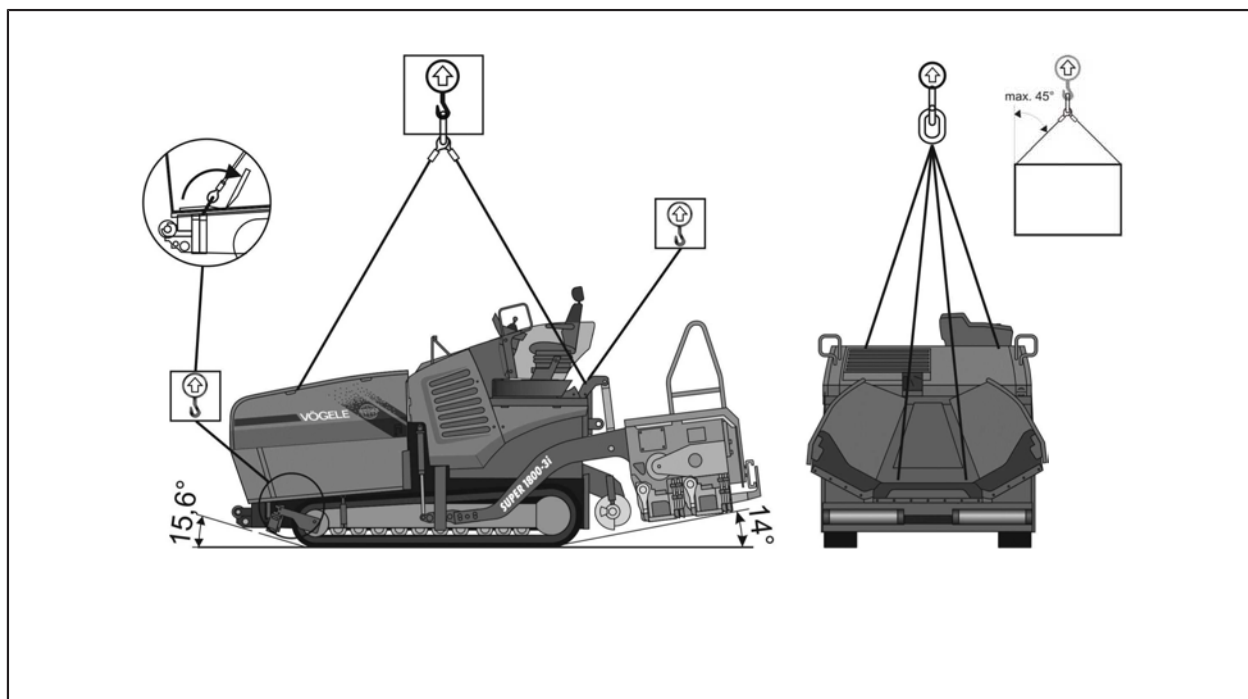


Fig. 5-3: Norme privind încărcarea cu macaraua

Număr dispozitive de ridicare	Grosimea lanțului Clasă de calitate 8	Denumirea sistemului Capacitate portantă - kg
2	16 mm	Dispozitiv de suspendare cu două cabluri 11.200 Kg

5.01.3.02 Norme de asigurare a încărcăturii

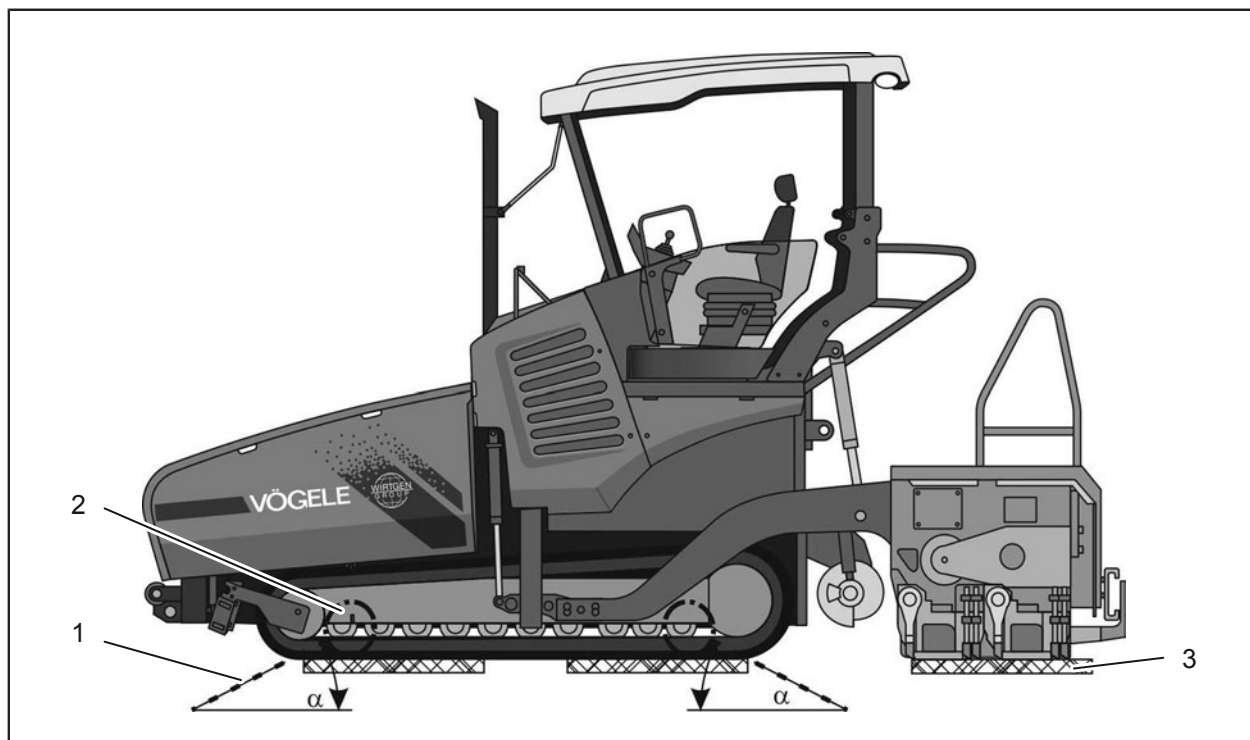


Fig. 5-4: Norme de asigurare a încărcăturii (I)

- [1] Mijloace de asigurare [2] Punct de fixare
[3] Mijloace de asigurare

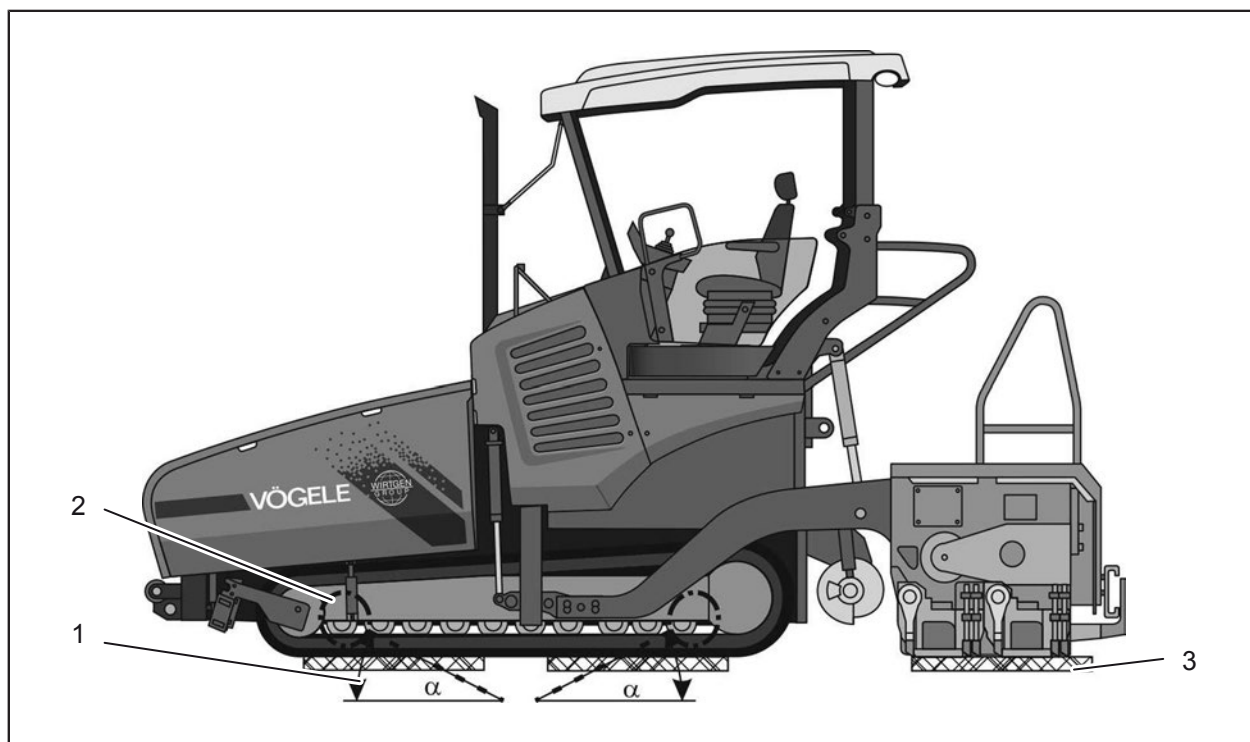


Fig. 5-5: Norme de asigurare a încărcăturii (II)

- [1] Mijloace de asigurare [2] Punct de fixare
[3] Mijloace de asigurare

Vedere laterală	α - unghi față, ambele laturi	α - unghi spate, ambele laturi
	8° - 45°	8° - 45°
Număr mijloace de asigurare	Denumire sistem Valoare min LC	suprafață suport din cauciuc pentru mărirea coeficientului de frecare 6 mm
4	Clasă de calitate 8 8 mm LC min. 4000 daN	da

5.02 Planul de întreținere

O singură operațiune de întreținere după punerea în funcțiune (50 h)

Componentă	Lucrările de întreținere	Materialule, piesele de schimb	O singură dată după 50 h	Vezi pagina
Bandă cu motor	Verificare		X	221
Filtru de aspirație din circuitul de retur sistem hidraulic	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb	X	241
Filtrul pentru ulei scurs de la sistemul hidraulic	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb	X	240
Ulei de angrenaje transmisia de distribuție a pompelor	Înlocuire	Ulei de angrenaje special ¹⁾ ; 6,0 litri	X	244
Șenilele mecanismului de rulare	Verificare/retensionare	Unsoari minerale speciale 1 ¹⁾	X	253
Ulei de angrenaje mecanism de rulare stânga / dreapta	Înlocuire	Ulei de angrenaje standard ¹⁾ ; 3,5 litri	X	255
Lanțul transportorului cu raclete	verificare / tensionare / gresare		X	259
Lanț de antrenare bandă transportoare cu raclete	verificare / tensionare / gresare	Unsoari minerale speciale 2 ¹⁾	X	262
Lanțuri de antrenare melc repartitor	Verificare/retensionare		X	267

Tab. 5-20: O singură operațiune de întreținere după punerea în funcțiune (50 h)

¹⁾ Vezi tabelul lubrifianților din aceste instrucțiuni

Prescurtarea "h" înseamnă ore de funcționare.

Intervalele pentru lucrări de întreținere ale repartizorului-finisor sunt prestabilite de firma Vögele AG.

ATENȚIE

Pericolul producerii unei avarii a mașinii

Piesele de schimb defecte sau lubrifiții necorespunzătoare pot afecta durata de exploatare a utilajului.

- Se vor folosi exclusiv piese de schimb originale sau piese de schimb alternative, atestate în prealabil drept folosibile de către producătorul utilajului, Vögele AG.
 - Respectați indicațiile din tabelul lubrifițiilor de pe pagina [296](#).
-

Componentă	Lucrările de întreținere	Materialule, piesele de schimb	La interval de câte 8 de ore	La interval de câte 500 de ore	La interval de câte 1000 de ore	Vezi pagina
Pupitrul de comandă	curățare, în caz de necesitate	Substanță de curățare 2050174				212
Scaunul servantului	Controlați integritatea geamului		X			212
Scări de acces	Curățire	Decofrol	X			212
Recipient pentru apă de spălare	Verificare/ completare	lichid adecvat pentru spălarea parbrizului, 1,9 litri	X			214
Pereții buncărului	Curățire	Decofrol	X			258
Benzi transportoare cu raclete	Curățire	Decofrol	X			265
Melci repartitori	Curățire	Decofrol	X			270
Rolele de distanțare	Curățire	Decofrol	X			258
Tensionarea tuturor lanțurilor	Verificare			X	X	
Pavilion de protecție	Verificare		X			
Motor	acordați atenție zgomotelor neobișnuite ale motorului		X			
	verificarea etanșeității		X			
	Racorduri cu furtun / verificarea colierelor				X	
Nivelul uleiului de motor	Verificare/ completare	Ulei de motor ¹⁾	X			215
Ulei pentru motoare	Înlocuire	Ulei de motor ¹⁾ ; ca. 23 litri		X	X	217
Filtrul de ulei de motor	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb		X	X	218
Grupă cap cilindru	întreținere, la fiecare 5000 h	Personal service				
Lagărele motorului	Verificare				X	222
Rezervorul de carburant	Verificare	Motorină ¹⁾ ; 430 litri	X		X	223
Filtrul de carburant	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb		X	X	226
Prefiltrul de carburant	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb		X	X	224
Filtru de aer filtru principal	curățare / înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb		X	X	229
Filtru de aer cartuș de siguranță	înlocuire, o dată pe an	Vezi catalogul de piese de schimb				229
Catalizator de oxidare	întreținere, la fiecare 5000 h	Personal service				
Sistemul de răcire	Verificare vizuală		X			232
Agent de răcire pentru motor până la -35 °C SUPER 1800-3	Verificare/ completare	Apă 18 litri; antigel ¹⁾ ; 12 litri	X			233
Agent de răcire pentru motor până la -35 °C SUPER 1800-3i		Apă 21 litri; antigel ¹⁾ ; 14 litri				

Tab. 5-21: Planul de întreținere

Componentă	Lucrările de întreținere	Materialule, piesele de schimb	La interval de câte 8 de ore	La interval de câte 500 de ore	La interval de câte 1000 de ore	Vezi pagina
Radiator ptr. răcirea aerului de aspirație	curățare, o dată pe an					232
Filtru de aspirație din circuitul de retur sistem hidraulic	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb			X	241
Filtrul pentru ulei scurs de la sistemul hidraulic	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb			X	240
Sită de filtru bușon de umplere rezervor hidraulic	Curățire				X	238
Ulei hidraulic	Înlocuire	Ulei hidraulic ¹⁾ resp. ulei hidraulic, produs pe cale biologică ¹⁾ ; 300 litri			X	236
	Verificare		X			
Ulei de angrenaje transmisia de distribuție a pompelor	Înlocuire	Ulei de angrenaje special ¹⁾ ; 6,0 litri			X	244
Filtru din circuitul secundar	Înlocuire	Vezi catalogul de piese de schimb		X		247
Nivel acid baterii de acumulatori	Verificare/ completare		X			250
Carter - filtru de aerisire	Verificare				X	
	Înlocuire, la fiecare 3000 h					
Șenilele mecanismului de rulare	Verificare/retensionare	Unsoi minerali speciale ¹⁾		X	X	253
Ulei de angrenaje mecanism de rulare stânga / dreapta	Înlocuire	Ulei de angrenaje standard ¹⁾ ; 3,5 litri			X	255
Dispozitiv pentru îndepărtarea materialului pus în operă de la șenilele utilajului	reglare, în caz de necesitate					257
Lanțul transportorului cu raclete	verificare / tensionare / gresare			X	X	259
Lanț de antrenare bandă transportoare cu raclete	verificare / tensionare / gresare	Unsoi minerali speciale ²⁾		X	X	262
Ulei de angrenaje bandă transportoare cu raclete stânga / dreapta	Înlocuire	Ulei de angrenaje special ¹⁾ ; 1,3 litri			X	264
	Verificare			X		
Lanțuri de antrenare melc repartitor	Verificare/retensionare			X	X	267
Ulei de angrenaje melci repartitori	Înlocuire	Ulei de angrenaje special ¹⁾ ; 1,5 litri			X	269
	Verificare			X		
Sita de filtru ștuț de umplere rezervor de agent de separare	Curățire				X	272
Cartuș filtrant instalație de curățare	Înlocuire, dacă este necesar	Vezi catalogul de piese de schimb				273

Tab. 5-21: Planul de întreținere

Componentă	Lucrările de întreținere	Materialule, piesele de schimb	La interval de câte 8 de ore	La interval de câte 500 de ore	La interval de câte 1000 de ore	Vezi pagina
Instalație de ungere centrală	umplere / verificare vizuală	Unsoari minerale speciale 1 ¹⁾	X			274
Ochiurile cilindrilor hidraulici	Ungere	Unsoari minerale speciale 1 ¹⁾		X	X	
Conexiunile cablurilor	Verificare				X	

Tab. 5-21: Planul de întreținere

1) Vezi tabelul lubrifianților din aceste instrucțiuni

2) Operația se va executa numai de către personal de service dispunând de o calificare corespunzătoare

Prescurtarea "h" înseamnă ore de funcționare.

Intervalele pentru lucrări de întreținere ale repartizorului-finisor sunt prestabilite de firma Vögele AG.

ATENȚIE

Pericolul producerii unei avarii a mașinii

Piese de schimb defecte sau lubrifianți necorespunzători pot afecta durata de exploatare a utilajului.

- Se vor folosi exclusiv piese de schimb originale sau piese de schimb alternative, atestate în prealabil drept folosibile de către producătorul utilajului, Vögele AG.
- Respectați indicațiile din tabelul lubrifianților de pe pagina 296.

5.03 Cuplurile de torsiune pentru strângere

În acest subcapitol sunt specificate, sub formă de tabel, cuplurile de torsiune prescrise pentru strângerea diverselor șuruburi și piulițe.

- i** Șuruburile și piulițele trebuie să fie verificate la intervale regulate de timp, pentru a se constata dacă sunt sau nu strânse în mod corespunzător, urmând să fie re-strânse ori de câte ori acest lucru se dovedește a fi necesar.
- i** Cuplurile speciale de torsiune, prescrise pentru fixarea diverselor agregate de transport și de compactare precum și a ansamblurilor respectiv subansamblurilor care le compun, sunt înscrise în catalogul pieselor de schimb, la pozițiile corespunzătoare.
- i** Valorile cuplurilor de strângere, indicate în tabele, sunt valabile pentru șuruburi al căror cap se sprijină pe un suport rigid, care sunt echipate cu piulițe cu fileturi standard (coeficientul de frecare $\mu_{\text{total}} = 0,09$; șuruburi zincate, de culoare argintie), în măsura în care nu se specifică altfel.

Dimensiunile	Cuplurile de torsiune pentru strângere MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M4	2,4	3,6	4,8
M5	4,8	7,0	8,3
M6	8,3	12,2	14,3
M8	20	-	34
M10	39	58	68
M12	68	100	117
M14	109	160	-
M16	165	243	284
M20	334	476	-
M22	448	-	-
M24	574	818	-
M30	1145	-	-

Tab. 5-22: Cuplurile de torsiune în cazul filetelor standard

Dimensiunile	Cuplurile de torsiune pentru strângere MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M8x1	21	31	36
M10x1	43	64	74
M10x1,25	42	61	72
M12x1,25	73	107	126
M12x1	75	111	130
M14x1,5	116	170	199
M16x1,5	174	255	298
M18x1,5	260	370	432
M20x1,5	360	512	599
M22x1,5	478	680	796
M24x2	611	871	1019
M27x2	887	1263	1478
M30x2	1230	1751	2050

Tab. 5-23: Cuplurile de torsiune pentru strângerea îmbinărilor înșurubate, în cazul fileturilor fine

Dimensiunile	Cuplurile de torsiune pentru strângere MA (Nm) ptr. clasa de rezistență 100
M8	40
M10	80
M12	125
M16	300

Tab. 5-24: Cupluri de strângere la Verbus Ripp®, Inbus Ripp®, Tensilock Ripp®

Dimensiunile	Cuplurile de torsiune pentru strângere MA (Nm) ptr. clasa de rezistență 100
M16	150
M20	400

Tab. 5-25: Cuplurile de torsiune pentru strângere la mecanismul de rulare cu șenile

Dimensiunile	Cuplurile de torsiune pentru strângere MA (Nm) Clasă de rezistență 100
1/2" UNF	166 - 208

Tab. 5-26: Plăci de cauciuc ale șenilei mecanismului de rulare

5.04 Tabelul lubrifianților

Tabelul lubrifianților are rolul de a permite o primă orientare în cazul operațiilor de întreținere a utilajelor VÖGELE. Tabelul nu vrea și nu poate însă să înlocuiască sfatul specialistului în lubrefiere și nici recomandările producătorilor diverselor motoare și angrenaje.

În interesul unei protecții eficiente a mediului ambiant, este neapărat necesar ca, în urma oricărei operații de întreținere și / sau de schimb de ulei, să se asigure o debarasare corespunzătoare a lubrifianților uzați.

Lubrifianții destinați utilizării în condiții deosebite de exploatare nu constituie obiectul acestui tabel al lubrifianților.

Acordăm garanție de producător pentru mașinile noastre numai în cazul în care beneficiarul utilizează lubrifianții specificați în tabel sau lubrifianți a căror echivalență valorică cu cei din tabel să poată fi probată fără dubiu!

Pentru numărul de comandă și mărimea ambalajului, a se vedea catalogul Parts and More.

Codurile HVBI ale "Asociației Generale a Industriei Construcțiilor din Germania" identifică "Lubrifianții uzuali" pentru mașinile din domeniul construcțiilor precum și pentru autovehicole.

Ulei pentru motoare

Pentru îndeplinirea prevederilor legale privind gazele de eșapament motoarele diesel, care sunt dotate cu un sistem de tratare ulterioară a gazelor de eșapament, pot fi utilizate numai cu ulei de motor cu conținut redus de cenușă sulfuroasă, fosfor și sulf (Low SAPS). Siguranța funcțională și durabilitatea instalațiilor de tratare ulterioară a gazelor de eșapament nu sunt garantate în cazul nerespectării acestei prevederi.

Tabelul lubrifianților

Domeniul de utilizare	Specificația tehnică	HVBI-Prescurtări. **	Grupa de lubrifianți	Lubrifiant WIRTGEN GROUP
Ulei pentru motoare	SAE 10W-40 API-CI-4 DEUTZ DQC III-05	EO 1040 C	-----	WIRTGEN GROUP Engine Oil 10W-40
	SAE 15W-40 API-CI-4	EO 1540 C	-----	WIRTGEN GROUP Engine Oil 15W-40
Ulei motor Tier 4i	SAE 10W30 Low SAPS API-CJ-4			WIRTGEN GROUP Engine Oil Low SAPS 10W-30
Ulei de angrenaje standard Domeniul de utilizare: Angrenaj standard (Ulei Hypoid pentru angrenaje)	SAE 90 API-GL5 MIL-L-2105 B cu adaosuri EP	GO 90	G4	WIRTGEN GROUP Gear Oil 85W-90
	SAE 80 W-90 API-GL5 MIL-L-2105 C/D cu adaosuri EP			-----
Ulei special pentru angrenaje Domeniul de utilizare: Ulei pentru angrenaje, destinat unor solicitări termice ridicate	SAE 75 W-90 API-GL4/GL5 MIL-L-2105 E MT-1 cu adaosuri EP	NRS	-----	WIRTGEN GROUP Gear Oil 75W-90
Ulei hidraulic Domeniul de utilizare: AT -10°C ÷ +40°C	Ulei hidraulic HLP DIN 51524-2 cu adaosuri EP ISO-VG 46	Hyd 0530	H2	WIRTGEN GROUP Hydraulic Oil HVLP 46
Ulei hidraulic, produs pe cale biologică Domeniul de utilizare: AT -10°C ÷ +40°C	Ulei hidraulic, produs pe cale biologică VDMA 24568 tip HEES (esteri sintetici saturați) ISO VG 46 PANOLIN HLP Synth 46	BIO-E-HYD 0530	-----	-----
Unsoari minerale standard	KPF2K-20 cu adaosuri EP Clasa NLGI- 2	MPG-D	S1	WIRTGEN GROUP Multipurpose Grease
Unsoari speciale	KP2R-20, fără conținut de silicon, cu adaosuri EP Domeniul de utilizare: solicitări termice ridicate (pentru instalații de ungere centrale)	MPG-C	S2	WIRTGEN GROUP Friction & Roller Bearing Grease
	Unsoare minerală aderentă Domeniul de utilizare: Transmisii deschise cu lanț, roți dințate, cabluri de sârmă	LUB-A	S4	----
	Valvolină GP00N-20	MPG-F	-----	-----
	Unsoare pe baza de silicon, pentru țevile telescopice ale grinzilor extensibile	NRS	S5	WIRTGEN GROUP Telescop. Tube Grease
Carburant Diesel	DIN EN 590:2010-05	-----	-----	-----
Substanță de răcire pentru sisteme de răcire	Substanță de răcire pentru sisteme de răcire ASTM 4985 DEUTZ TR 0199-99-1115	-----	-----	-----

Tab. 5-27: Tabelul lubrifianților

5.05 Documentație tehnică separată

Pe lângă această documentație, pentru repartizorul-finisor sunt disponibile și alte documente precum și diverse materiale informative. Documentele sunt disponibile în limba Dvs. maternă. Dacă este necesar, contactați After Sale Service.

Documentele listate constituie parte integrantă a instrucțiunilor de folosire în sensul Directivei UE 2006 / 42 / EU.

5.05.01 Documentația tehnică pentru repartizorul-finisor

Componenta	Documentația tehnică	Numărul documentației tehnice
Repartizorul-finisor	Catalogul de piese de schimb	2110600
NIVELTRONIC Plus® extern	Instrucțiuni de exploatare	50-0050-0003

Tab. 5-28: Documente tehnice editate de către firma Joseph Vögele AG

Limba	Numărul documentației tehnice	Limba	Numărul documentației tehnice
Germană	2086358	Greacă	2093959
Germană US	2086367	Polonă	2093960
Engleză	2086364	Maghiară	2093961
Engleză US	2086365	Slovenă	2093962
Franceză	2093949	Estonă	2093963
Franceză US	2093474	Letonă	2093964
Spaniolă	2093950	Lituaniană	2093965
Spaniolă US	2093476	Slovacă	2093966
Italiană	2093951	Română	2093968
Olandeză	2093952	Rusă	2093969
Portugheză	2093953	Turcă	2093970
Daneză	2093954	Chineză	2093971
Suedeză	2093955	Croată	2093972
Finlandeză	2093956	Sârbă	2093973
Norvegiană	2093957	Ebraică	2093974
Cehă	2093958	Bulgară	2093967

Tab. 5-29: Manuale de tehnica securității ale firmei Joseph Vögele AG

5.05.02 Material informativ

Scopul	Documentația tehnică	Limba	Numărul documentației tehnice
Utilizarea repatizorului-finisor	Manualul de montaj	Germană	2105109
		Engleză	2105111
		Franceză	2100540
		Spaniolă	2100545
		Olandeză	2105114
NIVELTRONIC Plus®	Scurte instrucțiuni	-	2043628
Receptorul laser	Scurte instrucțiuni		2043630
Big Ski	Scurte instrucțiuni		2041625
Încărcare cu macaraua	Scurte instrucțiuni	Germană	2111099
		Engleză	2111120
Asigurarea încărcăturii	Scurte instrucțiuni	Germană	2109974
		Engleză	2109979

Tab. 5-30: Material pus la dispoziție de către Joseph Vögele AG

Aceste documente pot fi procurate de la firma Joseph Vögele AG.

5.06 Apartenența la circuite a siguranțelor fuzibile

Siguranța electrică	Amperaj	Apartenența
F 1	25 A	Alimentare cu tensiune ECM
F 2	15 A	Lumină de lucru dreapta
F 3	15 A	Lumină de lucru stânga
F 4	5 A	Open Interface
F5	7,5 A	Open Interface
F 6	5 A	Aprindere
F 7	5 A	Alimentare C2
F 8	25 A	Alimentare C2
F 9	25 A	Alimentare C2
F 10	5 A	Alimentare C3
F 11	25 A	Alimentare C3
F12	25 A	Alimentare C3
F 13	7,5 A	Post de comandă exterior dreapta
F14	7,5 A	Post de comandă exterior stânga
F15	5 A	Alimentare pupitru de comandă principal
F 16	10 A	Încălzire scaun stânga; claxon
F 17	10 A	Girofar
F 18	7,5 A	Alimentare grindă
F 19	5 A	Senzori
F 20	5 A	D+, diagnostic motor, nod CAN
F 21	10 A	Încălzire scaun servan, lampă indicatoare
F 22	10 A	12/24 V priză stand de comandă
F 23	15 A	24 V priză carcasă sistem încălzire
F 24	15 A	Instalație de curățire
F 25	15 A	Nod CAN grindă

Tab. 5-31: Apartenența la circuite a siguranțelor fuzibile

Siguranța electrică	Amperaj	Apartenența
F 26	7,5 A	Nod CAN grindă
F 27	10 A	Demaror
F 28	10 A	Nivelare externă
F 29	7,5 A	Carcasa sistemului de încălzire
F 30	10 A	Ștergător de parbriz, instalație de spălare
F 31	5 A	Protecție contra coliziunii, direcție automată
F 32	7,5 A	Nod CAN
F 33	10 A	Nod CAN
F 34	10 A	Nod CAN, mai
F 35	15 A	Rezervă
F 36	7,5 A	Opțiuni
F 37	7,5 A	Opțiuni
F 38	25 A	Rezervă
F 39	20 A	Rezervă
F 40	7,5 A	Rezervă
F 41	15 A	Rezervă
F 42	5 A	Senzori
F 43	15 A	Rezervă

Tab. 5-31: Apartenența la circuite a siguranțelor fuzibile

6 ECHIPAREA ȘI RE-ECHIPAREA

i Respectați indicațiile din manualul de protecția și tehnica securității muncii în cadrul tuturor activităților desfășurate.

6.01 Șasiul / Dispozitivele și echipamentele de tehnica securității

6.01.01 Montarea și racordarea corpului de iluminat globular

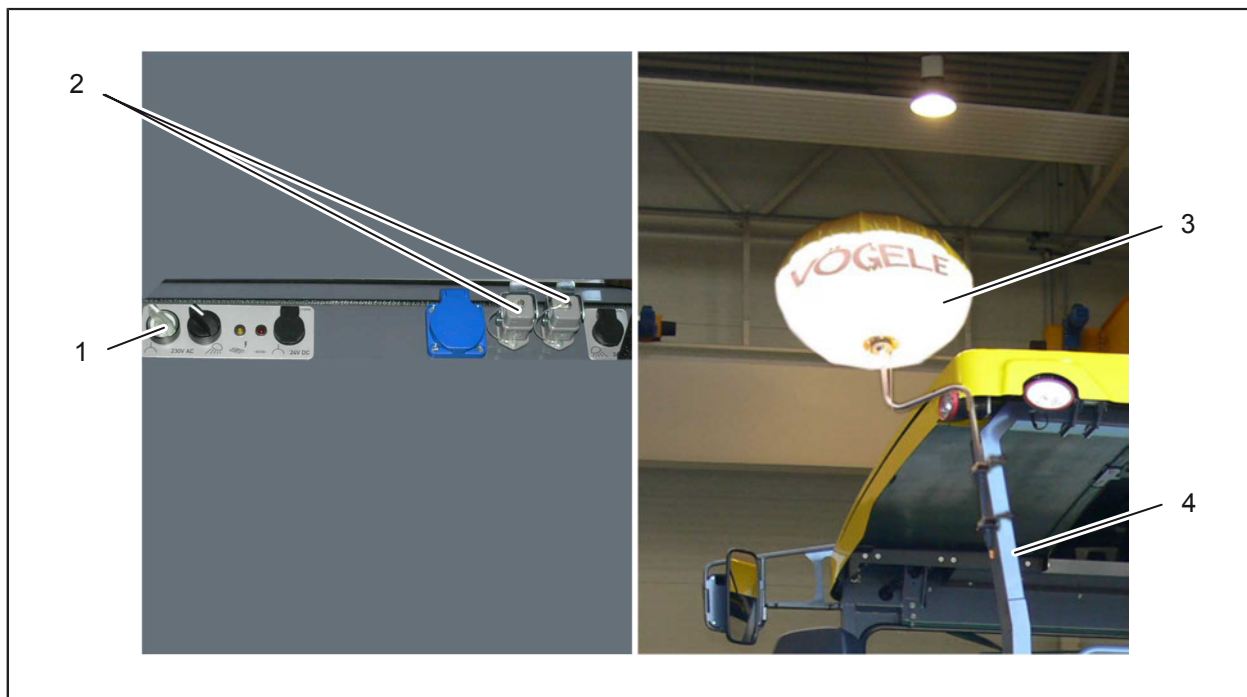


Fig. 6-1: Montarea și racordarea corpului de iluminat globular

- | | |
|---|--|
| [1] Conectare, respectiv deconectare comutator corp de iluminat globular | [2] Prize corp de iluminat globular |
| [3] Corp de iluminat globular | [4] Stâlpii pavilionului |

- Montarea și racordarea corpului de iluminat globular**
- Montare corp de iluminat globular de un stâlp de pavilion [4] respectiv în spatele scaunului servantului.
 - Închideți fermoarul husei textile a corpului de iluminat globular.
 - Introduceți ștecherul corpului de iluminat globular în priză acestuia [2].
 - Porniți motorul diesel.
 - Conectați comutatorul [1] de la carcasa sistemului de încălzire.
 - ✓ Corpul de iluminat globular se umflă.
 - ✓ Corpul de iluminat globular luminează după circa 30 secunde, dacă husa textilă este rigidă.
 - ✓ Corpul de iluminat globular este montat și conectat.

i Dacă husa textilă este deschisă, fermoarul este deschis, corpul de iluminat se stinge.

6.02 Postul de comandă

6.02.01 Montarea și demontarea pavilionului de protecție

Montarea cadrului spate



Fig. 6-2: Montarea ramei

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|-----------------------------------|
| [1] | Stâlpii pavilionului | [2] | Alezajul punctului de lagăruire |
| [3] | Siguranță împotriva pierderii | [4] | Alezajul sistemului de înzăvorâre |
| [5] | Cadru spate | [6] | Șurub-limitator |
| [7] | Tampon-limitator | | |



AVERTIZARE

Pericol din cauza greutății mari

Cadrele sunt grele și pot provoca răni!

- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Forțele și capacitățile proprii nu trebuie să fie supraestimate.
- Se va apela la ajutorul unei a doua persoane sau la un dispozitiv de ridicare adecvat.

- Repartizorul-finisor se va parca pe o porțiune de teren netedă.
- Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.
- Montați șuruburile-limitatoare [6] și tampoanele limitatoare [7] cu contrapiulițele din stânga și din dreapta și înșurubați-le complet.
- Montați cadrul posterior [5] cu ajutorul unor dispozitive de ridicare adecvate la stâlpii pavilionului [1]. Orificiile trebuie să se suprapună.
- Bateți bulonul de articulație din stânga și din dreapta în alezajul punctului de lagăruire [2] și asigurați-l cu șaibă și șplint.
- Introduceți bulonul pentru înzăvorâre în alezajul sistemului de înzăvorâre [4] și asigurați-l cu clema de siguranță.
- Înșurubați siguranța împotriva pierderii [3].
- Asigurați bulonul de înzăvorâre și clema de siguranță cu o siguranță împotriva pierderii [3].
- Îndepărtați dispozitivele de ridicare.

Montarea pompei manuale împreună cu cilindrul hidraulic



Fig. 6-3: Montarea pompei manuale

- | | | | |
|------------|---------------------------------------|------------|--|
| [1] | Furtunuri hidraulice de legătură | [2] | Manetă pompă |
| [3] | Pompa manuală | [4] | Șurub de închidere al orificiului de umplere |
| [5] | Bulon pentru înzăvorâre | [6] | Cilindrul hidraulic |
| [7] | Pârghia de acționare a pompei manuale | | |

- Înșurubați pompa manuală [3] la stâlpul stâng al pavilionului. Montați pompa manuală [3] cu racordurile în jos.
- Montați cilindrul hidraulic [6] cu bulonul și asigurați-l cu inelul de siguranță, tija pistonului trebuie să fie direcționată în sus.

- Conectați cilindrul hidraulic [6] cu ajutorul furtunurilor hidraulice de legătură [1] la pompa manuală [3].
- Deschideți șurubul de alimentare [4].
- Adăugați ulei hidraulic până când uleiul iese prin orificiul șurubului de închidere al orificiului de umplere [4].
- Strângeți șurubul de închidere al orificiului de umplere [4].
- Îndepărtați bulonul pentru înzăvorâre [5].
- Introduceți maneta pompei [2] în locașul pompei manuale [3].
- Retractați și extindeți complet cilindrul hidraulic [6] cu ajutorul pompei manuale [3].
 - Mișcați pârghia de acționare a pompei manuale [7] către stânga: cilindrul hidraulic coboară.
 - Mișcați pârghia de acționare a pompei manuale [7] către dreapta: cilindrul hidraulic se ridică.
- Adăugați ulei hidraulic în pompa manuală [3].
- ✓ Pompa manuală este umplută.
- ✓ Pompa manuală este montată.

Montarea arcului pe caz



Fig. 6-4: Montarea arcului pe caz

[1] Arc pe gaz

[2] Orificiu

- Poziționați cadrul cu ajutorul pompei manuale în așa fel încât orificiul arcului pe gaz [1] să fie în linie cu orificiile [2], tija pistonului trebuie să fie direcționată în jos.
- Montați arcul pe gaz [1] cu șuruburi și piulițe cu autosiguranță la stâlpul stâng al pavilionului și la cadru.
- ✓ Arcul pe gaz este montat.

Montarea cadrului parbrizului frontal și a pavilionului de protecție



Fig. 6-5: Montarea cadrului parbrizului frontal

- [1]** Tampon-limitator **[2]** Cadrul parbrizului frontal
[3] Bulon

- Ridicați cadrul parbrizului [2] cu un dispozitiv de ridicare adecvat și montați-l cu buloane [3]. Fiți atenți la fasciculul de cabluri din cadrul parbrizului frontal [2].
- Montați tampoanele-limitatoare [1] în stânga și dreapta capotei motorului cu ajutorul contrapiulițelor. Tampoanele-limitatoare [1] trebuie să fie înșurubate complet.
- Rabatați în jos cadrul posterior, folosind o pompă manuală.
- Așezați cadrul parbrizului frontal [2] pe tamponul-limitator [1].



Fig. 6-6: Montarea pavilionului de protecție

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| [1] Bulon de articulație | [2] Ochi de suspendare |
| [3] Șaibă | [4] Șplint |

- Eventual acoperiți cu un carton partea superioară a pavilionului de protecție pentru a împiedica zgărierea acestuia.
- Ridicați pavilionul de protecție de ochiurile de suspendare [2] cu un dispozitiv de ridicare adecvat.
- Așezați pavilionul de protecție pe cadru.
- Montați pavilionul de protecție cu bulon de articulație [1], șaibă [3] și șplint [4] la cadrul posterior și la cel frontal.

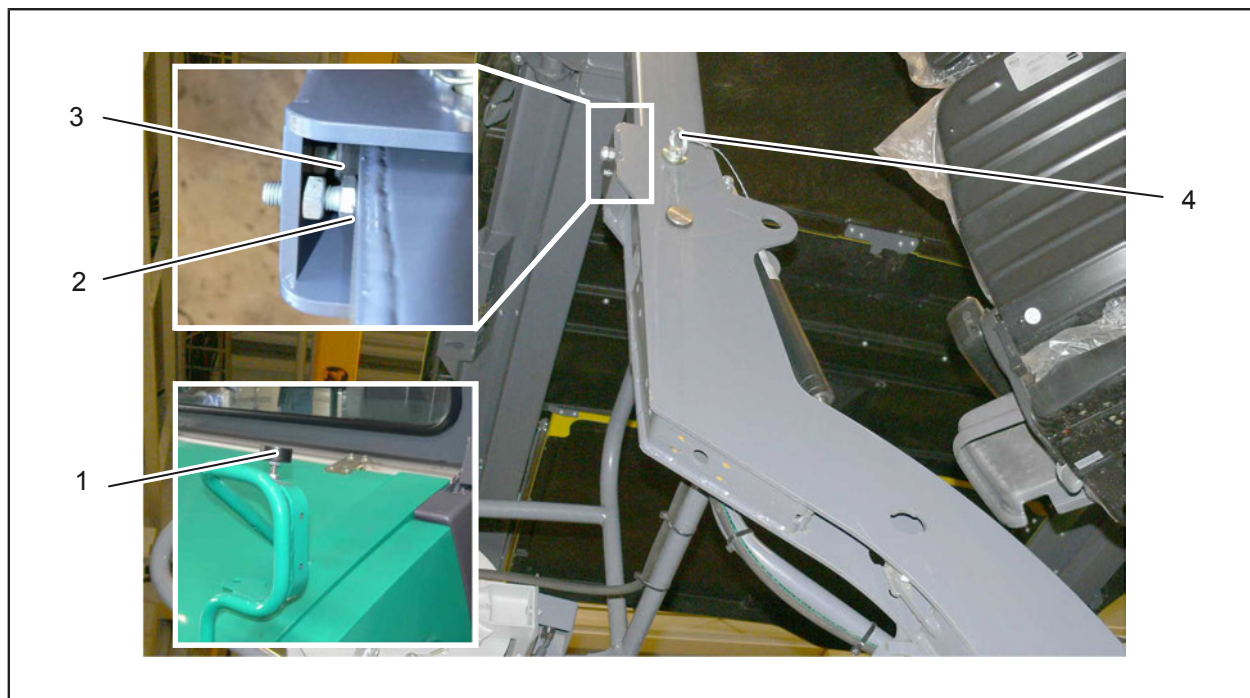
Ajustarea pavilionului de protecție și racordarea la sistemul electric

Fig. 6-7: Ajustarea pavilionului de protecție

- | | | | |
|------------|------------------------|------------|-------------------------|
| [1] | Tampon limitator față | [2] | Șurub-limitator |
| [3] | Tampon limitator spate | [4] | Bulon pentru înzăvorâre |

- Rabatați în sus pavilionul de protecție cu ajutorul pompei manuale.
- Montați bulonul pentru înzăvorâre [4] cu ochiul spre exterior și asigurați-l cu clema de siguranță.
- Reglați șurubul limitator [2] și tamponul limitator [3]. Pavilionul de protecție trebuie să se poată bloca cu ușurință în ambele poziții.
- Rabatați în jos pavilionul de protecție cu ajutorul pompei manuale.
- Prin rotire, ridicați tamponul-limitator [1] până la cadrul parbrizului.
- Rabatați în sus pavilionul de protecție cu ajutorul pompei manuale.
- Ridicați tamponul-limitator [1] cu încă două rotații și asigurați-l cu contrapiulițe.
- Montați traversa la cadrul parbrizului frontal și reglați-o.
- Îndepărtați ochiurile de suspendare de pe pavilionul de protecție.
- Efectuați racordul la sistemul electric.
- Efectuați conexiunile electrice, prin intermediul fasciculului de cabluri din cadrul parbrizului frontal, cu fasciculele de cabluri din pavilionul de protecție și capota motorului.
- ✓ Pavilionul de protecție este montat.

6.02.02 Montarea prelatei de protecție



Fig. 6-8: Montarea prelatei de protecție (I)

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| [1] Curele de fixare | [2] Prelată de protecție spate |
| [3] Urechi de prindere | |



Fig. 6-9: Montarea prelatei de protecție (II)

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| [4] Bară longitudinală marchiză | [5] Curele de fixare |
| [6] Punct de marcaj | [7] Prelată de protecție lateral |
| [8] Prelată de protecție marchiză | [9] Suport |

i Pe prelata de protecție se află puncte de marcaj roșii și verzi [6]. Componentele prelatei de protecție cu puncte de marcaj verzi sunt montate pe latura stângă a repartizorului-finisor, cele cu puncte de marcaj roșii pe latura dreaptă.

Montarea prelatei de protecție

- Montați la marchize suportul față / spate [9] și barele longitudinale [4].
 - Desfaceți cablurile de legătură dintre consolele scaunului și balustradele.
 - Fixați prelata de protecție spate [2] cu curelele de fixare [1] de cadrul posterior și de balustradă.
 - Introduceți cablurile de legătură prin urechile de prindere [3] și fixați-le de balustrade.
 - Fixați prelata de protecție lateral [7] cu curelele de fixare [5] de bara longitudinală marchiză [4] și de cadrul parbrizului.
 - Conectați prelata de protecție în spate [2] și lateral [7] cu fermoarele.
 - Fixați prelata de protecție marchiză [8] cu curelele de fixare de suportul [9].
 - Marchiză retractată: derulați prelata de protecție marchiză [8] și fixați-o.
 - Marchiză extinsă: derulați prelata de protecție marchiză [8] și conectați-o cu fermoarele de prelatele de protecție spate [2] și lateral [7].
- ✓ Prelata de protecție este montată.

i Dacă pavilion de protecție este strâns, toate prelatele de protecție trebuie să fie strânsă și fixate cu curelele de fixare corespunzătoare.

i Dacă repartizorul-finisor este oprit, la cadrul parbrizului se poate monta o prelată de protecție.

6.09 Sistemul de direcție

6.09.01 Montarea, ajustarea și blocarea sistemului de direcție (indicator de direcție)

Montarea și reglarea indicatorului de direcție

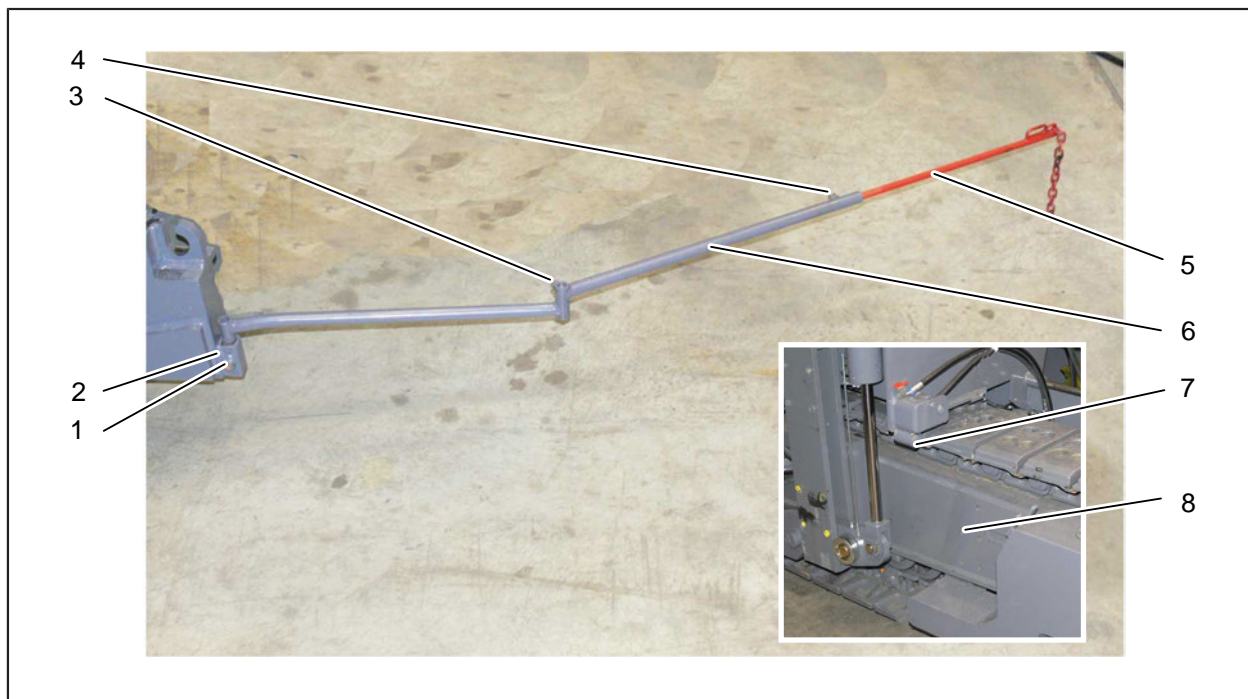


Fig. 6-10: Montarea și reglarea indicatorului de direcție

- | | | | |
|-----|------------------|-----|------------------------------|
| [1] | Șurub de fixare | [2] | Suport |
| [3] | Șurub de fixare | [4] | Șurub de fixare |
| [5] | Bară telescopică | [6] | Indicator de direcție |
| [7] | Țeavă | [8] | Mecanism de rulare pe șenile |



⚠️ AVERTIZARE

Pericol din cauza greutății mari

Pereții buncărului pot coborî accidental. Pericol de accidentare cu urmări mortale.

- La lucrările desfășurate sub, respectiv lângă pereții buncărului, aceștia trebuie să fie blocați.

Montarea indicatorului de direcție

- Introduceți indicatorul de direcție [6] în suportul [2].
- Fixați indicatorul de direcție [6] cu șurubul de fixare [1].
- ✓ Indicatorul de direcție este montat.

Ajustarea indicatorului de direcție **Reglare spre exterior a indicatorului de direcție**

- Desfaceți șurubul de fixare [3].
- Rabatați spre exterior indicatorul de direcție [6].
- Strângeți șurubul de fixare [3].
- ✓ Indicatorul de direcție este reglat spre exterior.

Reglare completă spre exterior a indicatorului de direcție

- Desfaceți șurubul de fixare [1].
- Rabatați spre exterior indicatorul de direcție [6].
- Strângeți șurubul de fixare [1].
- ✓ Indicatorul de direcție este reglat complet spre exterior.



Indicatorul de direcție [6] poate fi ajustat pe lungime în funcție de lățimea de lucru.

Reglarea pe lungime a indicatorului de direcție

- Desfaceți șurubul de fixare [4].
- Trageți bara telescopică [5] din ghidaj.
- Strângeți șurubul de fixare [4].
- ✓ Indicatorul de direcție este reglat pe lungime.

**Blocarea indicatorului de direcție**

În vederea transportului utilajului, indicatorul de direcție [6] trebuie să fie retractat și fixat în această poziție.

Blocarea indicatorului de direcție

- Retractați indicatorul de direcție [6].
- Strângeți șuruburile de fixare [1], [3] și [4].
- Rabatați spre spate indicatorul de direcție [6].
- Blocați indicatorul de direcție [6] în țeava [7] de la mecanismul de rulare pe șenile [8].
- ✓ Indicatorul de direcție este blocat.

6.09.02 Montarea și racordarea dispozitivului de dirijare mecanic (opțional)

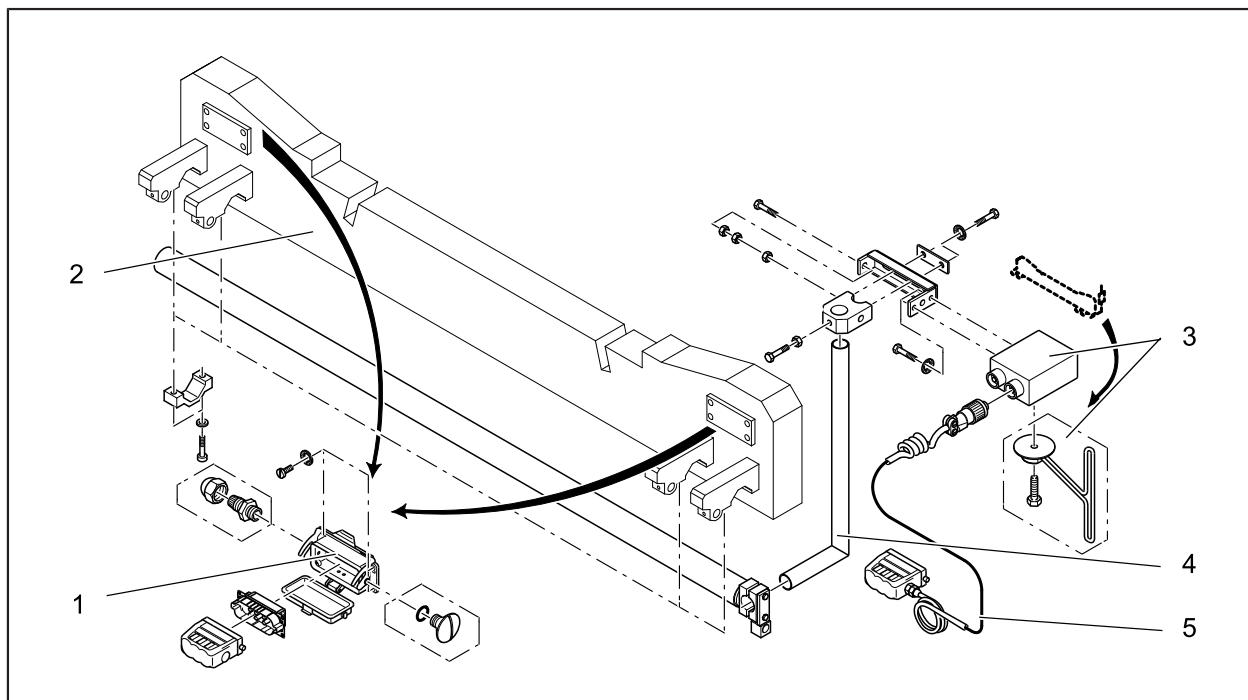


Fig. 6-11: Dispozitiv de dirijare mecanic

- | | | | |
|-----|--------------------------|-----|----------|
| [1] | Priză sensor de direcție | [2] | Traversă |
| [3] | Senzor de direcție | [4] | Suport |
| [5] | Cablul de legătură | | |



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin deservire incorectă

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

- Mașina trebuie să fie condusă numai din postul principal de comandă și numai din poziția șezând.

Montarea și racordarea dispozitivului de dirijare mecanic

- Înșurubați senzorul de direcție [3] prin suportul [4] la punctul de fixare din stânga sau din dreapta.
- Prin intermediul prizei pentru senzor de direcție [1], senzorul de direcție [3] se va conecta cu un cablu spiralat în partea frontală a șasiului cu regulatorul dispozitivului de dirijare.
- ✓ Dispozitivul de dirijare mecanic este montat și conectat.

6.09.03 Montarea și racordarea dispozitivului de dirijare cu ultrasunete (opțional)

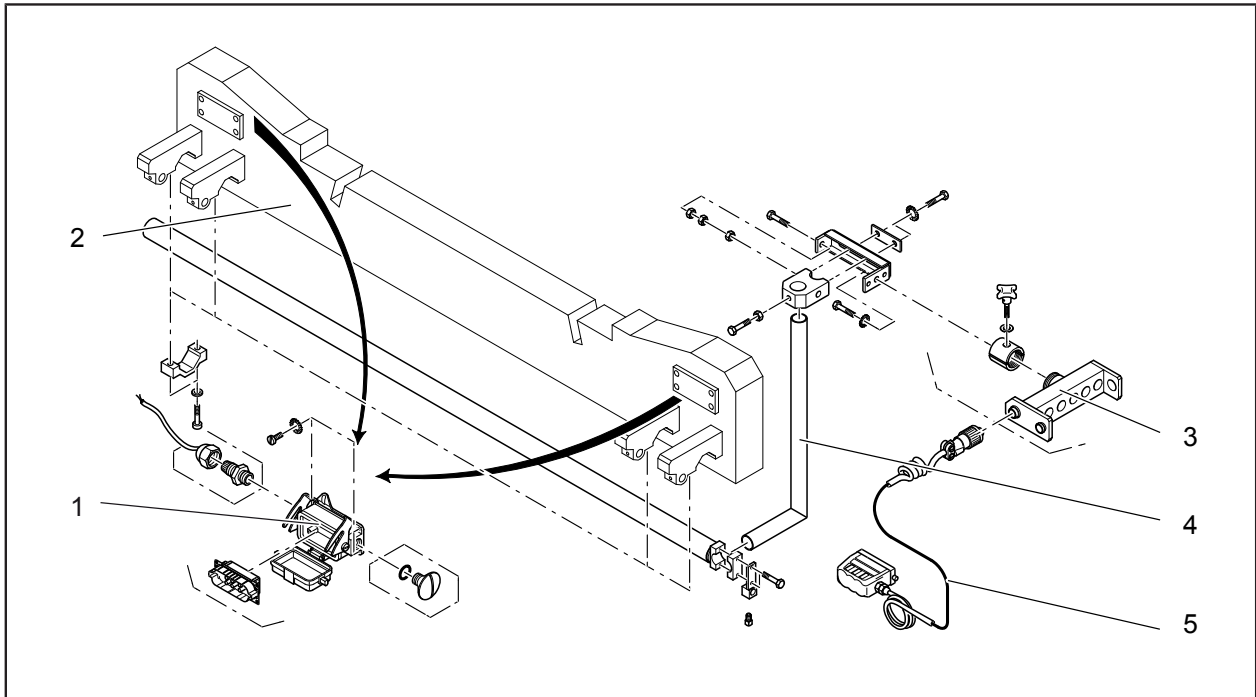


Fig. 6-12: Dispozitiv de dirijare cu ultrasunete

- | | |
|---|--------------|
| [1] Priză senzor de direcție | [2] Traversă |
| [3] Ansamblu senzor (senzor ultrasonic) | [4] Suport |
| [5] Cablul de legătură | |



⚠️ AVERTIZARE

Pericol de accidentare prin deservire incorectă

În cazul unei acționări necorespunzătoare a frânei există pericol de accidentare.

- Mașina trebuie să fie condusă numai din postul principal de comandă și numai din poziția șezând.

Montarea și racordare dispozitivului de dirijare cu ultrasunete

- Înșurubați ansamblul senzorului [3] prin suportul [4] la punctul de fixare din stânga sau din dreapta.
- Prin intermediul prizei pentru senzor de direcție [1], ansamblul senzorului [3] se va conecta cu un cablu spiralat în partea frontală a șasiului cu regulatorul sistemului automat de direcție.
- ✓ Dispozitivul de dirijare cu ultrasunete este montat și conectat.

6.10 Transportul materialului de pus în operă

6.10.01 Deplasarea barei de împingere

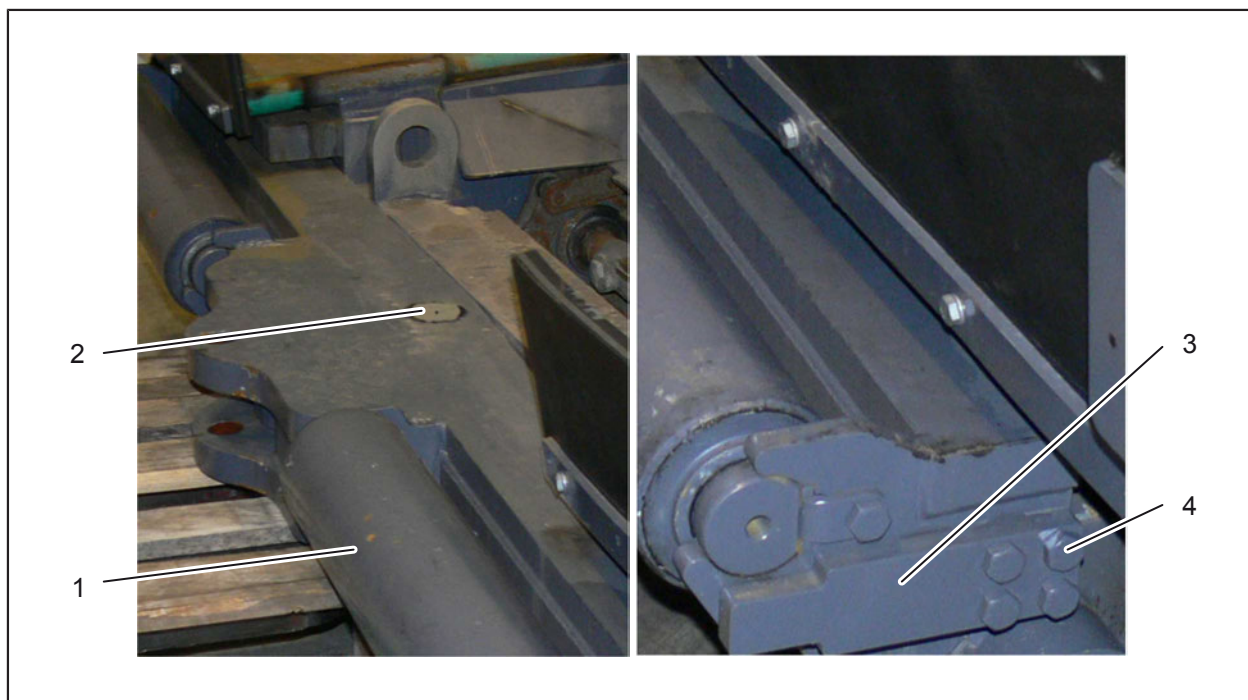


Fig. 6-13: Desfacerea barei de împingere

- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----|----------------------|
| [1] | Bârna de distanțare | [2] | Bulon |
| [3] | Tablă de siguranță laterală | [4] | Șuruburile de fixare |

- Deplasarea barei de împingere**
- Repartizorul-finisor se va parca pe o porțiune de teren netedă.
 - Ridicarea și înzăvorărea pereților buncărului de material.
 - Se va opri motorul și se va scoate cheia de contact.
 - Sprijiniți bara de împingere [1], de ex. cu un motostivuitoar cu furcă.



AVERTIZARE

Pericol din cauza greutății mari

Bara de împingere este grea. Dacă bara de împingere nu este asigurată, ea poate cădea, provocând astfel răni grave.

- Sprijiniți întotdeauna bara de împingere.
- Se va purta echipamentul individual de protecție.
- Se va apela la ajutorul unei a doua persoane.
- Forțele și capacitățile proprii nu trebuie să fie supraestimate.
- Persoanele implicate în operațiunile respective nu trebuie să staționeze sau să treacă prin zona de pericol.

- Extrageți bulonul [2], de ex. cu un șurub.



Fig. 6-14: Bară de împingere deplasată

- | | |
|--|-----------------------------------|
| [5] Alezaj suport bară de împingere | [6] Poziție 150 mm înainte |
| [7] Poziție 75 mm înainte | [8] Poziție strânsă |

- Împingeți în față bara de împingere [1]. Alezajul corespunzător [6], [7] sau [8] de pe bara de împingere trebuie să se suprapună perfect pe alezajul de pe suportul barei de împingere [5].
- Asigurați bara de împingere [1] cu bulonul [2].
- Desfaceți șuruburile de fixare [3] de pe ambele table de siguranță laterale [4] și îndepărtați tablele de siguranță laterale [4].

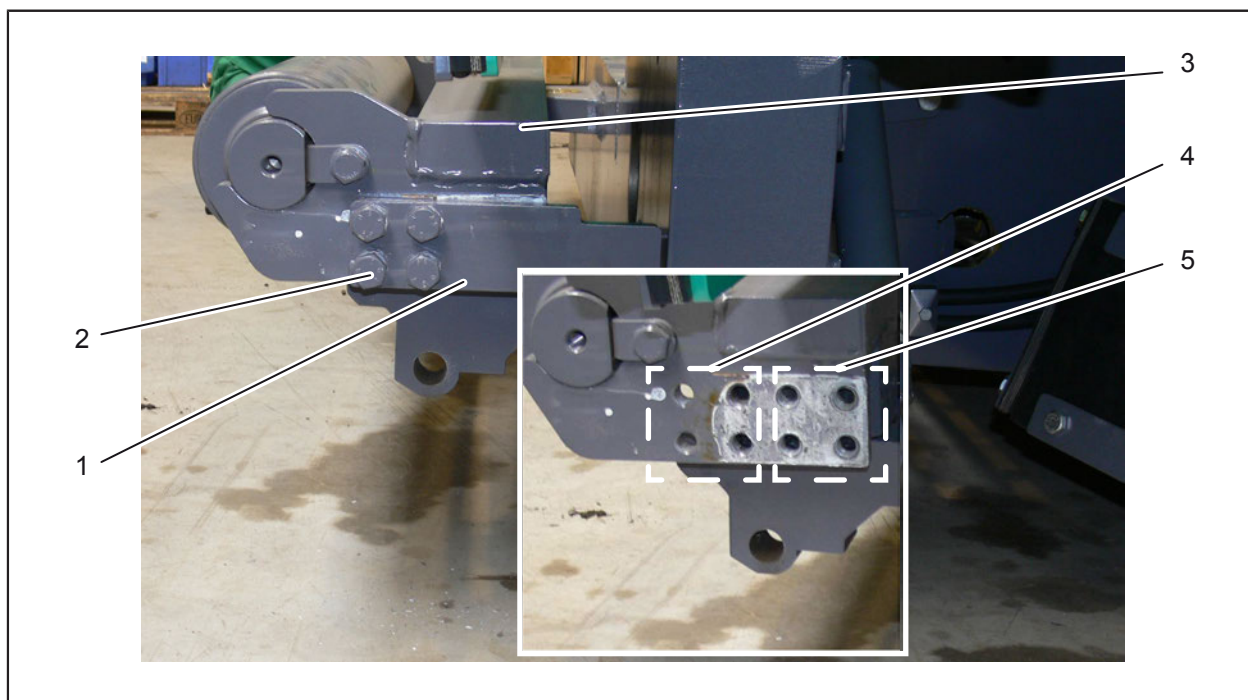


Fig. 6-15: Tablă de siguranță laterală

- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----|-----------------------|
| [1] | Tablă de siguranță laterală | [2] | Șuruburile de fixare |
| [3] | Bârna de distanțare | [4] | Poziție 75 mm înainte |
| [5] | Poziție 150 mm înainte | | |

- Rotiți tablele de siguranță laterale [1] cu 180° și asigurați-le cu șuruburile de fixare [2].
- ✓ Bara de împingere [3] este deplasată.

6.10.02 Reechiparea melcilor repartitori

În schițele tehnice este reprezentată întotdeauna partea stângă.

6.10.02.01 Prezentare generală a ansamblurilor de lărgire ale melcului disponibile

6.10.02.01.01 Ansamblu de lărgire a melcului 0,25 m

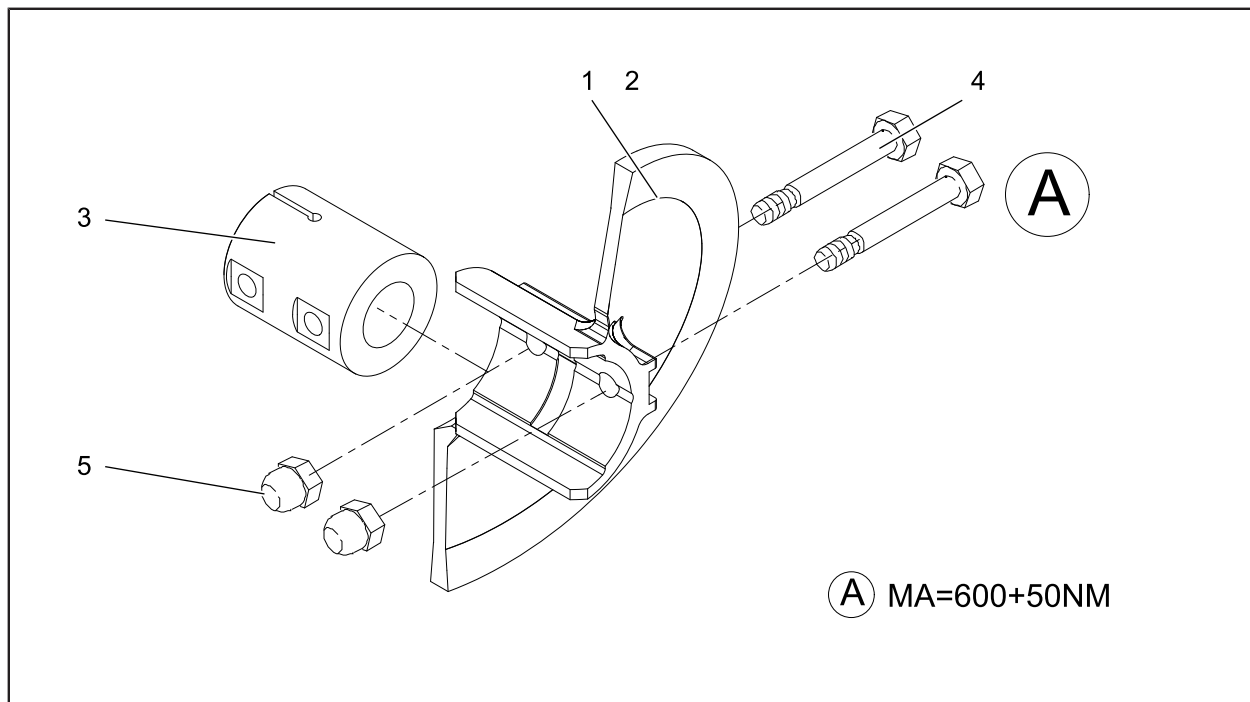


Fig. 6-16: Ansambluri de lărgire a melcului 0,25 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Elicea melcului stânga*	1
2	Elicea melcului dreapta*	1
3	Tub 120x150	2

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
4	Șurub M20/ 22x155	4
5	Piuliță cu pălărie M20	4

Tab. 6-1: Ansambluri de lărgire a melcului 0,25 m

6.10.02.01.02 Ansamblu de lărgire a melcului 0,65 m

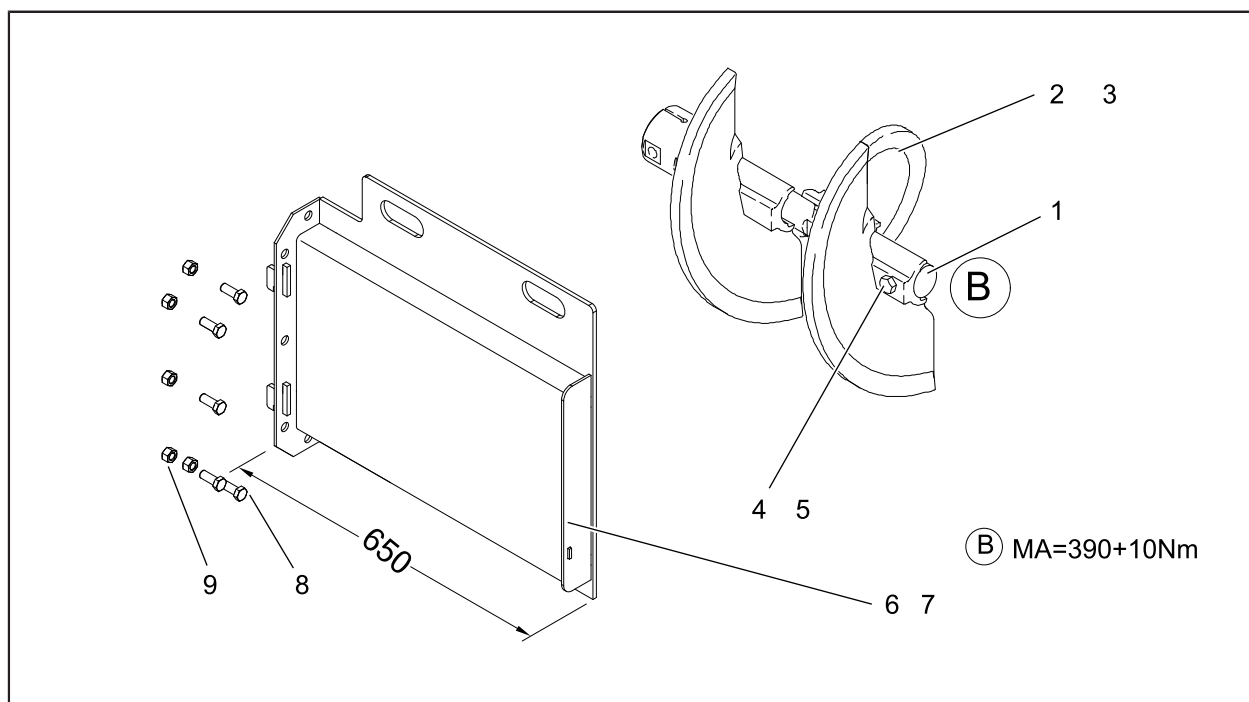


Fig. 6-17: Ansambluri de lărgire a melcului 0,65 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Arborele melcului (673 mm)	2
2	Elicea melcului stânga*	3
3	Elicea melcului dreapta*	3
4	Piuliță cu pălărie M20	6
5	Șurub M20x100	6

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
6	Tablă de canal stânga 650	1
7	Tablă de canal dreapta 650	1
8	Șurub M16x40	10
9	Piuliță M16	10

Tab. 6-2: Ansambluri de lărgire a melcului 0,65 m

6.10.02.01.03 Ansamblu de lărgire a melcului 1,0 m

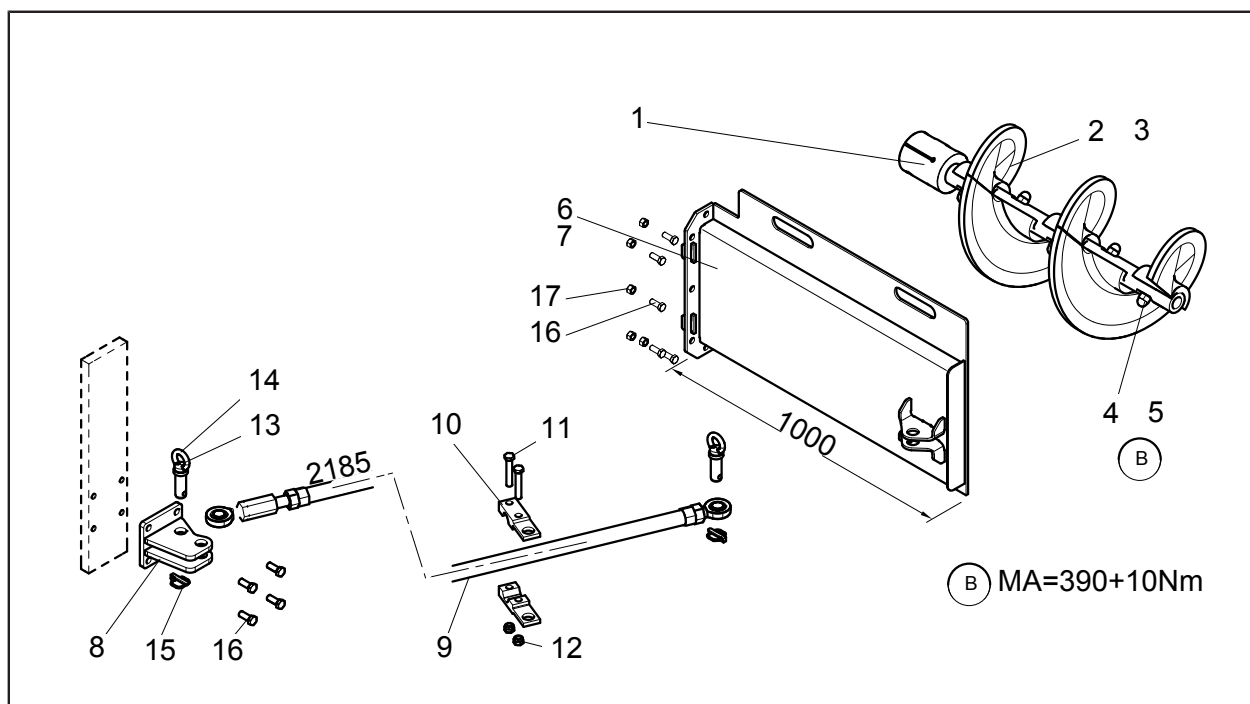


Fig. 6-18: Ansambluri de lărgire a melcului 1,0 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea	Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Arborele melcului (1023 mm)	2	10	Semi-piesă de fixare 50x30x175	2
2	Elicea melcului stânga*	5	11	Șurub M16x90	4
3	Elicea melcului dreapta*	5	12	Piuliță N M16	4
4	Piuliță cu pălărie M20	10	13	Bulon 40x90	4
5	Șurub M20x100	10	14	Șurub cu cap inelar M16	4
6	Tablă de canal stânga 1000	1	15	Fișă Red Clip 12x45	4
7	Tablă de canal dreapta 1000	1	16	Șurub M16x40	18
8	Consolă	2	17	Piuliță M16	10
9	Reazem orizontal 1865	2			

Tab. 6-3: Ansambluri de lărgire a melcului 1,0 m

6.10.02.02 Prezentare generală a ansamblurilor de extindere ale melcului disponibile

Ansamblu de extindere a melcului pentru 4,6 până la 7,1 m

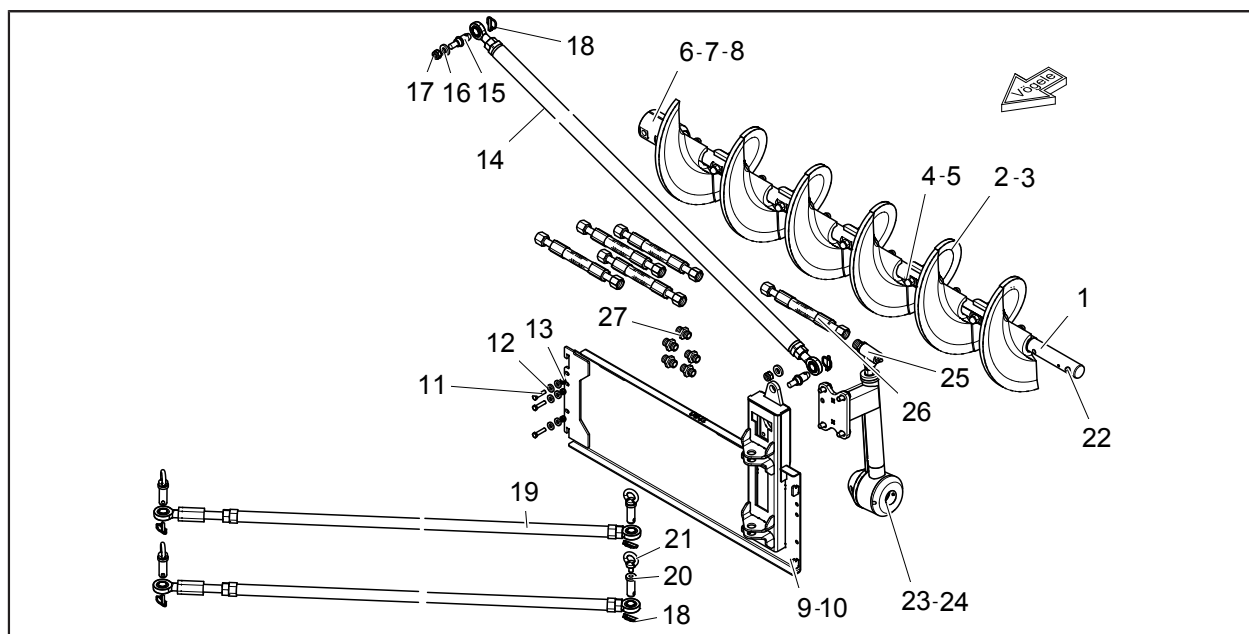


Fig. 6-19: Ansamblu de extindere a melcului pentru 4,6 până la 7,1 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea	Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Arborele melcului 2305	2	15	Bulon 40x102	4
2	Elicea melcului stânga DM400	11	16	Șaibă 21	4
3	Elicea melcului dreapta DM400	11	17	Piuliță N M20	4
4	Șurub M20x100	22	18	Fișă Red Clip 12x45	12
5	Piuliță cu pălărie M20	22	19	Reazem orizontal 2630	4
6	Bucșă de prindere	2	20	Bulon 40x90	8
7	Reazem articulată	2	21	Șurub cu cap inelar M16	8
8	Tub 120x175	2	22	Suport de lagăr stânga	1
9	Tablă de canal stânga 1260	1	23	Suport de lagăr dreapta	1
10	Tablă de canal dreapta 1260	1	24	Bucșă de prindere	2
11	Șurub M12x50	6	25	Teu	2
12	Șaibă 13	12	26	Furtun	10
13	Piuliță N M12	6	27	Înșurubare 08L	10
14	Reazem vertical 2295	2			

Tab. 6-4: Ansamblu de extindere a melcului pentru 4,6 până la 7,1 m

6.10.02.03 Lățimi de lucru

6.10.02.03.01 Lățimea de lucru 4,0 până la 5,5 m

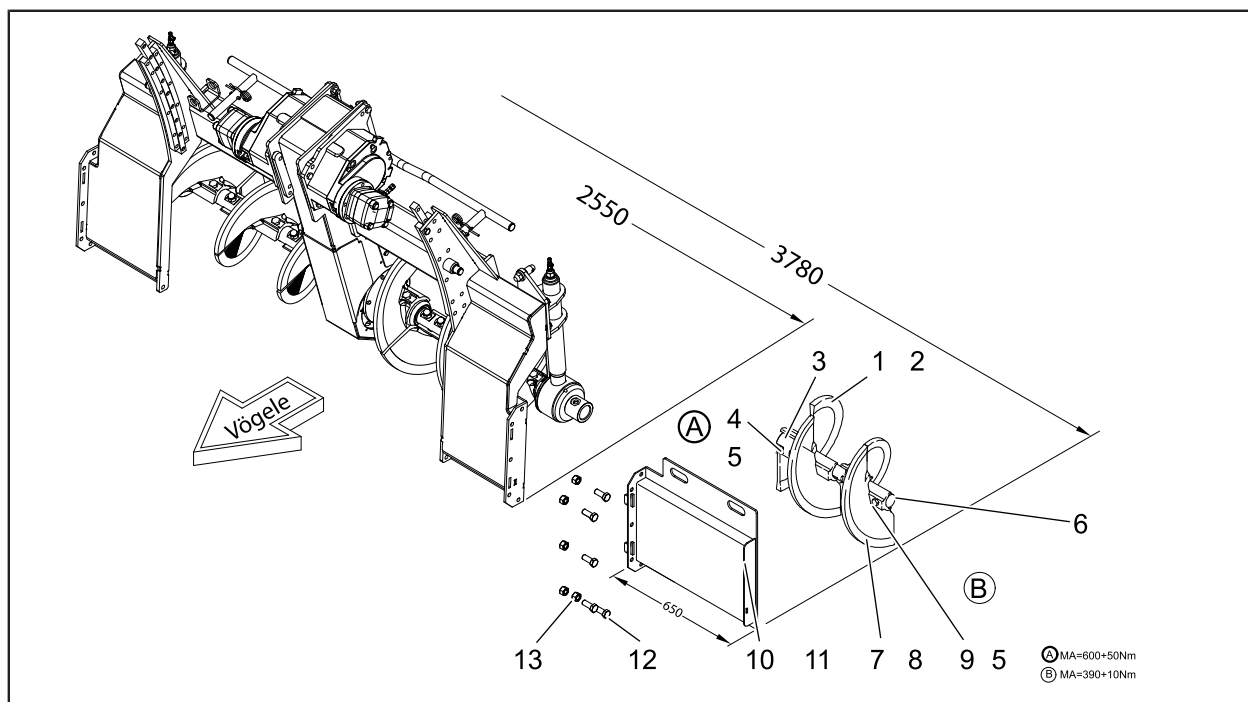


Fig. 6-20: Lățimea de lucru 4,0 până la 5,5 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea	Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Aripa de trecere din stânga*	1	8	Elicea melcului dreapta*	3
2	Aripa de trecere din dreapta*	1	9	Șurub M20x100	6
3	Tub 120x150	2	10	Tablă de canal stânga 650	1
4	Șurub M20/ 22x155	4	11	Tablă de canal dreapta 650	1
5	Piuliță cu pălărie M20	10	12	Șurub M16x40	10
6	Arborele melcului (673mm)	2	13	Piuliță M16	10
7	Elicea melcului stânga*	3			

Tab. 6-5: Lățimea de lucru 4,0 până la 5,5 m

6.10.02.03.02 Lățimea de lucru 5,0 până la 6,3 m

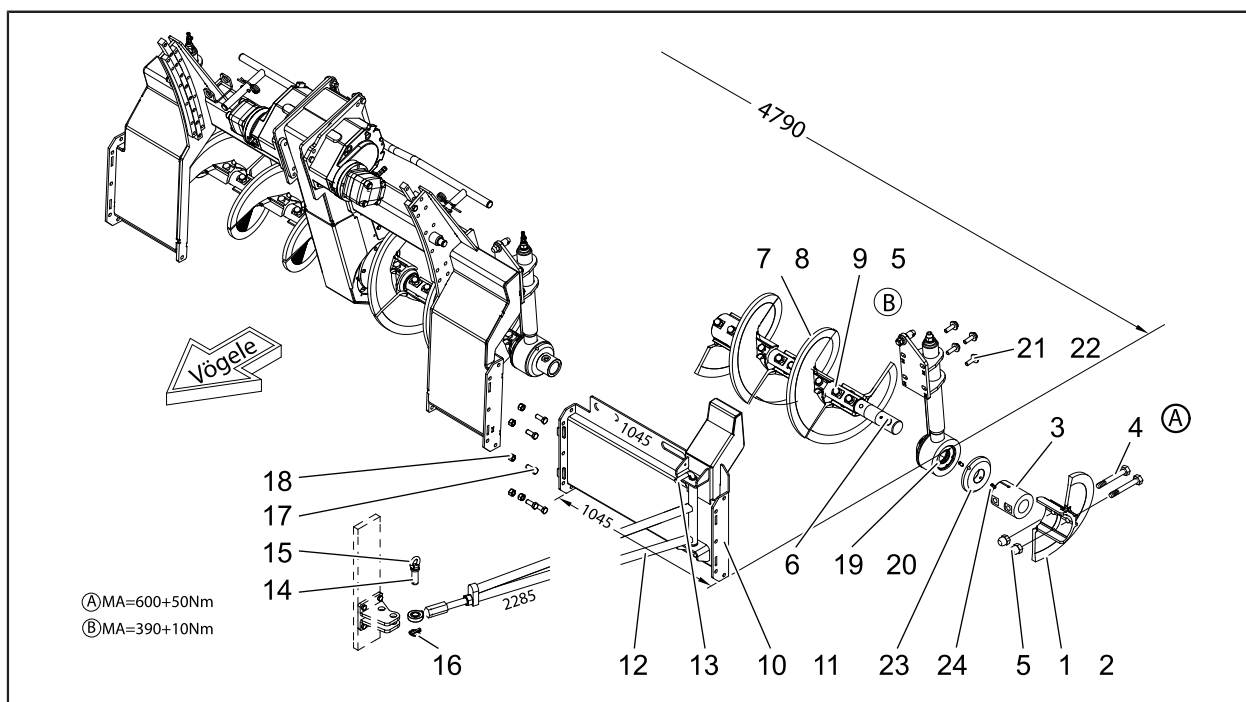


Fig. 6-21: Lățimea de lucru 5,0 până la 6,3 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Aripa de trecere din stânga*	1
2	Aripa de trecere din dreapta*	1
3	Tub 120x150	2
4	Șurub M20/ 22x155	4
5	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 1900-3	16
	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 2100-3	24
6	Arborele melcului (1045 mm)	2
7	Elicea melcului stânga*	5
8	Elicea melcului dreapta*	5
9	Șurub M20x100 SUPER 1900-3	8
	Șurub M20x100 SUPER 2100-3	16
10	Tablă de canal stânga 1045	1
11	Tablă de canal dreapta 1045	1

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
12	Reazem orizontal 2285/2853	2
13	Bolț	2
14	Bulon 40x90	2
15	Șurub cu cap inelar M16	2
16	Fișă Red Clip 12x45	2
17	Șurub M16x40	10
18	Piuliță M16	10
19	Suport de lagăr stânga	1
20	Suport de lagăr dreapta	1
21	Șurub M16x55	8
22	Șaibă 17	8
23	Capac	2
24	Știft filetat M10x25	4

Tab. 6-6: Lățimea de lucru 5,0 până la 6,3 m

6.10.02.03.03 Lățimea de lucru 5,0 până la 6,5 m

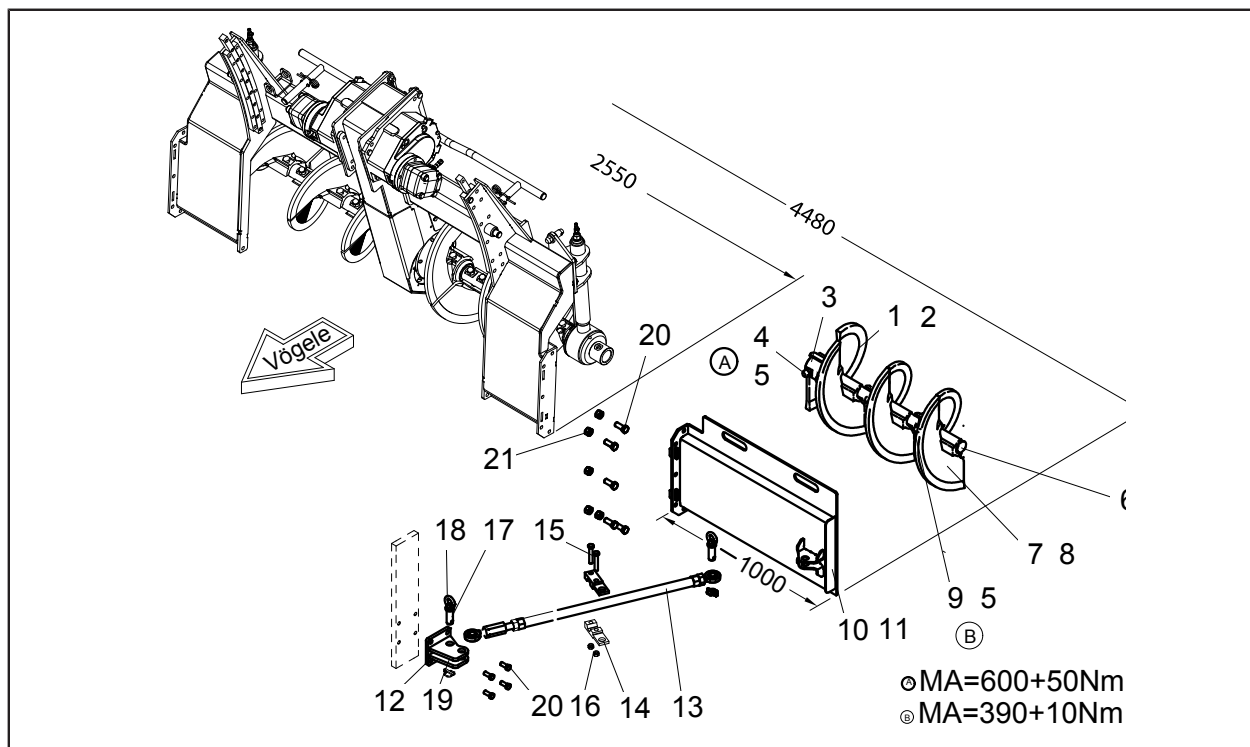


Fig. 6-22: Lățimea de lucru 5,0 până la 6,5 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Aripa de trecere din stânga*	1
2	Aripa de trecere din dreapta*	1
3	Tub 120x150	2
4	Șurub M20/ 22x155	4
5	Piuliță cu pălărie M20	14
6	Arborele melcului (1023 mm)	2
7	Elicea melcului stânga*	5
8	Elicea melcului dreapta*	5
9	Șurub M20x100	10
10	Tablă de canal stânga 1000	1
11	Tablă de canal dreapta 1000	1

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
12	Consolă	2
13	Reazem orizontal	2
14	Semi-piesă de fixare 50x30x175	2
15	Șurub M16x90	4
16	Piuliță N M16	4
17	Bulon 40x90	4
18	Șurub cu cap inelar M16	4
19	Fișă Red Clip 12x45	4
20	Șurub M16x40	10
21	Piuliță M16	10

Tab. 6-7: Lățimea de lucru 5,0 până la 6,5 m

6.10.02.03.04 Lățimea de lucru 6,0 până la 7,5 m

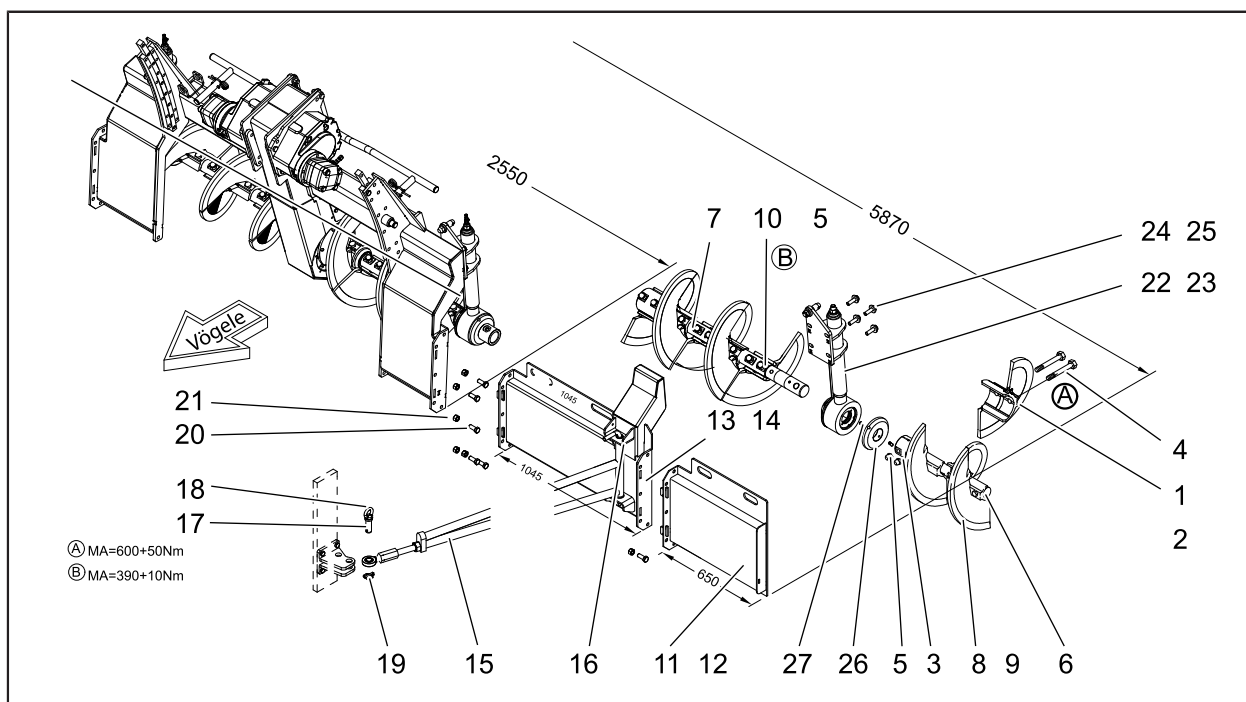


Fig. 6-23: Lățimea de lucru 6,0 până la 7,5 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Aripa de trecere din stânga*	1
2	Aripa de trecere din dreapta*	1
3	Tub 120x150	2
4	Șurub M20/ 22x155	8
5	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 1900-3	22
	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 2100-3	30
6	Arborele melcului (673 mm)	2
7	Arborele melcului (1045 mm)	2
8	Elicea melcului stânga*	8
9	Elicea melcului dreapta*	8
10	Șurub M20x100 SUPER 1900-3	14
	Șurub M20x100 SUPER 2100-3	22
11	Tablă de canal stânga 650	1
12	Tablă de canal dreapta 650	1
13	Tablă de canal stânga 1045	1

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
14	Tablă de canal dreapta 1045	1
15	Reazem orizontal	2
16	Bolț	2
17	Bulon 40x90	2
18	Șurub cu cap inelar M16	2
19	Fișă Red Clip 12x45	2
20	Șurub M16x40	20
21	Piuliță M16	20
22	Suport de lagăr stânga	1
23	Suport de lagăr dreapta	1
24	Șurub M16x55	8
25	Șaibă 17	8
26	Capac	2
27	Știft filetat M10x25	4

Tab. 6-8: Lățimea de lucru 6,0 până la 7,5 m

6.10.02.03.05 Lățimea de lucru 7,0 până la 8,5 m

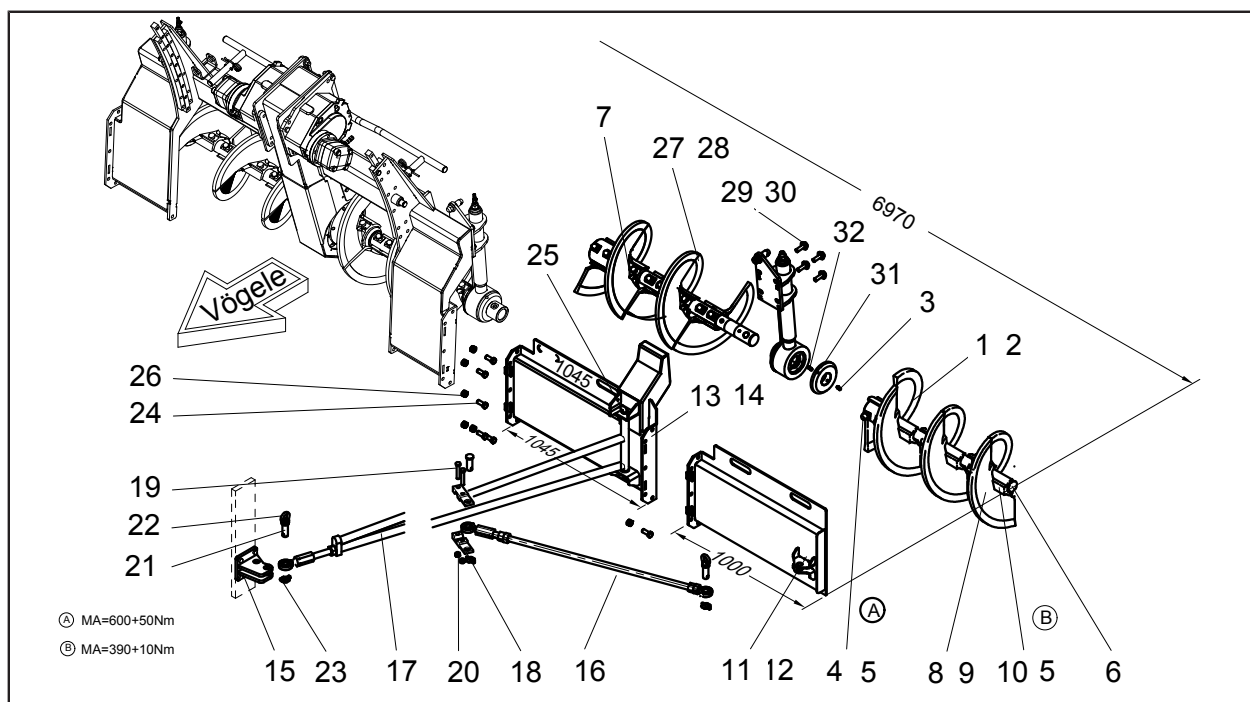


Fig. 6-24: Lățimea de lucru 7,0 până la 8,5 m

Poz.	Denumirea	Cantitatea	Poz.	Denumirea	Cantitatea
1	Aripa de trecere din stânga*	1	16	Reazem orizontal	2
2	Aripa de trecere din dreapta*	1	17	Reazem orizontal	2
3	Tub 120x150	2	18	Semi-piesă de fixare 50X30X175	2
4	Șurub M20/ 22x155	8	19	Șurub M16x90	4
5	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 1900-3	26	20	Piuliță N M16	4
	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 2100-3	34	21	Bulon 40x90	6
6	Arborele melcului (1023 mm)	2	22	Șurub cu cap inelar M16	6
7	Arborele melcului (1045 mm)	2	23	Fișă Red Clip 12x45	6
8	Elicea melcului stânga*	10	24	Șurub M16x40	20
9	Elicea melcului dreapta*	10	25	Piuliță M16	20
10	Șurub M20x100 SUPER 1900-3	18	26	Bolț	2
	Șurub M20x100 SUPER 2100-3	26	27	Suport de lagăr stânga	1
11	Tablă de canal stânga 1000	1	28	Suport de lagăr dreapta	1
12	Tablă de canal dreapta 1000	1	29	Șurub M16x55	8
13	Tablă de canal stânga 1045	1	30	Șaibă 17	8
14	Tablă de canal dreapta 1045	1	31	Capac	2
15	Consolă	2	32	Știft filetat M10x25	4

Tab. 6-9: Lățimea de lucru 7,0 până la 8,5 m

6.10.02.03.06 Lățimea de lucru 7,5 până la 9,0 m

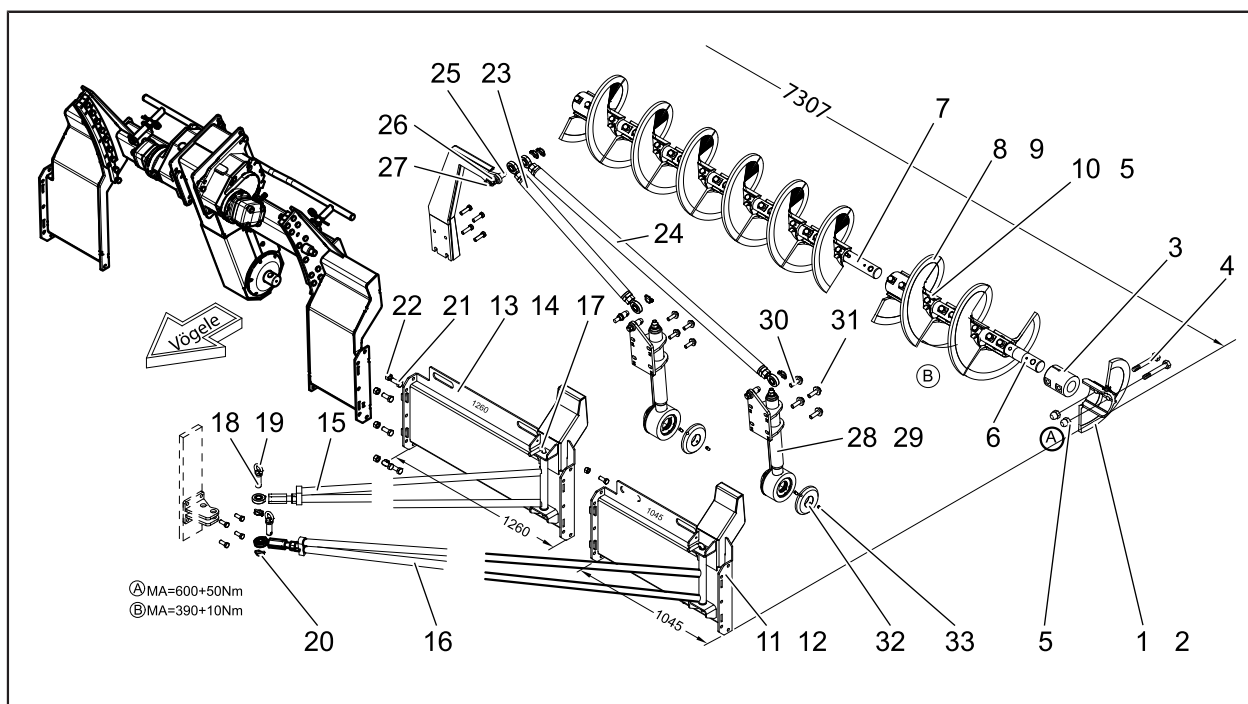


Fig. 6-25: Lățimea de lucru 7,5 până la 9,0 m

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
1	Aripa de trecere din stânga*	1
2	Aripa de trecere din dreapta*	1
3	Tub 120x150	2
4	Șurub M20/ 22x155	4
5	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 1900-3	16
	Piuliță cu pălărie M20 SUPER 2100-3	24
6	Arborele melcului (1045 mm)	2
7	Arborele melcului (2300 mm)	2
8	Elicea melcului stânga*	16
9	Elicea melcului dreapta*	16
10	Șurub M20x100 SUPER 1900-3	30
	Șurub M20x100 SUPER 2100-3	60
11	Tablă de canal stânga 1045	1
12	Tablă de canal dreapta 1045	1
13	Tablă de canal stânga 1260	1
14	Tablă de canal dreapta 1260	1
15	Reazem orizontal	2
16	Reazem orizontal	2

Poz.	Denumirea	Canti-tatea
17	Bolț	4
18	Bulon 40x90	4
19	Șurub cu cap inelar M16	4
20	Fișă Red Clip 12x45	10
21	Șurub M16x40	20
22	Piuliță M16	20
23	Suport vertical	2
24	Suport vertical	2
25	Bulon 40x102	6
26	Șaibă 21	6
27	Piuliță N M20	6
28	Suport de lagăr stânga	2
29	Suport de lagăr dreapta	2
30	Șurub M16x55	16
31	Șaibă 17	16
32	Capac	4
33	Știft filetat M10x25	8

Tab. 6-10: Lățimea de lucru 7,5 până la 9,0 m

6.11 Dispozitivul de nivelare

6.11.01 Montarea și reglarea NIVELTRONIC Plus® (opțional)



Fig. 6-26: Dispozitivul de nivelare NIVELTRONIC Plus®

[1] Suport senzori

[2] Postul de comandă exterior

- Montarea NIVELTRONIC Plus®**
- Introduceți postul auxiliar de comandă [2] pe suportul de pe împingătorul lateral și racordați-l.
 - Montați suportul de senzori [1] pe scutul lateral al grinzii.
 - ✓ NIVELTRONIC Plus® este montat.

6.11.01.01 Montarea și reglarea senzorului mecanic de domeniu larg

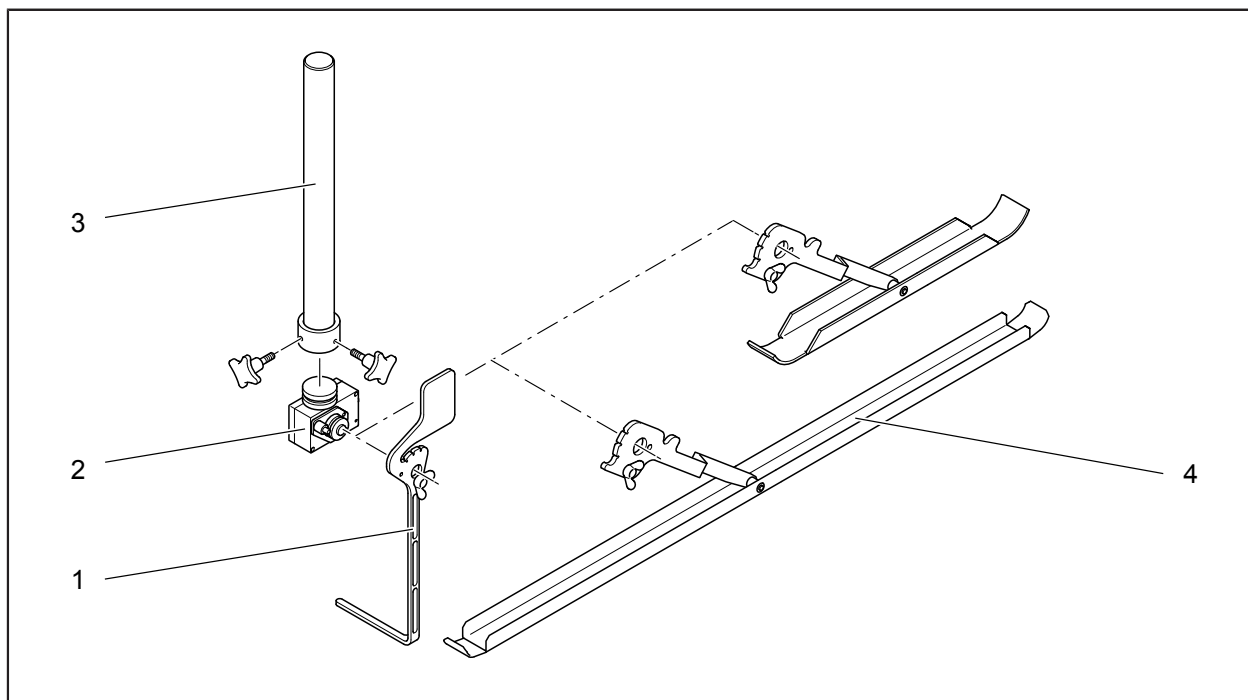


Fig. 6-27: Senzor mecanic cu domeniu de măsurare larg

- | | | | |
|-----|------------------|-----|--------------------------|
| [1] | Senzor cu etrier | [2] | Senzor de înălțime |
| [3] | Țeavă suport | [4] | Senzor de tip ski 0,35 m |

Montarea senzorului de înălțime ➤ Introduceți și fixați țeava - suport [1] în suportul de senzori.

➤ Introduceți și fixați senzorul de înălțime [2] în țeava suport [3].

✓ Senzorul de înălțime este montat.

Montarea senzorului de tip ski / a senzorului cu etrier ➤ Înșurubați senzorul cu etrier, respectiv senzorul de tip ski [1] pe arborele senzorului de înălțime [2].

– Senzorul cu etrier, respectiv senzorul de tip ski [1] trebuie să fie montați pe partea stângă în direcția de mers, pe senzorul de înălțime, indiferent dacă senzorul de înălțime este montat pe partea stângă sau dreaptă a repartizorului-finisor.

– Știftul senzorului de înălțime [2] trebuie să fie poziționat pe canelura centrală a brațului de palpăre.

➤ Conectați senzorul de înălțime [2] cu un cablu spiralat la postul auxiliar de comandă (racord senzor de nivelare).

✓ Senzorul cu etrier, respectiv senzorul de tip ski este montat.



Pentru raze reduse ale curbelor utilizați senzori de tip ski mici (0,35 m). Pentru raze mari ale curbelor sau în linie dreaptă utilizați senzori de tip ski mari (1,0 / 2,0 m).

6.11.01.02 Montarea și reglarea senzorului ultrasonic de domeniu larg

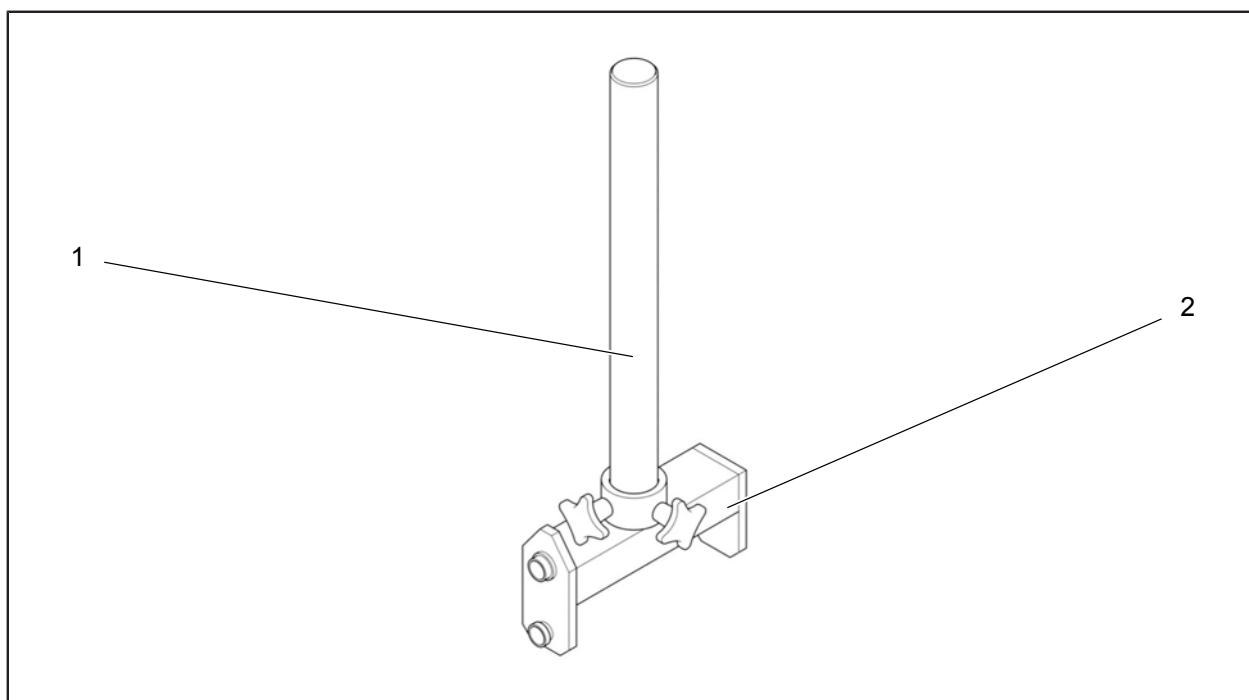


Fig. 6-28: Montarea senzorului ultrasonic de domeniu larg

[1] Țeavă suport

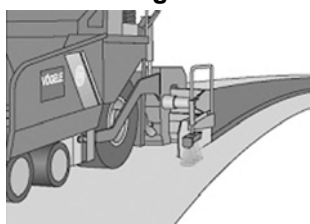
[2] Senzor ultrasonic de domeniu larg

Montarea senzorului ultrasonic de domeniu larg în mod cablu



- Introduceți și fixați țeava - suport [1] în suportul de senzori.
- Introduceți și fixați senzorul ultrasonic de domeniu larg [2] în țeava suport [1].
 - Montați senzorul central și transversal față de cablu.
 - Distanță laterală până la împingătorul lateral al grinzii se va alege la valoare identică cu distanța existentă până la linia de referință.
 - Montați senzorul ultrasonic de domeniu larg orizontal.
- Conectați senzorul ultrasonic de domeniu larg [2] cu cablu spiralat la postul auxiliar de comandă (racord senzor de nivelare).
- ✓ Montarea senzorului ultrasonic de domeniu larg în mod cablu s-a încheiat.

Montarea senzorului ultrasonic de domeniu larg în mod sol



- Introduceți și fixați țeava - suport [1] în suportul de senzori.
- Introduceți și fixați senzorul ultrasonic de domeniu larg [2] în țeava suport [1].
 - Poziționați senzorul ultrasonic de domeniu larg în direcția de mers.
- Conectați senzorul ultrasonic de domeniu larg [2] cu cablu spiralat la postul auxiliar de comandă (racord senzor de nivelare).
- ✓ Montarea senzorului ultrasonic de domeniu larg în mod sol s-a încheiat.

6.11.01.03 Montarea și reglarea receptorului de rază laser

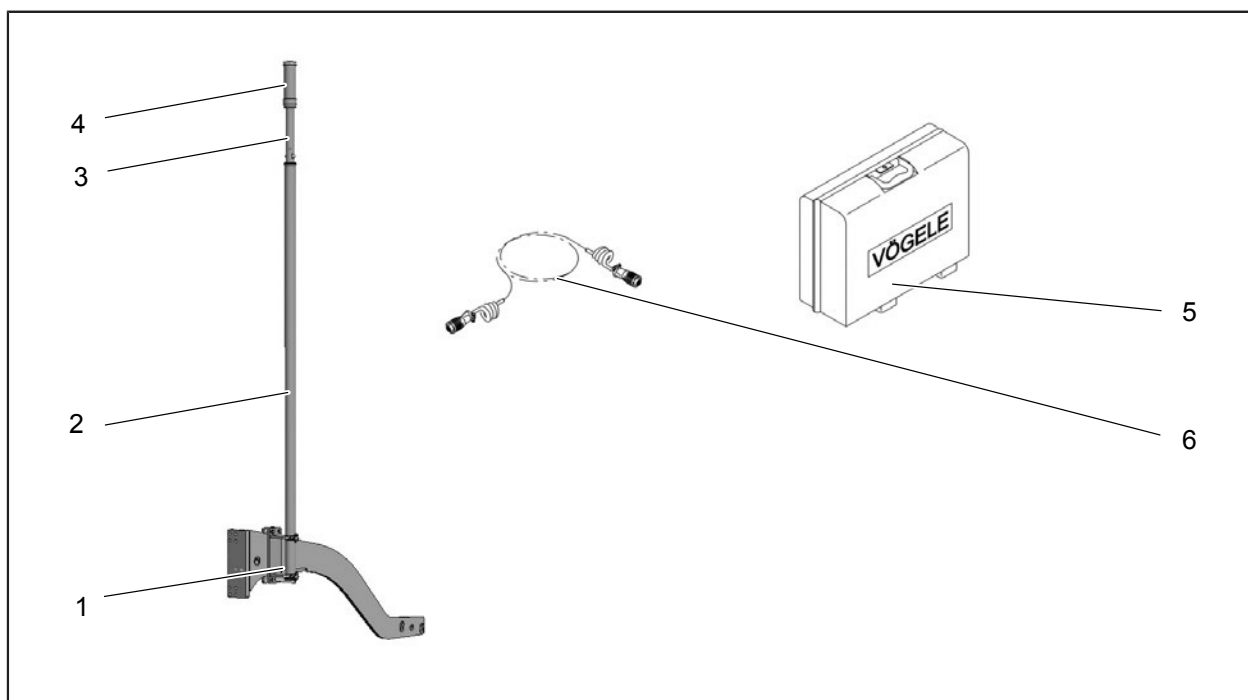


Fig. 6-29: Receptorul laser

- | | | | |
|-----|----------|-----|--------------|
| [1] | Suport | [2] | Țeavă suport |
| [3] | Înălțare | [4] | Senzor |
| [5] | Casetă | [6] | Cablu |

- Montarea receptorului de rază laser**
- Țeava-suport [2] se va înșuruba strâns pe lonjeronul de nivelare.
 - Receptorul laser se va introduce în țeava-suport [2] și se va fixa acolo în mod corespunzător.
 - La un al doilea receptor laser: Introduceți și fixați elementul de înălțare [3] în țeava suport [2].
 - Eventual Introduceți și fixați al doilea receptor laser în elementul de înălțare [3]. Înălțime maximă de montaj 4,5 m.
 - Conectați receptorul laser cu un cablu spiralat la postul auxiliar de comandă (racord senzor de nivelare la postul auxiliar de comandă).
 - ✓ Odată cu aceasta, receptorul laser a fost montat corect.

- Reglarea receptorului de rază laser**
- Senzorul [4] se va poziționa în așa fel pe țeava-suport [2], încât crucea de diode de pe receptorul laser să indice înălțimea corectă. (vezi și tabelul de mai jos).
 - ✓ Odată cu aceasta, receptorul laser este gata reglat.

Se va deplasa senzorul mai în jos	Se va deplasa senzorul ceva mai în sus	Raza laser nu ajunge la receptor

Tab. 6-11: Crucea de diode luminiscente a receptorului de rază laser

6.11.01.04 Montarea și reglarea Big Ski

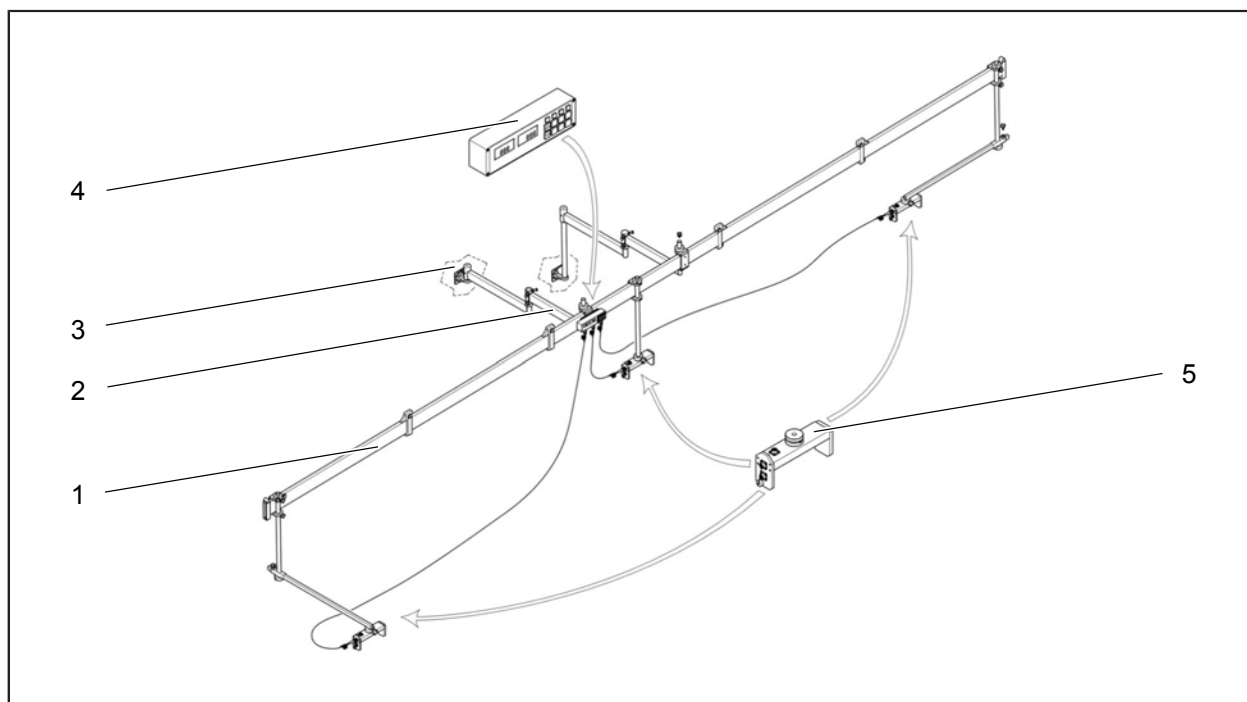


Fig. 6-30: Montarea Big Ski

- | | |
|--|---|
| [1] Rigla purtătoare | [2] Prindere |
| [3] Suporturi | [4] Sistem electronic de comandă |
| [5] Senzor ultrasonic de domeniu larg | |

- Montarea Big Ski**
- Montați suporturile [3] pentru rigla purtătoare pe lonjeron.
 - Introduceți elementul de prindere [2].
 - Pentru lățimi de lucru mari la scutul lateral.
 - Pentru lățimi de lucru mai mici sau pentru palparea în interiorul lățimii de punere în operă la lonjeron.
 - Introduceți rigla purtătoare [1].
 - Montați senzorul ultrasonic de domeniu larg [5] pe rigla purtătoare.
 - Conectați senzorul ultrasonic de domeniu larg [5] cu cablu spiralat la sistemul electronic de comandă [4].
 - Conectați sistemul electronic de comandă [4] cu un cablu spiralat la postul auxiliar de comandă (racord senzor de nivelare postul auxiliar de comandă).
- ✓ Big Ski este montat.

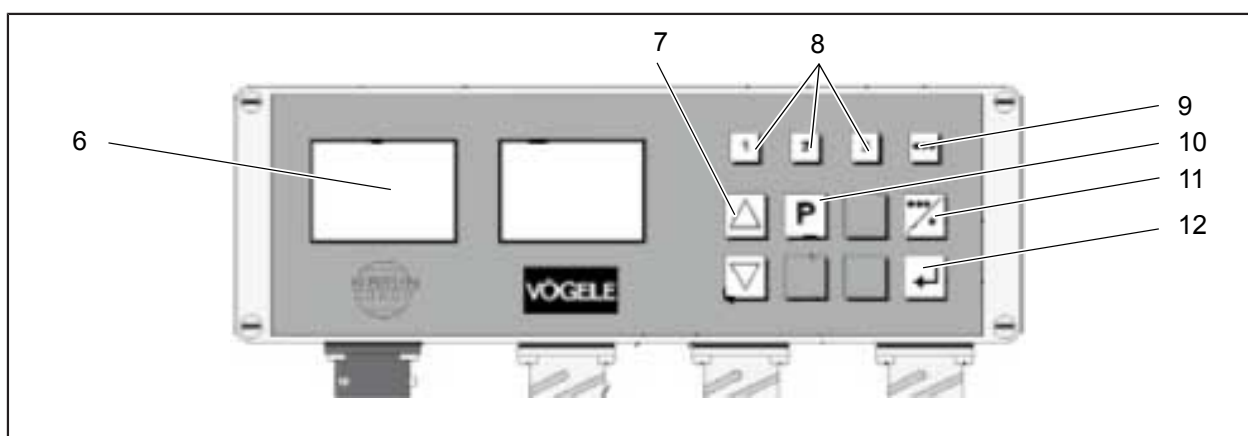


Fig. 6-31: Sistemul electronic de comandă Big Ski

- | | |
|---|---|
| [6] Ansamblul display, notificare
senzor (LCD) | [7] Modificare parametri |
| [8] Ocuparea conexiunilor de
către senzori (LED) | [9] Modul de explorare (LED) |
| [10] Apelare parametri | [11] Selectarea modului de
explorare |
| [12] Ajustare senzor | |

- Reglarea Big Ski** Locurile pentru senzori alocate sunt afișate de sistemul de indicare al ocupării conexiunilor de către senzori [8] și pe ansamblul display [6].
- Apelare parametri [10].
 - ✓ Fereastra activă permisă a senzorilor este afișată pe ansamblul display [6].
 - Eventual schimbați fereastra activă [7].
 - Ajustați senzorii [12].
 - Selectați modul de explorare [11], (vezi tabelul de mai jos).
 - ✓ Se aprind LED-urile corespunzătoare [8] și [9].
 - ✓ Big Ski este reglat.

Mod de explorare	Afișaj cu diode luminescente			
Generarea valorii medii de la toți cei trei senzori conectați	1	2	3	...
Pentru palpate va fi utilizat doar senzorul din mijloc	1	2	3	...
Palpare cu fir a senzorului din mijloc	1	2	3	...
Palpare pe sol a senzorului din mijloc	1	2	3	...

Tab. 6-12: Afișajul cu diode luminescente al modului de explorare

6.11.01.05 Montarea și conectarea senzorului individual cu ultrasunete

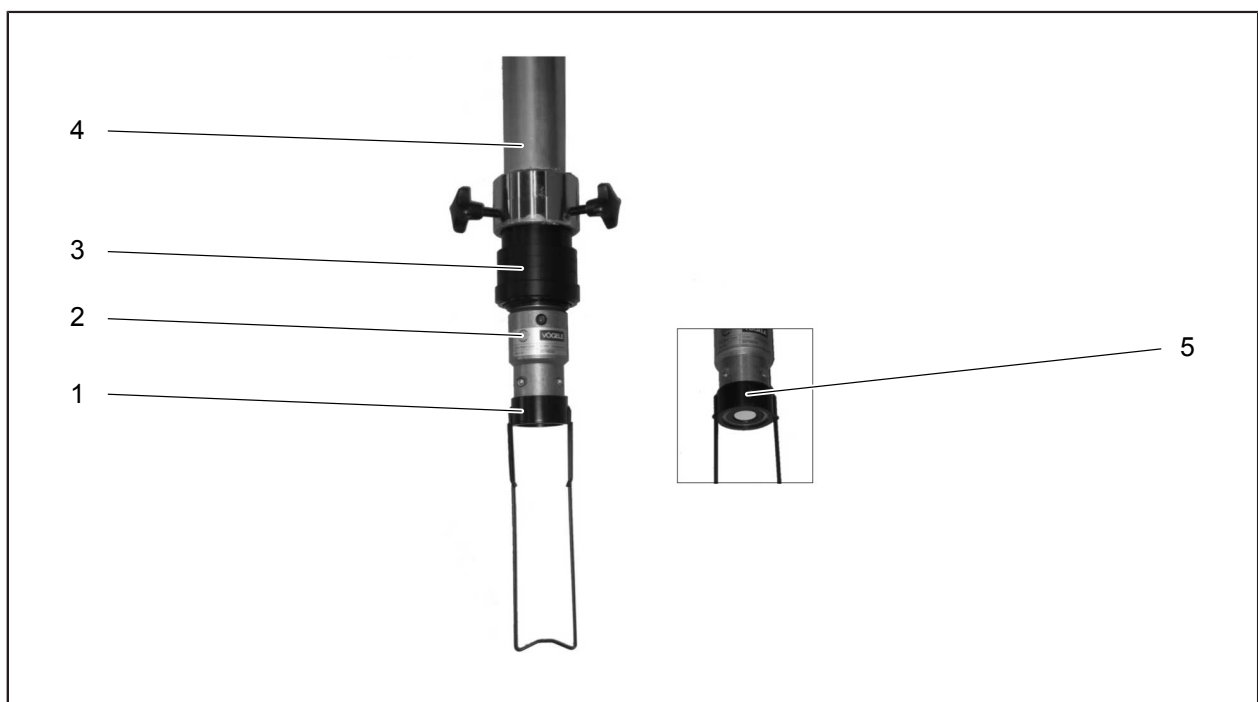


Fig. 6-32: Senzor individual cu ultrasunete

- | | | | |
|-----|-------------------|-----|-------------------|
| [1] | Tijă de referință | [2] | Senzor individual |
| [3] | Adaptor rapid | [4] | Țeavă suport |
| [5] | Șurub | | |



Senzorul individual cu ultrasunete trebuie montat la o înălțime de circa 450 mm, pentru a obține cea mai mare arie de lucru posibilă de ± 100 mm.

Montarea și conectarea senzorului individual cu ultrasunete

- Introduceți și fixați adaptorul rapid [3] în țeava suport [4].
- Adaptorul rapid [3] se va împinge în sus și se va introduce senzorul individual [2].
- Conectați senzorul individual [2] cu un cablu spiralat la postul auxiliar de comandă (racord senzor de nivelare).
- Etrierul de referință [1] se va fixa cu șurubul [5] pe senzorul individual [2].
- ✓ Senzorul individual cu ultrasunete este montat și conectat.

6.14 Cuplarea grinzii

6.14.01 Reglarea înălțimii grinzii

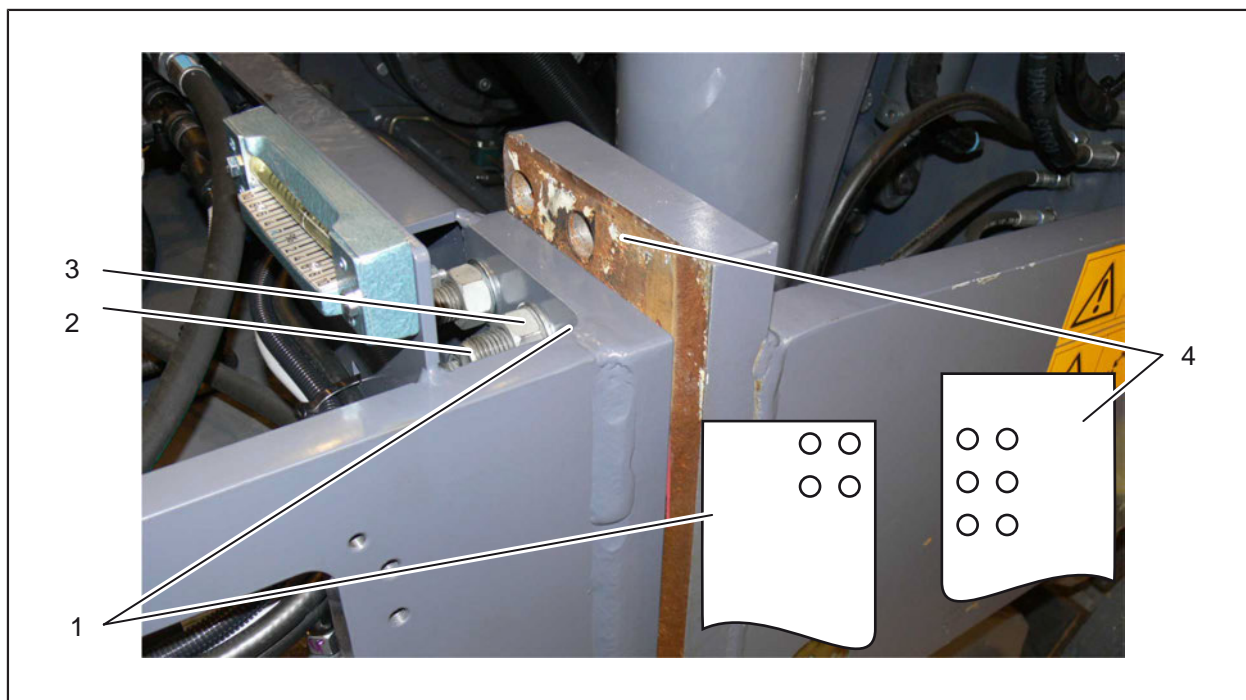


Fig. 6-33: Reglarea înălțimii grinzii

- | | | | |
|-----|---------------|-----|-----------------------------|
| [1] | Flanșă grindă | [2] | Șurub de fixare |
| [3] | Piuliță | [4] | Flanșă lonjeron de nivelare |



⚠ AVERTIZARE

Pericol de strivire

Grinda, aflată în mișcare de ridicare și de coborâre, poate să provoace accidentări grave, până la mortale.

- Înainte de a ridica grinda, asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în zona periculoasă.
 - Este strict interzisă staționarea unor persoane sub grindă.
-
- Se va coborâ grindă la sol.
 - Deșurubați piulița [3].
 - Deșurubați și extrageți șuruburile de fixare [2].
 - Ajustați înălțimea lonjeronului de nivelare, reglând astfel flanșa grinzii [1] și flanșa lonjeronului de nivelare [4] la modelul de flanșă necesar.
 - Introduceți șuruburile [2] (câte opt șuruburi per latură) și asigurați-le cu piulițe [3].
 - ✓ Înălțimea grinzii a fost ajustată.

6.14.02 Reglarea lonjeroanelor de nivelare



Fig. 6-34: Dispozitivul de deplasare a lonjeronului de nivelare

[1] Eclisă

[2] Șuruburi



Montați întotdeauna lonjeroanele de nivelare de pe ambele părți în aceeași direcție.

Reglarea lonjeroanelor de nivelare / bascularea eclisei

- Parcați repartizorul-finisor pe o suprafață plană.
- Așezați grinda pe un suport (pe cât posibil din lemn).
- Ajustați grinda la orizontală prin ridicarea și coborârea cilindrului de nivelare. Grinda trebuie să stea dreaptă pe suport.
- Plasați eclisa [2] sub lonjeronul de nivelare.
- Desfaceți cele două șuruburi exterioare [1] ale eclisei.
- Aduceți eclisa [2] în poziția corespunzătoare prin ridicarea și coborârea cilindrului de nivelare.
- Prindeți eclisa [2] cu șuruburi.
- ✓ Lonjeroanele de nivelare sunt reglate și asigurate.

- Reglarea lonjeroanelor de nivelare și deplasarea lor în spate**
- Așezați grinda pe un suport (pe cât posibil din lemn).
 - Ajustați grinda la orizontală prin ridicarea și coborârea cilindrului de nivelare. Grinda trebuie să stea dreaptă pe suport.
 - Plasați eclisa [2] sub lonjeronul de nivelare.
 - Desfaceți toate cele trei șuruburi [1] ale eclisei.
 - Deplasați repartizorul-finisor în poziția corespunzătoare.
 - Montați șurubul central.
 - Aduceți eclisa [2] în poziția corespunzătoare prin ridicarea și coborârea cilindrului de nivelare.
 - Prindeți eclisa [2] cu șuruburi.
 - ✓ Lonjeroanele de nivelare sunt reglate și asigurate.

NIVELUL DE REVIZUIRE AL DOCUMENTAȚIEI

Modificări la repartizorul-finisor SUPER 1800-3:

Data	Nivelul de revizuire al documentației	Modificarea (descrierea)	Valabilă cu începere de la numărul de fabricație.:
		•	